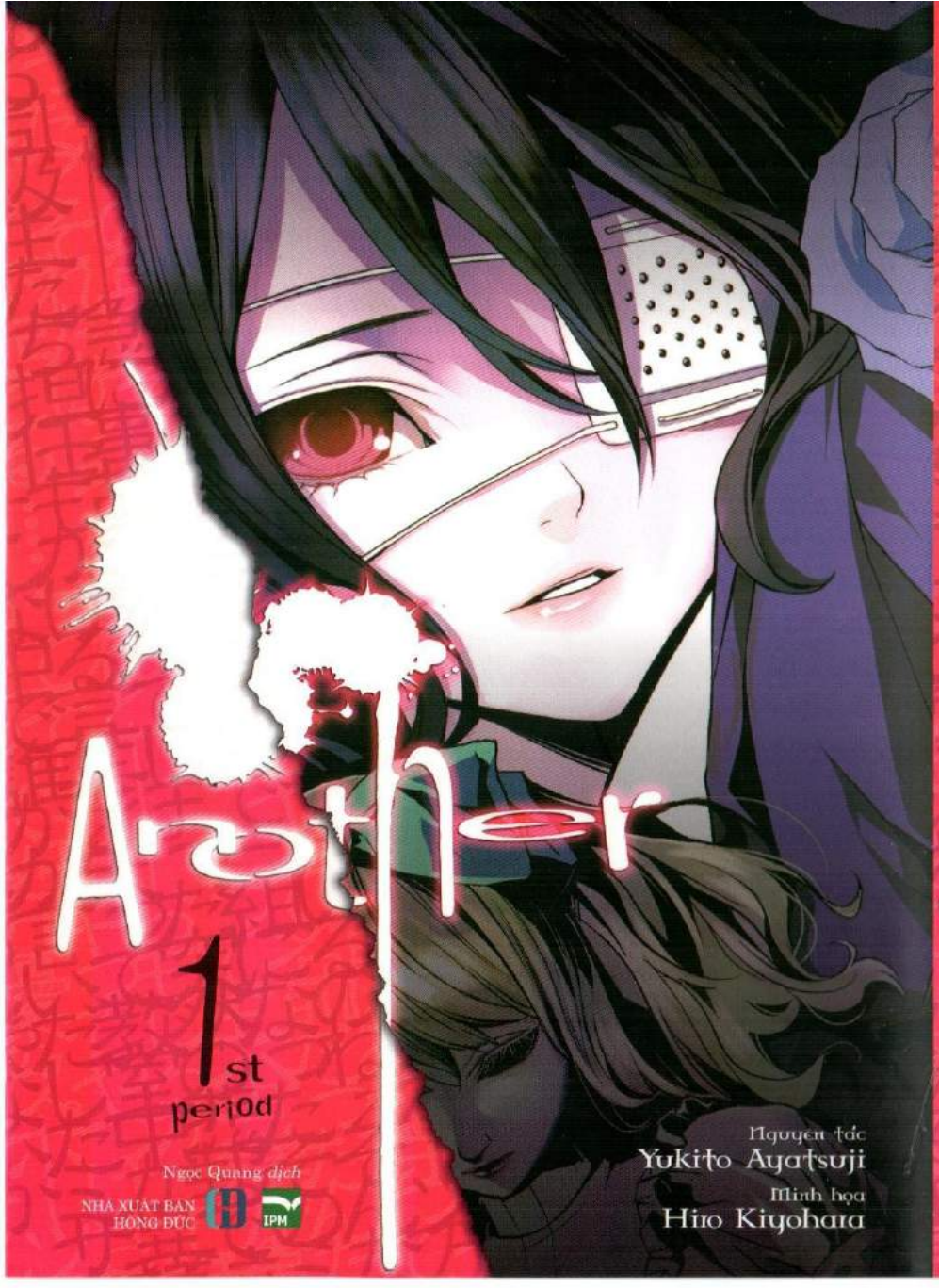


ISBN 978-604-89-5442-0

9 786048 954420

8 935250 702188

GIÁ: 40.000 VNĐ

http://ipm.vn
http://facebook.com/ipmvn
info@ipm.vn

16+

26 năm trước, trường cấp hai Bắc Yomiyama có một học sinh tên là Misaki.

Từ khi vào trường Misaki đã được mọi người xung quanh yêu quý, nhưng không lâu sau khi lên lớp 9, vào lớp 9-3, thì đột ngột mất vì tai nạn.

Không chấp nhận sự thật người bạn thân thiết đã ra đi, các bạn cùng lớp luôn "vờ như" Misaki vẫn sống. Nhưng, trong ngày lễ tốt nghiệp...

Misaki, người đáng lẽ không còn tồn tại, đã xuất hiện trong bức ảnh tập thể...

Và rồi...

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji
Minh họa
Hiro Kiyohara

Another

1st period

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
IPM

Another 1st period

Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara

IPM

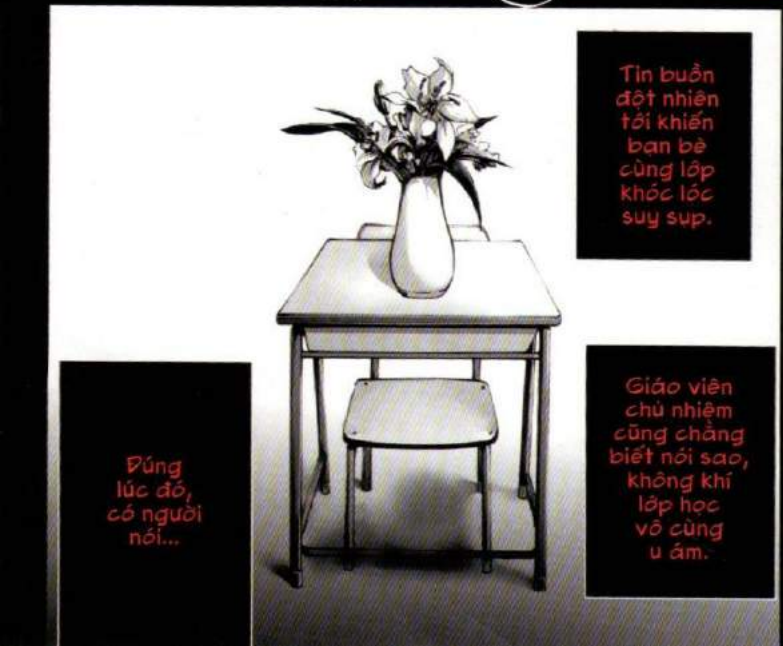
ISBN 978-604-89-5442-0

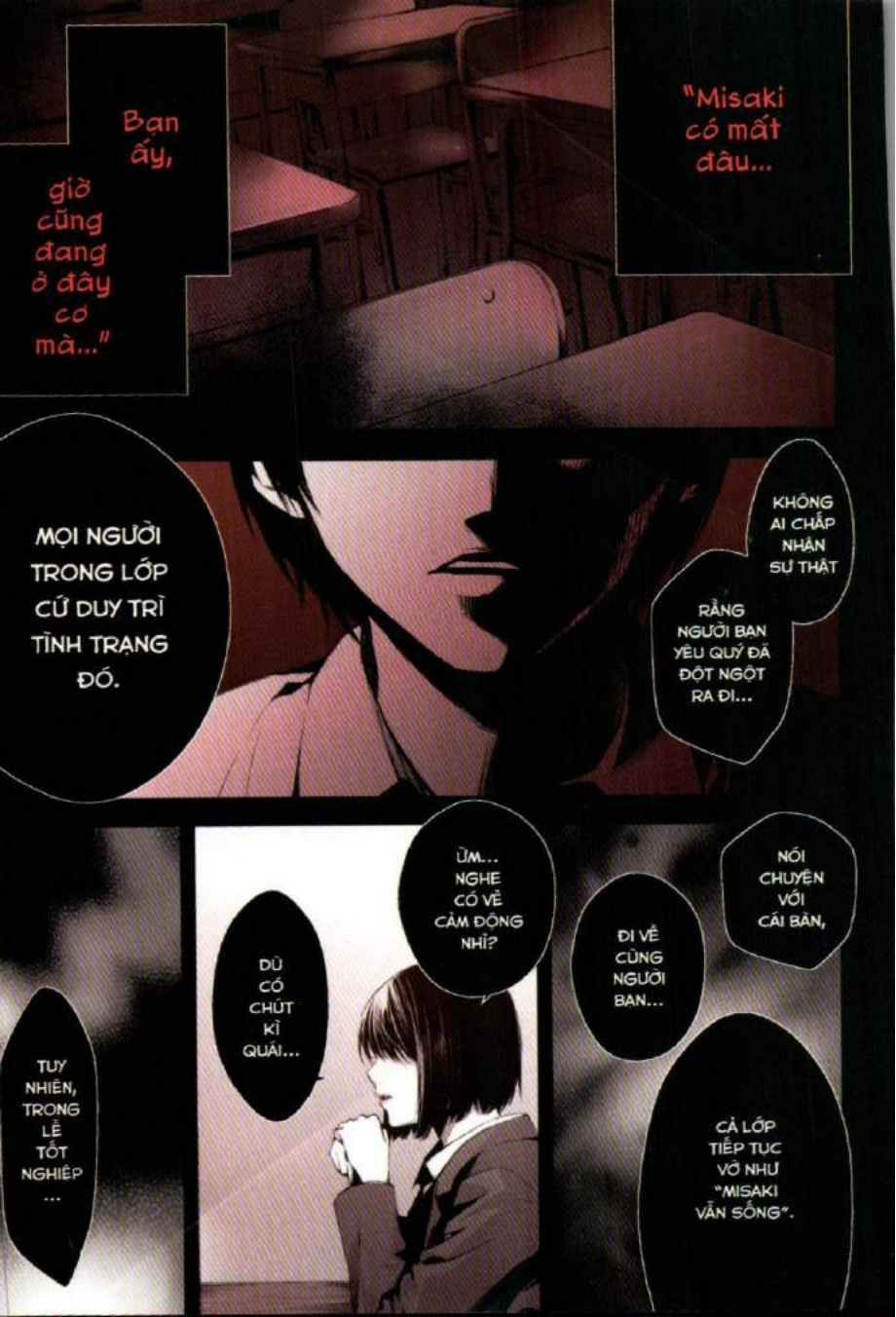
16+

Giá: 40.000 VNĐ

Cậu biết... Misaki chứ?
Misaki lớp 9-3.

*Lớp đầu tiên của cấp hai ở Nhật Bản.




"Misaki có mất đâu...
Bạn ấy, giờ cũng đang ở đây cơ mà..."
MỌI NGƯỜI TRONG LỚP CỨ DUY TRÌ TÌNH TRẠNG ĐỐ.
KHÔNG AI CHẤP NHẬN SỰ THẬT
RẰNG NGƯỜI BẠN YÊU QUÝ ĐÃ ĐỘT NGỘT RA ĐI...
NÓI CHUYỆN VỚI CÁI BÀN,
ĐI VỀ CÙNG NGƯỜI BẠN...
ỪM... NGHE CÓ VẺ CẢM ĐỘNG NHỈ?
DÙ CÓ CHÚT KÌ QUÁI...
TUY NHIÊN, TRONG LỄ TỐT NGHIỆP ...
CẢ LỚP TIẾP TỤC VỜ NHƯ "MISAKI VẪN SỐNG".

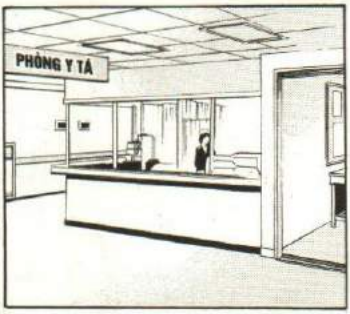
BỨC ẢNH TẬP THỂ LỚP
LẠI XUẤT HIỆN BÓNG DÁNG KHÔNG THỂ NÃO CÔN TỒN TẠI CỦA MISAKI ...

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji

Minh họa
Hiro Kiyohara

Chương 1 001
Chương 2 067
Chương 3 109
Chương 4 139

Năm 1998
Thành phố Yomiyama



HỘC
HỘC
HÀ
Xuân đến, khi vừa bước sang tuổi 15
PHÙ
HỘC
tôi liền phải nhập viện vì xẹp phổi trái.

KHỔ THÂN CHÁU TÔI.
BÀ Ạ.
KOICHI ƠI.
TỘI NGHIỆP CHÁU QUÁ.
MỚI VỀ ĐÂY CHƯA ĐƯỢC BAO LÂU...

BÀ MANG THÊM QUẦN ÁO ĐẾN RỒI ĐÂY.
CẦN GÌ CHÁU CỨ NÓI VỚI BÀ, ĐỪNG CÓ NGẠI.
THÔI NGAY, VẬT VÃ GÌ CHỨ.
CÓ PHẢI CHÁU MUỐN ĐỔ BỆNH ĐẤU.
Dạ...
CHÁU ĐÃ KHIẾN BÀ VẬT VÃ BIẾT BAO ...
Ô... VẬY LÀ GIỐNG NĂM NGOÁI RỒI.
BÁC SĨ BẢO SẼ CHỮA CHO CHÁU BẰNG CÁCH "HÚT KHÍ" ĐÓ.
rốt cuộc lại thành ngày nhập viện lần thứ hai trong đời.
Hôm nay đáng lẽ là ngày tôi bắt đầu cuộc sống mới, tại ngôi trường mới...
CHÁU...
BÀ CHƯA BẢO GÌ ĐẤU.
GIỜ NÓ ĐANG Ở ẤN ĐỘ NHỈ? BÀ CŨNG KHÔNG BIẾT LIÊN LẠC KIỂU GÌ NỮA.
BÀ ƠI... BỐ CHÁU BIẾT CHƯA Ạ?
CẢM ƠN BÀ.

Bố tôi là giáo sư đại học,
đã đi Ấn Độ từ tuần trước.
CHÁU CÓ ĐIỆN THOẠI MÀ.
THÔI... CHÁU SẼ TỰ GỌI.
BỐ LÀ NHÀ NGHIÊN CỨU XUẤT SẮC, NHƯNG VAI TRÒ LÀM CHA THÌ CHƯA CHẮC...
Tôi đột ngột bị gửi về nhà ông bà ngoại
chính vì lý do này!
CŨNG LÀ NGƯỜI TÌNH NGHĨA.
MÀ, YOSUKE
10
MÀ NÓ VẪN CHƯA CHỊU TÁI HÔN...
RITSUKO MẤT NGẦN ẤY NĂM RỒI...

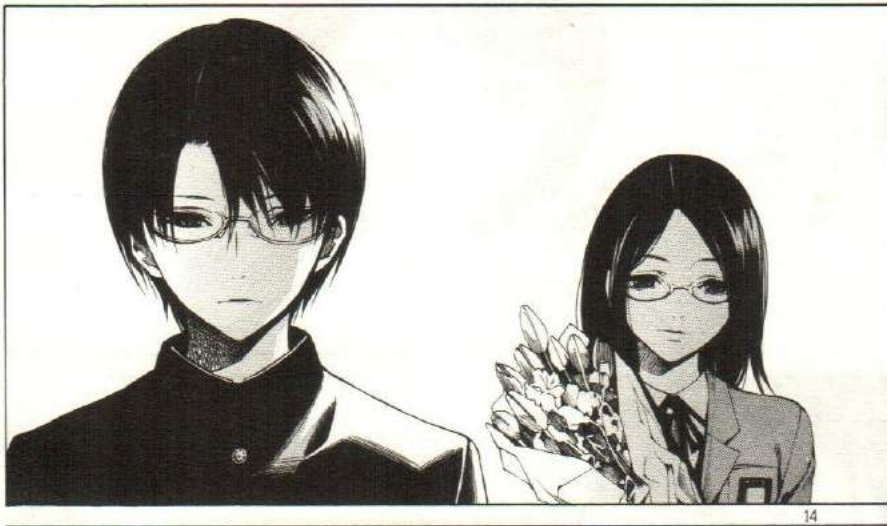
"Xẹp phổi" hay "tràn khí màng phổi tự phát",
nghĩa là một phần phổi bị thủng
làm không khí tràn vào khoang ngực.
Phổi xẹp xuống như một quả bóng bay dẫn đến tức ngực và khó thở.
Nguyên nhân vẫn chưa xác định được, nhưng nghe nói nhiều ca phát bệnh vì căng thẳng hay lao động quá sức...

15 năm trước
mẹ đã sinh ra tôi, rồi mất luôn trong năm đó.
là nơi mẹ tôi sinh ra và lớn lên...
Yomiyama...
NÈ...
N...
SAKAKI-BARA!
KOICHI!

DẬY NGAY, ANH CHÀNG KINH DỊ!
BỊ
ÚP
ÓA!!!

ĐÃ TỈNH CHƯA? ANH CHÀNG KINH DỊ NÀY ♪
NHOẺN
CHỊ, CHỊ, CHỊ, CHỊ... CHỊ MIZUNO!?
KHỤ KHỤ

À!
PHẢI RỒI, EM CÓ KHÁCH ĐẤY.
SỞ THÍCH CỦA EM LÚC NÁO CŨNG THÚ VỊ.
LẠI CÂY TIỂU THUYẾT KINH DỊ HẢ?
Cuốn này nổi tiếng lắm.
A... Chẳng xin lỗi gì hết trơn.
DẠ?

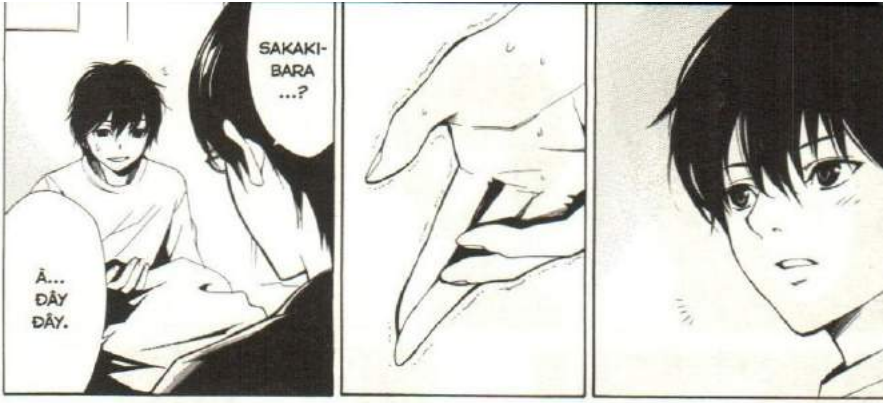


CÔN BẠN NÀY LÀ SAKURAGI.
TỚ LÀ KAZAMI, KAZAMI TOMOHIKO.
BỌN TỚ LÀ HỌC SINH LỚP 9-3 TRƯỜNG TRUNG HỌC BẮC YOMIYAMA.
XIN CHÀO.
CẬU LÀ SAKAKIBARA KOICHI PHẢI KHÔNG?
THẦY ĐÃ KỂ BỆNH TÌNH CỦA CẬU RỒI.
CẬU ĐỠ HƠN CHƯA?
NHƯNG... SAO HAI CẬU LẠI ĐẾN ĐÂY?
Ừ...
TUẦN TRƯỚC CÓ TIN CẬU VÀO LỚP CHÚNG TỚ.
THÌ CẬU MỚI CHUYỂN TRƯỜNG TỚI MÀ?
15
VẬY Á?
LIẾC
THẾ THÌ TỐT QUÁ...
TỚ ĐANG DẦN HỒI PHỤC.
NHƯNG CHẮC CŨNG PHẢI HẾT TUẦN LỄ VÀNG MỚI ĐẾN TRƯỜNG ĐƯỢC...
Ừ, CŨNG MAY...

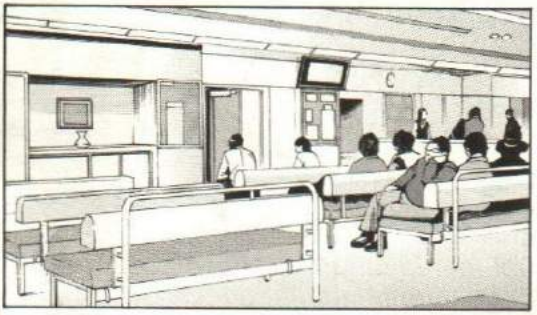
MÀ SAKAKIBARA TỪ TOKYO CHUYỂN ĐẾN PHẢI KHÔNG?
HẢ? Ừ, ĐÚNG THẾ.
...
ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU CẬU SỐNG Ở YOMIYAMA À...?
?
Ừ.

ĐÃ BAO GIỜ CẬU Ở ĐÂY DÀI NGÀY CHƯA?
Gì thế...? Câu hỏi thật kì cục.
ĐÃ HAY CHƯA?
Ừ THÌ...
NHÀ ÔNG BÀ NGOẠI TỚ Ở ĐÂY.
CHẮC HỒI BÉ TỚ TỪNG Ở ĐÂY RỒI, NHƯNG CŨNG KHÔNG NHỚ NỮA...

...
VẬY Ã...
THÔI BỌN TỚ VỀ ĐÂY...
HÔM NAY CHỈ ĐẠI DIỆN LỚP ĐẾN THĂM CẬU...
Ã, SAKAKI-BARA NÀY...
CHÌA
CHÚNG TA
BẮT TAY NHÉ?
Ã... Ừ.
Bắt tay...?
Thời nay chắc hiếm ai nghiêm túc như tên này...


SAKAKI-
BARA
...?
Ă...
ĐÂY
ĐÂY.

GIÚP
ĐỠ
NHAU
NHÉ.

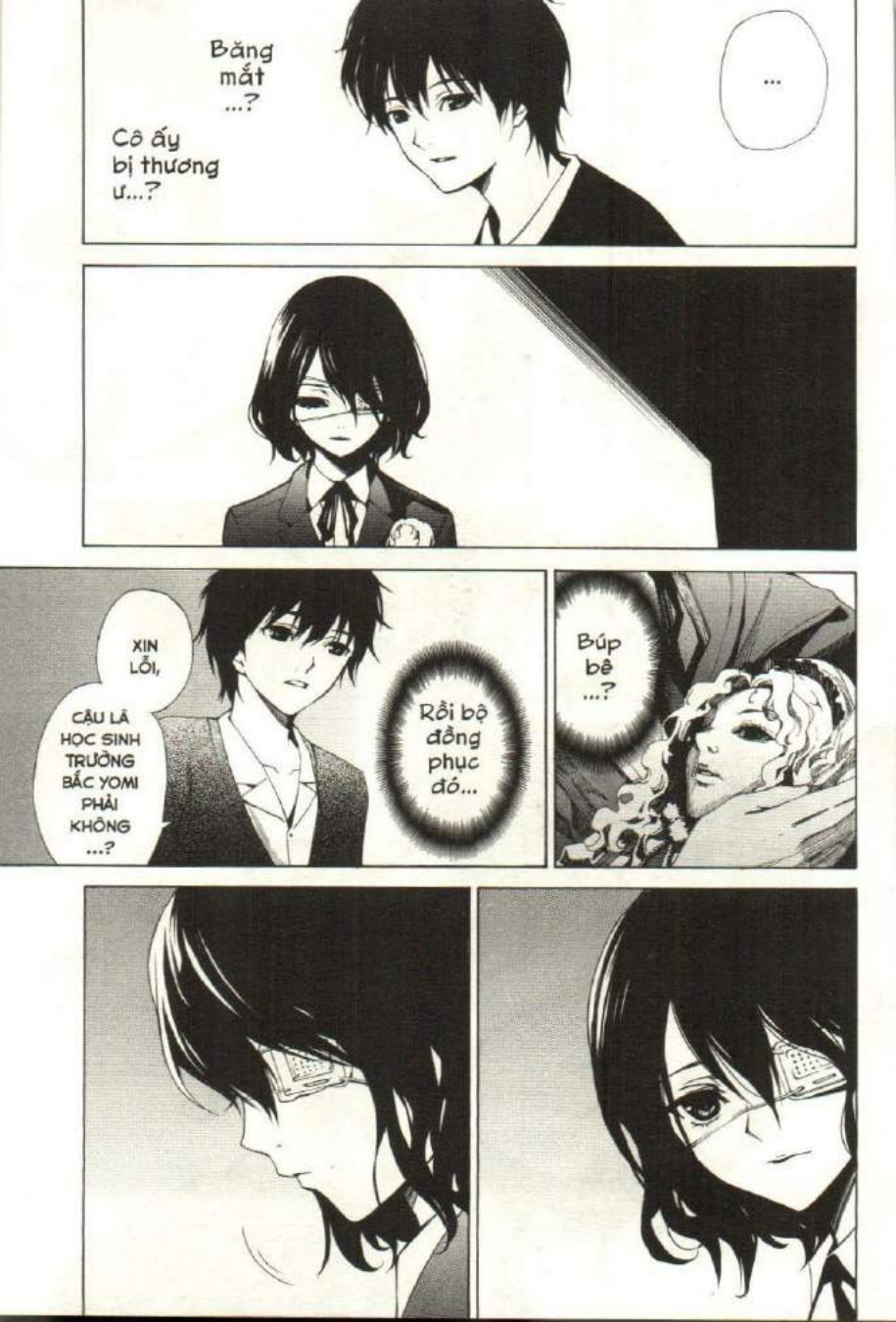


ÁÁÁÁÁ!?
THỐT
LỌC XỌC
LỌC XỌC
GIỮ NÓ LẠI! GIỮ NÓ LẠI CHO CHỊ...!!
XỌC XỌC
XỌC XỌC
HẢ?
TRỜI Ạ... CHỊ MIZUNO!?
May mà có em... Thỉnh thoảng chị lại hậu đậu...
Hi hi
TUYỆT! BẮT ĐẸP LẮM ANH CHÀNG KINH DỊ!
RẦM
HỰ!
THỊCH
PẠP

...
ĐẶC BIỆT CẤM VẬN ĐỘNG MẠNH!
NHƯNG CẤM ĐƯỢC BẤT CẨN ĐẤY NHÉ.
Nghe chưa?
RỐP
ÁI CHÀ! ĐÃ ĐƯỢC TỰ DO ĐI LẠI RỒI SAO?
Ă... VÂNG.
BÁC SĨ BẢO CHẮC KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ NỮA...

THẤY LO CHO CÁI BỆNH VIỆN NÀY QUÁ...
Á, BÁC ƠI BÁC CÓ LÀM SAO KHÔNG!?
Á Á...!
RẦM
HỒNG TÔI... HỒNG TÔI!!!...!
ÒM ÀO ÒM ÀO
THÔI, CHỊ ĐI LÀM VIỆC TIẾP ĐÂY.
Bái bai!
TINH

VỤT
Đúng lúc quá.
Ô.
BỊCH BỊCH
!
Có người ở trong rồi sao...


Băng mắt ...?
Cô ấy bị thương ư...?
...
XIN LỖI,
CẬU LÀ HỌC SINH TRƯỜNG BẮC YOMI PHẢI KHÔNG ...?
Rồi bộ đồng phục đó...
Búp bê ...?

Tầng hầm B2? Sao cô ấy lại xuống đó...
CẬU XUỐNG ĐÓ CÓ VIỆC GÌ SAO?
B2 B1
TINH
Thang đang đi xuống à?
ĐÚNG.
TÔI CẦN GIAO MỘT MÓN ĐỒ.

A,
CẬU TÊN GÌ THẾ?
Cho nửa kia đáng thương ... của tôi...
CHO NGƯỜI ĐANG ĐỢI.
MEI.
MI-SA-KI... MEI.

Ngày 6 tháng Năm, sau Tuần lễ Vàng
BỐ.
BỐ NGHĨ BÂY GIỜ LÀ MẤY GIỜ THẾ Ạ?
Ô, KOICHI!
CHÀO CON, CON KHỎE CHỨ?
CON BẮT ĐẦU ĐI HỌC TỪ HÔM NAY PHẢI KHÔNG? SỨC KHỎE THẾ NÀO RỒI?
CON ỔN. BỐ ĐỪNG LO.
BÊN ĐÓ CHẮC KHOẢNG 5 RƯỠI SÁNG?
BÊN BỐ ĐANG 2 GIỜ ĐÊM.
ẤN ĐỘ NÓNG LẮM.

THẾ Á, VẬY MÀ BỐ CỨ TƯỞNG CON LO BỆNH LAO TÁI PHÁT,
...
CỘNG VỚI HỒI HỘP VÌ "NGÀY ĐẦU TIÊN ĐI HỌC" NÊN SÁNG TINH MƠ ĐÃ DẬY RỒI CHỨ.
CŨNG MAY CHỈ LÀ BỐ LO XA. GIỜ THÌ YÊN TÂM RỒI.
HA HA HA HA HA H...
CƯỜI GÌ MÀ LẮM THẾ HẢ BỐ!!
BỐ YÊN TÂM, MỌI NGƯỜI TỐT VỚI CON LẮM.
NHƯ SAU BỮA TỐI NGÀY HÔM QUA...
Quy tắc của trường Bắc Yomi?
Á, HỌ HÀNG BÊN ĐÓ THẾ NÀO?
THÂN THIỆN VUI VẺ CẢ CHỨ?
Ơ? VÂNG.
TẠI CÔNG VIỆC BẬN QUÁ NÊN DÌ CHẲNG ĐẾN THĂM CHÁU ĐƯỢC.
CŨNG COI NHƯ ĐỂ XIN LỖI...
Ừ...

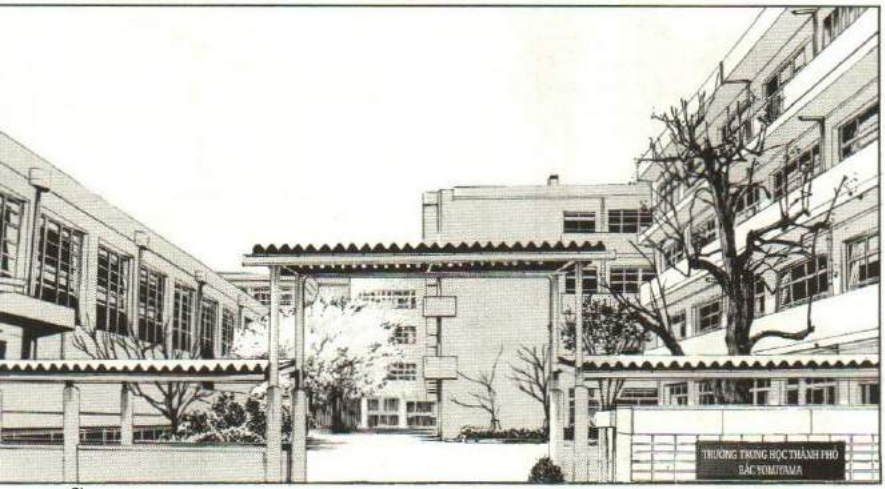
em gái kém người mẹ đã khuất của tôi nhiều tuổi...
Tôi gọi bằng dì.
DÌ REIKO TRƯỚC CŨNG HỌC TRƯỜNG BẮC YOMI Á?
THẤY SAO?
Đây là dì Reiko,
Ừ.
ĐÚNG THẾ. 14 NĂM TRƯỚC RỒI.
NÓI RA NÊN LỘ TUỔI MẤT TIÊU.
ME CHÁU CŨNG HỌC TRƯỜNG ĐÓ ĐẤY.
VỤT
BẢO LÀ QUY TẮC NHƯNG NGHE GIỐNG ĐIỀM XUI HƠN.
THỨ NHẤT,
NẾU NGHE THẤY TIẾNG QUẠ KÊU TRÊN SÂN THƯỢNG, KHI ĐI XUỐNG NHỚ BƯỚC CHÂN TRÁI TRƯỚC.
THỨ HAI,
HỌC SINH LỚP 9 KHÔNG ĐƯỢC NGÃ Ở ĐOẠN DỐC CỔNG SAU TRƯỜNG.

Ra vậy...
Còn làm trái điều thứ hai, ngã trên con dốc kia thì sẽ trượt cấp ba.
Nếu không nghe điều thứ nhất, bước chân phải vào trước thì sẽ bị thương.
Chắc là kiểu đó?
THỨ BA,
PHẢI TUYỆT ĐỐI TUÂN THỦ
MỌI QUY ĐỊNH MÀ LỚP ĐẶT RA.
THÓT

Quy tắc này lại thực tế đến đáng sợ.
CƯỜI
DĨ NÀY,
THẾ CÓ NGHĨA LÀ...
TRƯỜNG Ở QUÊ LÀ THẾ ĐÓ CHÁU.
PHẢI ĐẶT TẬP THỂ LÊN TRƯỚC CÁ NHÂN...

KHÔNG CÓ GÌ ĐÂU BỐ Ạ.
THẾ Á?
CHÁO ÔNG BÀ HỘ BỐ NHÉ.
...
A LÔ, KOICHI?

CHÀO BUỔI SÁNG, REI.
CHÀO BUỔI SÁNG, REI.
CHÀO BUỔI SÁNG, REI.
REI!!
"REI!" LÀ TÊN MÀY CƠ MÀ...



TRƯỜNG TRUNG HỌC THÀNH PHỐ BẮC YOMIYAMA

THẦY LÀ KUBODERA, GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP.
CHÀO EM.
VÂNG.
MAY LÀ ỔN RỒI A.
TRÔNG EM KHỎE RỒI ĐẤY NHỈ,
SAKAKI-BARA?
PHÒNG GIÁO VIÊN
PHÓ CHỦ NHIỆM NỮA.
CHÀO EM.
CÓ THẦY
VÀ CẢ CÔ MIKAMI
CÓ GÌ KHÓ KHĂN EM CỨ NÓI NHÉ, ĐỪNG NGẠI.

A, VÂNG.
MONG CÔ GIÚP ĐỠ EM Ạ.
CÒN MỘT ĐIỀU CHÚNG TÔI PHẢI DẶN EM TRƯỚC, SAKAKI-BARA...
KÍNH COONG KÍNH COONG
À... THÔI,
CHÚNG TA ĐI CHỨ NHỈ?
?
NÈ.
LỚP 9-3
HÔM NAY ĐÚNG KHÔNG?
VỤ ĐÓ ẤY?
Ừ... NHƯNG KHÔNG PHẢI TÊN ĐÓ ĐÂU NHỈ?
KAZAMI ĐÃ ĐI KIỂM TRA RỒI.
DÙ VẬY CŨNG ĐÂU TUYỆT ĐỐI CHẮC CHẮN.
NHƯNG MÀ...
KHỐN THẬT, AKAZAWA LẠI NGHỈ ĐÚNG HÔM NAY.
ĐÀNH CHỊU THÔI. TẠM THỜI CỨ QUAN SÁT ĐÃ.
ỪM.

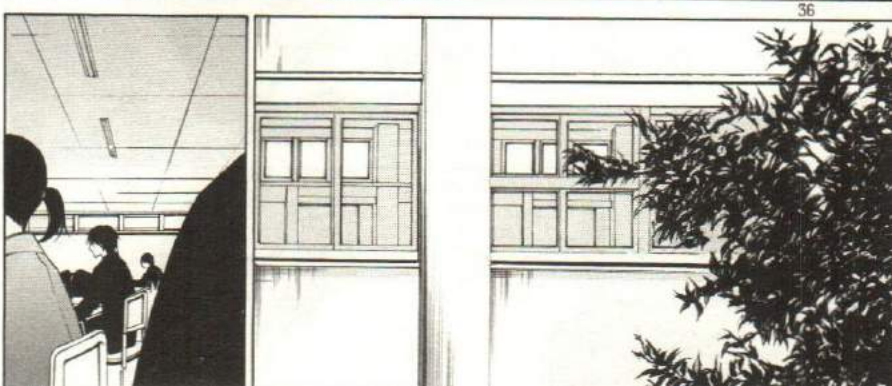
ỪM...
CHÀO CÁC CẬU, TỚ LÀ SAKAKI-BARA KOICHI.
MONG MỌI NGƯỜI GIÚP ĐỠ.
DƯ ÂM KÌ NGHỈ ĐÃ HẾT CHƯA CÁC EM?
LỚP 9-3
HÔM NAY THẦY GIỚI THIỆU BẠN MỚI NHÉ.

Bầu không khí quái dị này...
Sao vậy?

VẬY THÌ, SAKAKI-BARA NGỒI CHỖ KIA ĐI.
VÂNG.

Kia là...
VÀ THÁNG BA NĂM SAU, CẢ LỚP SẼ BÌNH AN TỐT NGHIỆP CÙNG NHAU ...
CÁC EM HÃY GIÚP ĐỠ NHAU ĐỂ NĂM CUỐI CÙNG CỦA THỜI CẤP HAI TRÔI QUA TỐT ĐẸP.
CẠCH
TỪ GIỜ, LỚP 9-3
NHỚ ĐỐI XỬ TỐT VỚI BẠN MỚI SAKAKI-BARA NHÉ.

MEI,
MISAKI MEI.



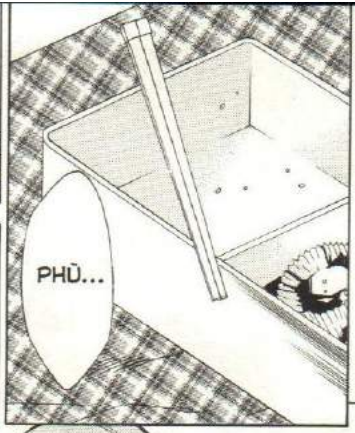
Giờ học hôm đó rất nhàm chán, có thể gọi là vô vị.
BÀI NÀY HỒI Ở TRƯỜNG CŨ MÌNH HỌC RỒI ...
CHẾT, BUỒN NGỦ QUÁ...
Dù vậy

tôi đã tưởng tượng trường công lập phải huyên náo hơn,
nhưng sao lại tĩnh lặng thế này?
Cứng nhắc và ngột ngạt!
Một cảm giác căng thẳng lạ thường...

cảm giác hệt như
có ai đó đang e ngại điều gì...

Nếu phải miêu tả
thì...

Cháu ăn xong rồi!
Xoẹt
CHÁU CẢM ƠN BÀ.
CƠM NHÀ ĐÚNG LÀ NGON THẬT.


PHÙ...

!
Ê, HỌC SINH MỚI.

BỌN NÀY DẪN CẬU ĐI THĂM TRƯỜNG.
GIỜ CÓ RẢNH KHÔNG?

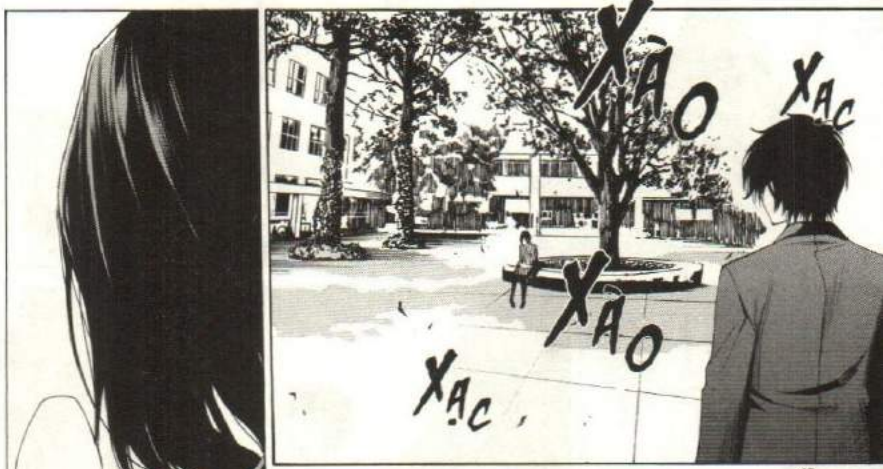
THẾ RA, HAI CẬU CHƠI VỚI NHAU LÂU RỒI Ả,
TESHI-GA-WARA?
Ở.
NHÌN QUA CŨNG ĐOÁN RA QUAN HỆ GIỮA HAI CẬU RỒI.
Ra vậy.
Ha ha ha ha!
NGƯỠNG NGÙNG GÌ CHỨ, TÊN NÀY!
NHIỀU LỜI QUÁ, IM Đ...
SIẾT
GỌI LÀ BẠN NỐI KHỐ CŨNG ĐƯỢC, MÀ OAN GIA NGÕ HẸP CŨNG XONG!
Ừ ĐẤY!
ĐỪNG BƠ NGƯỜI TA CHỨ!! TỔN THƯƠNG QUÁ!!
Rồi.
SAKAKI-BARA, BỆNH CỦA CẬU ĐỠ CHƯA?
HỒI NHỎ CHÚNG TỚ DÍNH NHAU LẮM, SUỐT NGÀY ĐI PHÁ LÀNG PHÁ XÓM...
NHƯNG RỒI LỚN LÊN,
TÊN NÀY LẠI DỞ CHỨNG, LÀM "HỌC SINH GƯƠNG MẪU" CŨNG NHẮC ...
...
TRỜI Ạ, THÔI KỆ ĐI.
MÀ TỚ HỎI NÀY, SAKAKI-BARA...

CẬU CÓ TIN VÀO MA QUỶ HAY LỜI NGUYỀN KHÔNG?
HẢ...?
...
CÁC HIỆN TƯỢNG SIÊU NHIÊN NÓI CHUNG?
THÌ ĐẤY,
GIỐNG NHƯ LÀ...
KHÔNG CHỈ CÓ MA QUỶ TÂM LINH, MÀ CÒN UFO, HAY SIÊU NĂNG LỰC ...
NHỮNG HIỆN TƯỢNG MÀ KHOA HỌC HIỆN TẠI CHƯA THỂ LÝ GIẢI,
CẬU CÓ TIN CHÚNG THẬT SỰ TỒN TẠI KHÔNG ...?

người này làm sao vậy...?
SAO TỰ NHIÊN CẬU LẠI HỎI THẾ...
NÓI CHUNG TỚ KHÔNG TIN VÀO MẤY VỤ ĐÓ...
DÙ THẾ NÀO CẬU CŨNG KHÔNG TIN SAO?
Ừ THÌ... NẾU CÓ HỒN MA XUẤT HIỆN NGAY TRƯỚC MẮT,
VÀ CÓ BẰNG CHỨNG ĐÓ ĐÚNG LÀ MA THẬT,
THÌ ĐƯƠNG NHIÊN TỚ SẼ TIN THÔI...
BẰNG CHỨNG...
Ă?
...
41
...?
Rốt cuộc họ muốn nói gì đây?
Mình cảm thấy hơi dựng tóc gáy...
!

CẬU ĐI ĐÂU THẾ?
NÀY, SAKAKI-BARA?
A?
SOẠT
NÀY, NÀY, SAKAKI-BARA?

ĐÚNG LÀ Ở QUANH ĐÂY...
Lẽ nào...?


XÀO
XẠC
XÀO
XẠC
CHÃO...

Cô ấy không nghe thấy sao?
ừm...
Cậu là Misaki... đúng không?
Tớ là học sinh mới... hôm nay vừa chuyển đến lớp mình.
Tại sao?
Hở?
Tại gì...
Tại sao?
Cậu chắc là...
Muốn làm thế này chứ?

CẬU NÊN CẨN THẬN.

NÀY!

LÃM GÌ THẾ HẢ, SAKAKI-BARA!

TIẾT SAU LÀ THỂ DỤC, NHANH LÊN KHÔNG MUỘN GIỜ.

CHUÔNG REO RỒI ĐÓ.

A...

Ừ...

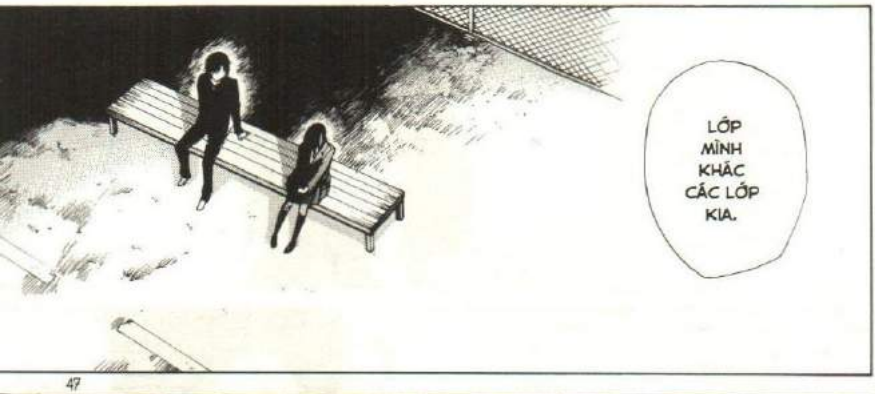
TỚ ĐẾN NGAY ĐÂY.

Cẩn thận là cẩn thận cái gì? Thật chẳng hiểu nổi.
Rốt cuộc cô ấy...
SAKAKI-BARA.
THÓT

GIỜ THỂ DỤC, CẬU VẪN PHẢI KIỂN TẬP À?
Ơ?
Ă... ỪM.
SAKURAGI CŨNG KIỂN TẬP SAO?
Ừ.
HÔM QUA TỚ NGÃ,
CHÂN BỊ THƯƠNG ...
CẬU BỊ NGÃ SAO, ĐỪNG BẢO LÀ ...
Ở CON DỐC CỔNG SAU TRƯỜNG ĐẤY NHÉ?

CŨNG MAY LÀ KHÔNG PHẢI CHỖ ĐÓ.
CẬU BIẾT CẢ
MẤY CHUYỆN MÊ TÍN ĐÓ RỒI CƠ Ă?
Ừ THÌ...

TỚ TƯỞNG GIỜ THỂ DỤC CHIA RIÊNG NAM NỮ
THÌ SẼ GỘP CHUNG VỚI LỚP BÊN CẠNH...?
Á, CHO TỚ HỎI,
TẠI SAO TIẾT THỂ DỤC
LỚP MÌNH LẠI KHÔNG HỌC GHÉP VẬY?

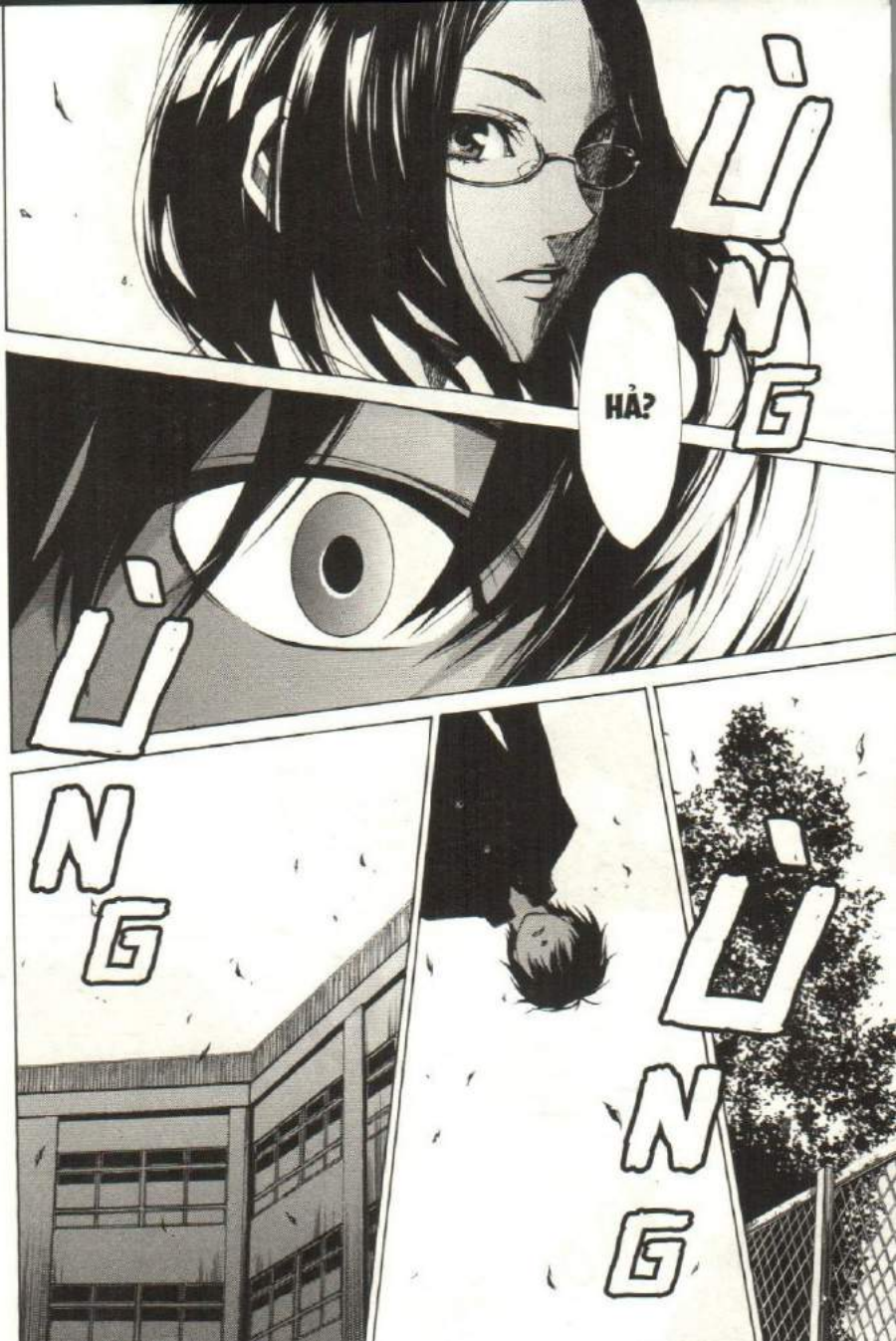

LỚP MÌNH KHÁC CÁC LỚP KIA.

LỚP 9-1 GHÉP VỚI 9-2,
LỚP 9-4 GHÉP VỚI 9-5, ĐÚNG NHƯ CẬU NÓI...
RIÊNG LỚP 9-3 TẬP MỘT MÌNH.

Nếu số lớp không chẵn thì thường lớp 9-5 tập riêng chứ...?

Tại sao lớp 9-3 phải tập riêng?

SAKU-
RAGI...
CHO
TỚ
HỎI...
SOẠT
THẾ Ã.
...
MISAKI
ĐẤU?
TRONG
LỚP
MÌNH
CÓ MỘT
BẠN NỮ,
TÊN LÀ
MISAKI
MEI...
CÔ BẠN
ĐEO BĂNG
BÊN
MẮT TRÁI
ẤY.
49
CÔ ẤY
CŨNG
KIỂN TẬP
THỂ DỤC...
XÀO
XẠC
XÀO
XẠC


HẢ?
ÙNG
ÙNG
ÙNG
ÙNG

Âm thanh vừa rồi...
...
ÙNG
ÙNG
ÙNG
ÙNG
Gần đây vừa có sấm sao...?
ÙNG
Ai thế?
Sao lại đứng đó...
?
SAKAKI-BARA?
BICH
!

Bóng người khi nãy

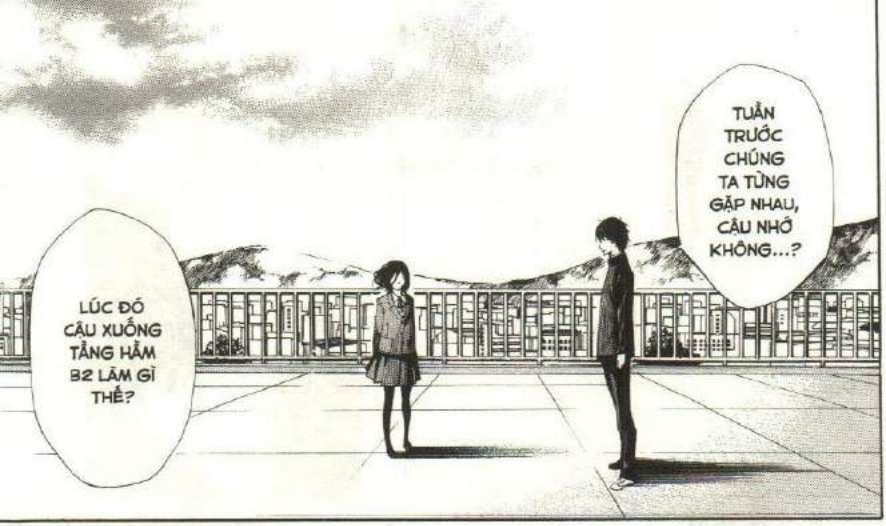
KÉT
HỘC ...
...
Đó là...
ở quá xa, mình không nhìn rõ, nhưng...
HỘC ...
HỘC ...

CẬU... CŨNG KIẾN TẬP GIỜ THỂ DỤC Á?
Ở TÍT TRÊN NÀY CŨNG ĐƯỢC SAO...
...
CẬU THÌ KHÁC GÌ TÔI?

*Chữ Hán là "Kiến Khí".

** Tiếng hót.

***Âm hưởng, cộng hưởng.
****Than khóc.


TUẦN TRƯỚC CHÚNG TA TỪNG GẶP NHAU, CẬU NHỚ KHÔNG...?
LÚC ĐÓ CẬU XUỐNG TẦNG HẦM B2 LÀM GÌ THẾ?

TÔI KHÔNG THÍCH
BỊ TRA HỎI NHƯ THẾ.

Ă... XIN LỖI.
TỚ KHÔNG ĐỊNH ÉP HỎI CẬU HAY GÌ ĐÂU.

CẬU NÓI CẦN GIAO MỘT MÓN ĐỒ, NHƯNG LẠI GIAO CHO AI?
THỨ CẬU CẦM TRÔNG NHƯ CON BÚP BÊ... ĐỒ LẠI ĐỒ CẦN GIAO À?

TỚ CHỈ THẤY ...
CÁI HỌ CỦA CẬU...

Khoan, khoan đã. Đừng bảo là...
VÌ MỘT VỤ ÁN XẢY RA Ở KOBE...
THỜI ĐIỂM NÀY NĂM NGOÁI, CẢ NƯỚC NHẬT ĐÃ CHẤN ĐỘNG

"VỤ ĐÓ" ẤY.
CHẮC GÂY PHIỀN PHỨC LẮM NHỈ?

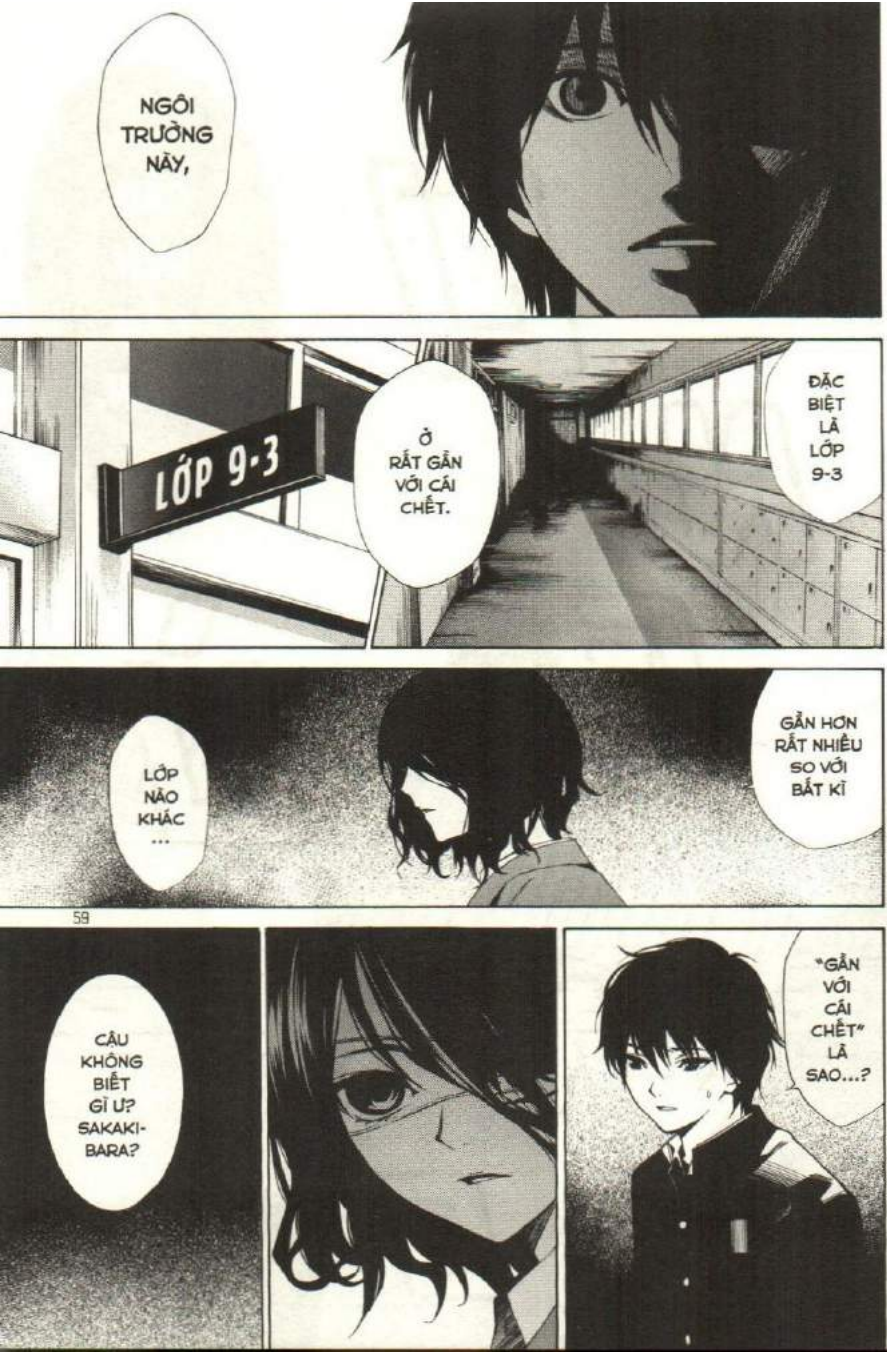
CŨNG MAY LÀ KHÔNG TRÙNG CẢ TÊN.
SAKAKI-BARA...

SAKAKI-BARA.

SAO VẬY?
CẬU KHÔNG MUỐN TÔI NHẮC ĐẾN CHUYỆN ĐÓ?
SIẾT
DO NÓ GỢI LÊN KÍ ỨC KHÔNG TỐT ĐẸP...?
Biết làm sao được.
CHƯA ĐẾN MỨC GỌI LÀ BỊ BẮT NẠT,
NHƯNG CHẲNG BIẾT CÓ PHẢI VÌ THẾ KHÔNG,
MÀ HỒI ĐÓ TỚ PHÁT BỆNH TRÀN KHÍ MÀNG PHỔI...

CHẮC DO MỌI NGƯỜI NGẠI.
DÙ KHÔNG PHẢI NGẠI...
LÃM MẮT LÔNG CẬU.
VÌ THẾ TỚ MỚI VỀ YOMI-YAMA.
CẬU LÀ NGƯỜI ĐẦU TIÊN ĐỘNG CHẠM ĐẾN CHỦ ĐỀ NÀY.

VÌ ĐÓ LÀ CÁI TÊN GỢI NHẮC ĐẾN "CÁI CHẾT".
KHÔNG PHẢI CÁI CHẾT BÌNH THƯỜNG.
VẬY THÌ
VÌ CỚ GÌ CƠ CHỨ ...?
MÀ LÀ CÁI CHẾT THẢM KHỐC VÀ HOANG ĐƯỜNG
XẢY RA TRONG TRƯỜNG HỌC.


NGÔI TRƯỜNG NÀY,
LỚP 9-3
Ở RẤT GẦN VỚI CÁI CHẾT.
ĐẶC BIỆT LÀ LỚP 9-3
LỚP NÀO KHÁC ...
GẦN HƠN RẤT NHIỀU SO VỚI BẤT KÌ
CẬU KHÔNG BIẾT GÌ Ư? SAKAKI-BARA?
"GẦN VỚI CÁI CHẾT" LÀ SAO...?

CẬU NÊN CẨN THẬN.
ÙNG ÙNG

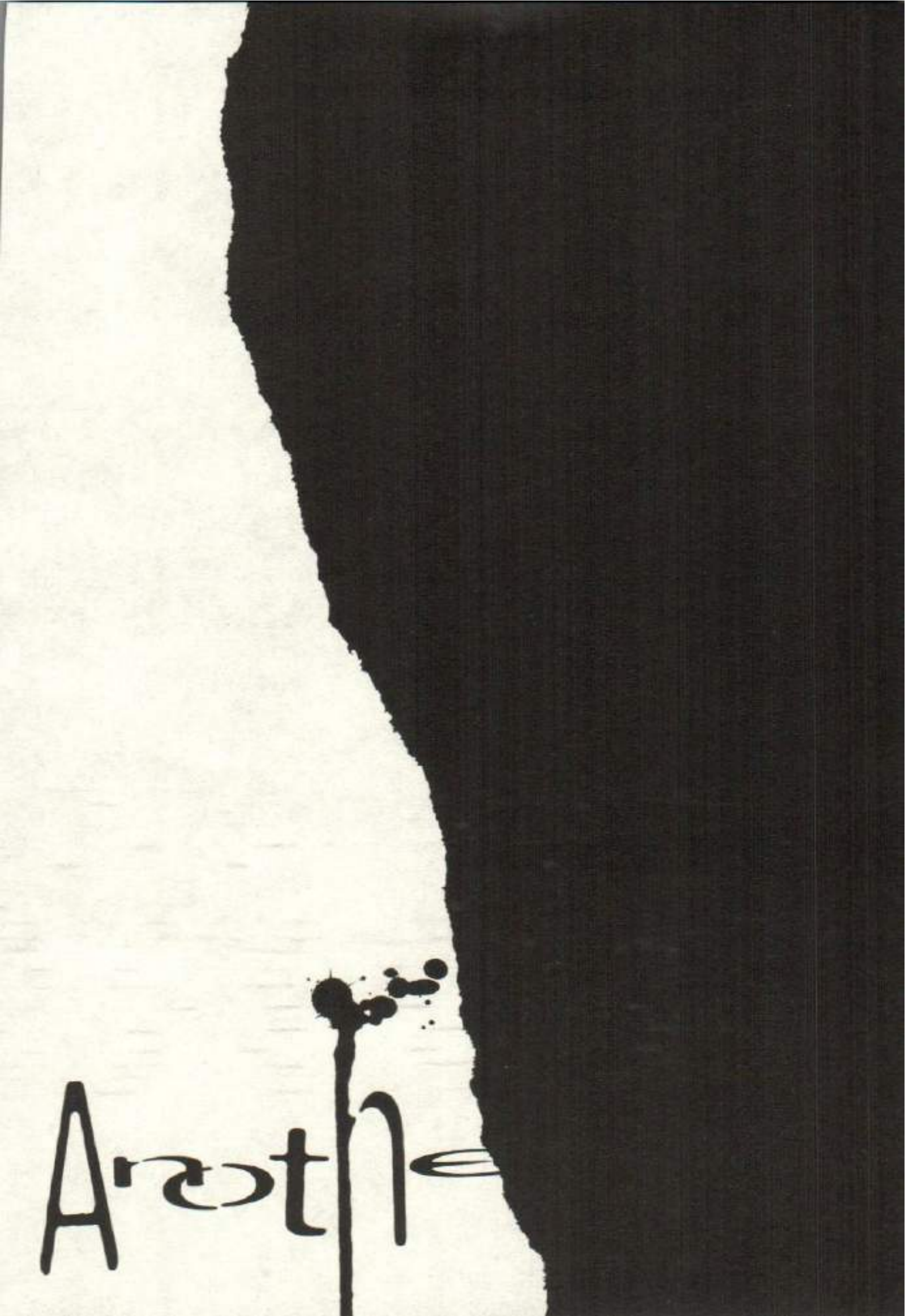
Ủ
NG
CÓ THỂ NÓ ĐÃ BẮT ĐẦU RỒI...

CẬU KHÔNG NÊN ĐẾN GẦN TÔI.
CỘP
NGOÀI RA,
CẬU ĐANG NÓI GÌ VẬY...?
RỐT CUỘC...
TẠM BIỆT,
KI
SA
KA
...
RA
BA

...
A...
QUAAA
KHOAN ...
PHẠCH
PHẠCH
Quy tắc của trường Bắc Yomi...

XÀO XẠC
CỘP
Khi đi từ sân thượng xuống...
BƯỚC CHÂN NÁO TRƯỚC ẤY NHỈ...
HÌNH NHƯ LÀ CHÂN TRÁI...?
Tôi chợt nhớ lại những điều đi Reiko nói tối qua.

Nhưng lúc ấy, cô gái trước mắt tôi
đã bước chân phải vào trước...
CHƯƠNG 1
HẾT

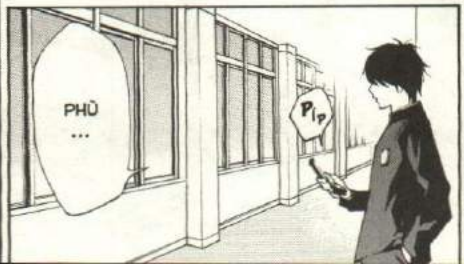

Anothe

RÀO
RÀO

VÂNG.
Another

...

VÂNG.
THẾ LẦN BÀ CHÁU MÌNH GẶP NHAU NHÉ.


PHÙ ...
PIP

CHƯƠNG 2

Ồ.
CẬU CŨNG CÓ DI ĐỘNG Ả, SAKAKI-BARA?
Ờ.
BỎ CHỮ "BẠN" ĐI ĐƯỢC RỒI.
CHO TỚ SỐ CỦA CẬU ĐI.
TỚ CŨNG CÓ MÁY NÈ ♪
BẠN TESHIGA-WARA.
MỚI LỚP 9 ĐÃ CÓ DI ĐỘNG RỒI, ĐÚNG LÀ SAKAKI-BARA.
CHẮC TRÊN TOKYO AI CŨNG CÓ HẾT NHỈ?
À...
TÍNH CẢ PHS* THÌ CỨ BA NGƯỜI MỚI MỘT NGƯỜI CÓ THÔI...
* Personal Handyphone System.
69
NÀY,
TỚ CÓ CHUYỆN MUỐN HỎI CẬU,

CHUYỆN MỘT CÔ BẠN LỚP MÌNH...
TÊN LÀ MISAKI.
Sakaki-bara.
TỚ THẤY CÔ ẤY RẤT LẠ.
RỐT CUỘC...

HÃY TỈNH TÁO LẠI ĐI!
Bộp
!
NÀY...
...
CẬU CÓ SAO KHÔNG THẾ?
SAKA-KIBARA.
...?
Phản ứng vừa rồi là sao...?
71
A... CÔ MIKAMI...
NGOÀI TRỜI ĐANG MƯA ĐẤY,
EM CÓ MANG Ô KHÔNG?
Cộp
EM SAKAKI-BARA.

CÔ THỂ HÒA HỢP VỚI CÁC BẠN TRONG LỚP CHỨ?
BÀ EM BẢO SẼ LÁI XE ĐẾN ĐÓN.
HỒI NÀY BÀ CÓ GỌI ĐIỆN Ạ.
VÂNG... BÀ BẢO...
Ã QUÊN, ...
EM THẤY TRƯỜNG MỚI THẾ NÀO?
THẾ THÌ TỐT RỒI.
VÂNG.
CÓ LẼ Ạ.
RÀOOOOOO

Mi...
RÀO
Misaki Mei?
Câu nên cẩn thận.
Có thể nó đã bắt đầu rồi.
73
Ơ... Ơ KÌA?
Đâu mất rồi...?

Cô độc trong mưa,

cô ấy bước đi mà không che ô.

Và biến mất như thể

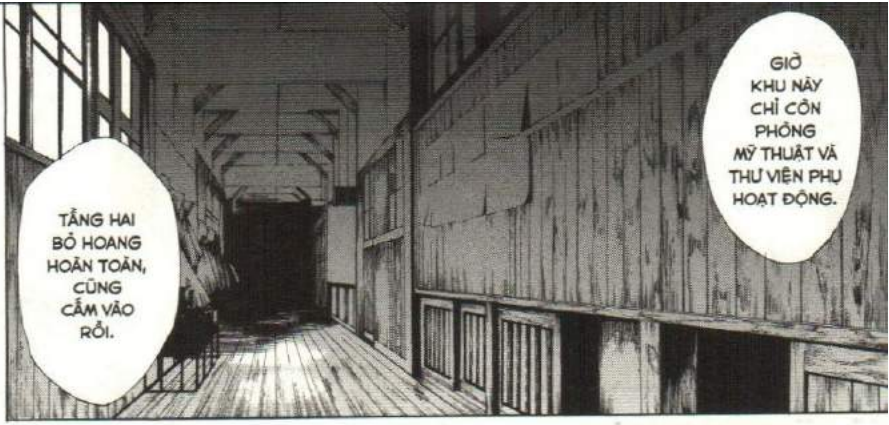
PHÒNG MỸ THUẬT

EM ĐANG VẼ CÁI GÌ THẾ...?
EM TÍNH NỘP BỨC NÀY THẬT HẢ, MOCHI-ZUKI?
Ả VÂNG... Ở THÌ,
EM ĐANG VẼ QUẢ CHANH ...

Trông giống bức "Tiếng hét" của Munch ...
TÊN NÓ LÀ "TIẾNG HÉT CỦA QUẢ CHANH" Ạ.
Trúng phóc luôn!?
Đâu đâu xem nào.

EM VẼ THẾ CŨNG KHÔNG SAO, NHƯNG CHỈ NÊN HẠN CHẾ
KHI Ở CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT THÔI NHÉ.
THÔI ĐƯỢC RỒI...

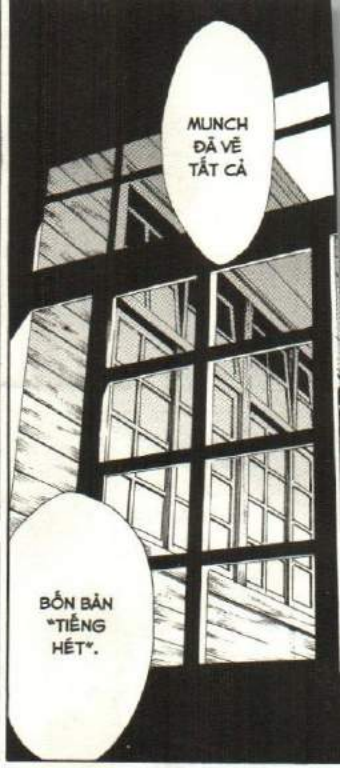
CẬU THUỘC CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT HẢ?
MOCHI-ZUKI,
EM CỨ HOÀN THIỆN BỨC TRANH ĐI.
KHÔNG CẦN XIN LỖI.
EM XIN LỖI A.
MÀ GIÁO VIÊN PHỤ TRÁCH LÀ CÔ MIKAMI ĐẤY.
BỌN TỚ TOÀN SINH HOẠT Ở "KHU SỐ 0" NÀY.
CÂU LẠC BỘ NGHỈ ĐẾN TẬN NĂM NGOÁI, MỚI HOẠT ĐỘNG LẠI THÁNG TƯ VỪA RỒI THÔI.
VÀO LẠI?
ỪM.
NĂM NAY TỚ VỪA VÀO LẠI.
77
VÃ, DÃY NHÀ CỔ NHẤT ĐÃ THÔI SỬ DỤNG NÀY LÀ "KHU SỐ 0".
DÃY LỚP HỌC CỦA MÌNH LÀ "KHU C" NHÉ.
CÒN CÁC PHÒNG GIÁO VIÊN, PHÒNG THỰC HÀNH THÌ Ở "KHU A", "KHU B".
"KHU SỐ 0"?
MỌI NGƯỜI ĐỀU GỌI THẾ.


GIỜ KHU NÀY CHỈ CÒN PHÒNG MỸ THUẬT VÀ THƯ VIỆN PHỤ HOẠT ĐỘNG.
TẦNG HAI BỎ HOANG HOÀN TOÀN, CŨNG CẤM VÀO RỒI.

Ừ, THÌ ĐẤY...
Ă...
ỪM...
THÌ LÀ NHÉ... ỪM...
HẢ? NGHĨ SAO LÀ SAO...
HỪM.
NÀY, SAKAKIBARA.
CẬU NGHĨ SAO VỀ CÔ MIKAMI?

Mê cô giáo nhé? Cô dạy Mỹ thuật lớn hơn cả chục tuổi đó!?
Nghiêm túc đấy hả thanh niên!?
Trông mặt như con gái mà lại thích lái máy bay!?
Ê hê hê!
Hồi trước có lần cô Mikami khen tranh tớ vẽ đó...
Đ... ĐỪNG BẢO LÀ TÊN NÀY ...
!?

HỪM.
BẢN TỚ THÍCH NHẤT
NHƯNG BỨC TRANH ẤY,
HIỆN THUỘC SỞ HỮU CỦA BẢO TÀNG NGHỆ THUẬT QUỐC GIA OSLO.
CẬU NGẮM NHIỀU MÀ KHÔNG THẤY LO SỢ HAY BẤT AN Ã...?


MUNCH ĐÃ VẼ TẤT CẢ
BỐN BẢN "TIẾNG HÉT".

BẤT AN Ư?
Ừ NHỈ.

...
CẬU THÍCH CẢM GIÁC BẤT AN SAO?

NHÌN ĐÂU CŨNG CHỈ THẤY LO ÂU VÀ BẾ TẮC.
BỨC TRANH ĐÃ LỘT TẢ ĐƯỢC CẢM XÚC ẤY...
THẾ NÊN TỚ MỚI THÍCH NÓ.

NHƯNG ...
CHÀO! SAKAKI!
SAKAKI-BARA CŨNG THẾ ĐÚNG KHÔNG?
HẦN AI CŨNG VẬY CẢ.
DÙ VỜ KHÔNG NHẬN RA, THÌ NỖI BẤT AN VẪN TỒN TẠI THÔI.
CÁI MẶT NHƯ MUỐN NÓI "ĐỒ VÔ DUYÊN" VẬY...
NHẤT LÀ MOCHIZUKI!! ÁNH MẮT ĐÓ LÀ SAO? LẦN ĐẦU THẤY VẺ MẶT NÀY LUÔN ĐÓ!!
HẢ!?
GƯỜM
TRƯỜNG TA
NHÂN
MỸ
MẢ ♡
HAI CẬU ĐANG LÉN LÚT BÀN VỀ CÔ MIKAMI HẢ!?
CHO TỚ THAM GIA VỚI.
TẤT NHIÊN LÀ CÓ CHỮ!
LO LẮNG Á...
NỖI "BẤT AN" BAO TRÙM THẾ GIỚI Ư?
Hả...?
Ừ.
TESHIGA-WARA CÓ LO LẮNG, BẤT AN CHUYỆN GÌ KHÔNG?

AI NGỜ NĂM NAY
BỌN MÌNH LẠI RƠI ĐÚNG VÀO "LỚP 9-3 BỊ NGUYỀN RỦA" ...
NÀY, SAKAKI.
CÓ MỘT CHUYỆN TỚ ĐỊNH NÓI VỚI CẬU TỪ HÔM QUA...

TESHI-GAWARA.
CẬU CÓ BIẾT MỌI CHUYỆN ĐÃ TỆ LẮM RỒI KHÔNG!?
KHOAN ĐÃ.

CÁC CẬU BẢO "TỆ",

RỐT CUỘC ...

NHƯNG MÀ...

CẬU NÓI "ĐÃ" LÀ SAO...

Ã KHÔNG ...

BÊN TRONG CÓ NGƯỜI TỚ MUỐN HỎI CHUYỆN.

CHÀO NHÉ.

?

SAO THẾ, SAKAKI?

N... NÀY, CẬU ĐÚNG LÀ...

SAKAKI-BARA, CẬU ĐỊNH...?

CẬU NGHĨ...
NÊN VÀO ĐÂY SAO?
HAI NGƯỜI NGOÀI KIA KHÔNG CẢN LẠI Ã?
CÓ VẺ THẾ.

CẬU ĐANG VẼ GÌ VẬY?
ĐÂU CẦN NGỒI VẼ Ở ĐÂY...

ĐÂY LÀ...
BÚP BÊ?

ĐÔI CÁNH SAO...
RA LÀ THIÊN THẦN À?
CHỊU.

...
TÔI ĐỊNH CUỐI CÙNG
SẼ VẼ CHO NÓ MỘT ĐÔI CÁNH THẬT LỚN.

TÙY CẬU NGHĨ THÔI.

TỪ LÚC GẶP Ở BỆNH VIỆN ĐẾN GIỜ,
CẬU CỨ ĐEO BĂNG MẮT SUỐT.
NÀY.
MẤT TRÁI CẬU BỊ THƯƠNG Á?
CẬU MUỐN BIẾT SAO?

THẾ Á.
VẬY KHÔNG NÓI NỮA.
HẢ!?
Ngu rồi!

CHUÔNG REO RỒI ĐÓ.

Á...
NẾU CẬU KHÔNG THÍCH THÌ...
THÔI...
Cô ấy vừa cười...

Ă VÂNG...

EM
MAU VỀ LỚP ĐI.

À.
Ừ...
TÔI SẼ NGỒI ĐÂY VẼ TIẾP...

Thầy thú thực.
ĐÓ LÀ THẦY CHIBIKI.
Á,

HẮN RỒI.
LÚC NÃO CŨNG MẶC ĐỒ ĐEN, MẶT THÌ KHÓ ĐĂM ĐĂM,
NÊN LŨ CON GÁI SỢ CHẾT KHIẾP.
THẦY ẤY LÀ "CHỦ NHÂN" THƯ VIỆN PHỤ,
Ở ĐÓ TỪ THỜI DÌ CÒN HỌC.

Ở TRƯỜNG CŨ CÓ THAM GIA HỘI NÀO KHÔNG?
MÀ NÀY, KOICHI.
CHÁU ĐÃ QUYẾT ĐỊNH VÀO CÂU LẠC BỘ NÀO CHƯA?

HÔM NAY THẦY ẤY NÓI GÌ VỚI CHÁU Á?
KHÔNG... KHÔNG CÓ GÌ...

HỘI GÌ THẾ? BÓNG RỔ HẢ?
DẠ... CŨNG CÓ.
...

Đã vào bụng thì cái gì cũng thế hết.
BỐ
NHỜ THẾ MÀ TRÌNH ĐỘ NẤU ĂN CỦA CHÁU ĐÃ TĂNG VÀI BẬC.
VẬY MÀ BỐ CHÁU CÒN CHẲNG NHẬN RA!
ĐẤY LÀ HÀNH ĐỘNG THỂ HIỆN NỖI BỨC XÚC MỈA MAI
CÒN TRẺ MÀ KHỔ QUÁ TA...
TRƯỚC MỘT ÔNG BỐ ĐẦY HẾT VIỆC NHÀ CHO THẰNG CON TRAI Ạ!
RẦM

CÂU LẠC BỘ NGHIÊN CỨU ẨM THỰC Á.
ÁI CHÀ! CON TRAI THẾ LÀ HIẾM ĐẤY NHỈ.
CHUYỆN KHÔNG ĐƠN GIẢN NHƯ DÌ NGHĨ ĐÂU!

NẾU ĐƯỢC, LÊN ĐẠI HỌC CHÁU MUỐN THEO NGÀNH MỸ THUẬT...
CHÁU CÓ HỨNG THÚ VỚI CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT HƠN.
NHƯNG... THẬT RA...
ỪM... ĐỂ XEM.
DÌ REIKO NGHĨ SAO?
Ồ... RA VẬY Ã.
NHƯNG CHÁU LẠI VỀ KHÁ KÉM
NÊN MUỐN THEO MẤY MÔN NHƯ ĐIÊU KHẮC...
TH, THÔI CHÁU CẢM ƠN DÌ!
LỜI KHUYÊN THỨ BA...
TÀI NĂNG ĐƯƠNG NHIÊN RẤT QUAN TRỌNG... NHƯNG CÒN CẦN MAY MẮN NỮA.
DÙ CÓ RA ĐƯỢC TRƯỜNG, CƠ HỘI VIỆC LÀM SAU TỐT NGHIỆP VẪN ÍT ĐẾN THẢM HẠI.
LỜI KHUYÊN THỨ HAI.
CON CÁI MUỐN THEO HỌC NGHỆ THUẬT THƯỜNG BỊ CHA MẸ PHẢN ĐỐI.
THEO KINH NGHIỆM DÌ THẤY,
LỜI KHUYÊN THỨ NHẤT.
PHẬP
PHẬP
PHẬP
CẠCH

DÙ NÓI VẬY,
NHƯNG NẾU THẬT SỰ MUỐN THEO ĐUỔI,
THÌ ĐỪNG E SỢ GÌ HẾT.

"KÉM CỎI" Á?
ỪM.
ĐIỀU NÀY RẤT QUAN TRỌNG ĐẤY.
TẤT NHIÊN...
CẠCH

CHUYỆN GÌ CŨNG THẾ...
NẾU CHƯA THỬ MÀ ĐÃ BỎ CUỘC...
THÌ THẬT KÉM CỎI.

MẤU CHỐT LÀ
CHÁU TỰ THẤY MÌNH MẠNH MẼ
HAY KÉM CỎI.

Hôm sau...
Từ sáng tôi đã không thấy Misaki Mei đến lớp.
CÔ ẤY BỆNH CHĂNG?
NHƯNG HÔM QUA VẪN BÌNH THƯỜNG MÀ...
Quy tắc thứ nhất của trường Bắc Yomi...
Không lẽ vì phá quy tắc lúc từ sân thượng xuống mà cô ấy bị thương?
KHÔNG THỂ NÀO.
SAO CỨ CĂNG THẲNG NHÌN SANG BÊN CON GÁI THẾ?
TRÔNG NGOAN NGOÃN VẬY MÀ HÓA RA CŨNG GHÊ PHẾT NHỈ.
ĐỪNG CÓ NÓI CHẮC NỊCH THẾ!
MÀ AI HỎI ÔNG CHỨ!?
ÍT RA CHƯA ĐẾN MỨC NHƯ ÔNG.
Nhỉ?
Đồ thích bắt nạt này!

HÔM TRƯỚC TỚ THẤY TESHIGAWARA LÉN LÚT COI SÁCH "VÕ VẦN" Ở NGOÀI TIỆM.
LẠI ĐƯỢC CẢ CẬU NỮA?
TÊN ĐẦN.
ĐẦ... GÌ? ÔNG VỪA NÓI GÌ HẢ!?
...
YUKARI.
KIA LÀ...
Ã, ĐÚNG RỒI.
ĐÓ LÀ SAKAKIBARA, CHUYỂN ĐẾN TRONG LÚC CẬU NGHỈ ĐÓ.

HỪM.
VẬY SAO...

BÀ XIN LỖI, KOICHI.
LẼ RA HÔM NAY ĐƯA CHÁU LÊN VIỆN, THẾ MÀ...
CHÁU ĐI MỘT MÌNH KHÔNG SAO CHỨ?
BÀ ĐỪNG LO.
ÔNG ĐANG ỐM THẾ, BÀ CŨNG BẬN MÀ.
VẬY SAO? BÀ XIN LỖI NHÉ.
NHỚ CẨN THẬN ĐẤY.
TẠI SAO?
TẠI SAO?
THẾ... CHÁU ĐI ĐÂY Ạ.

CÓ VẺ KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ RỒI.
ỪM.
VUI LÊN NHÉ.
VUI LÊN...

MÙA THU NĂM NGOÁI CŨNG NHẬN KẾT QUẢ TƯƠNG TỰ, THẾ MÀ...
THẬT CHẲNG YÊN TÂM NỔI...
NÓI VẬY CHỨ...
Cứ theo dõi... thêm một thời gian nữa. Nếu tình hình ổn cháu có thể học thể dục.

SAO EM LẠI Ở ĐÂY, ANH CHÀNG KINH DỊ?
ỦA?

CHỊ MIZUNO.
ĐÂY LÀ KHU NỘI TRÚ.
NGỰC EM LẠI LÃM SAO Ã?

DẠ KHÔNG, KHÔNG PHẢI ĐÂU...
CHỈ LÀ EM CÓ CHÚT CHUYỆN MUỐN HỎI...

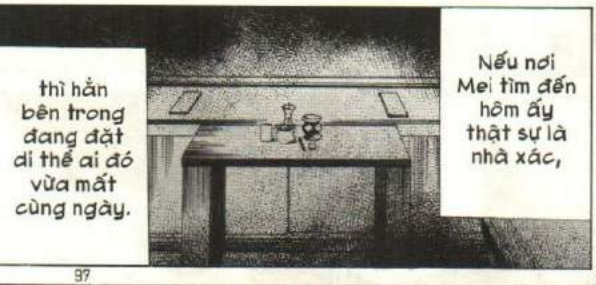
NGÀY EM NHẬP VIỆN,
CÓ BỆNH NHÂN NỮ NÀO MẤT Ở VIỆN MÌNH KHÔNG Ạ?

THỨ HAI TUẦN TRƯỚC SAO?
VÂNG.

EM BIẾT CÂU HỎI NÀY RẤT KHÔNG BÌNH THƯỜNG,
NHƯNG MÃ...

SAO ĐỘT NHIÊN
EM LẠI HỎI THẾ?
...

Hôm ấy...
Misaki Mei đã xuống tầng hầm B2.
Ă KHÔNG ...
CHỈ LÀ CÓ VÀI VIỆC EM THẤY KHÓ HIỂU.


thì hắn bên trong đang đặt di thể ai đó vừa mất cùng ngày.
Nếu nơi Mei tìm đến hôm ấy thật sự là nhà xác,

thì chỉ vì lời cô ấy nói thôi.
"Cho nửa kia đáng thương của tôi..."
Còn lý do tôi nghĩ người chết là một cô gái...

Dưới đó không có phòng bệnh hay phòng khám gì cả.
Ngoài kho và phòng thiết bị ra, chỉ còn...
nhà xác.

A!
CHẮC CÓ ĐẤY.
LÀ CHUYỆN ĐÓ.
HỪM...
CHỊ CÓ NHỚ RA ĐIỀU GÌ KHÔNG?

THỨ HAI TUẦN TRƯỚC... MỘT BỆNH NHÂN TRẺ TUỔI VỪA NHẬP VIỆN ÍT LÂU ĐÃ ĐỘT NGỘT QUA ĐỜI.
HÌNH NHƯ CHỊ NGHE AI ĐÓ NÓI.
THẬT HẢ CHỊ?
TÊN BỆNH NHÂN ĐÓ LÀ GÌ?
CÓ BIẾT BỆNH GÌ KHÔNG Ạ?

ĐỂ CHỊ TÌM HIỂU GIÚP EM NHÉ?
ĐƯỢC HẢ CHỊ?
VÌ CHẮC "CÓ LÝ DO RIÊNG" NÊN EM MỚI TÌM HIỂU CHUYỆN NÀY.
NHỎ ÉN

BÙ LẠI,
NGÀY NÀO ĐÓ EM PHẢI KỂ HẾT CHO CHỊ NGHE ĐẤY NHÉ.
ĐƯỢC CHỨ, ANH CHÀNG KINH DỊ?
CỐP
AU!!
THỘT
Ơ... Ơ ơ ơ!?
EM THẤY RỒI HÁ?
NÈ, THẤY RỒI HÁ?
KHÔNG...
MÀ... CÓ A.
THÔI CHỊ ĐỪNG KHÓC.

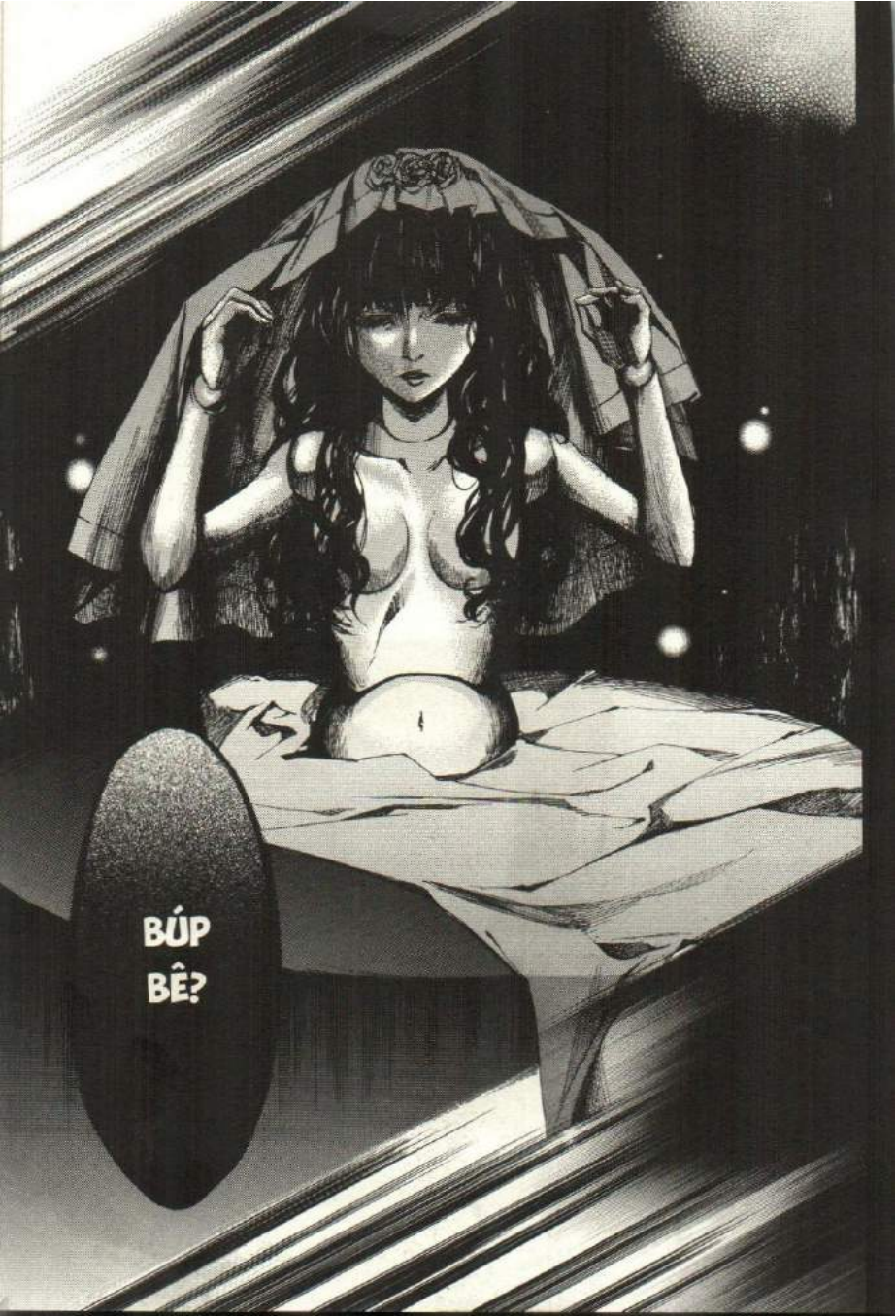
Trên đường từ bệnh viện về,
tôi quyết định đi dạo quanh Yomiyama.
HỪM.
CHẮC LẠC CŨNG CHẲNG SAO.

SOẠT

Con mắt xanh
trống rỗng
Dưới chiều tà
Yomi

Chỗ này là gì vậy nhỉ?
Cửa hàng đồ cổ sao?

KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.
- Studio M -


BÚP
BÊ?

...
ĐẸP THẬT.

Đó là
một con búp bê thiếu nữ, kích cỡ gần bằng người thật.
Đẹp đến
bất thường.

Số lạ sao ...?
!
BỪ RỪ RỪ

ALÔ, SAKAKI-BARA ĐẤY À?

CHỊ MIZUNO?

VỀ CHUYỆN BAN NÃY,

CHỊ TÌM RA RỒI.

ÔI... SAO NHANH THẾ Ạ?

CHỊ TÚM ĐƯỢC MỘT ĐÀN CHỊ HAY BUÔN CHUYỆN BIẾT VỤ ĐÓ

THẾ LÀ TRANH THỦ HỎI LUÔN.

XÀO XẠC

ĐÚNG LÀ THỨ HAI TUẦN TRƯỚC CÓ MỘT BỆNH NHÂN QUA ĐỜI...

HÌNH NHƯ LÀ MỘT NỮ SINH CẤP HAI.

TÊN LÀ GÌ Ạ?

TÊN CÔ ẤY LÀ GÌ...!?

RẸT

À, ỪM ...

RẸT RẸT

RẸT
RẸT
NỮ SINH ĐÃ MẤT ĐÓ...
HÌNH NHƯ TÊN LÀ MISAKI,
RẸT
RẸT
HAY MASAKI GÌ ĐÓ ...
RẸT
RẸT
CHƯƠNG 2
HẾT

Another

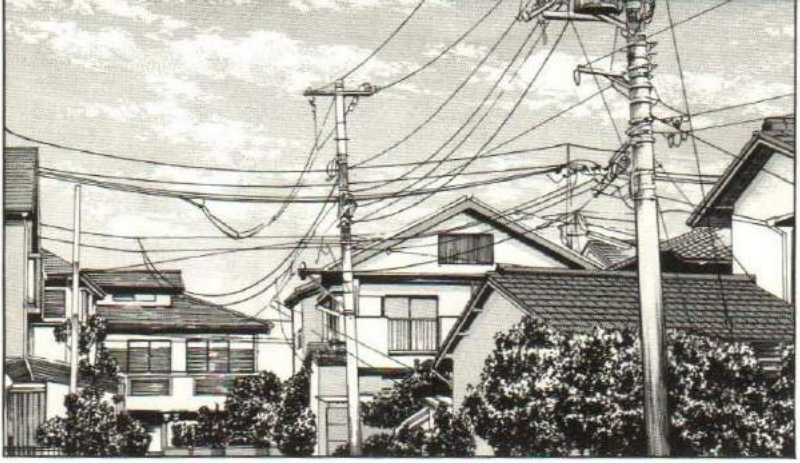
NỮ SINH ĐÃ MẤT ĐÓ, HÌNH NHƯ TÊN LÀ MISAKI,
HAY MASAKI GÌ ĐÓ ...
RÀO
SAU KHI TRẢI QUA ĐẠI PHẪU Ở MỘT BỆNH VIỆN KHÁC,
CÔ BÉ ĐƯỢC CHUYỂN ĐẾN ĐÂY.
RÀO
RÀO
CUỘC PHẪU THUẬT RẤT THÀNH CÔNG, TƯỞNG CHỪNG SẼ HỒI PHỤC THUẬN LỢI, VẬY MÀ TÌNH HÌNH LẠI ĐỘT NGỘT CHUYỂN XẤU...
HÌNH NHƯ NHÀ ẤY CÓ ĐỘC MỘT CÔ CON GÁI.
CHA MẸ CÔ BÉ BÀNG HOÀNG LẮM, TỘI NGHIỆP HỌ...
RÀO
RÀO
Another

A LÔ, EM CÒN ĐÓ KHÔNG,
KOICHI?
Chuyện này là sao...?
Rốt cuộc cô ấy...?

CHƯƠNG 3

KÍNH
COONG
KÍNH
COONG
Cả tuần nay,
Misaki Mei không hề đến lớp.

Tôi có rất nhiều chuyện muốn hỏi cô ấy...
NÀY, HÔM QUA TỚ MỚI MUA ĐƯỢC GAME HAY LẮM.
LÁT SANG NHÀ TỚ CHIẾN KHÔNG?
!
...
?
HẢ?
N...NÀY, SAKAKI?
XIN LỖI, ĐỂ LẦN SAU NHÉ.



Cô ấy tỏa ra bầu không khí không bình thường...
Misaki Mei.
Có gọi là "bí ẩn" cũng chẳng sai.

Phản ứng của mọi người trong lớp khi mình nhắc đến cô ấy...
Còn cả tin chị Mizuno báo cho mình nữa.

HẢ...?
trong đầu mình.
Có một "đáp án" đang dần thành hình
NHƯNG MÀ...
KHÔNG THỂ NÀO CÓ CHUYỆN ĐÓ ĐƯỢC.
BIẾN MẤT TIÊU...
Mất dấu rồi sao?

Con mắt xanh trống rỗng
Dưới chiều tà Yomi
KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH
- Studio M -

ĐÂY LÀ TÒA NHÀ LÚC TRƯỚC...
...

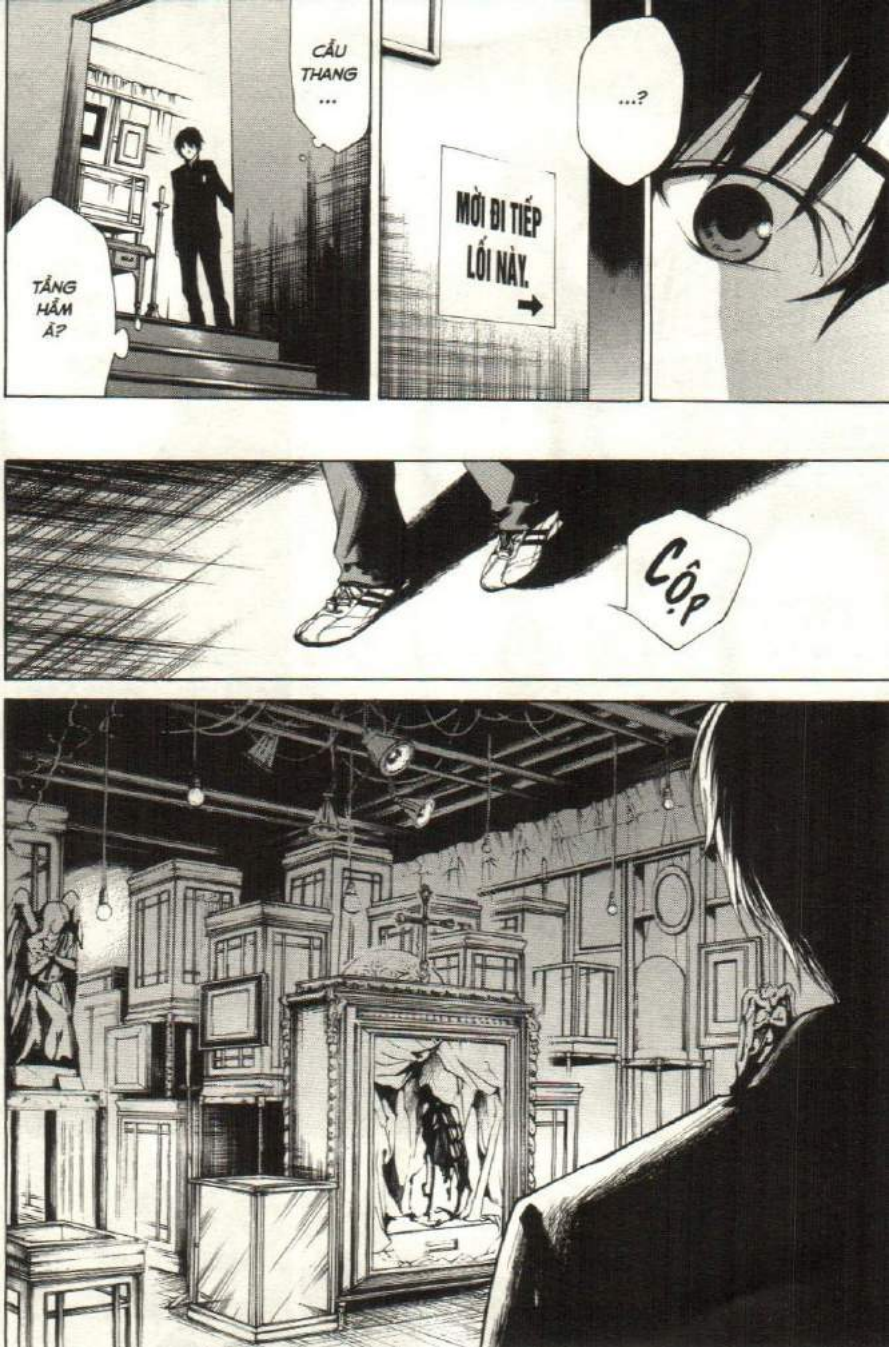
Không biết trong này có gì nhỉ?
CỘP
KÉT
CHÀO MỪNG QUÝ KHÁCH.

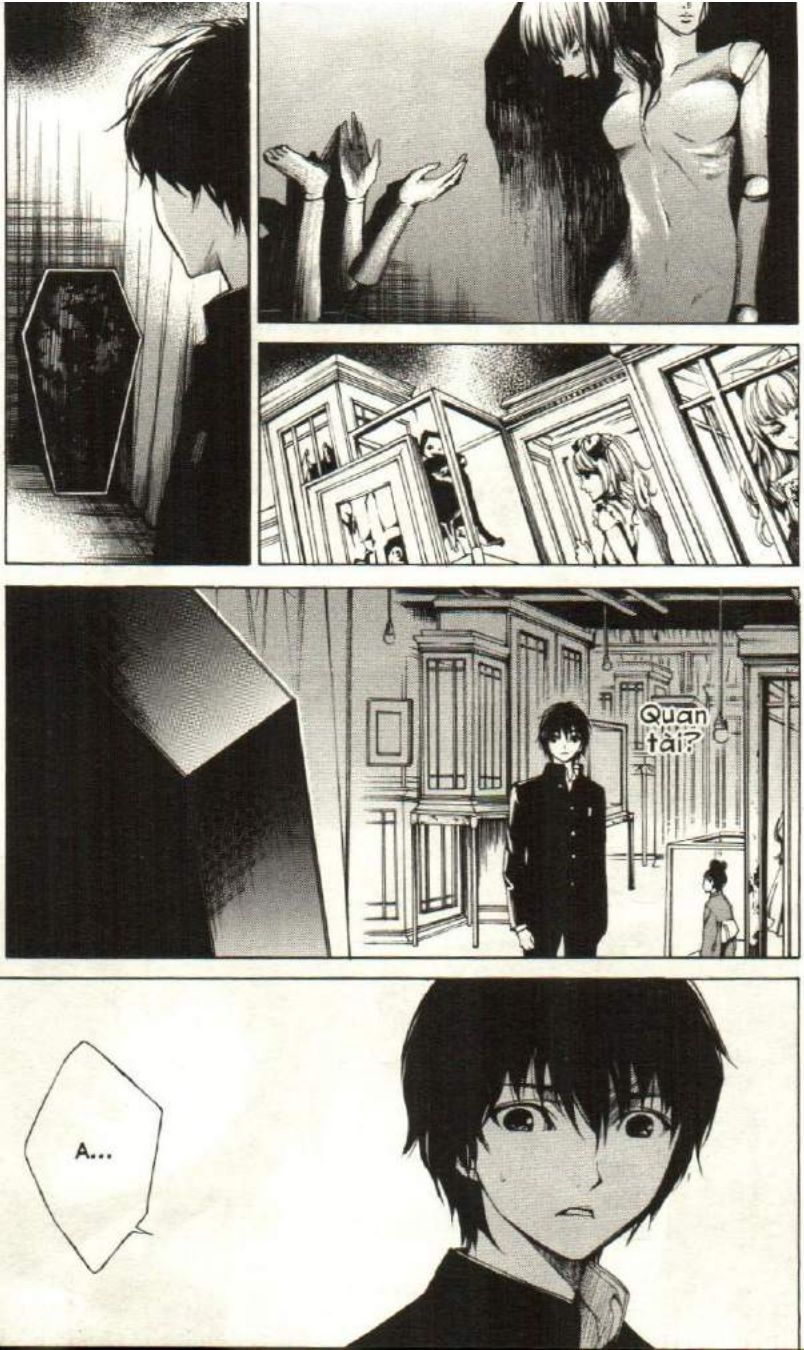
CHÁU ĐẾN MUA ĐỒ?
HAY LÀ...
ÁI CHÀ.
MỘT CHÀNG TRAI TRẺ SAO? THẬT HIẾM CÓ.
ĐÂY LÀ CỬA HÀNG BÚP BÊ Á?
Á... VÂNG...
CHÁU TÌNH CỜ ĐI NGANG QUA, THẤY CỬA HÀNG MÌNH NÊN TÒ MÒ THÔI Á...

CHÁU LÀ HỌC SINH CẤP HAI Á? VẬY TA LẤY NỬA GIÁ THÔI.
Vé vào xem
500 yê
CHÍNH XÁC HƠN THÌ NỬA LÀ CỬA HÀNG, NỬA LÀ NƠI TRƯNG BÀY.
CỬA HÀNG BÚP BÊ...
CŨNG ĐÚNG.

CỨ THONG THẢ MÀ XEM NHÉ.

NGOÀI CHÁU RA CŨNG CHẲNG CÒN KHÁCH NÀO KHÁC ...


TẦNG HẦM Á?
CẦU THANG ...
MỜI ĐI TIẾP LỐI NÀY.
...?
CỘP


Quan tài?
A...

MEI...?
Giống quá...
TẠI SAO
THỨ NÀY LẠI...

CẬU ĐANG NGHĨ NÓ GIỐNG TÔI QUÁ CHỮ GÌ?
ĐÚNG LÀ... GIỐNG THẬT.
CỘP
CỘP
NHƯNG ĐÂY CHỈ LÀ MỘT NỬA CỦA TÔI THÔI.
THẬM CHÍ CÒN CHƯA NỔI MỘT NỬA...
NHƯNG TẠI SAO CẬU LẠI Ở ĐÂY?
T... TẠI SAO!?
TÔI KHÔNG ĐỊNH NẤP ĐỒ HŨ CẬU ĐÂU.
TẠI SAO?

CÔN CẬU, SAO LẠI Ở...
MỘT NƠI THẾ NÀY?
TỚ CHỈ TÌNH CỜ ĐI NGANG QUA THÔI...
Ả...
HỞ?

THI THOẢNG TÔI XUỐNG ĐÂY THÔI.
VÌ TÔI CŨNG KHÔNG GHÉT NƠI NÀY.

CẢM GIÁC NHƯ KHÔNG THUỘC VỀ THẾ GIỚI NÀY.
TỚ THẤY... THẬT TUYỆT.
DÙ CHẲNG BIẾT PHẢI GIẢI THÍCH THẾ NÀO,
NHƯNG RẤT ĐẸP,

CÔN SAKAKI-BARA NGHĨ SAO?
SAU KHI ĐÃ VÀO ĐÂY RỒI?

CHẮC CẬU VẪN THẮC MẮC
RẰNG TẠI SAO TÔI PHẢI ĐEO BĂNG MẮT TRÁI NHỈ?
SOẠT
HỪM.
HÓA RA CẬU KHÔNG DỊ ỨNG VỚI NHỮNG THỨ NÀY SAO, SAKAKI-BARA?
ĐỂ TÔI CHO CẬU XEM NHÉ.
BÊN DƯỚI LỚP BĂNG NÀY...
CH
125
THỊ
L...
LÀ...

CON MẮT XANH TRỐNG RỖNG.

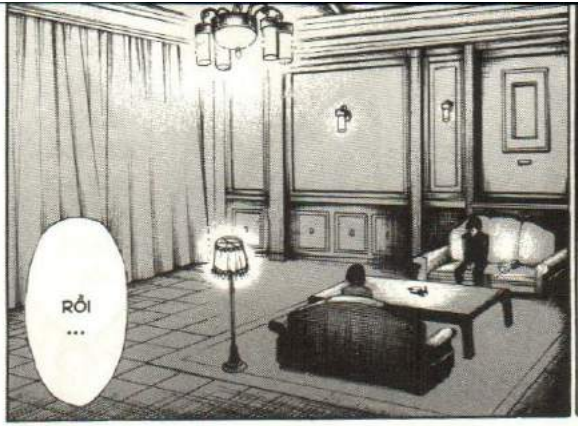
Màu xanh...
ĐỐ LÀ...
MẮT GIẢ?
MẮT TRÁI CỦA TÔI LÀ "MẮT BÚP BÊ".
VÌ NÓ CÓ THỂ NHÌN THẤY NHỮNG THỨ KHÔNG NÊN THẤY,
NÊN BÌNH THƯỜNG TÔI VẪN BỊT NÓ LẠI.

Mắt búp bê?
Thú không nên thấy?
Mình chẳng hiểu gì hết.
Rốt cuộc là sao...?

BÚP BÊ
VỐN LÀ THỨ TRỐNG RỖNG.

CẢ THỂ XÁC LẪN TÂM HỒN ĐỀU TRỐNG RỖNG.
KHÔNG CÓ GÌ HẾT.
NÊN NÓ LUÔN MUỐN LẤP ĐẦY CHỖ TRỐNG BẰNG MỘT THỨ GÌ ĐÓ.

KHI Ở ĐÂY LẼ NÀO CẬU KHÔNG THẤY MỌI THỨ BÊN TRONG MÌNH
ĐỀU NHƯ ĐANG BỊ "RÚT SẠCH"?
ỪM ...
ĐI THÔI ...
LÊN TRÊN SẼ THOẢI MÁI HƠN ĐẤY.


RỒI ...

CẬU ĐÃ ĐỠ HƠN CHƯA?

VẬY NHỮNG CON BÚP BÊ Ở ĐÂY ĐỀU DO XƯỞNG ĐÓ CHẾ TÁC?
CHỈ BÚP BÊ CỦA KIRIKA THÔI.

Bà lão hồi này đi đâu mất rồi?
"CON MẮT XANH TRỐNG RỖNG..." LÀ TÊN CỬA HÀNG NÀY NHỈ?

CÒN "STUDIO M" LÀ GÌ?
TẦNG HAI LÀ XƯỞNG LÀM BÚP BÊ.

CẢ CON TRONG QUAN TÀI SAO...?

KIRIKA?
BÚP BÊ TRONG HẦM CÓ LẼ ĐỀU DO KIRIKA CHẾ TÁC.
ĐÓ LÀ NGHỆ NHÂN BÚP BÊ Ở TẦNG TRÊN.

TẠI SAO CON BÚP BÊ ĐÓ LẠI GIỐNG CẬU ĐẾN VẬY?
Ừ.

...
TẠI SAO NHỈ?

LẦN ĐẦU TIÊN CHÚNG TA GẶP NHAU, CẬU ĐANG XUỐNG TẦNG HẦM B2 Ở BỆNH VIỆN.
NƠI CẬU MUỐN ĐẾN LÚC ĐÓ, CÓ PHẢI LÀ...
Định giả ngây sao?
LÚC NÓI CHUYỆN TRÊN SÂN THƯỢNG, TỚ CŨNG TỪNG HỎI ĐIỀU NÀY.

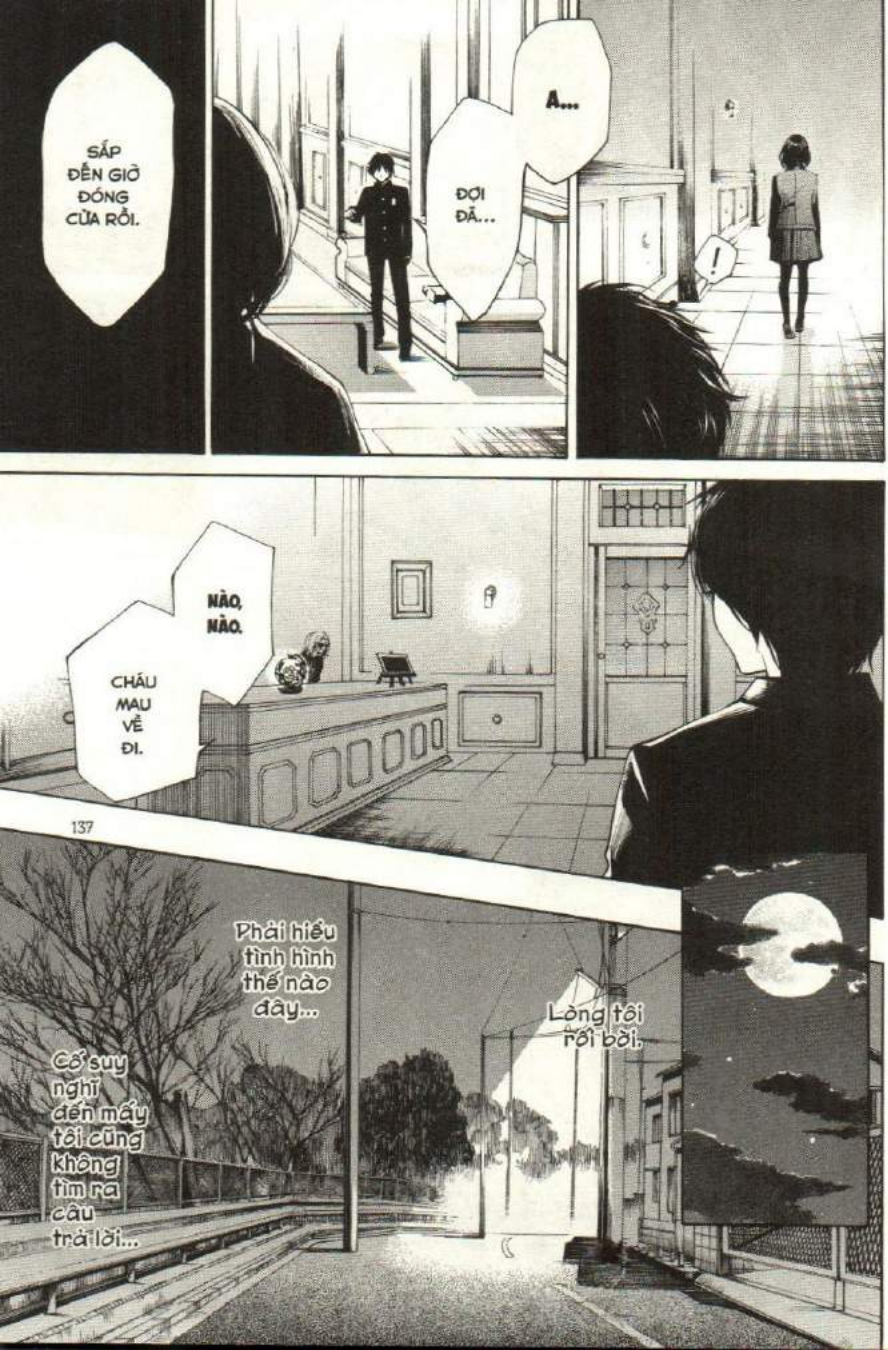
NGÀY HÔM ẤY...
TRONG BỆNH VIỆN CÓ MỘT CÔ GÁI QUA ĐỜI.
NHÀ XÁC KHÔNG?
MISAKI.
CẬU CÓ CHỊ HAY EM GÁI KHÔNG?

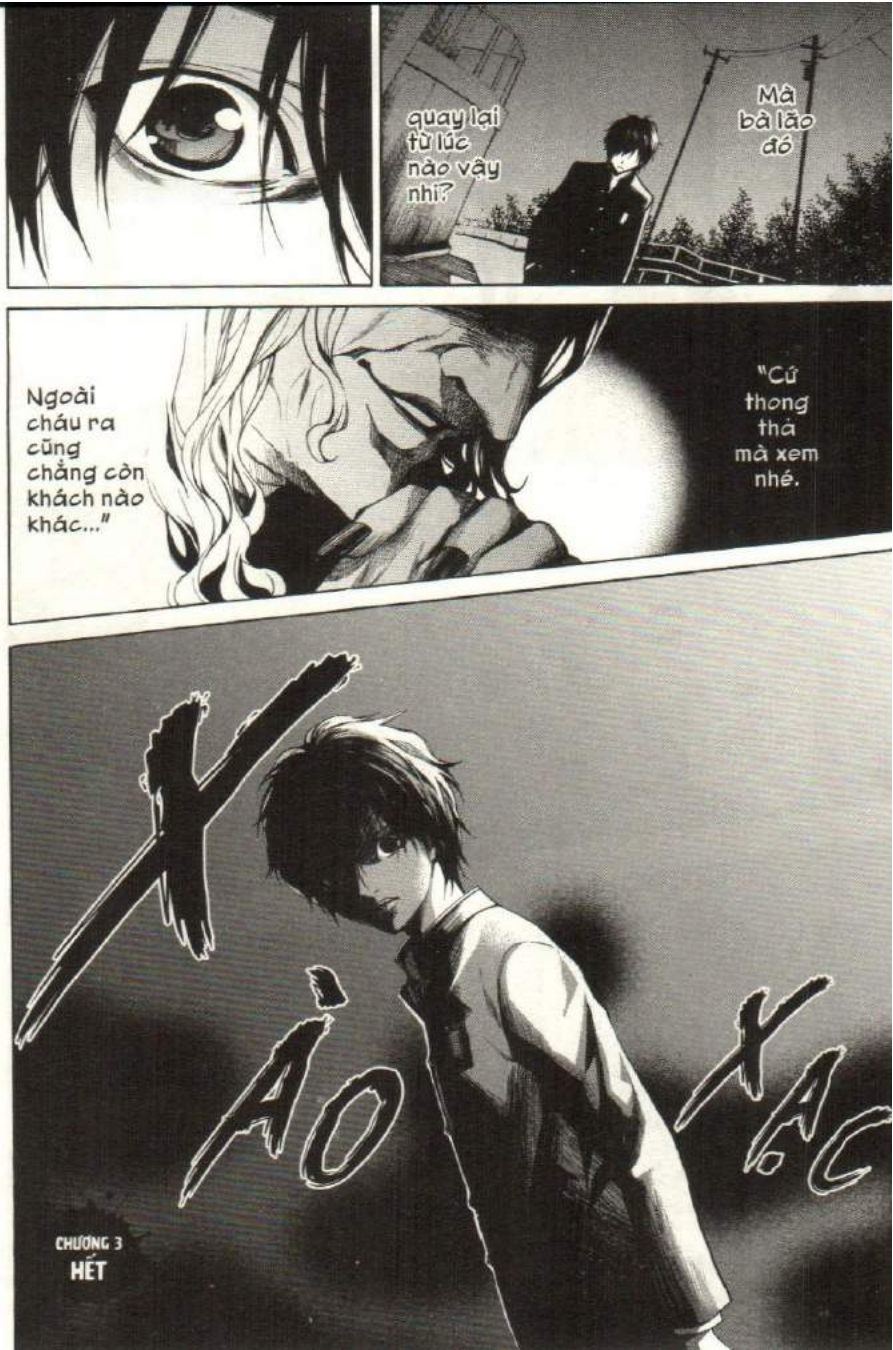
CÒN GÌ NỮA KHÔNG?
VẬY TẠI SAO...!?
...
KHÔNG.
CHẮC CẬU VẪN CÒN CHUYỆN KHÁC MUỐN HỎI CHỨ?
...
TỪ KHI CHUYỂN ĐẾN TRƯỜNG NÀY, TỚ CẢM THẤY KHÁ NHIỀU ĐIỀU KÌ LẠ...
VÌ THẾ NÊN... NÊN...
CÂU VẪN KHÔNG BIẾT GÌ HẾT NHỈ, SAKAKIBARA?
CÓ MỘT CÂU CHUYỆN TỪ XƯA LẮM RỒI...

LỚP 9-3
Ở TRƯỜNG BẮC YOMI CÓ MỘT HỌC SINH TÊN LÀ MISAKI.
CHÍNH XÁC LÀ 26 NĂM TRƯỚC.
VỪA HỌC TỐT, VỪA CHƠI THỂ THAO GIỎI NÊN MỌI NGƯỜI RẤT YÊU MẾN.
NHƯNG KHÔNG LÂU SAU KHI LÊN LỚP, VÀO LỚP 9-3,
NGƯỜI ĐÓ ĐỘT NGỘT QUA ĐỜI VÌ TAI NẠN.
134
MỌI NGƯỜI TRONG LỚP RẤT SỐC.
"KHÔNG THỂ NÀO!", "SAO CÓ CHUYỆN ĐÓ ĐƯỢC!".
CHO ĐẾN KHI CÓ AI ĐÓ THỐT LÊN,
HỌ ĐÃ VÔ CÙNG, VÔ CÙNG ĐAU BUỒN.
RẰNG "BẠN ẤY VẪN CHƯA CHẾT".

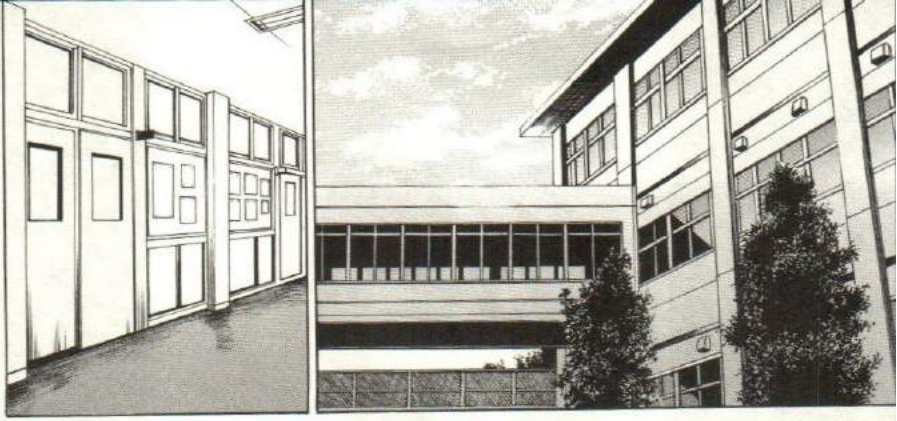
KHÔNG AI MUỐN TIN... KHÔNG AI MUỐN CHẤP NHẬN SỰ THẬT.
NHƯNG VẤN ĐỀ LÀ...
HỌ ĐÃ DUY TRÌ SỰ CHỐI BỎ ĐÓ.
TRONG MỘT THỜI GIAN RẤT LÂU SAU,
CẢ LỚP VẪN TIẾP TỤC VỜ NHƯ HỌC SINH ĐÓ CÒN SỐNG.
CẢ THẦY CÔ GIÁO CŨNG HỢP TÁC, GIỮ LẠI GHẾ BỎ TRỐNG.
VÀ RỒI TRONG BỨC ẢNH CHỤP LỄ TỐT NGHIỆP, MỌI NGƯỜI NHẬN RA.
"MISAKI"- NGƯỜI LẼ RA KHÔNG CÒN TỒN TẠI...
ĐÃ XUẤT HIỆN TRONG BỨC ẢNH TẬP THỂ.

NÀY...
CHUYỆN ĐÓ... CÓ THẬT HẢ?
CÂU CHUYỆN NÀY VẪN CÒN PHẦN SAU.
NHỮNG GÌ TÔI VỪA KỂ, MỚI CHỈ LÀ DẠO ĐẦU...
THỨ MÁY MÓC ĐÁNG GHÉT.
A... XIN LỖI.
DÙ ĐI ĐẾN ĐÂU CŨNG VẪN BỊ RÀNG BUỘC...
CHẮC BÀ TỚ LO NÊN GỌI ĐIỆN ...
BỊ KIỂM SOÁT ...


SẮP ĐẾN GIỜ ĐÓNG CỬA RỒI.
ĐỢI ĐÃ...
A...
!
NÀO, NÀO.
CHÁU MAU VỀ ĐI.
137
Phải hiểu tình hình thế nào đây...
Lòng tôi rối bời.
Cố suy nghĩ đến mấy tôi cũng không tìm ra câu trả lời...


Mà bà lão đó
quay lại từ lúc nào vậy nhỉ?
"Cứ thong thả mà xem nhé.
Ngoài cháu ra cũng chẳng còn khách nào khác..."
ẢO XÁC
CHƯƠNG 3
HẾT

CHƯƠNG 4



ÔI...
Ư Ư...
THI GIỮA KÌ XONG LÃ ĐẾN CHỌN NGUYỆN VỌNG RỒI.

KHÔNG SAO ĐÂU.
KAZA-MI...

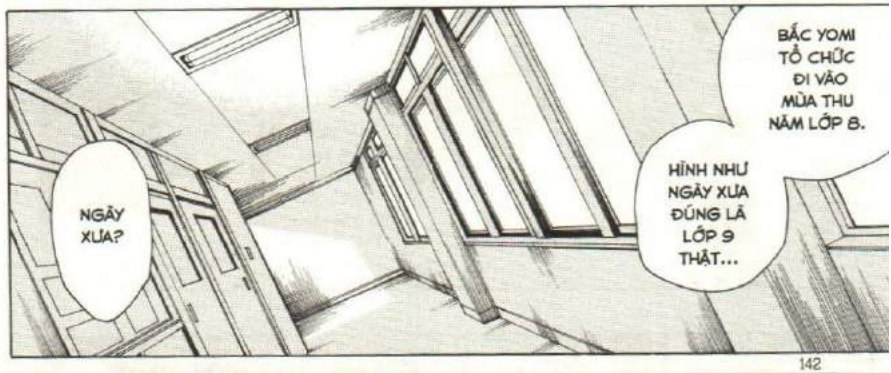
THẬT BUỒN MUỐN CHẾT...
Ư Ư Ư Ư
THẬT SỰ PHẢI BÀN MẤY CHUYỆN NGHIÊM TÚC ĐỐ VỚI GIÁO VIÊN SAO...?

TỈ LỆ ĐỖ CẤP BA HIỆN NAY LÃ TRÊN 95%.
NÊN ĐỪNG LO.
SẼ CÓ TRƯỜNG NHẬN ÔNG THÔI.

SAKAKI, LÊN CẤP BA CẬU TÍNH THẾ NÀO?
LẠI VỀ TOKYO HẢ?
ÔNG XEM TÔI LÀ THẰNG NGỐC CHẮC!
ĐÂU CÓ.
ÔNG ĐỘNG VIÊN KIỂU ĐẤY HẢ?
CHỮ KIỂU GÌ NỮA?
Lại nữa à...
CON ÔNG CHÁU CHA HỪ! CHẮC ÔNG LO CHO CẬU VÀO THẰNG ĐẠI HỌC RỒI CHỨ GÌ?
SƯỚNG THẬT, CÔNG TỪ CON GIÁO SƯ ĐẠI HỌC...
SAKAKI-BARA, NẾU THẤY KHÓ CHỊU CỨ VIỆC TẤN HẤN.
MÙA XUÂN NĂM SAU BỐ TỚ VỀ NƯỚC, NÊN TỚ ĐỊNH HỌC TRƯỜNG TƯ TRÊN ĐÓ...
Ă... Ừ,

TRƯỜNG MÌNH THƯỜNG ĐI THAM QUAN THẾ NÀO?
MÀ NÀY, CHO TỚ HỎI

Ừ thì,
năm ngoái vừa mới đi Tokyo xong.
Tớ đã trèo lên tháp Tokyo đó.
Năm ngoái sao?
Tớ tưởng phải lên lớp 9 mới đi tham quan chứ?
Bình thường là thế mà.


Bắc Yomi tổ chức đi vào mùa thu năm lớp 8.
Hình như ngày xưa đúng là lớp 9 thật...
Ngày xưa?

À... ừ,
Nhỉ/ Kazami.
Ừ... ừm
Tớ có nghe kể.

THẾ SAO LẠI ĐỔI THÀNH LỚP 8?
CÓ LÝ DO GÌ...
AI BIẾT ĐƯỢC MẤY CHUYỆN XƯA LẮC XƯA LƠ ĐÓ CHỨ!

CÓ LẼ ĐỂ HỌC SINH ĐI CHƠI MÀ ĐỠ LO LẮNG...
VÌ LỚP 9 PHẢI ÔN THI CHUYỂN CẤP MÀ.
Cộp

Lại nữa rồi... Phản ứng của hai người này quả thật...
NÀY...

HAI CẬU CÓ BIẾT GÌ VỀ CHUYỆN
MISAKI 26 NĂM TRƯỚC KHÔNG?

CHẲNG PHẢI CẬU HOÀN TOÀN KHÔNG TIN MẤY CHUYỆN ĐÓ SAO...?
N...
NÀY, SAKAKI,
Ở ĐÂU!?

Cô bạn này cùng lớp mình...
CẬU LÀ...
AKAZAWA IZUMI.
CẬU NGHE CHUYỆN NÀY Ở ĐÂU? TỪ AI?
KHÔNG... CHỈ LÀ LỜI ĐỒN THÔI...
ĐẾN ĐÂU RỒI?
CỘP
CỘP
CẬU BIẾT ĐẾN ĐÂU RỒI HẢ?

26 NĂM TRƯỚC, Ở LỚP 9-3 CÓ MỘT HỌC SINH RẤT ĐƯỢC YÊU QUÝ,
Sự ghê ...
NHƯNG LẠI ĐỘT NGỘT QUA ĐỜI...
ĐẠI KHÁI TỚ BIẾT CÓ THỂ THÔI...
...
VẬY CHỈ MỚI CÓ "NĂM ĐẦU TIÊN" SAO...
...
CÁC EM SAO VẬY?
NHÌN MẶT AI CŨNG HẦM HẦM.

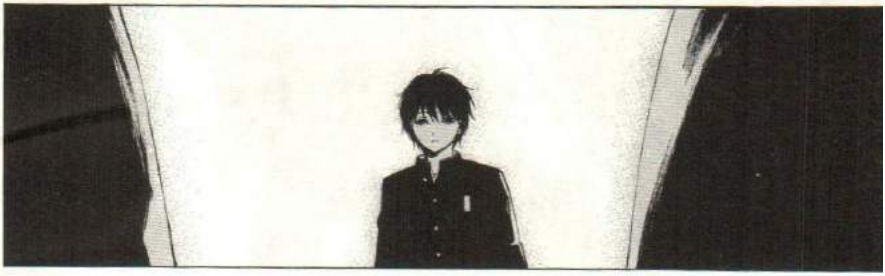
CÔ MIKAMI.
IZUMI.

TỚ ĐÃ BẢO CẬU KHÔNG CẦN CHỜ MÀ...
HAI CÔ ẤY CÓ VẺ THÂN THIẾT?
BẤT NGỜ THẬT.
CÔ MIKAMI.
HÌNH NHƯ

SAKAKI-BARA ĐÃ BIẾT VỀ "NĂM MÀ MỌI CHUYỆN BẮT ĐẦU..."

NHƯNG CHỈ THẾ THÔI...
QUA LỜI ĐỒN...
!

...
VẤN ĐỀ KHÓ ĐÂY...
CẦN XỬ LÝ THẬT KHÉO LÉO...
ĐẦU TIÊN CỨ QUAN SÁT ĐÃ...
VẬY SAO...



26 NĂM TRƯỚC?

VÂNG.
HỒI LỚP 9 ẤY Ạ.
NĂM ĐÓ MẸ CHÁU HỌC LỚP NÀO Ạ?
RITSUKO HỎI LỚP 9...
26 năm về trước...
Người mẹ đã mất 15 năm của mình, khi đó đang học cấp hai.
Nếu vậy thì, biết đâu...
149
BÀ CÒN GIỮ ALBUM ẢNH TỐT NGHIỆP CỦA MẸ CHÁU KHÔNG Ạ?
CHÀ...
NẾU CÒN THÌ CHẮC Ở CHỖ YOSUKE ĐẤY.
CHẲNG NHỚ HỌC LỚP 9-2 HAY 9-3 NỮA...
Á, HÌNH NHƯ LÀ 9-3.

26 NĂM TRƯỚC, LÚC MẸ CHÁU HỌC LỚP 9-3...
CÓ AI TRONG LỚP MẸ QUA ĐỜI VÌ TAI NẠN KHÔNG Ạ?
BÀ THỬ NHỚ XEM.
...
CÒN CHUYỆN NÀY NỮA, BÀ ƠI.

MỘT ĐỨA TRẺ NGOAN MÀ PHẢI CHỊU BẤT HẠNH...
HỒI ĐÓ AI CŨNG XÓT XA.

TAI NẠN Ư?
BÀ NHỚ MANG MÁNG, HÌNH NHƯ CÓ THÌ PHẢI.

VẬY TÊN NGƯỜI ĐÓ...
CÓ PHẢI LÀ "MISAKI" KHÔNG BÀ?

BÀ CHỊU...
CHẲNG NHỚ RÕ NỮA.

DÌ REIKO?
HÔM NAY DÌ THỨC MUỘN...
THỐT
OÁI!
GIỌNG NÀY LÀ... KOICHI HẢ?
DÌ BỊ LÀM SAO THẾ!?
Á KHÔNG... ĐẦU DÌ... KHÔNG RÚT RA ĐƯỢC THÔI...
KẸT ĐẦU SAO!?
Đ... ĐẦU DÌ CÓ LẮM SAO KHÔNG Ạ? CHÁU HỎI CẢ HAI NGHĨA LUÔN ĐÓ...
DÌ CHỈ ĐỊNH LẤY LON BIA TRONG GÓC TỦ THÔI MÀ...
MÁ ƠI, MÙI RƯỢU NỒNG NẶC!
DÌ CÒN ĐỊNH UỐNG TIẾP NỮA SAO?
ÔI...
HÔM NAY MỆT BÃ CẢ NGƯỜI.

NÃO LÃ XÃ GIAO, NÃO LÃ RÀNG BUỘC...
TRĂM CÔNG NGÀN VIỆC.
HIẾM KHI THẤY DÌ THẾ NÀY ĐÓ...
NGƯỜI LỚN CŨNG NHIỀU CHUYỆN PHẢI LO MÀ.

DÌ ƠI...
CHÁU NGỦ NGON.
THÔI DÌ ĐI NGHỈ ĐÂY.

ỪM.
CHUYỆN ĐÓ LƯU TRUYỀN TỪ LÂU LẮM RỒI MÀ.
TRƯỜNG BẮC YOMI 26 NĂM TRƯỚC NHỈ...
DÌ REIKO CHẮC CŨNG BIẾT CHUYỆN

CÓ ĐÚNG LÀ HỒI LỚP 9,
MẸ CHÁU CŨNG HỌC LỚP 9-3 KHÔNG DÌ?
THÌ VỀ SAU...
MỘT THỜI GIAN SAU ĐÓ, CHỊ RITSUKO CŨNG CÓ KỂ CHO DÌ...
"Những gì tôi vừa kể, mới chỉ là dạo đầu..."
VẬY THÌ...

CÂU CHUYỆN ĐÓ "TIẾP DIỄN" NHƯ THẾ NÀO?

...
CHẮC DÌ PHẢI BIẾT CHỨ, DÌ REIKO?
KOICHI.
DÌ REIKO ...

MỘT "THỜI ĐIỂM THÍCH HỢP ĐỂ NẮM BẮT".
CHUYỆN GÌ CŨNG CÓ

THÌ CÓ KHI CỨ KHÔNG BIẾT SẼ TỐT HƠN.
NẾU CHÁU ĐÃ BỎ LỠ THỜI ĐIỂM ẤY,

ÍT NHẤT LÀ CHO ĐẾN KHI
THỜI ĐIỂM THÍCH HỢP ĐÓ LẠI TỚI.
Không biết chuyện sau đó ra sao?
Người tên Misaki 26 năm trước...
155
Mình muốn hỏi trực tiếp, nhưng từ đó đến giờ không thấy Misaki Mei xuất hiện...

HẢ?
MISAKI MEI...
CẬU SAO THẾ SAKAKI-BARA?
XIN LỖI!
TỚ CÓ VIỆC ĐI TRƯỚC!
NÀY... SAKAKI-BARA!?
VỤT
A...!

A...
CÓ CHUYỆN GÌ THẾ MOCHI-ZUKI?
...

Cuối cùng cũng tìm ra rồi.
Hôm nay mình nhất định phải hỏi cô ấy...
HỘC
HỘC
!
BỪ RỪ RỪ RỪ RỪ

CẬU CÓ LÀM SAO KHÔNG?
A LÔ.
Tại sao lại đúng lúc này...
Điện thoại?
AI GỌI VẬY?

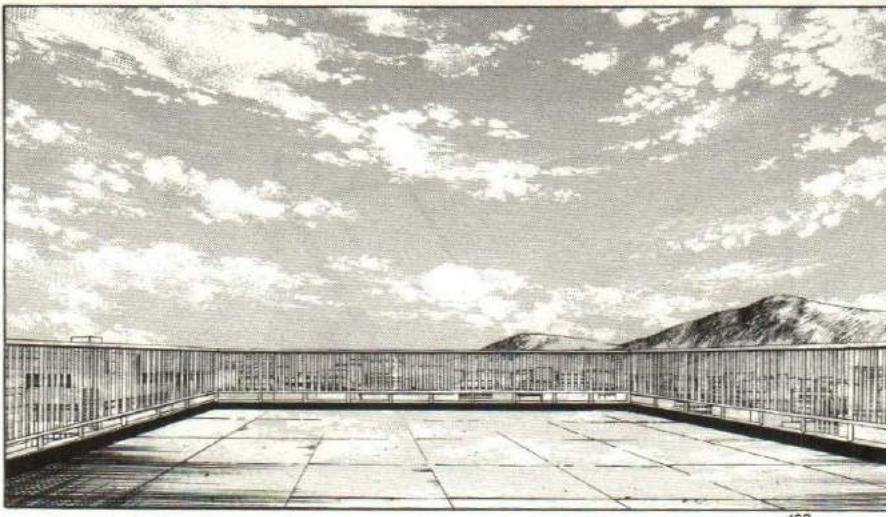
THẤY KHÔNG ỔN NÊN TỚ MỚI GỌI CHO CẬU ĐÓ.
HẢ?
SAO TỰ NHIÊN CẬU LẠI...?
Teshi-gawara?
NGHE CHO RÕ ĐÂY, SAKAKI.
AKAZAWA Á? Ý CẬU LÀ SAO...?
CỤ THỂ NÀY THÌ BÀ CHẰN AKAZAWA SẼ NỔI ĐIÊN LÊN MẤT...
ĐỪNG GIAO TIẾP VỚI NGƯỜI-KHÔNG-TỒN-TẠI NỮA.
LÀM VẬY CHẲNG TỐT LÀNH GÌ ĐÂU...

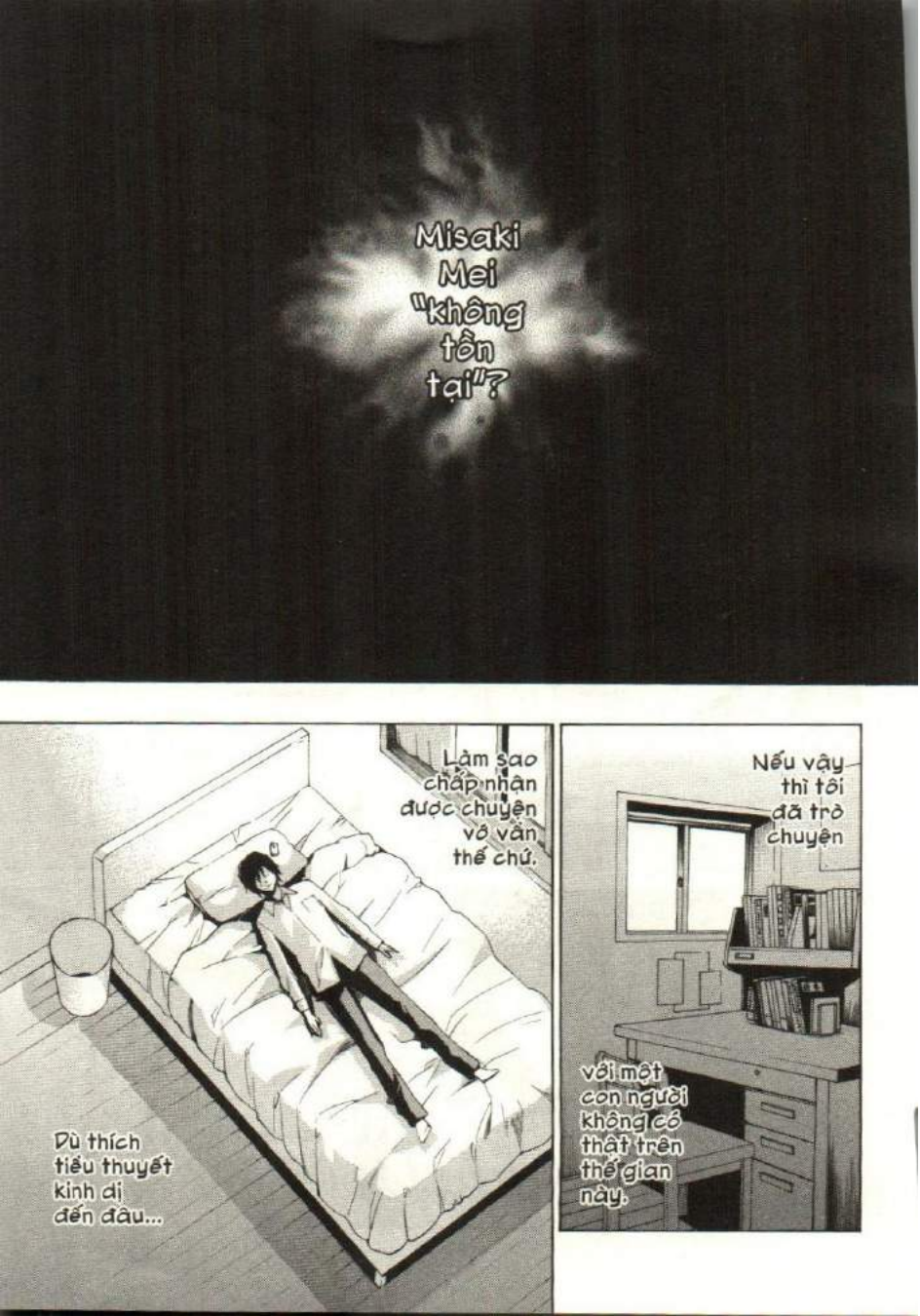
...

Cái gì vậy?

Tên này đang nói cái gì vậy?

Cuộc gọi vừa rồi là sao?
TÚT ...
TÚT ...




Misaki Mei "không tồn tại"?
Dù thích tiểu thuyết kinh dị đến đâu...
Làm sao chấp nhận được chuyện vô văn thế chú.
Nếu vậy thì tôi đã trò chuyện với một con người không có thật trên thế gian này.

CHÀO BUỔI TỐI, ANH CHẲNG KINH DỊ. VẪN KHỎE CHỨ?
CHỊ MIZUNO!

Nhưng...
Bừ Rừ Rừ Rừ

A LÔ?

TÊN CÔ BÉ ĐÓ LÀ MISAKI THẬT.
MISAKI, KHÔNG PHẢI MASAKI NHÉ.
CHUYỆN CÁI NGƯỜI HÔM TRƯỚC EM HỎI, CÔ BÉ MẤT CUỐI THÁNG TƯ ẤY,
VỀ SAU CHỊ VẪN BẬN TÂM NÊN ĐÃ TÌM HIỂU THÊM.

MISAKI...
Vậy là khác cách viết, không phải hai chữ "Kiến Khí"...
NGHE BẢO HỌ CÔ BÉ LÀ FUJIOKA.

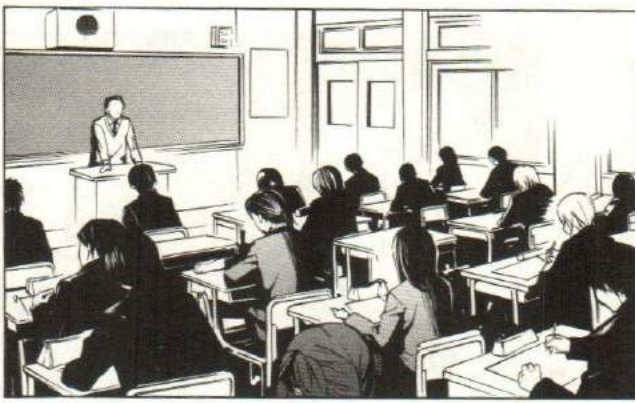
Ấ.
ĐÓ CŨNG KHÔNG PHẢI HỌ, MÀ LÀ TÊN.
CHỮ HÁN LÀ "VỊ" TRONG "TƯƠNG LAI" VÀ "TIỂU" TRONG "HOA NỞ".

NÈ.
Rắp
SAO SAKAKI-BARA LẠI TÒ MÒ VỀ CÔ BÉ ĐÓ THẾ?
Tại sao Fujioka Misaki lại là "nửa kia" của Misaki Mei?
Tại sao...
HỞ... À ỪM...
HẢ!?
HAY LÀ CÓ CHUYỆN TÂM LINH GÌ ĐÓ?
EM ĐÃ HỨA LÚC NÃO SẼ KỂ CHO CHỊ MÀ.
KHỬA KHỬA KHỬA KHỬA KHỬA
Nghe ghê quá!
CÁI ĐIỆU CƯỜI GÌ VẬY HẢ CHỊ!
KHỬA KHỬA KHỬA
THÔI NGAY !!

Ngày 26
tháng Năm

Ngày
thứ
hai...
của đợt
kiểm tra
giữa kì
một...

...



ĐÃ XONG BÀI RỒI Ả, SAKAKI-BARA?
VÂNG.
CẠCH
CÓ CẦN XEM LẠI KHÔNG?
DẠ, KHÔNG CẦN ĐÂU Ạ.
EM RA NGOÀI ĐƯỢC CHỨ THẦY?
TÙY EM THÔI.
NHƯNG PHẢI CHỜ BÊN NGOÀI, CẤM BỎ VỀ ĐẤY.
ỐN ÀO
ỐN ÀO

LẦN NÀO CẬU CŨNG LÀM BÀI NHANH THẬT,

MISAKI.

CẢ NĂM MÔN HÔM NAY VÀ HÔM QUA,
CẬU ĐỀU BỎ RA NGOÀI GIỮA CHỪNG.

FUJIOKA MISAKI
CẬU RA ĐÂY ĐỂ NÓI VỚI TÔI ĐIỀU ĐÓ HẢ,
SAKA-KIBA-RA?
LÀ TÊN CÔ GÁI
MẤT Ở BỆNH VIỆN HÔM ĐÓ ĐÚNG KHÔNG?
NÀY...
TẠI SAO CÔ ẤY LẠI...
FUJIOKA MISAKI...
FUJIOKA MISAKI LÀ...
EM HỌ CỦA TÔI.

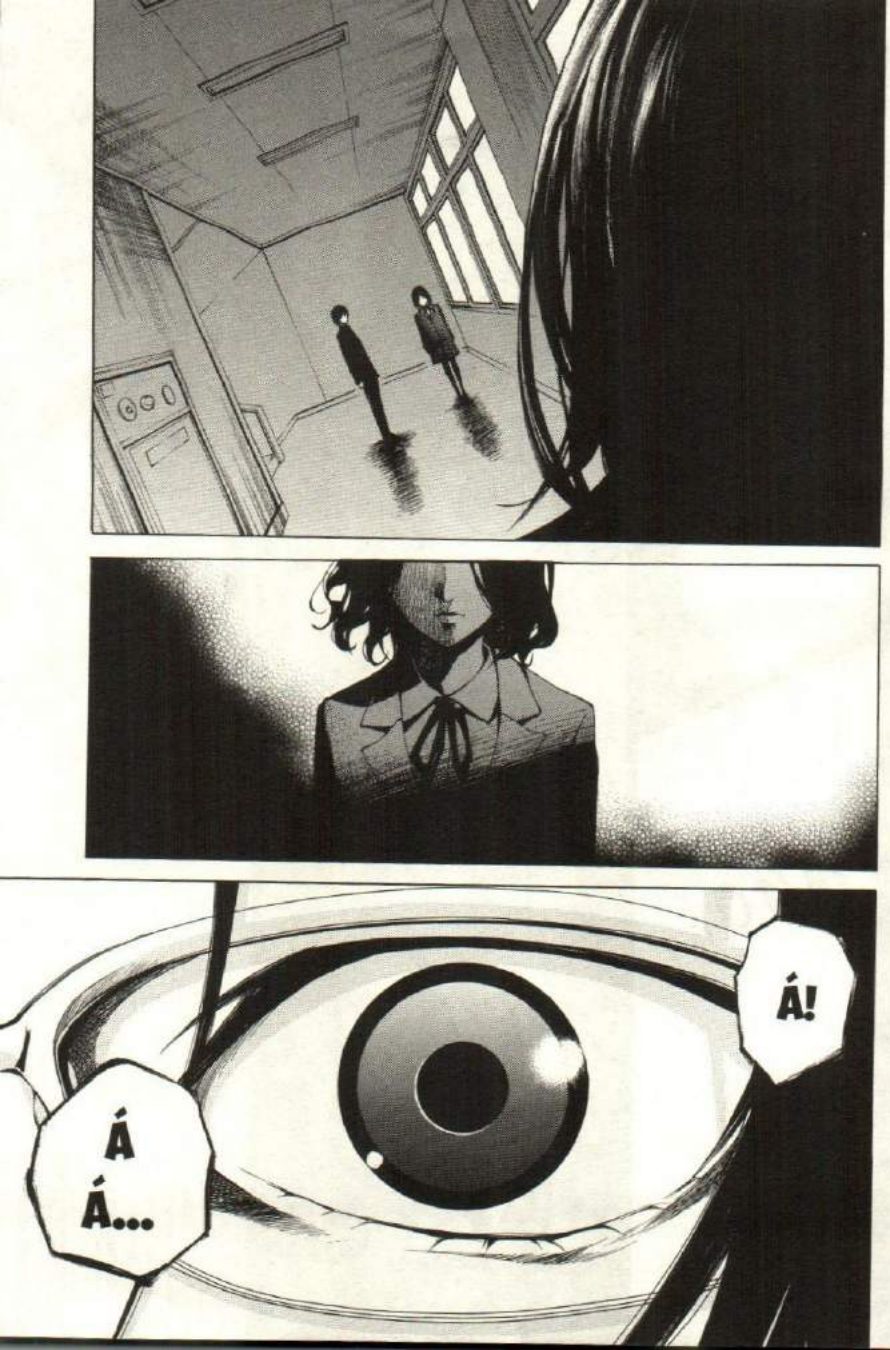
NGÀY XƯA LÚC NÀO NÓ CŨNG Ở BÊN TÔI.
LÚC NÀO CŨNG GẮN KẾT VỚI TÔI.
TỚ CŨNG CÓ CHUYỆN MUỐN HỎI LÂU RỒI.
NÀY,
...
TẠI SAO MỌI NGƯỜI TRONG LỚP,
VÀ CẢ THẦY CÔ GIÁO,
ĐỀU COI CẬU...

BỞI VÌ TÔI LÀ "KẺ KHÔNG TỒN TẠI".

KHÔNG MỘT AI NHÌN THẤY TÔI HẾT,
NGOÀI SAKAKI-BARA.
GIỜ CẬU TÍNH SAO?

THẦY KUBO-DERA!
LÃM GÌ CÓ CHUYỆN ...
KHÔNG ...
KHÔNG THỂ NÀO...
TRƯỜNG VỪA NHẬN ĐƯỢC TIN...
THẦY KUBO-DERA, RA TÔI BẢO CHÚT...
XOẠCH
...
Sao vậy nhỉ?

HỘC
HỘC
HỘC
SAKU-
RAGI?
!


Á!
Á
Á...

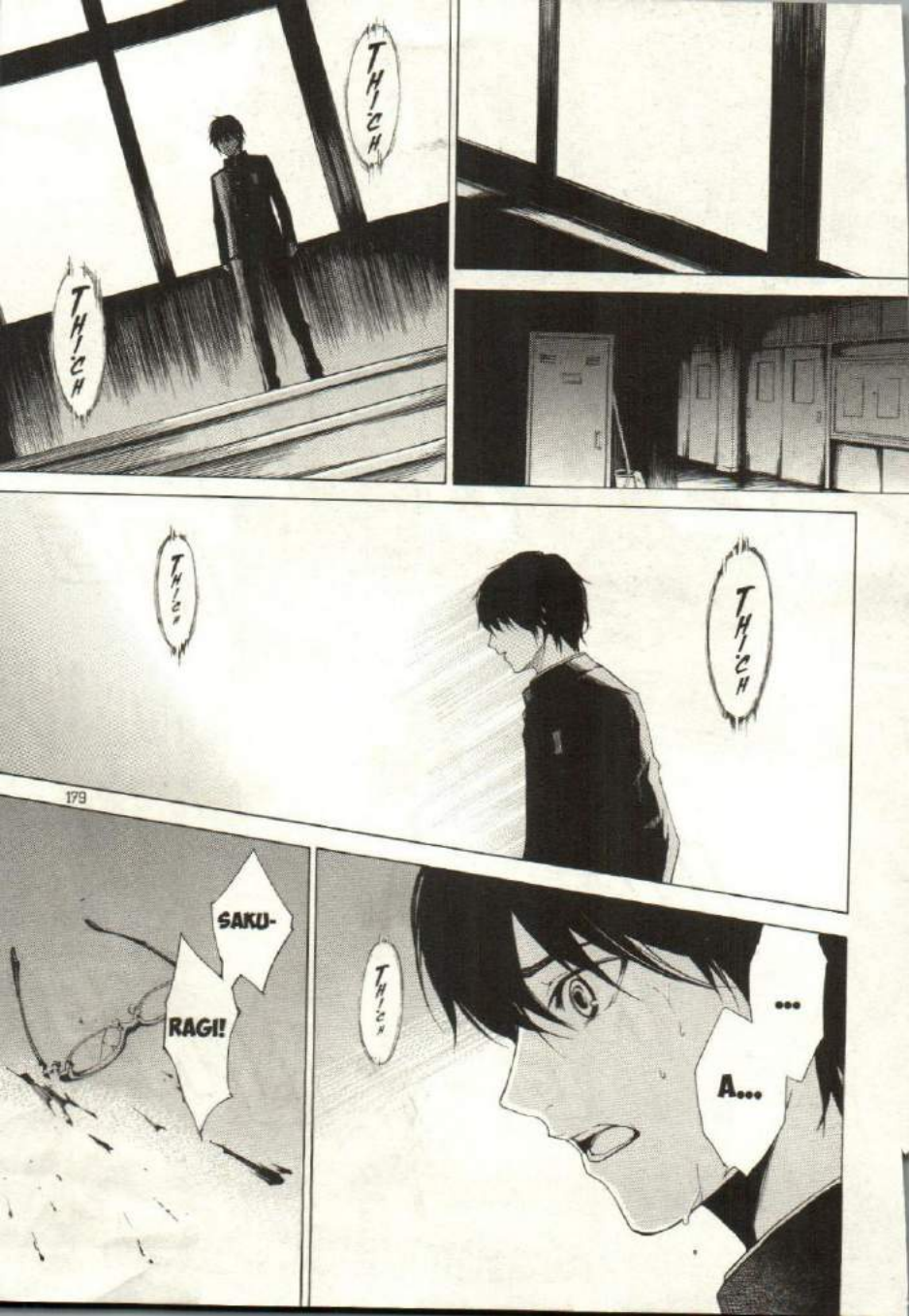
Á...
!?
NGOẮT
ÁÁÁÁ!

CÔ ẤY SAO VẬY?
ĐÃ XẢY RA CHUYỆN GÌ...?
VỪA CÓ ĐIỆN THOẠI KHẨN...
NGƯỜI NHÀ EM ẤY BỊ TAI NẠN.
HỞ?
Ă Ờ...
THẦY ƠI... SAKU-RAGI LÂM SAO THẾ Ạ?
EM ẤY PHẢI ĐẾN BỆNH VIỆN NGAY...

TRƯỢT
!?
PHẬT
CẠCH

PHAP

Gì vậy... ?


THICH
THICH
THICH
THICH
179
SAKU-
RAGI!
THICH
...
A...

ÌNG ÙNG
ÙNG ÌNG
the end of 1st period

Staff

NAOKO FUJIWARA
YOKO FUEDA
MASABI HIGA
JUNKO YAMADA
TAKAHIRO TAKAGI

Special Thanks

TETSUYA TASHIRO
KOKI KATO

Another Vol. 1
© Yukito AYATSUJI 2010
© Hiro KIYOHARA 2010
First published in Japan in 2010 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese Translation Copyright © 2018 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

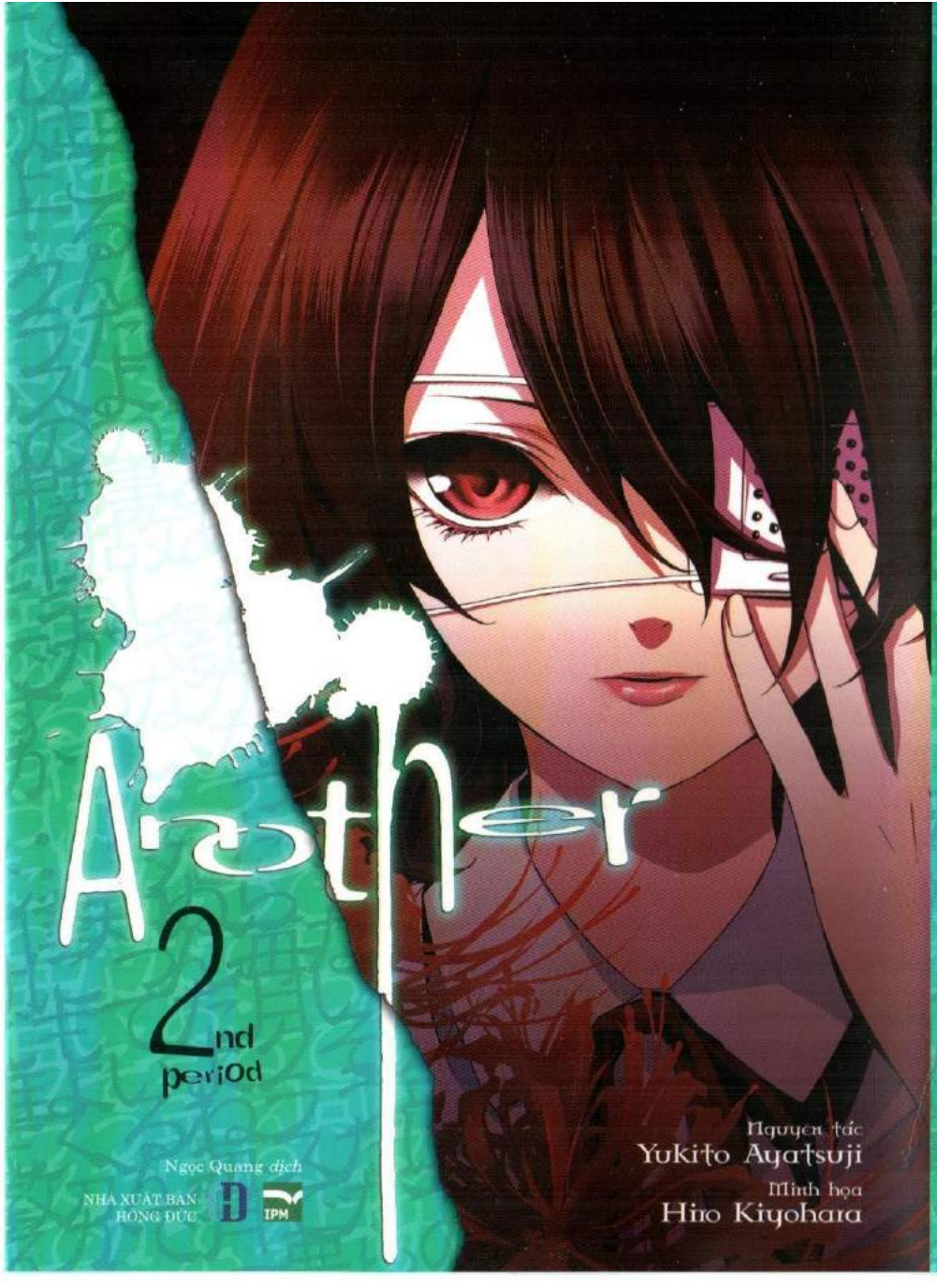
HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: LÊ LINH
Trình bày: MINH TÚ

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Công ty CP in & DVTM Phúc An.
ĐC: Lô B2-2-6 khu CN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội.
Số ĐKKHXB: 3471-2018/CXBIPH/63-78/HĐ.
Số QĐXB của NXB: 1329/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 26/12/2018.
Mã số ISBN: 978-604-89-5442-0. In xong và nộp lưu chiểu năm 2019.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470



ISBN 978-604-89-5443-7
9 786048 954437
8 935250 702188
GIÁ: 40.000 VNĐ

http://ipm.vn
http://facebook.com/ipmvn
info@ipm.vn

16+

Từ khi đến sống ở nhà ông bà ngoại và theo học trường cấp hai Bắc Yomiyama, Koichi đã thấy bầu không khí luôn e sợ gì đó của lớp 9-3 rất kì lạ. Ngoài ra, các bạn cùng lớp còn coi cô bạn "kì quái" Misaki Mei như không tồn tại.

Rồi...

Ngày thứ hai trong đợt thi giữa kì một, cán sự lớp 9-3 là Sakuragi Yukari vội vã lao ra khỏi phòng học khi nghe tin người nhà gặp tai nạn. Nhưng ngay sau đó cô trượt chân ở cầu thang...

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji
Minh họa
Hiro Kiyohara

Another

2nd period

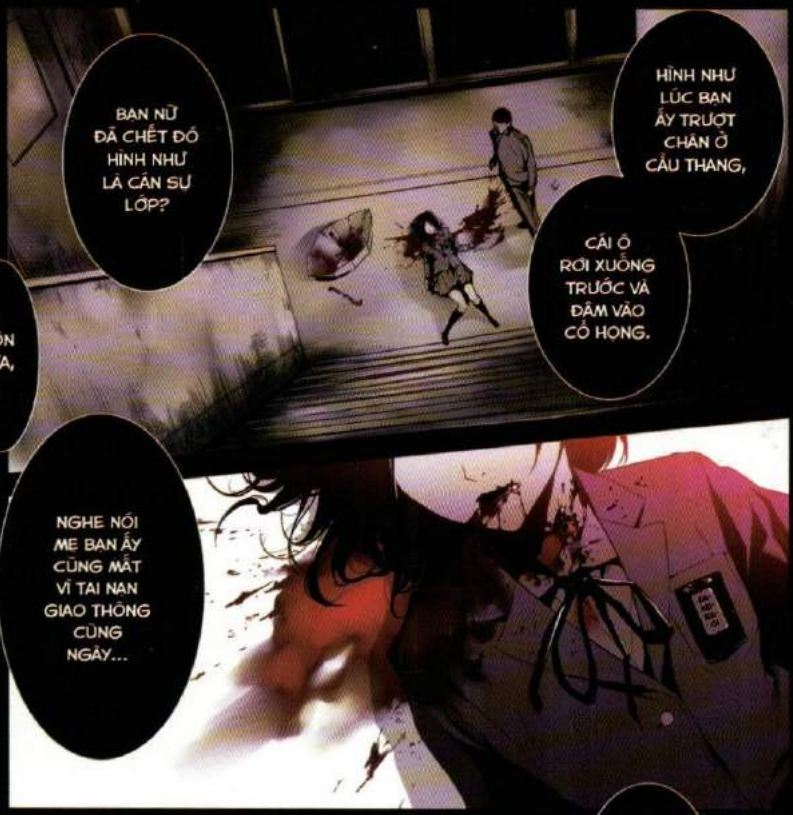
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
IPM

Another 2nd period
Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara
IPM

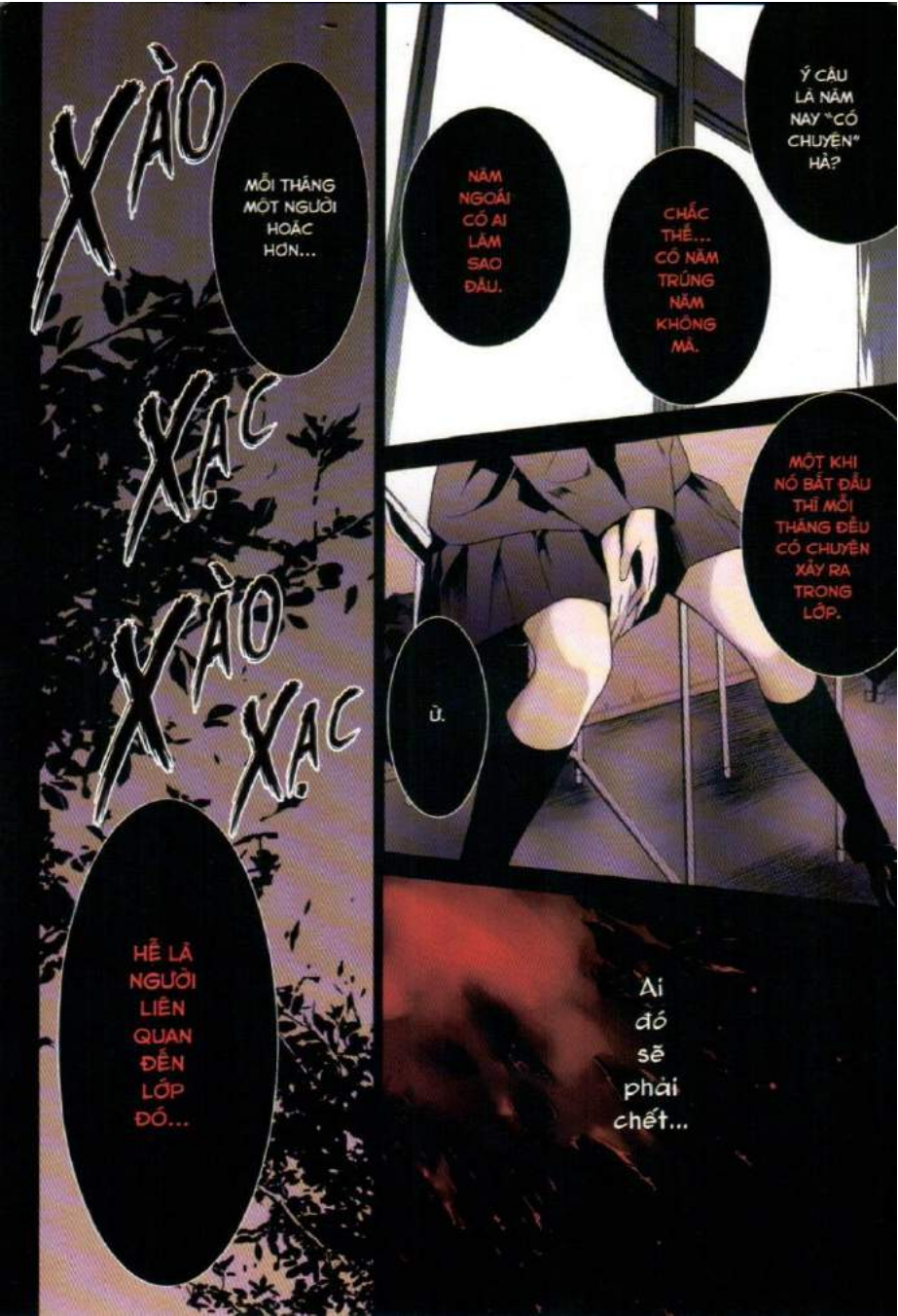
16+

ISBN 978-604-89-5443-7
9 786048 954437
8 935250 702188
Giá: 40.000 VNĐ

Nghe bảo lớp 9-3 vừa có người chết đấy.



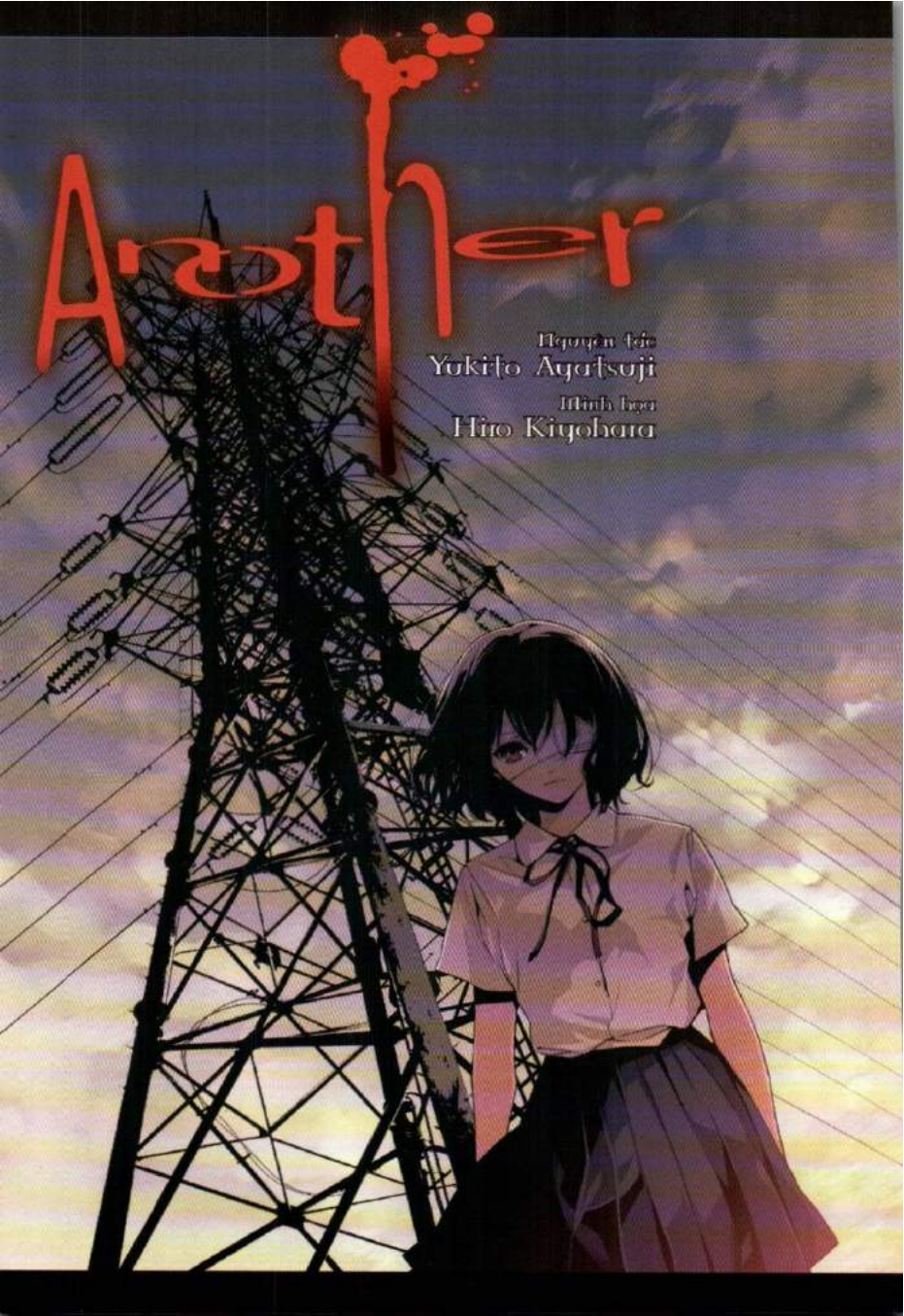
Do "lời nguyền" đó chăng?

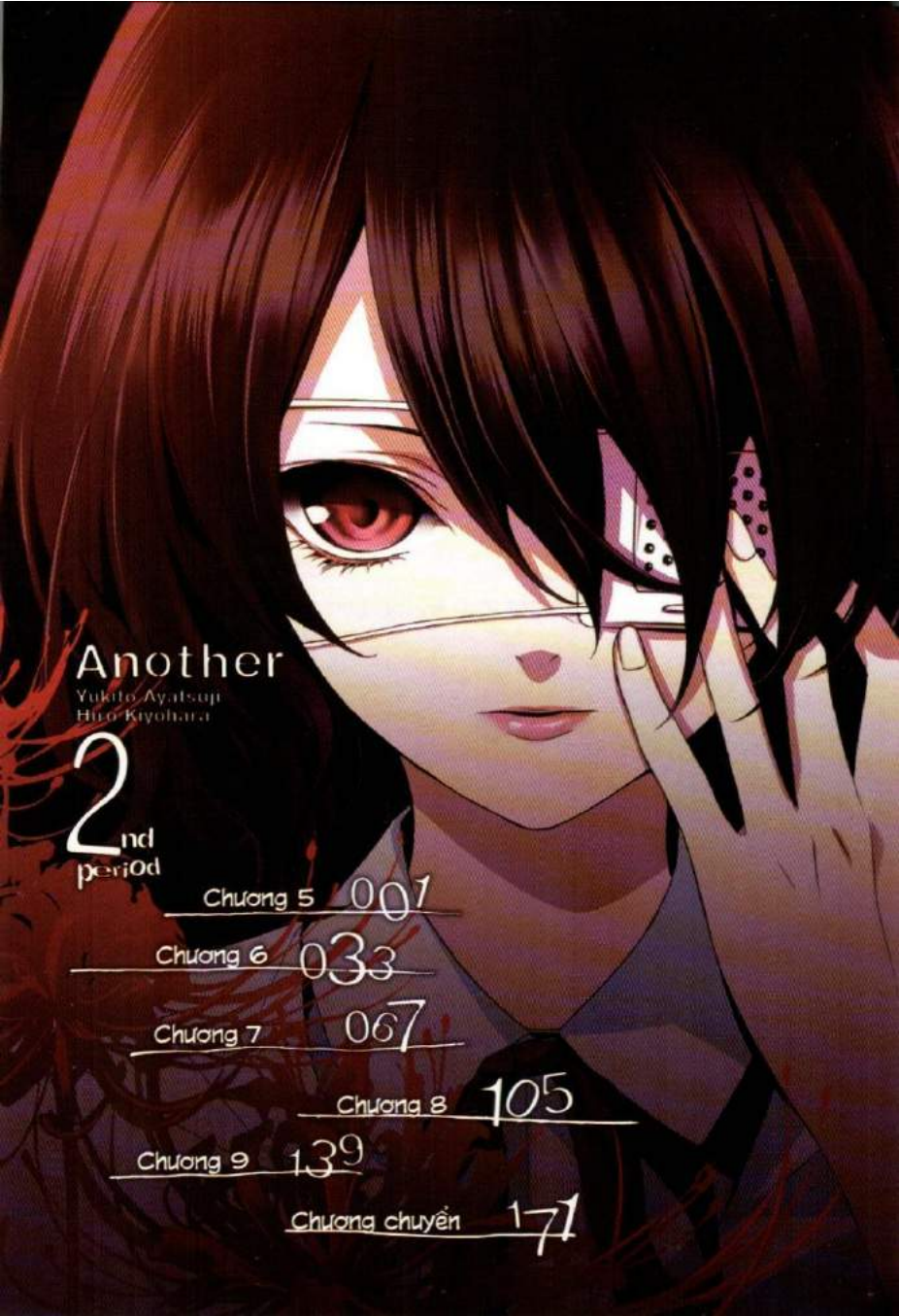

Ý CẬU LÀ NĂM NAY "CÓ CHUYỆN" HẢ?
NĂM NGOÁI CÓ AI LÂM SAO ĐẤU.
CHẮC THẾ... CÓ NĂM TRÚNG NĂM KHÔNG MÀ.
MỘT KHI NÓ BẮT ĐẦU THÌ MỖI THÁNG ĐỀU CÓ CHUYỆN XẢY RA TRONG LỚP.
Ừ.
Ai đó sẽ phải chết...
XÀO XẠC XÀO XẠC
MỖI THÁNG MỘT NGƯỜI HOẶC HƠN...
HỄ LÀ NGƯỜI LIÊN QUAN ĐẾN LỚP ĐÓ...

Another

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji

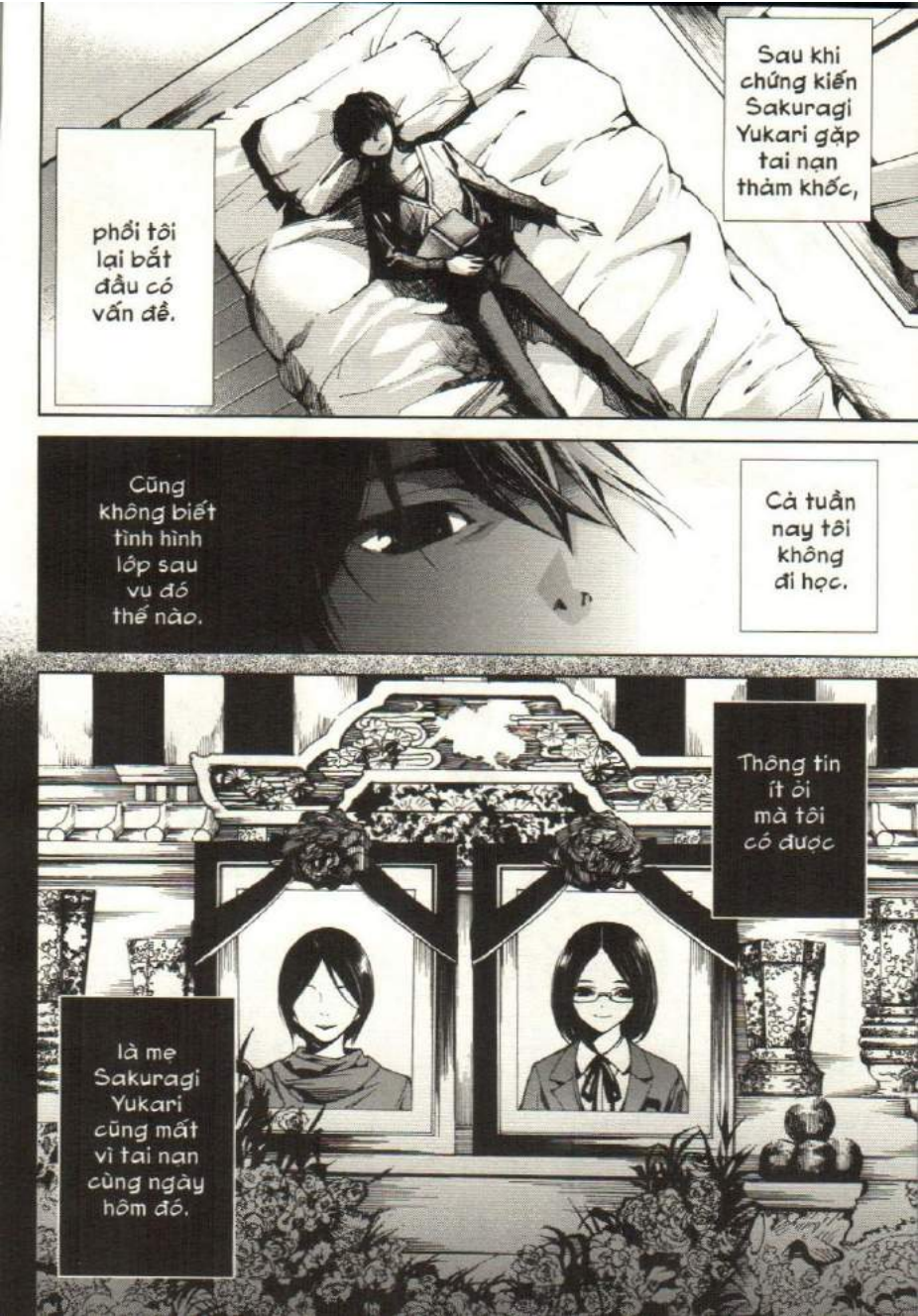
Minh họa
Hiro Kiyohara





Chương 5 001
Chương 6 033
Chương 7 067
Chương 8 105
Chương 9 139
Chương chuyển 171

ỪM, TẠM THỜI CHÁU KHÔNG CẦN LO ĐÂU.
TRẦN KHÍ CẤP ĐỘ NHẸ THÔI, SẼ KHÔNG TÁI PHÁT NHIỀU LẦN.
CHƯA PHẢI DÙNG LIỆU PHÁP GÌ ĐẶC BIỆT.
CỨ NGHỈ NGƠI TĨNH DƯỠNG LÀ ĐƯỢC.
ĐỂ CHO CHẮC, CUỐI TUẦN CHÁU LẠI ĐẾN KHÁM NHÉ.
VÂNG...
Đúng một tuần trước...


Sau khi chứng kiến Sakuragi Yukari gặp tai nạn thảm khốc,
phổi tôi lại bắt đầu có vấn đề.
Cả tuần nay tôi không đi học.
Cũng không biết tình hình lớp sau vụ đó thế nào.
Thông tin ít ỏi mà tôi có được
là mẹ Sakuragi Yukari cũng mất vì tai nạn cùng ngày hôm đó.

Đám tang của hai mẹ con Sakuragi được tổ chức thầm lặng.
Tất nhiên là bạn bè trong lớp
cũng không giấu nổi cú sốc lớn lao.

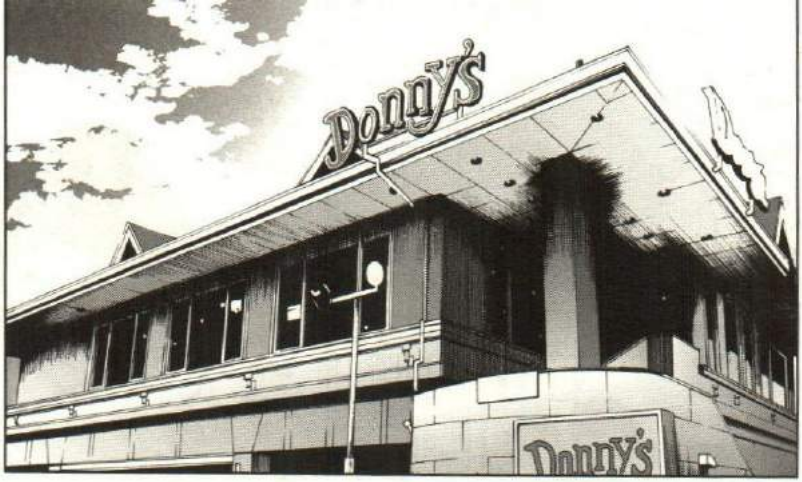
Không một ai nhìn thấy tôi hết.
Bởi vì tôi là "kẻ không tồn tại".
B
Không biết sau vụ đó Misaki Mei sao rồi?
ỦA?
MÌNH CÓ DANH SÁCH LỚP CHƯA ẤY NHỈ?
Dù chẳng phải không có cách nào tìm hiểu...

Người duy nhất tôi có số là Teshigawara.
Nhưng gọi bao lần cậu ta cũng không nghe máy.
CHẲNG LẼ...
CẬU TA BIẾT MÌNH GỌI NÊN CỐ TÌNH KHÔNG NGHE?
CŨNG PHẢI THÔI, THẤY CẢNH ẤY AI CHẲNG CHẾT KHIẾP.
Ơ...
PHỎI EM SAO RỒI?
CHỊ MIZUNO...!?
ÙA? CHỊ CHƯA NÓI GÌ Ã?
CHỊ BIẾT VỤ TAI NẠN ĐÓ A...?

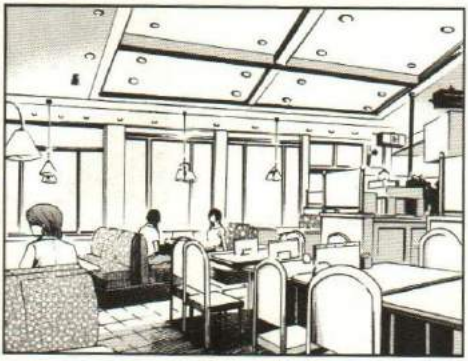
CHỊ NGHE THẰNG EM KỂ ĐÓ.
NÓ CŨNG HỌC BẮC TRUNG, CÙNG LỚP VỚI EM LUÔN.
TÊN NÓ LÀ MIZUNO TAKERU, CHƠI BÓNG RỔ ẤY.

Mizuno... Hình như có thật...
SAKAKIBARA, KHI NÀO EM TÁI KHÁM?
DẠ? THỨ BA TUẦN SAU Ạ...

THẾ KHÁM XONG GẶP NHÉ.
HẢ?
CHỊ CÓ CHUYỆN MUỐN HỎI.
RỒI CÒN VỤ "ĐÓ" NỮA.


Donny's
Donny's

NÀO, THÍCH GÌ CỨ GỌI NHÉ.
DẠ...
CHỊ MIZUNO?

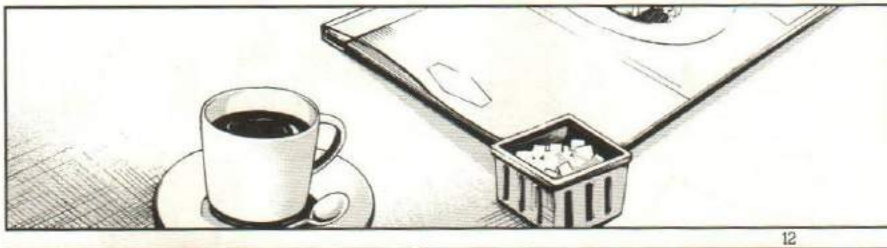


SAO LẠI KHÔNG CHỨ! CHỊ MỆT THẤY RÕ LUÔN ẤY!
S... SAO EM BIẾT...?
PHỪNG PHỪNG
Ừ...
CHỊ VỪA HẾT CA ĐÊM Ã?

ĐÚNG ĐỐ, TRÙM CUỐI MẠNH QUÁ THẬT KHÓ LÊN CẤP.
CÔNG VIỆC CÓ VẺ VẤT VẢ NHỈ.
DẠO NÀY CHỊ BẬN QUÁ, CHẲNG NGỦ MẤY.
BỘ CHỊ CHƠI GAME ĐẤY HẢ?
THEO EM ĐẦU TIÊN CHỊ PHẢI TĂNG CẤP LÀM NGƯỜI ĐÃ!

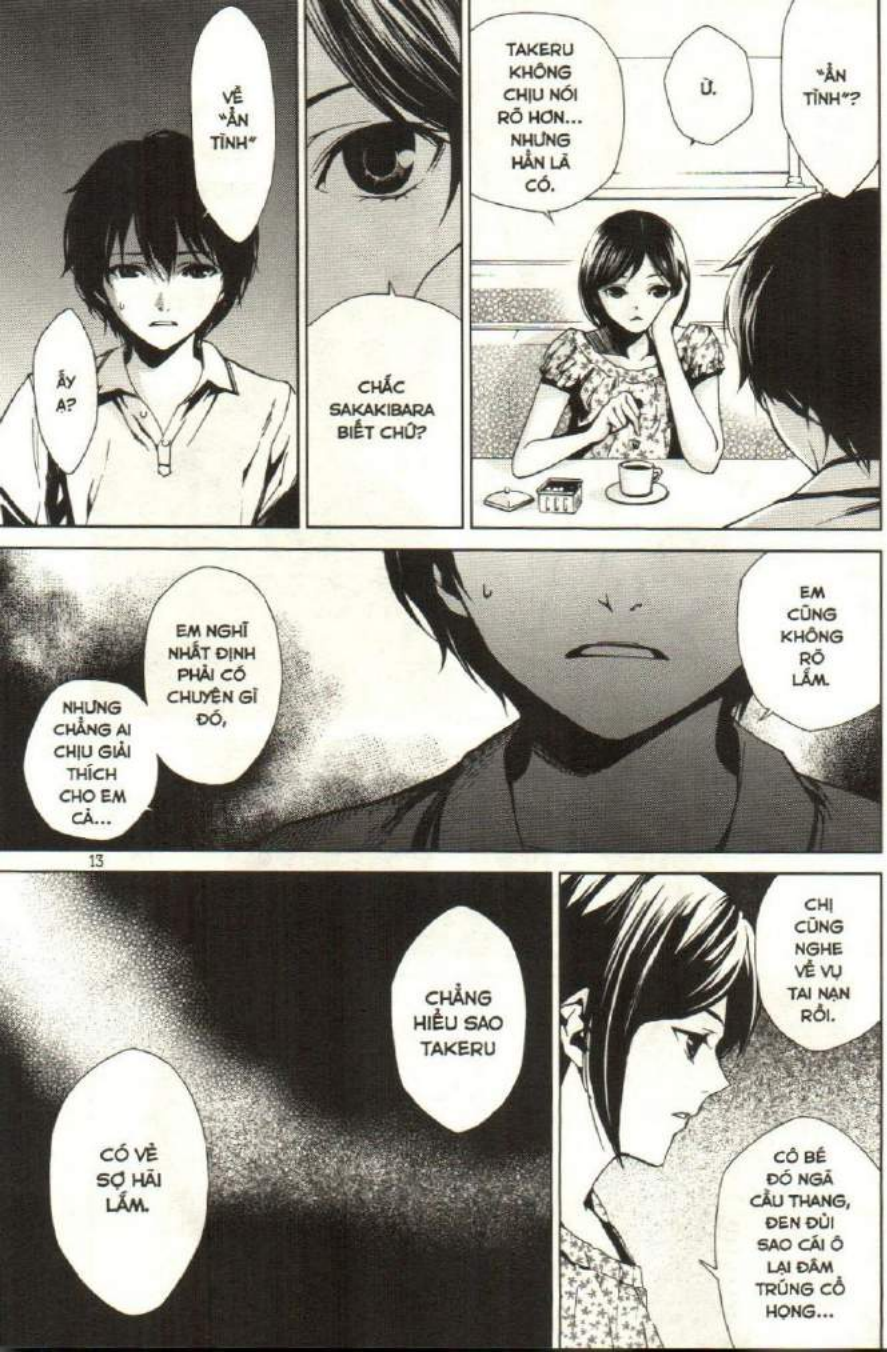
KHÔNG SAO, CHỊ ĐÂY CÒN TRẺ MÀ... THẤY... CHƯA...
CHỊ ỔN THẬT CHỨ?
CẮN VÀO LƯỠI RỒI KÌA!
PHỤT

Em xin lỗi...
Em hơi quá lời rồi đó.
Xịu



THẤY BẢO LỚP HAI ĐÚA
CÓ ÂN TÌNH GÌ HẢ?

HÔM NỌ, CHỊ CÓ HỎI THẰNG TAKERU MỘT SỐ VIỆC.
BÌNH THƯỜNG CHỊ VỚI NÓ CHẲNG NÓI CHUYỆN VỚI NHAU MẤY.
TRƯỚC HẾT,


VỀ "ẤN TÌNH"
ẤY Ạ?
CHẮC SAKAKIBARA BIẾT CHỨ?
TAKERU KHÔNG CHỊU NÓI RÕ HƠN... NHƯNG HẮN LÀ CÓ.
Ừ.
"ẤN TÌNH"?
EM CŨNG KHÔNG RÕ LẮM.
EM NGHĨ NHẤT ĐỊNH PHẢI CÓ CHUYỆN GÌ ĐÓ,
NHƯNG CHẲNG AI CHỊU GIẢI THÍCH CHO EM CẢ...
13
CHẲNG HIỂU SAO TAKERU
CÓ VẺ SỢ HÃI LẮM.
CHỊ CŨNG NGHE VỀ VỤ TAI NẠN RỒI.
CÔ BÉ ĐÓ NGÃ CẦU THANG, ĐEN ĐỦI SAO CÁI Ô LẠI ĐÂM TRÚNG CỔ HỌNG...

"VỤ TUẦN TRƯỚC KHÔNG PHẢI TAI NẠN BÌNH THƯỜNG."
HÌNH NHƯ NÓ NGHĨ VẬY...

Không phải tai nạn?
TẠI SAO LẠI...

Mà tớ hỏi này, Sakakibara...
Cậu có tin vào ma quỷ hay lời nguyền không?

RỪNG MÌNH
...

TAKERU ĐÃ BAO GIỜ NHẮC ĐẾN
CHỊ MIZUNO...
CÁI TÊN "MISAKI MEI" CHỨA?

CHỊ CÒN NHỚ, KHI HỎI CHUYỆN CHỊ LẦN TRƯỚC, EM ĐÃ HỨA SAU NÀY SẼ KỂ LÝ DO KHÔNG?
THỰC RA NÓ LIÊN QUAN ĐẾN BẠN MISAKI MEI NÀY Ạ...

CHỊ VỚI NÓ CŨNG KHÔNG THÂN NHAU LẮM.
CHỨA ...
TỐM

MÀ CÔ BÉ ĐÓ LÀM SAO Ạ?

HỪM...
RA VẬY.

NGƯỜI CHẾT VÀO CUỐI THÁNG TƯ Ở BỆNH VIỆN
CHÍNH LÀ FUJIOKA MISAKI, EM HỌ CỦA CÔ BÉ MEI NÀY.
VÀ MEI ĐÃ ĐẾN NHÀ XÁC ĐỂ "ĐƯA ĐỒ" CHO FUJIOKA MISAKI...

ĂM...
CÓ LẦN BẠN EM LÃ TESHI-GAWARA BẢO,
"ĐỪNG GIAO TIẾP VỚI NGƯỜI-KHÔNG-TỒN-TẠI NỮA."

RỒI SAO NỮA?
TÓM TÓM
CÔ BẠN MEI ĐÓ,
TRONG LỚP BẤT THƯỜNG NHƯ THẾ NÀO?

NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI?
THEO LỜI CHÍNH MEI THÌ
HÌNH NHƯ KHÔNG AI NHÌN THẤY CÔ ẤY CẢ.
CÁCH NGHĨ HỢP LÝ NHẤT LÀ MỌI CHUYỆN CHỈ NGẪU NHIÊN.
ỪM...
NGAY SAU ĐÓ XẢY RA TAI NẠN TUẦN TRƯỚC.
KHÔNG CÓ MANH MỐI NÃO KẾT NỐI HAI VỤ ĐÓ VỚI NHAU CẢ.
CÒN VỤ MISAKI 26 NĂM TRƯỚC NỮA Á...
CHỊ HỌC NAM TRUNG NÊN MỚI NGHE LẦN ĐẦU.
CỨ NHƯ CHUYỆN KINH DỊ.
EM CHƯA RÕ HAI CÂU CHUYỆN CÓ LIÊN HỆ GÌ.
NHƯNG
HẮN CHÚNG KẾT NỐI VỚI NHAU THEO CÁCH NÃO ĐÓ...

HẢ?
VẬY ĐỂ CHỊ TÌM HIỂU GIÚP EM NHÉ.

RA THẾ.
CẠCH

PHỤT
OÁI!
GIỜI ƠI NG... ỌT!!!!!
NGỌT QUÉ!!

EM KHÔNG CẦN CHỊ CHỞ VỀ THẬT HẢ?
VÂNG, EM MUỐN ĐI BỘ MỘT CHÚT.

CHỊ... CHỊ MIZUNO?
CÀ PHÊ SAO THẾ NÀY? NGỌT KHẾ CẢ CỔ?
KHỤ
CÒN HỎI NỮA! CHỊ CHO CẢ ĐỐNG ĐƯỜNG VÀO CÒN GÌ!
CHỊ LÀM ĐỨT MẠCH CẢM XÚC QUÁ!!!

KHI NÃO BIẾT THÊM CHUYỆN GÌ, CHỊ SẼ GỌI CHO EM.
VÂNG.
MÀ NÀY,
EM VỚI CHỊ ĐỀU PHẢI CẨN THẬN,
KẺO GẶP NHỮNG TAI NẠN
QUÁI QUỶ HI HỮU.

"Không phải tai nạn" sao...

Takeru sợ cái gì vậy nhỉ?

Ngày hôm ấy... Sakuragi lao ra khỏi lớp,

hướng về cầu thang phía Đông, cầu thang gần lớp học nhất.

Nhưng rồi...

vừa thấy bọn mình trước cầu thang, cô ấy liền đổi hướng,

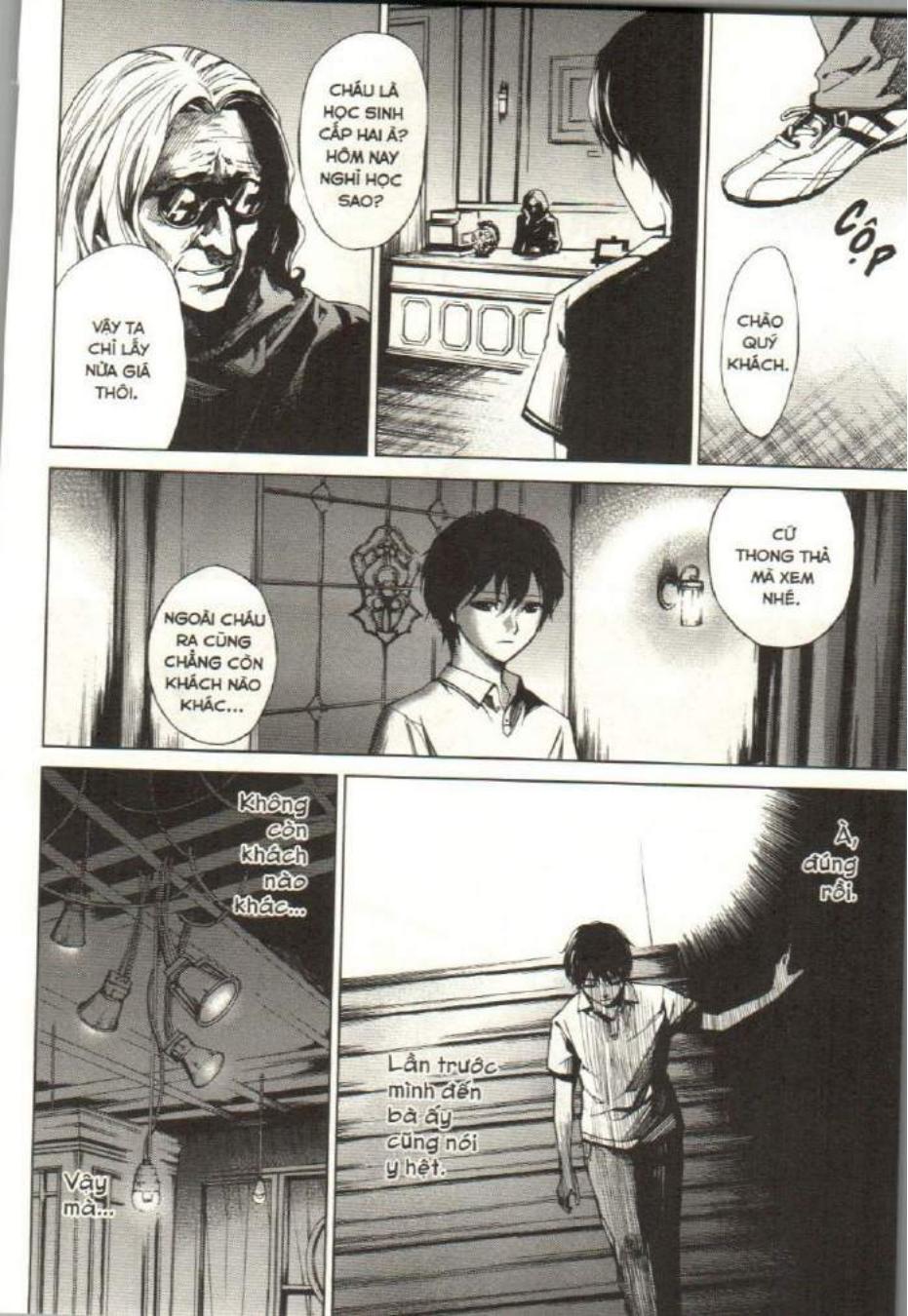
lao ngược về cầu thang phía Tây...

NGOÁT

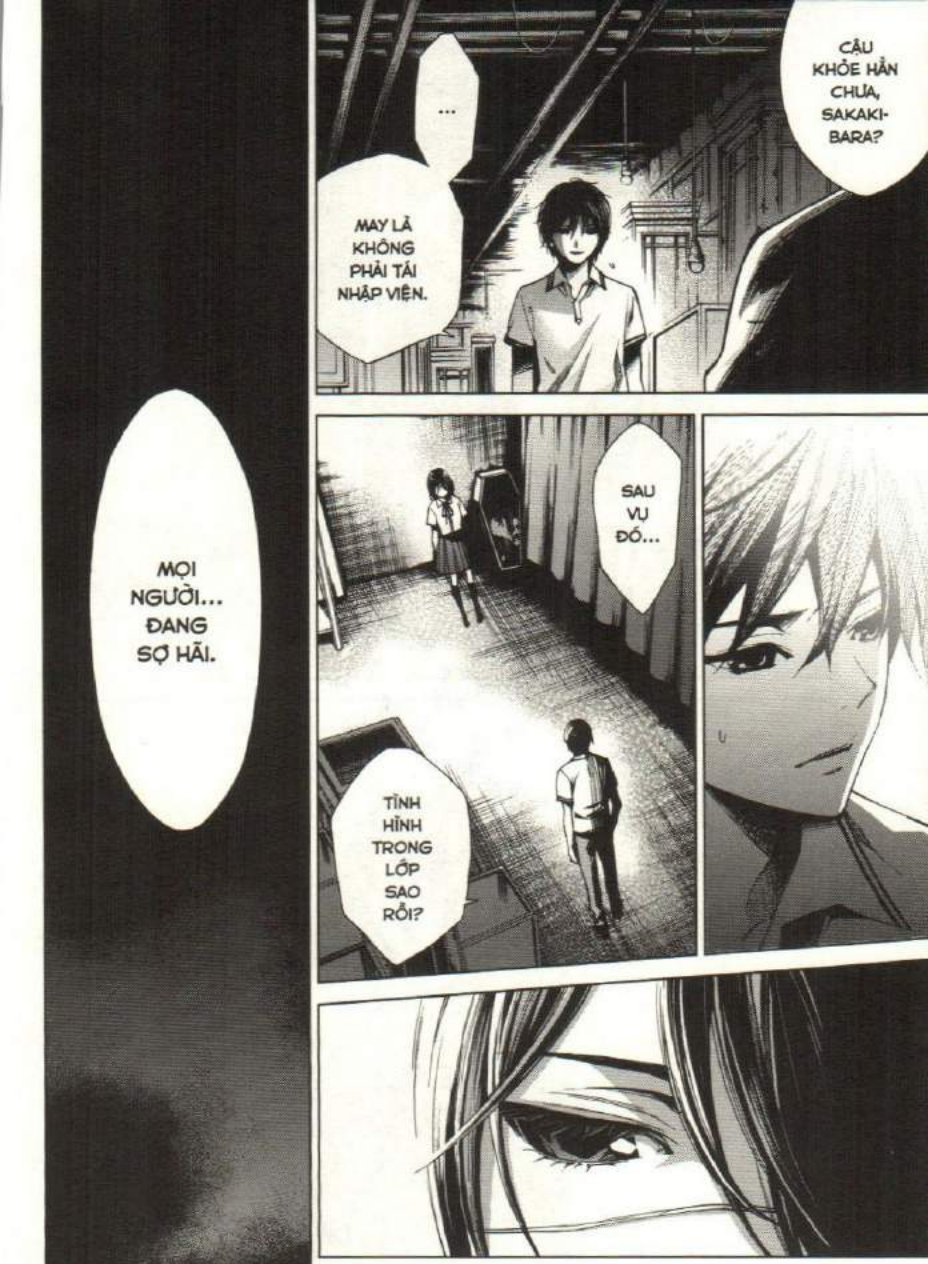
ÁÁÁÁ!

!?

biết đâu tai nạn kia đã không xảy ra...


CHÁU LÀ HỌC SINH CẤP HAI Ã? HÔM NAY NGHỈ HỌC SAO?
VẬY TA CHỈ LẤY NỬA GIÁ THÔI.
CỘP
CHÀO QUÝ KHÁCH.
CỨ THONG THẢ MÃ XEM NHÉ.
NGOÀI CHÁU RA CŨNG CHẲNG CÒN KHÁCH NÃO KHÁC...
Không còn khách nào khác...
Vậy mà...
À, đúng rồi.
Lần trước mình đến bà ấy cũng nói y hệt.

TÌNH CỜ THẬT.
LẠI GẶP CẬU Ở ĐÂY.


CẬU KHỎE HẲN CHƯA, SAKAKI-BARA?
...
MAY LÀ KHÔNG PHẢI TÁI NHẬP VIỆN.
SAU VỤ ĐÓ...
TÌNH HÌNH TRONG LỚP SAO RỒI?
MỌI NGƯỜI... ĐANG SỢ HÃI.

"NÓ ĐÃ BẮT ĐẦU RỒI."
VẬY ĐÓ.
TRONG LÒNG TÔI VẪN LUÔN BÁN TÍN BÁN NGHI.
ĐẦU TIÊN LÀ "CHUYỆN ĐÓ",
RỒI THÁNG NĂM, SAKAKI-BARA ĐẾN TRƯỜNG...
Cậu nên cẩn thận.
Có thể nó đã bắt đầu rồi.
NGÀY HÔM ẤY TÔI ĐÃ NÓI VẬY,
CÓ LẼ VÌ TRONG LÒNG VẪN CÒN CHÚT NGHI NGỜ.
NHƯNG ...

HÔM NAY THÌ TÔI ĐÃ DÁM CHẮC.
CHẮC 100%.

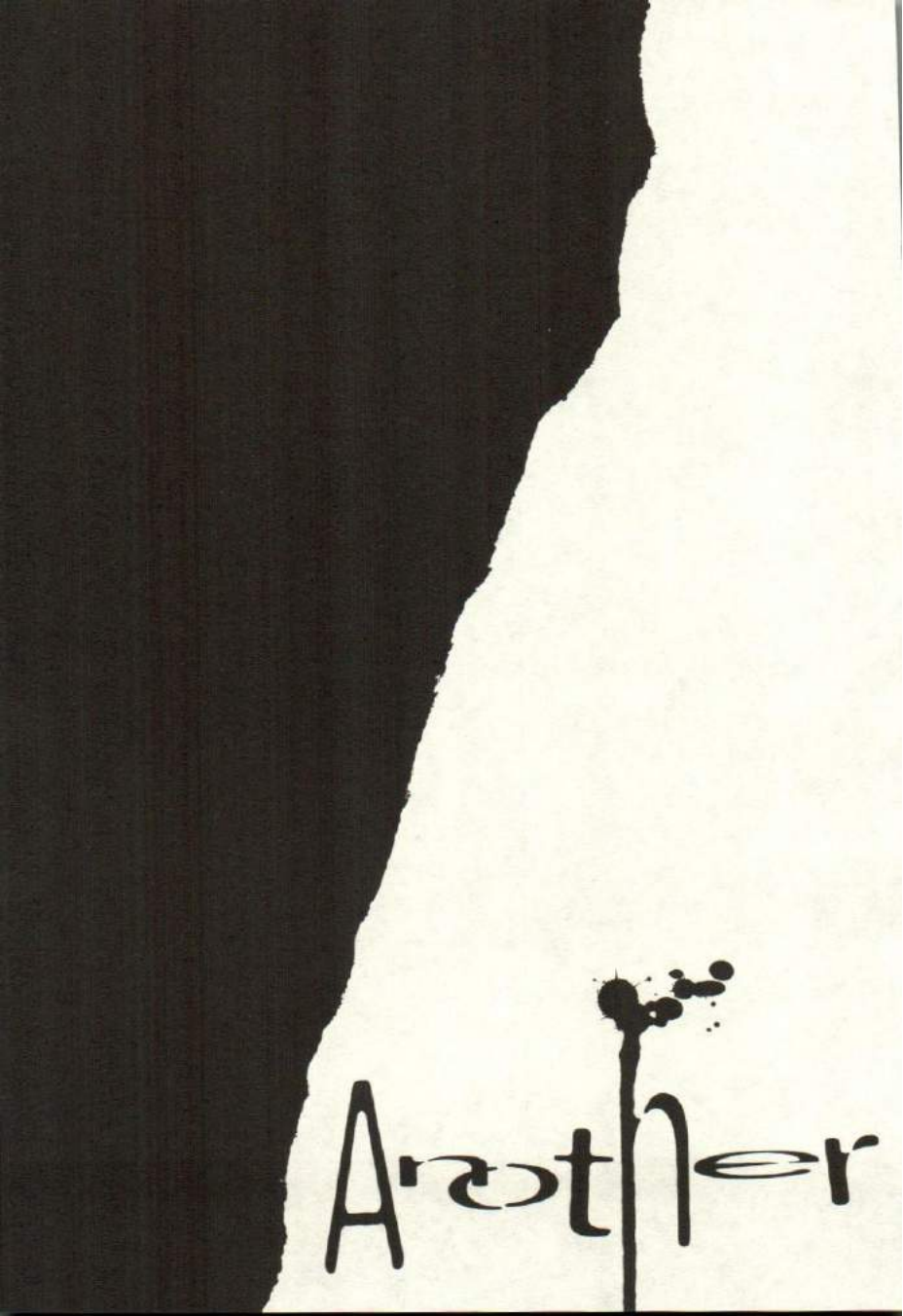
SAKA-KIBARA VẪN CHƯA BIẾT CHUYỆN Ư...?
VẬY CẬU CỨ KHÔNG BIẾT THÌ SẼ HAY HƠN ĐẤY.
BỞI NẾU CẬU BIẾT,
THÌ CÓ LẼ...

CẬU NÓI VẬY LÀM SAO TỚ HIỂU...
CẬU ĐÃ ĐI HỌC LẠI ĐƯỢC CHƯA?
NÀY, CHỜ ĐÃ!
A...
NẾU CẬU ĐẾN THÌ TÔI KHÔNG NÊN XUẤT HIỆN.
HẢ? Ă Ừ...
TỪ NGÀY MAI...

HẢ?
TẠI SAO LẠI...?

CẨN THẬN NHÉ.
29
TỐT HƠN CẬU ĐỪNG NÓI VỚI AI
RỪNG
CHUYỆN ĐÃ GẶP TÔI Ở ĐÂY.

BỞI VÌ "NÓ" ĐÃ BẮT ĐẦU RỒI.
LỚP 9-3
ÙNG
VÌ VẬY NÊN ...
ÙNG
ÙNG
Hãy cẩn thận nhé.
CHƯƠNG 5 HẾT


Another

CHƯƠNG 6

THUÊ BAO QUÝ KHÁCH VỪA GỌI
HIỆN KHÔNG LIÊN LẠC ĐƯỢC...

TẠI SAO?

...
CỨ LÚC QUAN TRỌNG, ÔNG GIÀ LẠI KHÔNG NHẮC MÁY...
THẬT LÀ...

REI, TẠI SAO?
CHÀO BUỔI SÁNG, CHÀO...

TẠI SAO?
NÀY...
CÂU ĐẤY TAO HỎI MỚI ĐÚNG.

TẠI SAO?
26 năm trước,
CÓ HỎI CHẮC ÔNG ẤY CŨNG CHẲNG BIẾT GÌ ĐÂU.
MÀ THÔI KỆ.

mẹ mình học lớp 9-3 trường Bắc Yomi.
Mình định hỏi bố xem còn giữ ảnh mẹ thời đó không...
KHOAN ĐÃ...!

Trường phải lưu kỉ yếu tốt nghiệp chứ...
Khu số 0.
Nếu tới thư viện phụ đó...

NGỦ Ở ĐÂY COI CHỪNG CẢM LẠNH ĐÓ À,
DÌ REIKO.

MẶT DÌ XANH XAO QUÁ.
Cháu tắt điều hòa đây.
DÌ CÓ SAO KHÔNG Ạ?
...
KOICHI Ă?
ĐAU ĐẦU CHÚT THÔI.
DẠO NÀY DÌ HAY BỊ THẾ LẮM... GHÉT THẬT.
KOICHI SAO RỒI? HÔM NAY CHÁU ĐI KHÁM ĐÚNG KHÔNG?
BÁC SĨ BẢO TÌNH HÌNH ỔN ĐỊNH RỒI, KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ Ạ.
TỐT QUÁ.
VẬY SAO?
...

DÌ ƠI...
CHUYỆN GÌ CŨNG CÓ "THỜI ĐIỂM THÍCH HỢP ĐỂ NẮM BẮT"...
HỒI TRƯỚC DÌ TỪNG NHẮC ĐẾN "THỜI ĐIỂM THÍCH HỢP ĐỂ NẮM BẮT" NHỈ...
VẬY PHẢI LÀM SAO
ĐỂ BIẾT ĐƯỢC THỜI ĐIỂM ĐÓ?

Dì già ngây ư?
Hay không nhớ thật?
HẢ...?
DÌ TỪNG NÓI VẬY Á?
...

CHÁU HỎI DÌ CÂU NÀY NHÉ...
VẬY...
...

DÌ REIKO LÀ HỌC SINH LỚP 9 NÃO...?
HỒI HỌC Ở TRƯỜNG BẮC YOMI,

LỚP...
9-3.

HẢ...
VẬY...

ỪM...
"LỚP 9-3 BỊ NGUYỀN RỦA" KHÔNG Ạ?
HỒI ĐÓ CÓ AI BẢO LỚP DỊ LẮ...
DÌ QUÊN MẤT RỒI.
DÙ GÌ CŨNG ĐÃ 15 NĂM TRÔI QUA.
15 năm trước...
...
Cảm giác khó chịu này là sao?

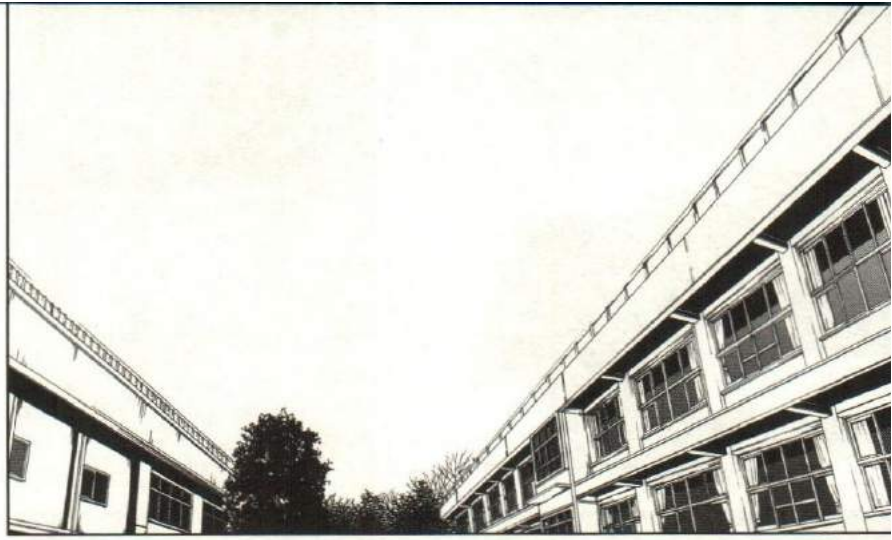
À... Đúng rồi, 15 năm trước là lúc mẹ mình...
KOICHI.
Rồi còn...
MAI CHÁU ĐI HỌC LẠI NHỈ?
CHÁU CÒN NHỚ QUY TẮC THỨ BA CỦA TRƯỜNG BẮC YOMI KHÔNG?
Ă... VÂNG, ĐIỀU ĐÓ...
PHẢI TUYỆT ĐỐI TUÂN THỦ MỌI QUY ĐỊNH LỚP ĐẶT RA...
THÌ PHẢI.
ĐIỀU THỨ BA ẤY LÀ...
Cả quy tắc "thứ tư" mang ý nghĩa lớn lao nhất với mình nữa.
Tất nhiên là mình nhớ chứ.

DÌ REIKO...?
À...
ỪM... SAO ẤY NHỈ...?
DÌ ỔN CHỨ Ạ?
ỪM...
CHẮC DÌ MỆT QUÁ THÔI...
TẠI SAO LẠI THẾ NÀY CƠ CHỨ... HẦY...
...
TẠI SAO?
THÔI NGAY!

THÔI ĐI.
ĐỪNG NHẠI GIỌNG CON CHIM ĐÓ...

GHÉT CON CHIM ĐÓ...
DÌ

CHỊ RITSU-KO...
EM
PHẢI LÀM SAO ĐÂY...?



Hôm sau, mùng 3 tháng Sáu.
Không thấy Misaki Mei lên lớp.

Nếu cậu đến thì tôi không nên xuất hiện.
Đúng như đã nói với mình hôm qua.
Chẳng lẽ cô ấy định biến mất cả ngày nay sao?

Tất cả đều đang cố lảng tránh cái chết của cô ấy.

VỤ TAI NẠN TUẦN TRƯỚC ẤY.
NHƯNG KAZAMI CŨNG SỐC PHẢI KHÔNG?
AI NGỜ CHUYỆN ĐÓ LẠI XẢY RA...
SAKURAGI CŨNG LÀ CÁN SỰ LỚP, LẠI TỪNG CÙNG CẬU ĐẾN THĂM BỆNH TỚ NỮA.
CHẮC BUỔI SINH HOẠT NGÀY MAI SẼ NHẮC ĐỐ...
XOẠCH
Ừ,
ĐÚNG THẾ...
PHẢI SỚM BẦU CÁN SỰ MỚI THÔI.

HIẾM KHI THẤY CẬU ĐI MUỘN ĐẤY...
Ô...
AKA-ZAWA Ã?
CỘP
HẢ?
TÔI QUYẾT KHÔNG THA THỨ...
BỘP

A...
NÄY, TESHIGA-WARA!

ĐIỆN THOẠI ÔNG ĐANG KÊU ĐÓ.
Giáo viên tịch thu giờ!
BỎ MẸ, QUÊN ĐỂ IM LẶNG RỒI!
OÁI!
Cuộc gọi đến
Sakaki
LÀM GÌ THẾ? MAU NGHE HOẶC DẬP LUÔN ĐI.
À Ừ...
NẾU TÔI BẢO LÀ TIẾNG HUÝT SÁO, ÔNG CÓ TIN KHÔNG?
TIN CÁI CON KHỈ, NGHE NHANH LÊN!
A LÔ.
GIỜ CẬU Ở ĐÂU?
Á!
"Á" CÁI GÌ, GIỜ CẬU ĐANG Ở CHỖ NÀO?
ĐÂY CHẮC LÀ... SÂN THƯỢNG?
TÌNH CỜ NHỈ, TỚ CŨNG ĐANG TRÊN SÂN THƯỢNG ĐÂY.
Ờ THÌ SÂN TRƯỜNG.

TỚ GỌI CẬU SUỐT TUẦN TRƯỚC MÀ KHÔNG THẤY NHẮC MÁY.
HÔM NAY CŨNG VỪA HẾT GIỜ LÀ BIẾN MẤT LUÔN.
CÁI ĐÓ LÀ VÌ...
CÒN LỜI HỨA NỮA.

CẬU ĐÃ HỨA, KHI SANG THÁNG SÁU,
SẼ KỂ CHO TỚ
CHUYỆN 26 NĂM TRƯỚC CƠ MÀ.

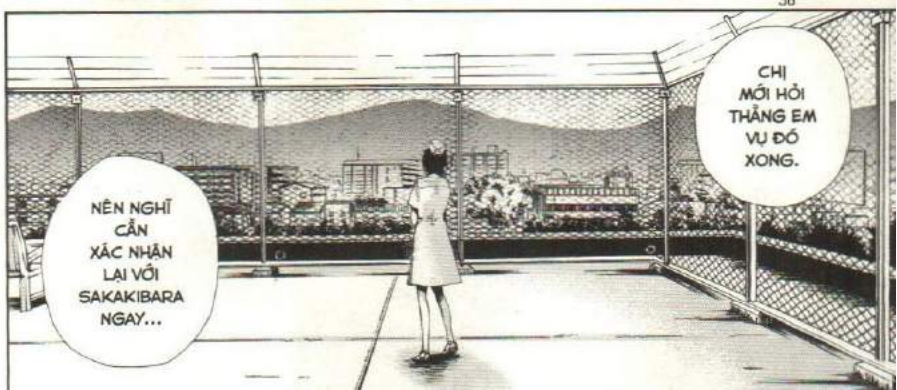
MISAKI, MỘT NGƯỜI ĐƯỢC YÊU QUÝ Ở LỚP 9-3 ĐÃ CHẾT VÌ TAI NẠN THẢM KHỐC.
CÁC CẬU GỌI ĐÓ LÀ "NĂM MỞ ĐẦU".

RỒI SAO?
SAU ĐÓ CÒN CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA Ở LỚP 9-3 NỮA?

TÌNH HÌNH ĐÃ THAY ĐỔI RỒI...

TÌNH HÌNH LÚC TỚ HỨA VÀ BÂY GIỜ ĐÃ KHÁC.
THẾ NÊN...
CẬU ĐỊNH NUỐT LỜI HẢ?
Ừ.
Chuyện hoàng đường gì đây không biết.
VẬY CÒN...
XÀO
"ĐỪNG GIAO TIẾP VỚI NGƯỜI-KHÔNG-TỒN-TẠI NỮA."
XẠC
CẬU ĐÓ CÓ Ý GÌ?

Điện thoại? Ai gọi vậy...?
?
BRỪ BRỪ BRỪ BRỪ
A LÔ, SAKAKI-BARA ĐẤY Ạ?
CHỊ MIZUNO.
GIỜ EM ĐANG NGHỈ TRƯA ĐÚNG KHÔNG?
NÓI CHUYỆN ĐƯỢC CHỨ?
VÂNG...


CHỊ MỚI HỎI THẰNG EM VỤ ĐÓ XONG.
NÊN NGHĨ CẦN XÁC NHẬN LẠI VỚI SAKAKIBARA NGAY...

Cô bé đó có thật sự tồn tại không?
XÁC NHẬN Ạ?
VỀ CÔ BÉ TÊN MEI,
MISAKI MEI, MÃ HÔM QUA EM BẢO ẤY.
...
DẠ?
57
SAO TỰ NHIÊN
CHỊ LẠI HỎI VẬY?
THÌ VÌ,
TỐI QUA CHỊ HỎI THẲNG EM.

LÚC CHỊ ĐỀ CẬP CHUYỆN 26 NĂM TRƯỚC, HAY VỤ TAI NẠN TUẦN RỒI, NÓ ĐỀU CẢM NHƯ HỆN...
VẬY MÀ,
CUỐI CÙNG KHI HỎI ĐẾN CÔ BÉ TÊN MEI THÌ...
RẸT
RẸT

...
AI CƠ?

LỚP EM
NÃO CÓ AI TÊN THẾ.
EM ĐÃ BẢO LÀ KHÔNG BIẾT RỒI!!!
NHƯNG MÀ...
59
TINH
TRÔNG NÓ CỨ SỢ HÃI THẾ NÃO ẤY.
NÊN ...
NÓI DỐI ĐÓ.

Tuyệt đối không thể.

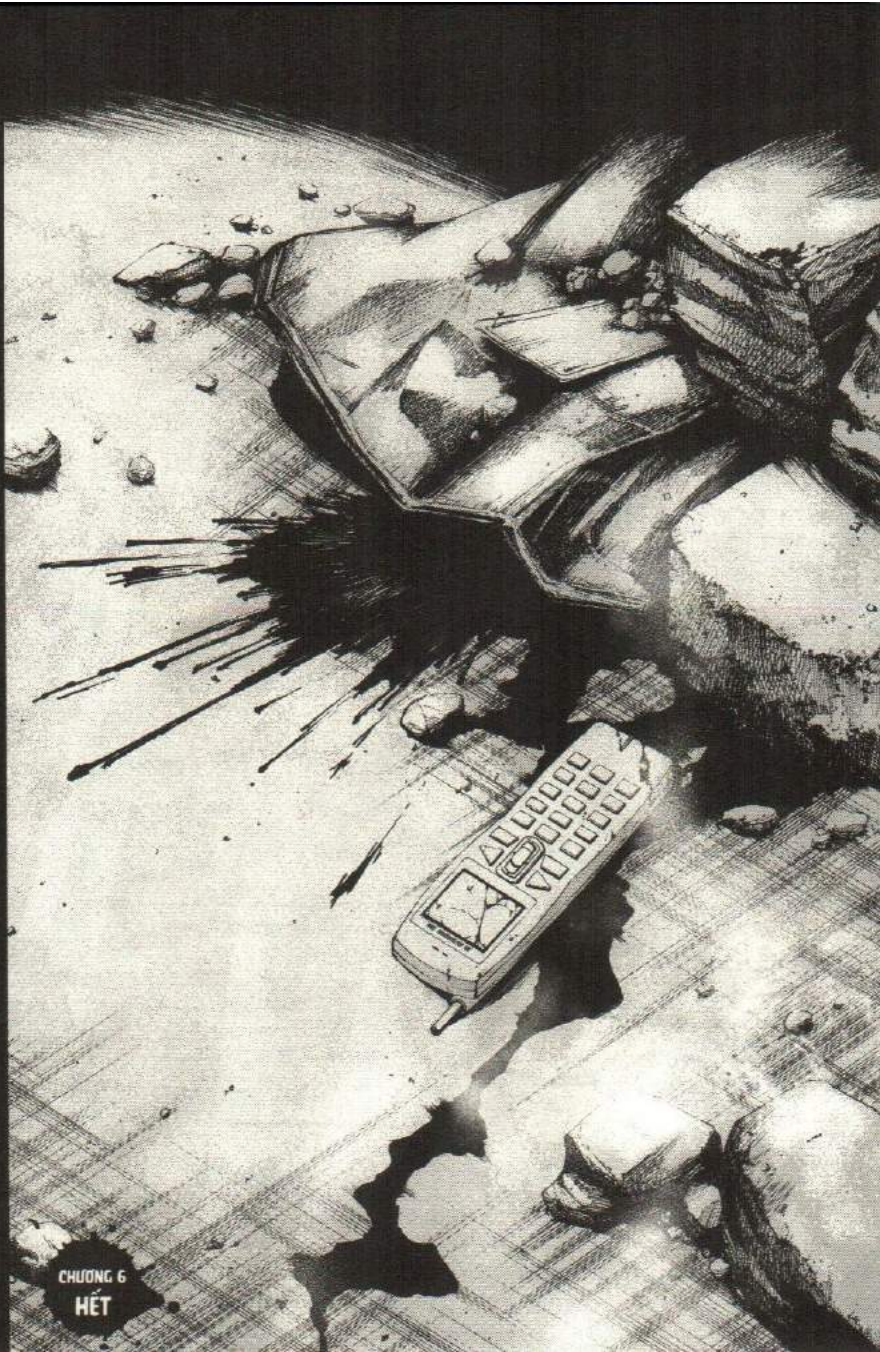
Làm sao có thể không tồn tại cơ chứ.

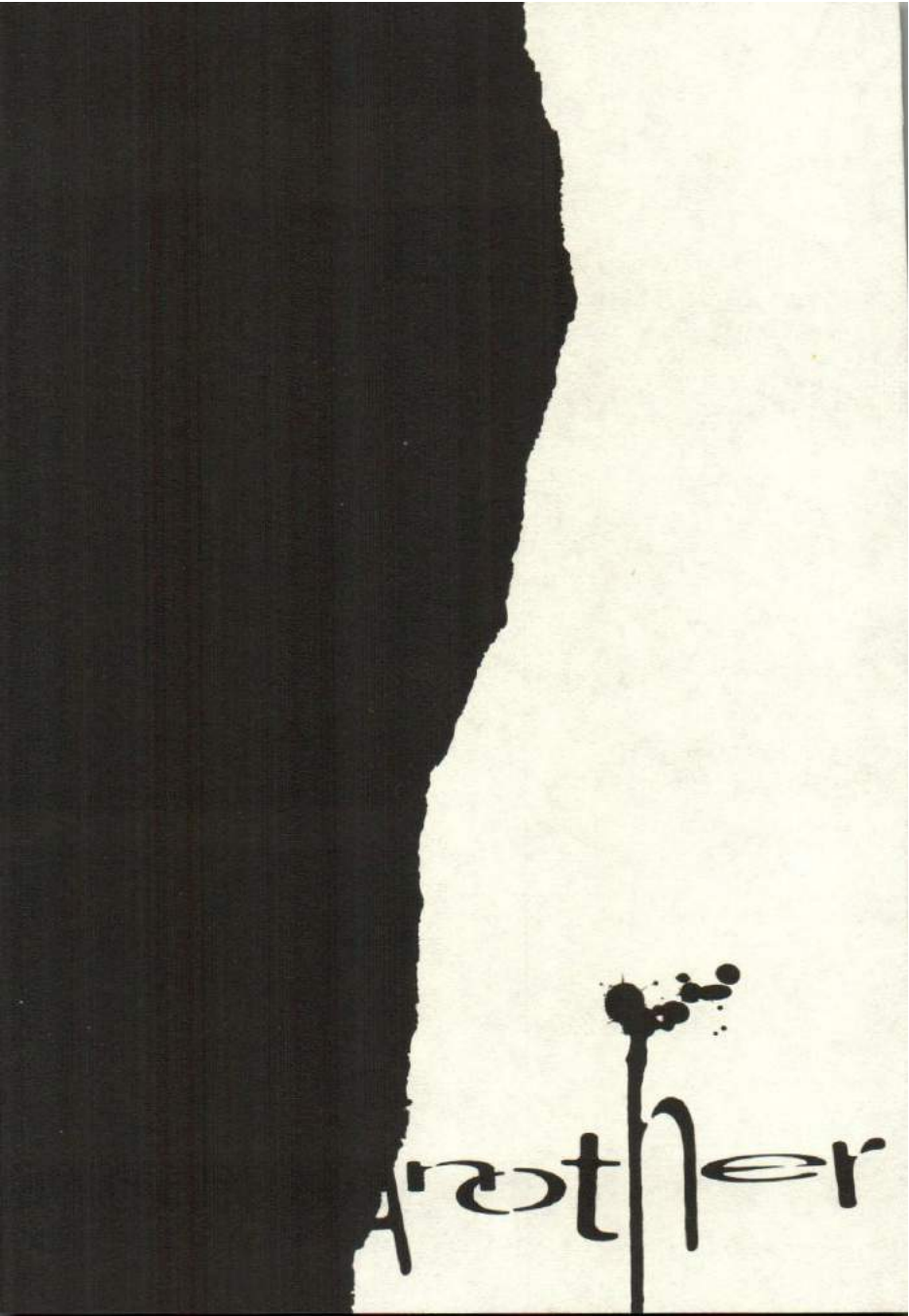
Mei tồn tại, tôi đã gặp gỡ, trò chuyện với cô ấy bao lần rồi.

RUỲNH
Á!
Á!
CHI MIZUNO, CÓ NGHE EM NÓI KHÔNG?
REI.
REI.
SAO THẾ NÀY...?

CHỊ VỪA VÀO THANG MÁY... TỪ TẦNG THƯỢNG...
RẸT
RẸT
RẸT
RẸT
NHƯNG... GÌ THẾ NÀY?
CHỊ MIZUNO!
CHỊ MIZUNO, RỐT CUỘC...

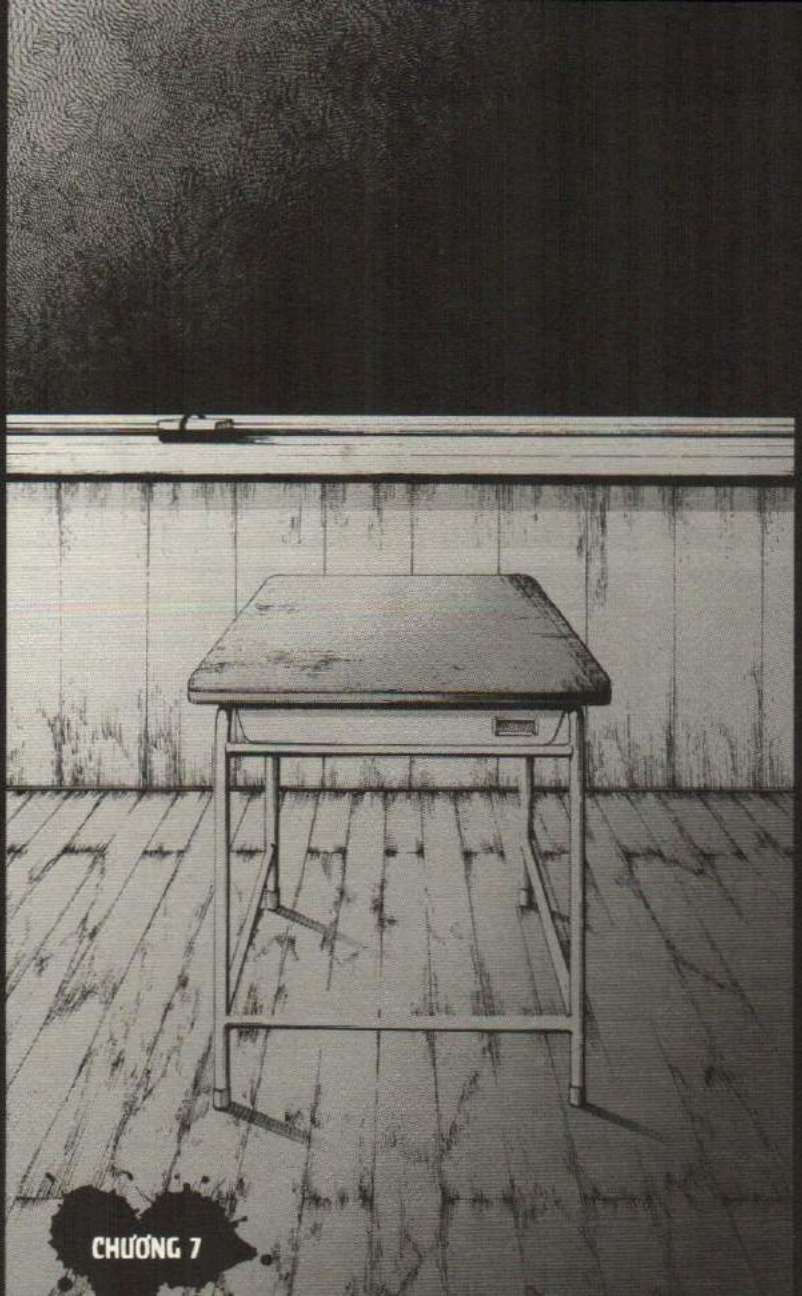
N... NÀY,
SAKAKI?
TÚT... TÚT...
PHẮT
CHI MIZU-NO...?


CHƯƠNG 6
HẾT


another

CHỊ MIZU-NO?
CHỊ MIZU-NO...
Another

Tối hôm đó,
tôi nghe tin
chị Mizuno qua đời.


CHƯƠNG 7

MIZUNO...
LÀ CÔ Y TÁ TRẺ ĐÓ HẢ?
CÔ ẤY CÓ VỀ THÂN VỚI CHÁU...
HAI ĐỨA HAY BÀN CHUYỆN SÁCH VỞ ĐÚNG KHÔNG?
KHỦNG KHIẾP THẬT...
LỚP CHÁU CŨNG VỪA CÓ BẠN MẤT DO TAI NẠN NHỈ?
TAI NẠN XẢY RA Ở BỆNH VIỆN Ư...

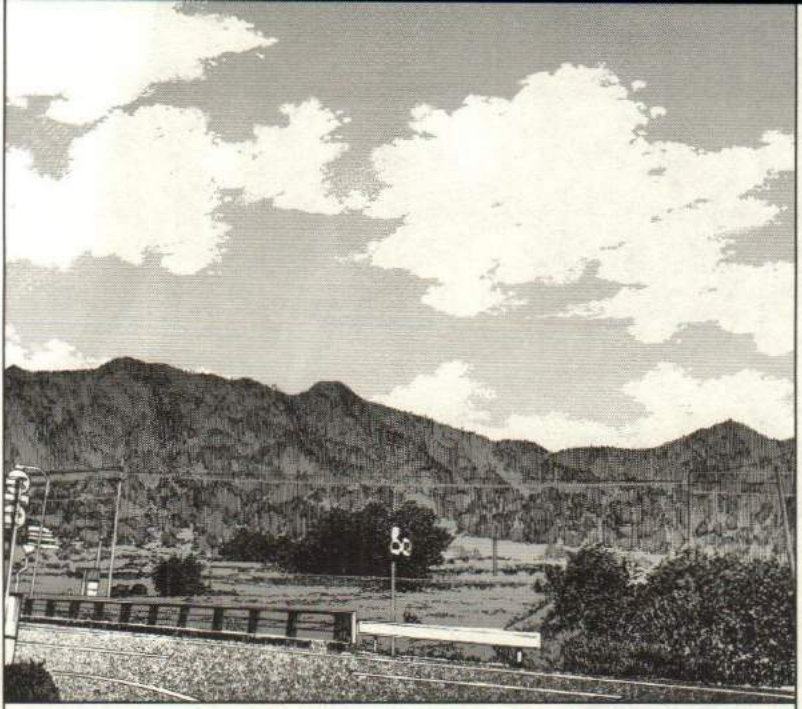
ÔNG Ạ?
...
CÓ NGƯỜI CHẾT, TỨC LÀ LẠI CÓ ĐÁM TANG.

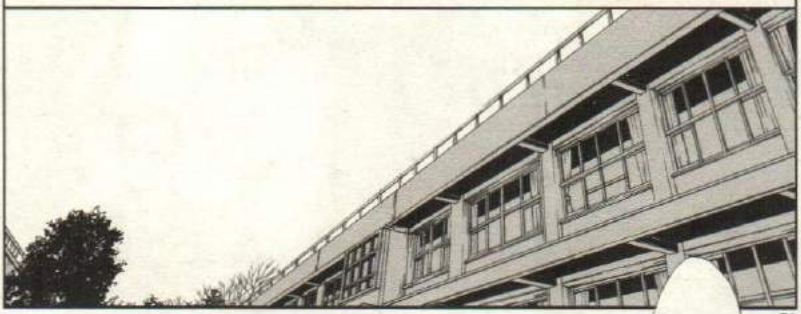
TA KHÔNG MUỐN
DỰ THÊM ĐÁM TANG NÀO NỮA...

ĐÁM TANG...
ĐÁM TANG SAO...?
Ù Ù Ù Ù Ù
U...
Gì vậy...?

Có thứ gì đó sâu trong đầu mình...
Cảm giác này là gì vậy...?

Tôi cố nhắm nghiền mắt lại.
Cùng lúc ấy, một thứ gì đó trong tâm thức
cũng vụt biến mất.





LỚP 9-3
THẦY CÓ VIỆC CẦN THÔNG BÁO VỚI CÁC EM.
TRƯỚC KHI BẮT ĐẦU GIỜ HỌC HÔM NAY,
ỦM...

HÔM QUA CHỊ CỦA BẠN MIZUNO...
KHÔNG MAY GẶP TAI NẠN BẤT NGỜ...

Sự tĩnh lặng lạ thường bao trùm lớp học.

XOẠCH
hơi thở của mọi học sinh đã đóng băng.
Cứ như trong một khoảnh khắc

...
CỘP
CỘP
CỘP

Không ai quay sang nhìn cô ấy.
Cứ như lớp này chẳng có học sinh nào tên Misaki Mei.
Cứ như con người ấy không hề tồn tại.

CẬU MUỐN NÓI GÌ?
CẬU ĐÃ BIẾT CHUYỆN NHÀ MIZUNO CHƯA?
?
HÔM QUA
CHỊ CỦA MIZUNO LỚP MÌNH VỪA MẤT...

...
VẬY SAO...

VÌ BỆNH Ã? HAY LÃ...
NGHE NÓI DO TAI NẠN.

RA VẬY.

Gì thế? Sao họ cứ nhìn mình xì xào vậy?
Chẳng lẽ...

Chẳng lẽ trong mắt họ lúc này mình đang nói chuyện một mình sao...?

PHÙ...
CHẲNG BIẾT SAO CÔ MIKAMI LẠI NGHỈ NHỈ?

Thế rồi
khi tiết học tiếp theo bắt đầu, Mei lại biến mất.

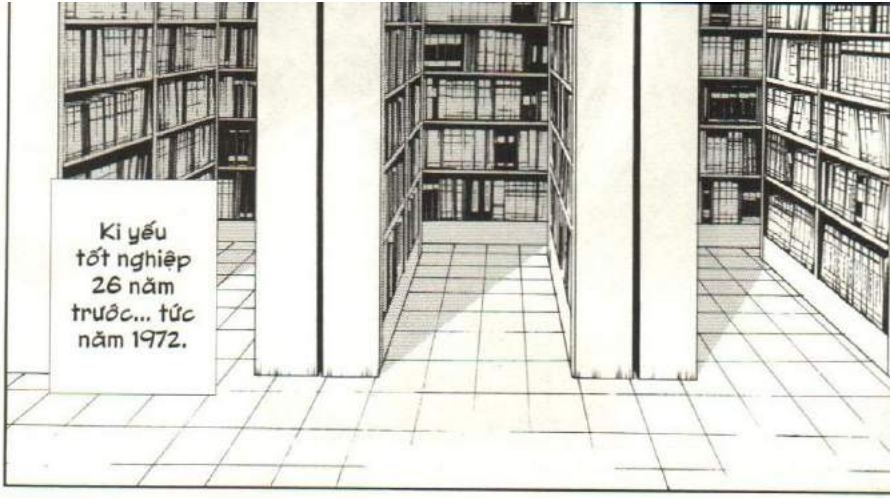
NÀY, NÀY, SAKAKI-BARA.
CÔ MIKAMI KHÔNG MẮC BỆNH NAN Y ĐẤY CHỨ?

CÓ LIÊN QUAN SAO?
HẢ?

HẢ? À ỪM...
CẬU LO CHO CÔ THẾ CƠ À?
TỚ NGHĨ LÀ KHÔNG ĐÂU.

THÌ BỞI VÌ... HÔM TRƯỚC SAKURAGI VỚI MẸ BẠN ẤY VỪA MẤT...
GIỜ LẠI ĐẾN LƯỢT CHỊ CỦA MIZUNO.
NÊN TỚ...

CHẲNG LẼ NHỮNG CHUYỆN NÀY... CÓ LIÊN HỆ GÌ VỚI NHAU?
NÓI GỞ NHỠ CÔ MIKAMI BỊ LÂM SAO...
SAKURAGI CÙNG MẸ BẠN ẤY, RỒI CHỊ CỦA MIZUNO XẢY RA CHUYỆN.
HẢ...?
CÁI ĐỐ THÌ... TỚ...
Rốt cuộc họ đang giấu giếm chuyện gì chú?
CẠCH
Chắc cậu ta cũng vậy.
Lại nữa.
Hầy...
81
TỚ CÓ CHUYỆN CẦN TÌM HIỂU.
SAKAKIBARA,
CẬU ĐI ĐÂU THẾ?


Kỉ yếu tốt nghiệp 26 năm trước... tức năm 1972.

CỘP
ĐÚNG RỒI.
"MISAKI" MẤT TRƯỚC KHI CÓ KỈ YẾU MÀ...
Hoàn toàn không có tên "Misaki".

TÔI TỪNG THẤY MẶT EM RỒI THÌ PHẢI.

SAKAKIBARA, HỌC SINH MỚI.
EM KHÔNG PHẢI LÊN LỚP SAO?

TIẾT MỸ THUẬT HÔM NAY TỰ HỌC, NÊN EM ĐI TÌM HIỂU VÀI CHUYỆN.
HỒI TRƯỚC MẸ EM CŨNG HỌC TRƯỜNG NÀY.
26 NĂM TRƯỚC, NĂM 1972...

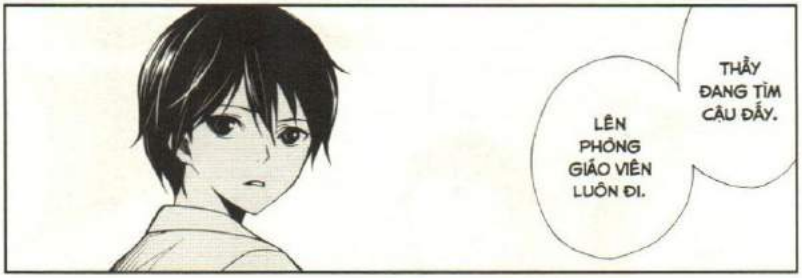
Ồ... RITSUKO Ả?
ỦA... THẦY BIẾT MẸ EM Ả?

MẸ EM LÀ AI?
Ả...
ĐÂY A...

MẸ EM ĐÃ MẤT TỪ 15 NĂM TRƯỚC,
NGAY SAU KHI SINH EM.
Á KHÔNG... Ừ THÌ...
MẸ EM VẪN KHỎE CHỨ?
VẬY Ã...

ỦA?
NẾU VẬY... ỪM, TÔI HIỂU RỒI.
RA THẾ.

RA CẬU Ở ĐÂY,
SAKAKI-BARA.
LẠCH CẠCH
Đây là...
Hả?


THẦY ĐANG TÌM CẬU ĐẤY.
LÊN PHÒNG GIÁO VIÊN LUÔN ĐI.

PHÒNG TIẾP HỌC SINH
CHÁU LÀ SAKAKI-BARA KOICHI?

CHÁU BIẾT CHUYỆN CÔ MIZUNO SANAE VỪA MẤT HÔM QUA KHÔNG?
CÓ Ạ...
CHÚ LÀ OBA, THUỘC SỞ CẢNH SÁT YOMIYAMA. CÒN ANH NÀY LÀ TAKENOUCHI.
CHÚ CÓ VÀI VIỆC MUỐN HỎI CHÁU.

NHÀ CHÁU KHÔNG ĐẶT BÁO, TỐI QUA CŨNG KHÔNG XEM TI VI.
CHÁU CHƯA ĐỌC BÁO SÁNG NAY Ả?
NGHE NÓI... CÓ TAI NẠN XẢY RA Ở BỆNH VIỆN...

THANG MÁY BỆNH VIỆN XẢY RA SỰ CỐ.
NÓ RƠI XUỐNG BẤT NGỜ KHIẾN CÔ ẤY ĐANG Ở TRONG VA ĐẬP MẠNH XUỐNG SÀN.
TẤM SẮT TRÊN TRẦN THANG BUNG RA DO CHẤN ĐỘNG RƠI TRÚNG CÔ ẤY...

BỌN CHÚ ĐANG ĐIỀU TRA NGUỒN CƠN VỤ TAI NẠN, TRUY CỨU TRÁCH NHIỆM CÁC BÊN LIÊN QUAN.
NGUYÊN NHÂN TỬ VONG LÀ DẬP NÃO.
VÂNG...
CHÁU HIỂU RỒI Ạ.
KHI KIỂM TRA SỐ CUỐI TRONG LỊCH SỬ CUỘC GỌI CỦA CÔ MIZUNO...
TAI NẠN NÀY THẬT ĐÁNG TIẾC VÀ THƯƠNG TÂM.
CHÚ ĐẾN HỎI CHÁU NỘI DUNG CUỘC TRÒ CHUYỆN LÚC ĐÓ.
VÌ THẾ, SAKAKI-BARA,
CHÚ THẤY CÔ ẤY GỌI CHÁU VÀO LÚC 1 GIỜ CHIỀU, NGAY TRƯỚC KHI TAI NẠN XẢY RA.
87
CHÁU ĐÃ KỂ CHUYỆN NÀY VỚI AI CHƯA?
RA VẬY, CUỘC GỌI ĐỘT NHIÊN BỊ NGẮT À...

LÚC ĐÓ, CHÁU VẪN CHƯA BIẾT CHUYỆN GÌ ĐÃ XẢY RA...
NHƯNG TỰ NHIÊN THẤY NÓNG RUỘT NÊN ĐÃ ĐI TÌM CẬU BẠN MIZUNO...
CHÁU KỂ VỀ CUỘC GỌI,
NHƯNG CẬU ẤY KHÔNG NGHIÊM TÚC LẮNG NGHE...
MIZUNO? Á, EM TRAI CÔ ẤY HẢ?
HỌC CÙNG LỚP VỚI CHÁU ĐÚNG KHÔNG?
"Hả?"
"Cậu đang nói cái quái gì thế?"
CHỊ TÔI BỊ LÀM SAO?
TÔI BIẾT THẾ NÀO ĐƯỢC.
NHƯNG MÀ...

CÒN CẬU ĐÓ.
ĐỪNG LÔI CHỊ TÔI VÀO MẤY CHUYỆN VÔ BỔ NỮA.
TÔI THẤY PHIỀN LẮM ẤY.

CHÚ ƠI...
NGUYÊN NHÂN VỤ TAI NẠN LÀ GÌ Ạ?
CHÍNH VÌ CHỊ ẤY NHƯ VẬY MÀ...
...

THANG CÓ CƠ CHẾ BẢO ĐẢM AN TOÀN, ĐÁNG LẼ KHÔNG THỂ XẢY RA CHUYỆN NHƯ THẾ.
NHƯNG THỰC TẾ TAI NẠN ĐÃ XẢY RA.
DÂY CÁP ĐỨT NÊN THANG RƠI XUỐNG.
ĐIỂM NÀY CHẮC KHÔNG SAI ĐƯỢC ĐÂU.

CHỈ CÓ THỂ NÓI
CÔ ẤY QUẢ LÀ KHÔNG MAY.

"Em với chị đều phải cẩn thận,

kẻo gặp những tai nạn
quái quỷ hi hữu."

CHỊ MIZU-NO...
TẠI SAO CHỨ...?

Sức nặng chân thực của "cái chết" mơ hồ
làm đầu tôi như muốn nổ tung...

XẠCH

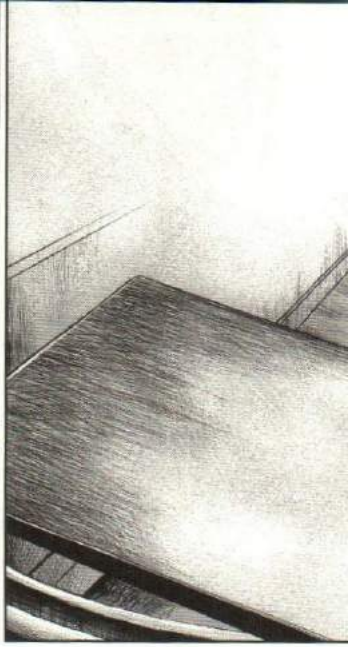
Ơ...

Không có ai?
Vẫn đang trong giờ học cơ mà...

Cặp vẫn đây, tức là...
cả lớp đã đi đâu rồi sao?
Akazawa Izumi.
Luôn là trung tâm của lớp.
Một sự tồn tại sáng chói.
Akazawa Izumi
?
CÁI GÌ ĐÂY?

"Tôi quyết không tha thứ..."
CHUYỆN ĐÓ RỐT CUỘC LÀ SAO...?
CÔ ẤY GẦN NHƯ TRÁI NGƯỢC VỚI MISAKI.
Đứng sợ...

Hình như riêng bàn của Misaki là cũ hơn hẳn...
SAO CHỈ CÓ MÌNH NÓ...

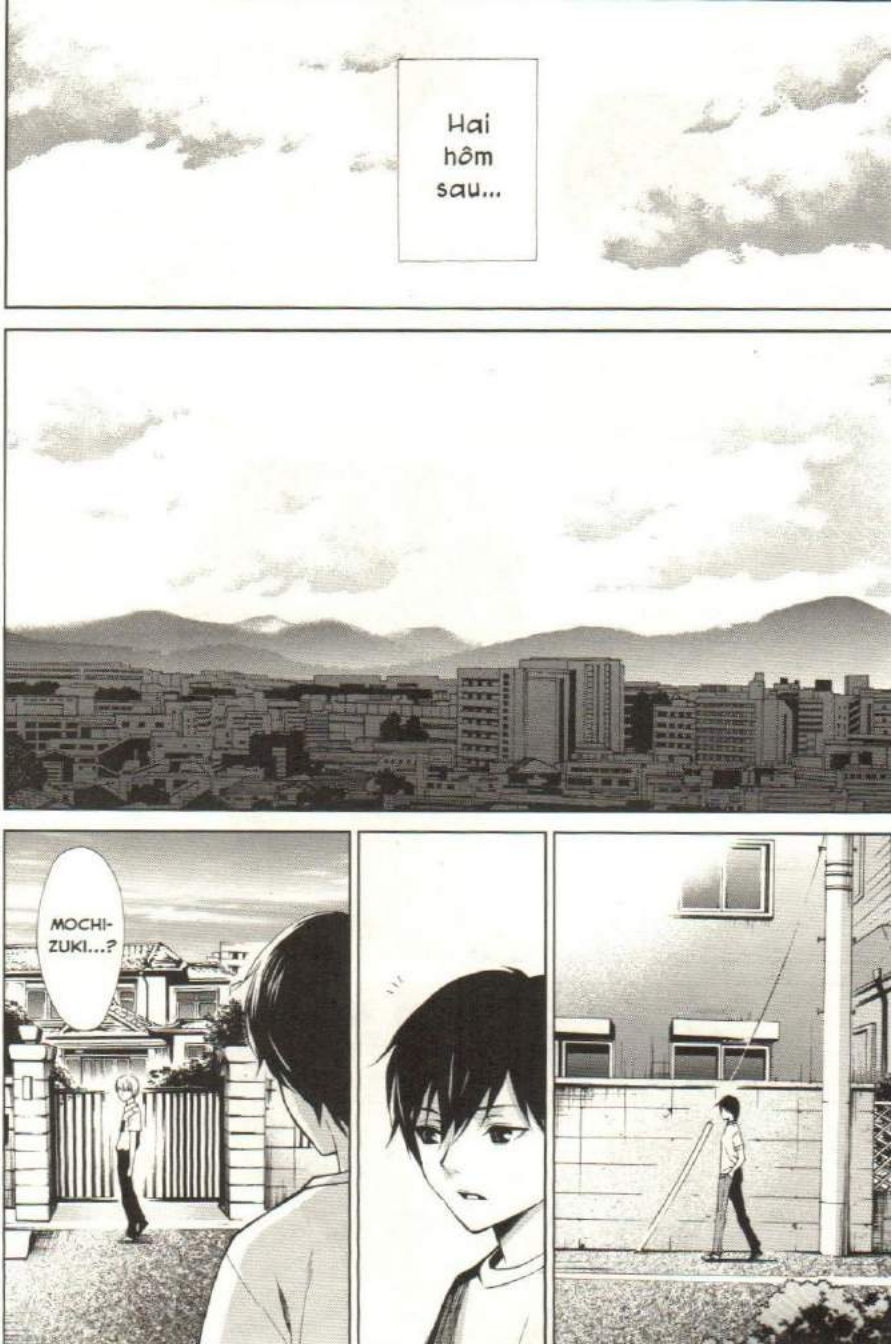


ỦA...

Kẻ đã chết là ai?
Kẻ đã chết...?
Dòng chữ gì đây?

SAKAKI-BARA.

Thì ra đó là lý do tên cô ấy được viết trên bảng...
VÂNG...
THẦY BIẾT VIỆC CHỊ CỦA MIZUNO QUA ĐỜI LÀ CÚ SỐC RẤT LỚN.
NÓI CHUYỆN VỚI CẢNH SÁT XONG RỒI Ã?
DẠ... VÂNG.
TRONG GIỜ SINH HOẠT, LỚP VỪA CHỌN AKAZAWA LÀM CÁN SỰ MỚI.
HÔM NAY EM VỀ ĐƯỢC RỒI.
NHƯNG CỨ LO NGHĨ MÃI CŨNG CHẲNG LÀM ĐƯỢC GÌ.
CẢ LỚP CÙNG CỐ GẮNG THÌ SẼ VƯỢT QUA ĐƯỢC THÔI.
EM ĐỪNG CĂNG THẲNG QUÁ.
EM CÓ ĐỒNG Ý KHÔNG?
EM HÃY NHỚ PHẢI TUYỆT ĐỐI TUÂN THEO MỌI QUY ĐỊNH CỦA LỚP.
ĐƯỢC CHỨ?

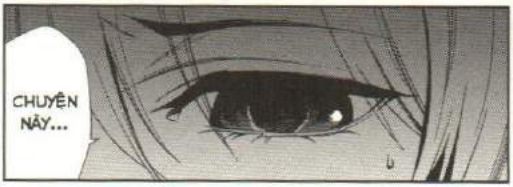

Hai hôm sau...
MOCHI-ZUKI...?

A...
...

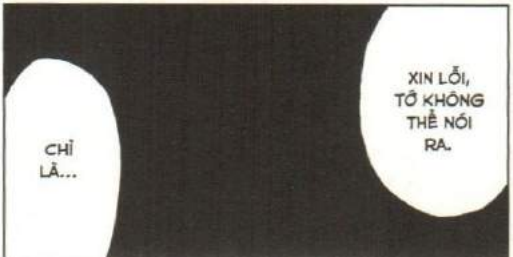
SAO TỰ NHIÊN CẬU LẠI ĐẾN NHÀ TỚ?
TỚ HƠI LO LẮNG...
NÊN MỚI...

LO GÌ CƠ?
Ừ THÌ...
HÔM NAY SAKAKI-BARA CŨNG NGHỈ HỌC.
TAI HÔM NAY TỚ CÓ LỊCH KHÁM THÔI.
RỒI SAO?

SAKAKI-BARA...
TỪ LÚC CHUYỂN ĐẾN BẮC YOMI HẮN CẬU ĐÃ NHẬN RA
MỘT SỐ CHUYỆN BẤT THƯỜNG RỒI CHỨ?


CHUYỆN NÀY...

...
THẾ CẬU CÓ ĐỊNH GIẢI THÍCH CHO TỚ KHÔNG?


XIN LỖI, TỚ KHÔNG THỂ NÓI RA.
CHỈ LÀ...

SẮP TỚI, MỘT SỐ VIỆC XẢY RA CÓ THỂ SẼ KHIẾN SAKAKIBARA RẤT KHÓ CHỊU.
BUỔI HỌP HÔM KIA CŨNG ĐỀ CẬP CHUYỆN NÀY,
CHO NÊN...

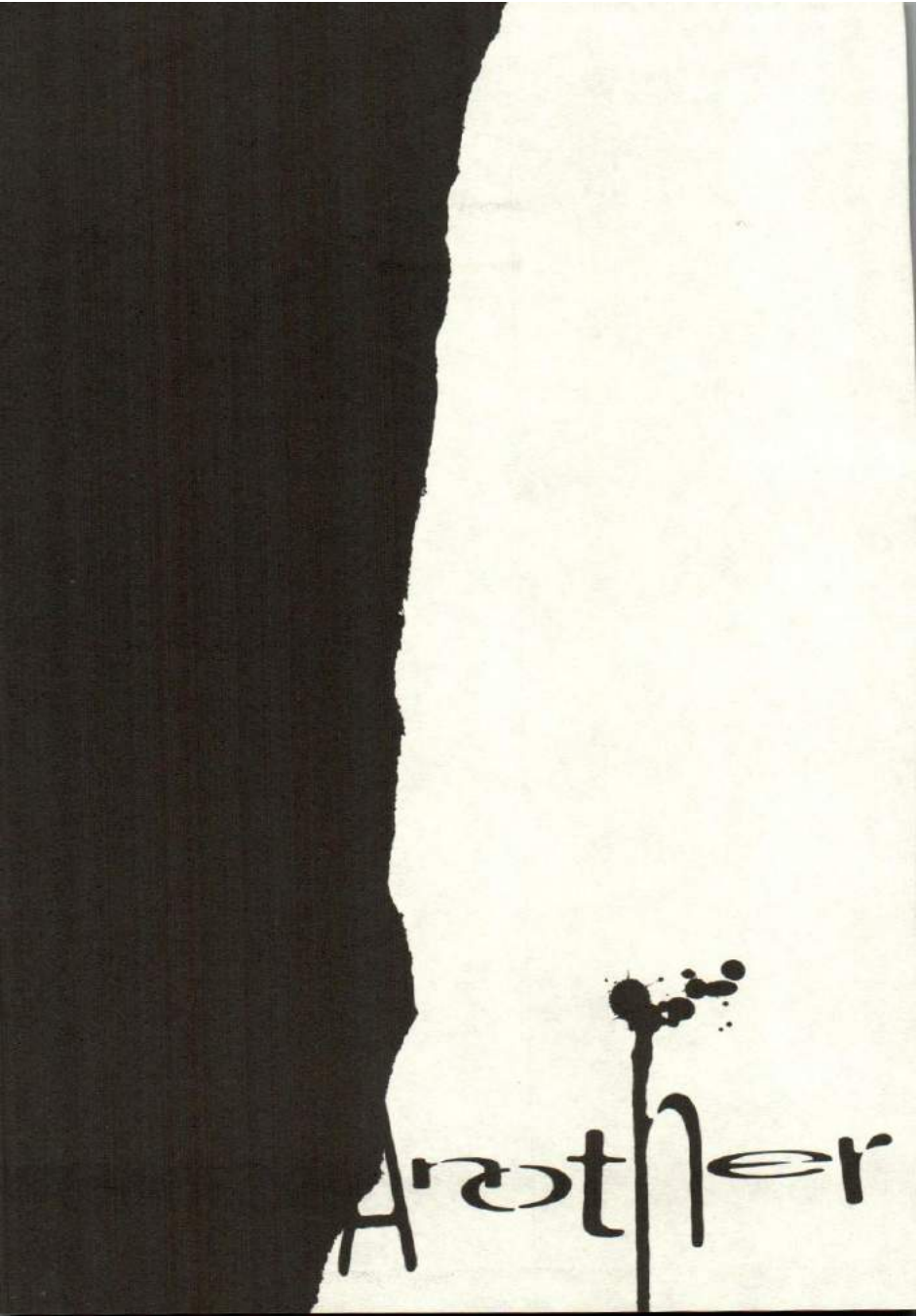
HÔM KIA... GIỜ SINH HOẠT TIẾT 6 Á?
RỒI AKAZAWA TRỞ THÀNH CÁN SỰ MỚI ẤY HẢ...?

"BAN ĐỐI SÁCH"?
CẬU CHỈ CẦN BIẾT LÀ CÓ BAN ĐÓ THÔI.
KAZAMI CŨNG KIÊM NHIỆM CẢ VỊ TRÍ BÊN ĐÓ.
Ừ.
DÙ GÌ BẠN ẤY CŨNG NẰM TRONG BAN ĐỐI SÁCH.

HỪM.
HÔM ẤY, AKAZAWA BẢO PHẢI BẤN BẠC KHI CẬU VẮNG MẶT NÊN...
CẢ LỚP ĐÃ ĐẾN PHÒNG HỌP Ở KHU T.
Vậy nên mới không còn ai trong lớp.
VÌ THẾ, SAU NÀY GẶP PHẢI CHUYỆN TỆ HẠI GÌ...
CŨNG MONG CẬU GẮNG SỨC CHỊU ĐỰNG.
HÃY VÌ MỌI NGƯỜI...
NÓI VẬY LÀ CÓ Ý GÌ?
TỚ XIN CẬU!
CẬU CÓ ĐIỆN THOẠI Á?
A... ỪM.
KAZAMI GỌI. CÓ VIỆC GÌ THẾ NHỈ?

...
HẢ!?
TAKA-BAYASHI ...
ĐÃ ...
TAKA-BAYASHI ...?
Ả...
CÁI CẬU HAY ỐM NÊN NGHỈ HỌC SUỐT...
SAO THẾ?

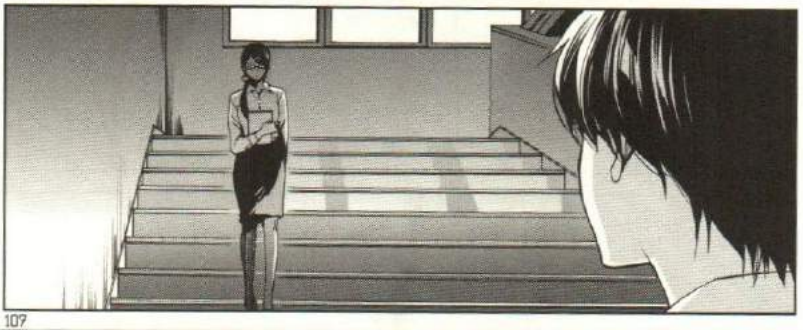
TAKABA-YASHI LÊN CƠN ĐAU TIM Ở NHÀ...
VÀ VỪA QUA ĐỜI RỒI...
Lại thêm một người bạn cùng lớp mà tôi gần như chưa có dịp nói chuyện
đột ngột ra đi.
Vậy là đã có hai người liên quan đến lớp 9-3
chết vào tháng Sáu năm đó.
CHƯƠNG 7 HẾT


Arotter

TAKA-BAYASHI LÊN CƠN ĐAU TIM Ở NHÀ...
VÀ VỪA QUA ĐỜI RỒI...
CẬU TA YẾU TIM TỪ XƯA NÊN HAY NGHỈ HỌC.
NHƯNG HAI, BA NGÀY NAY TÌNH HÌNH ĐỘT NGỘT TỆ ĐI...
...
Mẹ con Sakuragi, chị Mizuno, giờ đến Takaba-yashi...
Đây là... ngẫu nhiên ư? Hay là...
Another

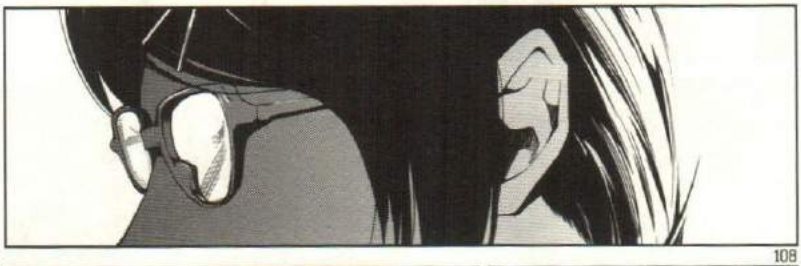
CHƯƠNG 8

CHÀO BUỔI SÁNG...!
CHÀO.
CHÀO BUỔI SÁNG...!



A... CÔ MIKAMI.
EM CHÀO CÔ.

CỘP
CHUÔNG TRƯỚC GIỜ HỌC CÒN CHƯA REO MÀ...
CÔ ĐẾN SỚM THẾ Ạ?



...?

A...

LỚP 9-3

XẠCH
HẢ...?
109
Chuông trước giờ vừa reo mà sao...
NÀY, WAKUI.
SÁNG NAY CÓ CHUYỆN GÌ Ã?
NHƯ ĐÃ QUYẾT ĐỊNH,
NẾU AI CÓ Ý KIẾN... MÀ THÔI, CHẮC VẬY ỔN RỒI.
LƠ NHAU HẢ?

HÔM NAY... GIA ĐÌNH TAKABAYASHI TỔ CHỨC LỄ TANG.
KAZAMI VÀ AKAZAWA SẼ THAY MẶT LỚP TA ĐẾN DỰ.
DÙ NHỮNG CHUYỆN ĐAU LÒNG LIÊN TIẾP XẢY RA, CHÚNG TA VẪN SẼ KHÔNG BỎ CUỘC...
TẤT CẢ HÃY CÙNG NHAU VƯỢT QUA.
DÙ Ở VỊ THẾ RẤT KHÓ KHĂN,
CÔ MIKAMI CŨNG ĐÃ KHẲNG ĐỊNH "SẼ CỐ GẮNG HẾT SỨC".
TRONG BẤT CỨ TRƯỜNG HỢP NÀO,
CÁC EM CŨNG PHẢI TUÂN THEO QUY ĐỊNH CHUNG CỦA LỚP.
CÁC EM RÕ CẢ CHƯA?

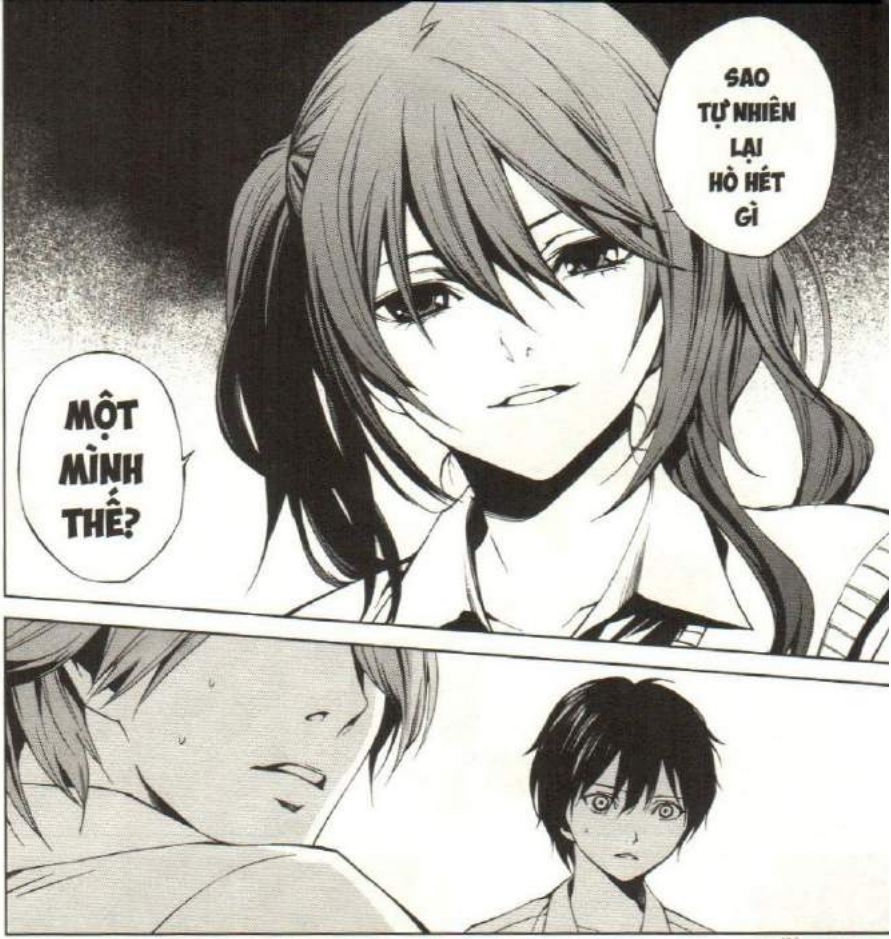
MOCHI-
ZUKI.
HẢ?
NÀY... CHỜ ĐÃ...

A...
TESHI-
GAWARA!
CẬU ẤY LÀM SAO VẬY?

*Dòng game kinh dị của Capcom, tên tiếng Anh là *Resident Evil*.

...
TESHI-GA-WARA!
TÓM
Á!!
ỒN ÀO

NÀY,
CẬU TO MỒM QUÁ ĐÓ, TESHI-GAWARA.
Hả?


SAO TỰ NHIÊN LẠI HÒ HÉT GÌ
MỘT MÌNH THẾ?

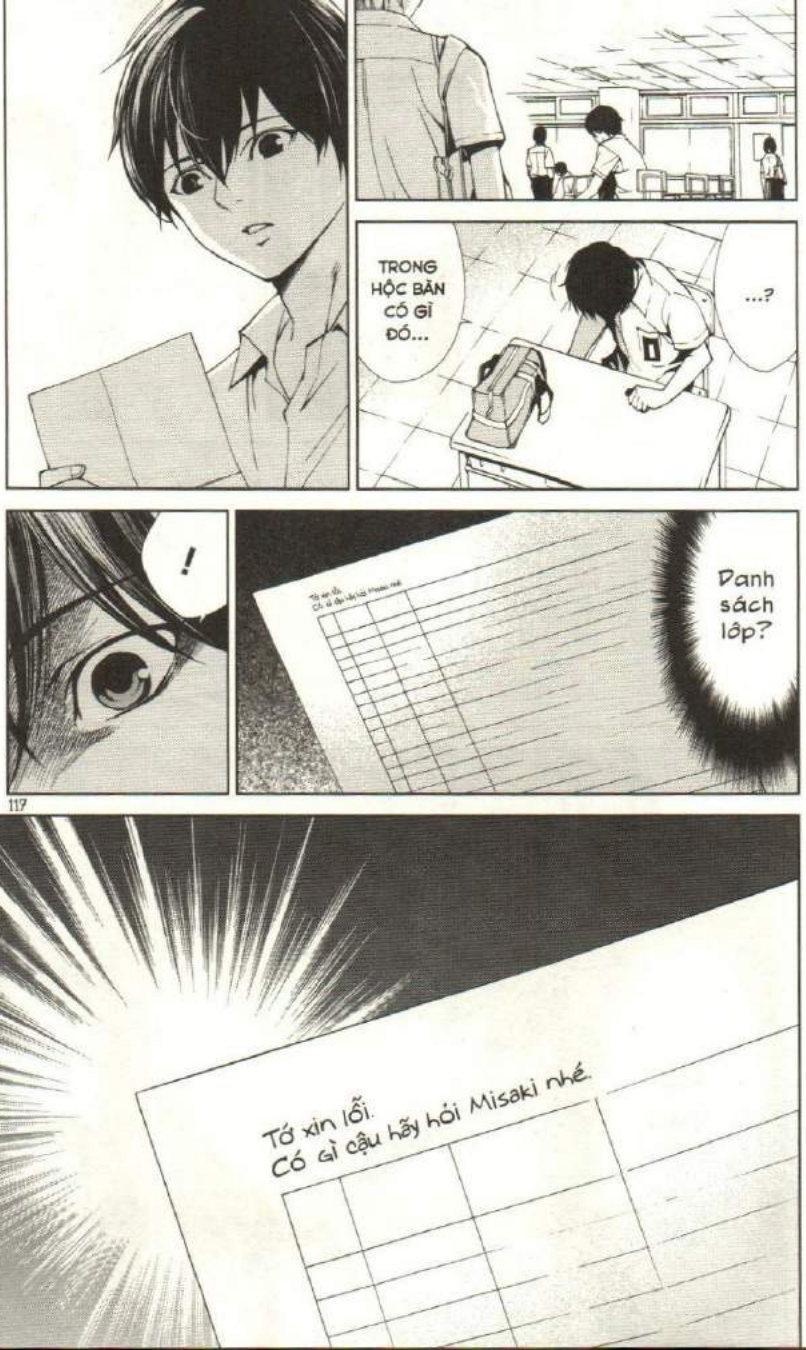
Chuyện gì thế này?
XIN LỖI NHA, AKA-ZAWA...
Ă... Ủ...

Có người không phản ứng gì như Teshigawara,
lại có người im lặng lảng đi như Mochizuki.
Sau đó cũng không ai trong lớp chịu nói chuyện với tôi.

CỨ NHƯ KHÔNG NHÌN THẤY MÌNH VẬY...
MỚI TUẦN TRƯỚC CÒN NÓI CHUYỆN THOẢI MÁI CƠ MÀ...

Không nhìn thấy?

"Bởi vì tôi là 'kẻ không tồn tại'!!


TRONG HỘC BÀN CÓ GÌ ĐÓ...
...?
!
Danh sách lớp?
Tớ xin lỗi.
Có gì cậu hãy hỏi Misaki nhé.

XIN LỖI.
ÔI ...
Ra vậy sao?

Từ khi vào trường Bắc Yomi hồi đầu tháng Năm, tôi đã nhận thấy một điều bí ẩn.

Liệu có phải Misaki Mei không tồn tại?

Cô ấy không hiện hữu?

Nhưng...

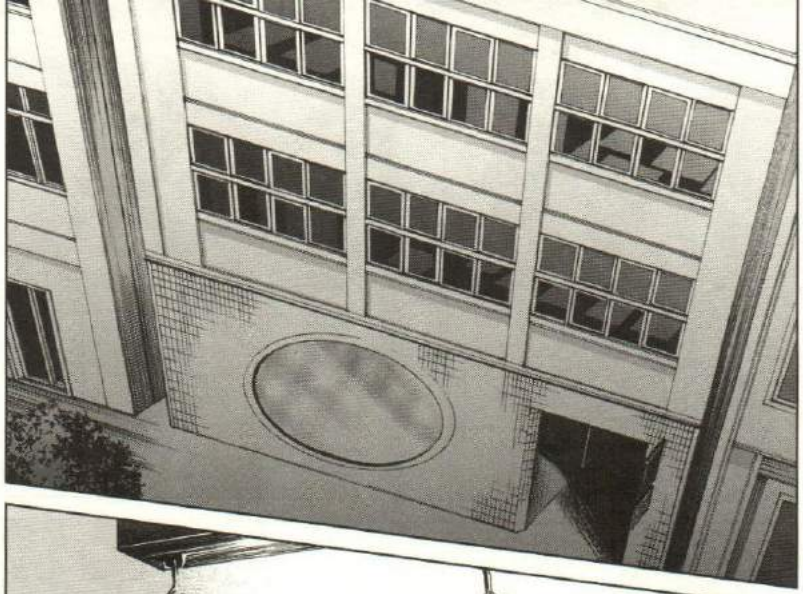
Cuối cùng tôi đã tìm ra một cách giải thích... hợp lý hơn nhiều.

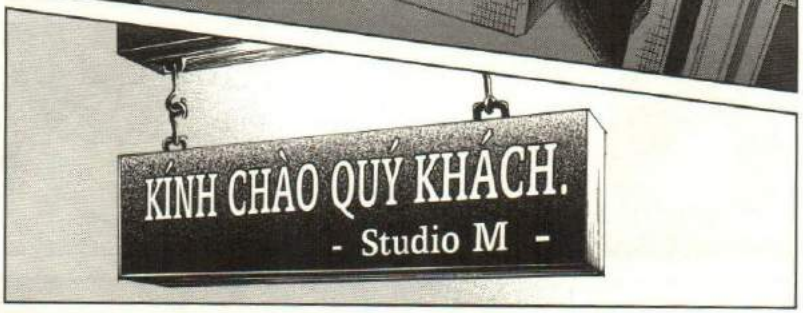
Mei tồn tại. Thực sự tồn tại.

Tuy nhiên...

Mọi học sinh xung quanh
đều coi như cô ấy không hiện hữu...

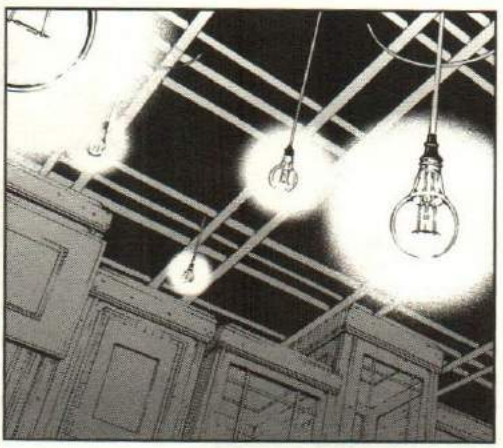
24 Maejima Yomiyama
25 Masuda Shota Yomiyama, Misaki-cho 4-4
26 Misaki Mei Yomiyama, Misaki-cho 1-22
27 Yamada Junji
120




KÍNH CHÀO QUÝ KHÁCH.
- Studio M -

CÓ CHUYỆN GÌ THẾ?

TỰ NHIÊN GỌI ĐIỆN BẢO MUỐN GẶP TÔI...



ĐÚNG ĐÓ.
TÔI TƯỞNG CẬU ĐOÁN RA TỪ LÂU RỒI CƠ.
THÌ RA ĐÂY LÀ NHÀ CẬU THẬT HẢ?
...

Bà ấy chỉ nói sự thật.
NGOÀI CHÁU RA CŨNG CHẲNG CÒN KHÁCH NÀO KHÁC.
Ra vậy.
122
VẬY... CẬU THẤY SAO?
mà là người sống trong nhà này.
Mei không phải "khách",

CẢM GIÁC TRỞ THÀNH "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" THẾ NÀO?

KHÔNG THOẢI MÁI CHO LẮM.
NHƯNG,
CŨNG THẤY CÓ CHÚT NHẸ LÒNG.

MẸ TÔI NGẠC NHIÊN LẮM.
VÌ CHẲNG MẤY KHI CÓ BẠN HỌC GỌI ĐIỆN CHO TÔI.

NGƯỜI NGHE ĐIỆN THOẠI LÀ MẸ CẬU Ấ?
Vì mình biết Misaki Mei thật sự tồn tại...

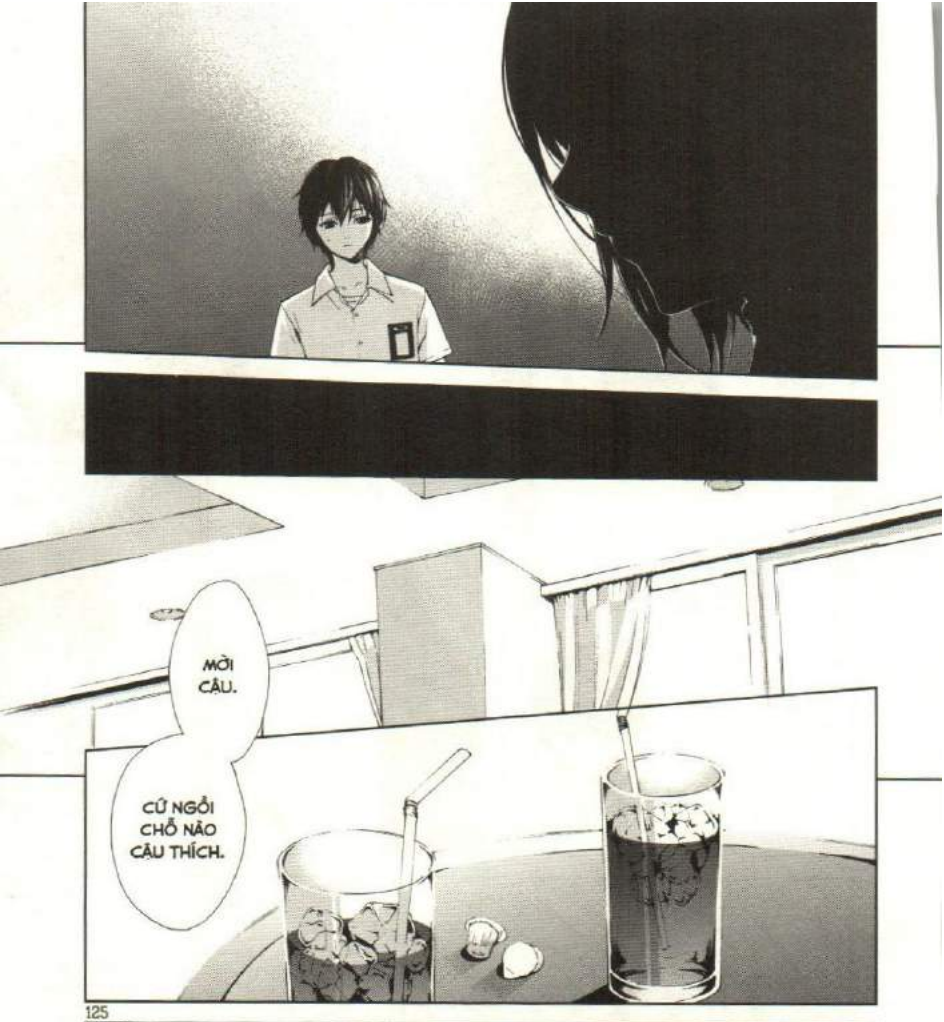
VẬY CHỮ "M" TRONG "STUDIO M" LÀ VIẾT TẮT CỦA MISAKI...?
DỄ HIỂU QUÁ MÀ.

CHẲNG LẼ MẸ CẬU CHÍNH LÀ...
NGHỆ NHÂN LÀM BÚP BÊ TÊN "KIRIKA"?

ĐÚNG.
NGƯỜI NGỒI ĐÓN KHÁCH CẠNH CỬA LÀ DÌ CỦA MẸ TÔI, TỨC BÀ TRẺ CỦA TÔI.

VẬY CÒN BỐ CẬU?
CHẮC GIỜ BỐ ĐANG Ở ĐỨC. MỘT NĂM PHẢI HƠN SÁU THÁNG ÔNG ẤY KHÔNG Ở NHẬT.
NỬA NĂM CÒN LẠI THÌ Ở TOKYO...

DÙ LÀ MỘT GIA ĐÌNH,
CHÚNG TÔI LẠI KHÔNG MẤY GẮN KẾT.
MÀ CŨNG CHẲNG QUAN TRỌNG.


MỜI CẬU.
CỨ NGỒI CHỖ NÀO CẬU THÍCH.

HÓA RA TẦNG BA MỚI LÀ NHÀ Ở...
CHẲNG BIẾT NÊN BẮT ĐẦU TỪ ĐÂU.
HAY CẬU HỎI ĐI CHO TÔI DỄ TRẢ LỜI.

GHÉT...
THÌ GHÉT THẬT.
NHƯNG HÔM NAY LÀ NGOẠI LỆ!
TỚ TƯỞNG CẬU KHÔNG THÍCH BỊ ÉP HỎI?
VẬY ĐẦU TIÊN TỚ HỎI LẠI CHO CHẮC.
MISAKI MEI... CẬU "CÓ THẬT TRÊN ĐỜI" ĐÚNG KHÔNG?
GÌ?
Ă... KHÔNG CÓ GÌ.
PHÌ

NẾU HỎI THEO NGHĨA TÔI CÓ "ĐANG SỐNG" HAY KHÔNG,
THÌ TÔI ĐANG NGỒI TRƯỚC MẶT CẬU ĐÂY.
TÔI CHỈ "KHÔNG TỒN TẠI" VỚI TẬP THỂ LỚP 9-3 THÔI.

THẤT BẠI?
NHƯNG CẬU ĐÃ THẤT BẠI, NÊN GIỜ CHUNG CẢNH NGỘ VỚI TÔI. THẬT TRỚ TRÊU.
ĐÁNG LẼ CẢ SAKAKIBARA
CŨNG PHẢI COI TÔI NHƯ VẬY ĐÓ...
VÀO THỜI ĐIỂM NĂM HỌC MỚI BẮT ĐẦU,
BỌN TÔI ĐÃ TƯỞNG NĂM NAY LÀ NĂM "YÊN ỔN".
NHƯNG CHÚNG TÔI BIẾT MÌNH ĐÃ SAI, LIỀN BÀN BẠC VỚI NHAU NGAY TRONG THÁNG TƯ...
SAI LẦM ĐAU ĐỚN NHẤT LÀ KHÔNG AI GIẢI THÍCH TÌNH HÌNH CHO SAKAKIBARA.
ĐÁNG LẼ SAKAKIBARA PHẢI CÙNG BỌN HỌ COI TÔI LÀ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI".
NẾU KHÔNG THÌ HỎNG BÉT.

HỌ THỰC HIỆN CHUYỆN NÀY THEO CÁCH KHÁC VỚI HỌC SINH.
LỚP MÌNH KHÔNG ĐIỂM DANH KIỂU GỌI TÊN
NHẰM TRÁNH NHẮC ĐẾN TÔI.
ĐÂY KHÔNG ĐƠN GIẢN CHỈ LÀ "BẮT NẠT" ĐÚNG KHÔNG?
TÔI NGHĨ CHẲNG AI TRONG LỚP Ý THỨC ĐƯỢC ĐIỀU ĐÓ.
CẢ CÁC THẦY CÔ NỮA...

LỚP 9-3 TẬP THỂ DỤC RIÊNG CŨNG ĐỂ KHÔNG ẢNH HƯỞNG TỚI LỚP KHÁC...
...

TẠI SAO?
Tôi đã hiểu chuyện gì đang diễn ra.
Nhưng...

TẤT CẢ HÙA NHAU COI MỘT AI ĐÓ "KHÔNG TỒN TẠI"?
RỐT CUỘC VÌ SAO CHUYỆN ĐÓ XẢY RA?
SAO LẠI PHẢI GIẢ VỜ NHƯ THẾ...?

CÓ MỘT SỰ LẠ XẢY RA Ở LỚP 9-3, LẦN ĐẦU LÀ 25 NĂM VỀ TRƯỚC.

CỨ HỄ SỰ LẠ ĐÓ BẮT ĐẦU,
THÌ MỖI THÁNG LỚP 9-3 NĂM ĐÓ SẼ CÓ ÍT NHẤT MỘT NGƯỜI PHẢI CHẾT.
"ĐÂY HẲN LÀ MỘT LỜI NGUYỀN."
CÓ Ý KIẾN CHO LÀ VẬY.

SỰ LẠ ĐÓ LÀ, SĨ SỐ LỚP TĂNG THÊM MỘT.

CŨNG KHÔNG BIẾT ĐƯỢC NGƯỜI ĐÓ LÃ AI.
MỘT "NGƯỜI THỪA".

LỚP 9-3 ĐÃ LỠ TIẾN GẦN ĐẾN "CÁI CHẾT".

LẦN ĐẦU TIÊN SỰ LẠ XẢY RA LÀ VÀO 25 NĂM TRƯỚC.
KHÓ TIN QUÁ.
CHO NÊN MỖI THÁNG SẼ CÓ NGƯỜI PHẢI CHẾT SAO?

ĐẦU NĂM HỌC, LỚP 9-3 NĂM ĐÓ BỊ THIẾU MẤT MỘT BỘ BÀN GHẾ.
BAN ĐẦU HỌ TƯỞNG CHỈ LÀ DO NHẦM LẪN.
NHƯNG...

6 HỌC SINH, 10 THÂN NHÂN... TỔNG CỘNG 16 NGƯỜI
ĐÃ CHẾT TRONG NIÊN KHÓA 1973.

KỂ TỪ ĐÓ, SỰ LẠ ẤY LIÊN TIẾP XẢY RA,
DÙ KHÔNG PHẢI NĂM NÀO CŨNG GẶP.
VÀ ĐƯƠNG NHIÊN MỌI NGƯỜI ĐÃ TÌM CÁCH ĐỐI PHÓ...
NHƯ LÀ TRỪ TÀ HẢ?
CHẮC CŨNG TỪNG THỬ RỒI ĐẤY.

RỒI VÍ NHƯ THAY ĐỔI PHÒNG HỌC...
NHƯNG...
HÌNH NHƯ CHẲNG CÓ TÁC DỤNG GÌ.
DÙ CÓ XÂY HẲN TÒA NHÀ MỚI, CHUYỂN HỌC SINH KHỐI 9 SANG KHU C CŨNG VÔ HIỆU...

VẬY VẤN ĐỀ KHÔNG NẰM Ở PHÒNG HỌC HAY TÒA NHÀ,
MÀ DO BẢN THÂN LỚP 9-3?

HẮN LÀ VẬY.

SAU ĐÓ,
KHOẢNG 10 NĂM TRƯỚC, MỘT BIỆN PHÁP ĐỐI PHÓ HỮU HIỆU ĐÃ ĐƯỢC TÌM RA.
ĐỂ THAY CHO MỘT "NGƯỜI THỪA" TĂNG THÊM,
CẦN PHẢI COI AI ĐÓ LÀ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI".

LÀM VẬY SẼ TRẢ SĨ SỐ LỚP VỀ LẠI BAN ĐẦU... CÂN BẰNG SỔ SÁCH.
MỘT NGHI THỨC GIÚP MỌI NGƯỜI TRÁNH ĐƯỢC
"TAI ƯƠNG" TRONG NĂM ĐÓ...
ÙNG
ÙNG
ÙNG
ÙNG
ÙNG
CHƯƠNG 8
HẾT

Another

CHƯƠNG 9

TỚ...
VẪN CHƯA HOÀN TOÀN TIN ĐƯỢC.

RẰNG NẾU COI AI ĐÓ TRONG LỚP "KHÔNG TỒN TẠI",
THÌ SẼ TRÁNH ĐƯỢC "TAI ƯƠNG" DO "KẺ ĐÃ CHẾT" LẨN VÀO LỚP NĂM ĐÓ MANG TỚI...

NHƯNG GIỜ NGHỈ TRƯA HÔM ẤY, ĐỘT NHIÊN CẬU
LẠI ĐẾN BẮT CHUYỆN VỚI TÔI.
VÌ LẼ ĐÓ
ĐÁNG RA SAKAKI-BARA
PHẢI CÙNG CÁC BẠN KHÁC COI TÔI NHƯ "KHÔNG TỒN TẠI".
Tại sao ...?
Này, này, Sakaki-bara?
Cậu sao thế, Sakaki-bara?
Cậu làm thế này... có ổn không?

...
MỘT "QUY ĐỊNH" QUAN TRỌNG ĐẾN THẾ
SAO MỌI NGƯỜI KHÔNG NÓI SỚM HƠN...

KHÔNG TÌM ĐƯỢC THỜI ĐIỂM THÍCH HỢP.
CHẮC VẬY.
MỌI NGƯỜI VẪN ĐANG BÁN TÍN BÁN NGHI.

CẬU ẤY CÒN HẸN SANG THÁNG SÁU SẼ KỂ CHO TỚ CHUYỆN 26 NĂM TRƯỚC...
NHƯNG SANG THÁNG RỒI LẠI KHÔNG CHỊU NÓI GÌ CẢ.

TESHI-GAWARA ĐÃ TỪNG CẢNH BÁO TỚ.
"ĐỪNG GIAO TIẾP VỚI NGƯỜI-KHÔNG-TỒN-TẠI NỮA."

ĐÓ LẢ VÌ
SAKURAGI ĐÃ MẤT SAU ĐÓ.

TÔI NGHĨ MỌI NGƯỜI ĐỀU ĐANG RẤT LO SỢ.
RẰNG NGHI THỨC NÀY ĐÃ MẤT LINH.
DO CẬU TIẾP XÚC VỚI TÔI MÀ "QUY ĐỊNH" DẦY CÔNG XÂY DỰNG ĐỔ BỂ.

Ra vậy.
SẼ KHÔNG CÒN LÝ DO GÌ ĐỂ TIẾP TỤC NGHI THỨC NỮA.
THÌ CÓ NGHĨA NĂM NAY LÀ NĂM "YÊN ỔN".

NHƯNG NẾU KHÔNG CÓ CHUYỆN GÌ XẢY RA TRONG THÁNG NĂM THÌ SAO?

NÀY,
SAO TRONG LỚP CHỈ CÓ BẠN CẬU LÀ CŨ VẬY?
"Tình hình đã thay đổi rồi."
Thế nên, Teshigawara mới nói là...

"NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" PHẢI DÙNG CHIẾC BÀN ĐÓ.
TÔI NGHĨ NÓ MANG Ý NGHĨA GÌ ĐÓ.

CÁI ĐÓ CŨNG LÀ
MỘT PHẦN TRONG QUY ĐỊNH.

VẬY CÒN DÒNG CHỮ VIẾT TRÊN BÀN?

"KẺ ĐÃ CHẾT LÀ AI?"
CẬU VIẾT ĐẤY Ã?

KHÔNG CÓ TÁC DỤNG ĐÂU.
DÙ CÓ XEM XÉT ĐẾN MẤY, MỌI DỮ LIỆU ĐỀU KHỚP...
NÓI ĐÚNG HƠN,

Ừ.

HỒI NÃY CẬU NÓI, MỘT "KẺ ĐÃ CHẾT" SẼ TRÀ TRỘN TRONG LỚP HỌC.
VẬY SAO KHÔNG ĐEM DANH SÁCH LỚP, HAY GHI CHÉP CỦA TRƯỜNG RA ĐỐI CHIẾU...

LÀ TẤT CẢ ĐỀU BỊ SỬA ĐỔI ĐỂ KHÔNG AI NHẬN RA MÂU THUẪN GÌ.
KHÔNG CHỈ TRÊN GIẤY TỜ,
MÀ KÍ ỨC CỦA MỌI NGƯỜI CŨNG BỊ CHỈNH SỬA.

KHÓ TIN QUÁ PHẢI KHÔNG.
NHƯNG CÓ VẺ THẬT ĐẤY.
147
ĐÂY KHÔNG PHẢI HÀNH ĐỘNG CỦA MỘT NGƯỜI NÀO CẢ, MÀ LÀ MỘT "HIỆN TƯỢNG"...
CÓ NGƯỜI TỪNG GIẢI THÍCH VỚI TÔI VẬY ĐẤY...

"KẺ ĐÃ CHẾT" CÓ CẢ TÂM TƯ LẪN KÍ ỨC...
SAU LỄ TỐT NGHIỆP CHÚNG TA MỚI BIẾT KẺ ĐÃ CHẾT LÀ AI.
CHÍNH HỌ CŨNG KHÔNG BIẾT RẰNG MÌNH ĐÃ CHẾT.
"NGƯỜI THỪA" ĐÓ SẼ BIẾN MẤT, MỌI GHI CHÉP VÀ KÍ ỨC LIÊN QUAN TRỞ LẠI BÌNH THƯỜNG.

CỤ THỂ,
"KẺ ĐÃ CHẾT" ĐÓ THƯỜNG NHƯ THẾ NÀO?

LÀ NGƯỜI MẤT MẠNG VÌ CHÍNH "HIỆN TƯỢNG" NÀY TRƯỚC ĐÓ...
TÔI BIẾT MÌNH KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT".
NHƯNG VẬY THÌ LÀ AI TRONG LỚP ĐÂY...?
CÓ THỂ LÀ HỌC SINH LỚP 9-3,
CŨNG CÓ THỂ LÀ ANH CHỊ EM...

SAO CẬU DÁM KHẲNG ĐỊNH MÌNH KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT"?
CẢ KÍ ỨC CỦA "KẺ ĐÃ CHẾT" CŨNG BỊ CHỈNH SỬA MÃ.
KÍTTT
MEI, CON CÓ ĐÓ KHÔNG?
...
BỞI VÌ...
ĐÂY LÀ SAKAKIBARA, BẠN CON.
CẬU ẤY VỪA GỌI ĐIỆN A.
A... CHÁU CHÀO CÔ.
MẸ Ạ?
Ừ... CHÁU CỨ TỰ NHIÊN.
LÂU LẮM MỚI THẤY CON DẪN BẠN VỀ NHÀ.

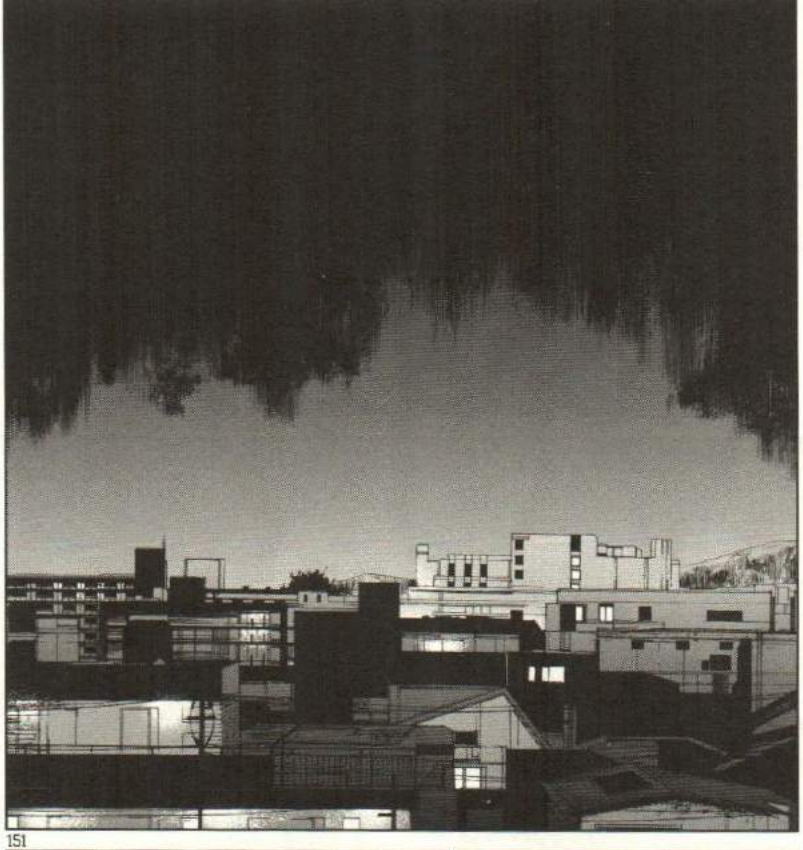
Ă...
DẠ...
SAKAKI-
BARA.

CON BÉ CHẲNG BAO GIỜ KỂ CHUYỆN TRƯỜNG LỚP VỚI CÔ CẢ...
CHÁU LÀ BẠN CÙNG LỚP Ă? HAY TRONG CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT?

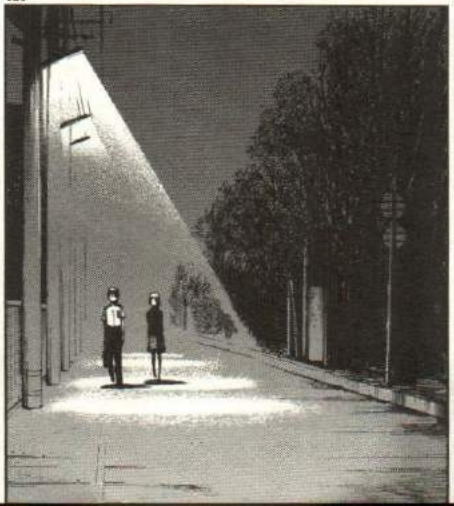
ĐẾN LÚC CẬU PHẢI VỀ RỒI ĐÓ...

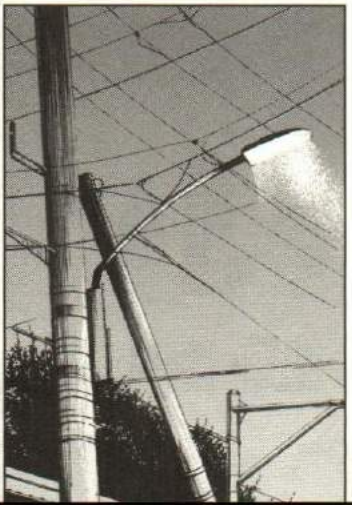
VẬY CON RA TIỄN CẬU ẤY MỘT ĐOẠN.
CẬU ẤY VẪN CHƯA QUEN ĐƯỜNG...
SAKAKIBARA MỚI CHUYỂN NHÀ ĐẾN ĐÂY THÔI.
Ồ, VẬY Ă?

LÚC NÀO RẢNH CHÁU LẠI ĐẾN CHƠI NHÉ.



151





LÚC NÃO CŨNG VẬY Á?

NGHE CÁCH CẬU NÓI CHUYỆN VỚI MẸ,
TỚ CẢM GIÁC CỨ NHƯ HAI NGƯỜI LẠ...

TÔI VÀ BẢ ẤY LÚC NÀO CŨNG VẬY.
CÒN NHÀ SAKAKIBARA THÌ SAO?

KÌ CỤC LẮM HẢ?
CHƯA ĐẾN MỨC KÌ CỤC,
NHƯNG KHÔNG GIỐNG CUỘC TRÒ CHUYỆN GIỮA MẸ VÀ CON GÁI...

ÔNG ẤY ĐI CÔNG TÁC NƯỚC NGOÀI NÊN TỚ PHẢI CHUYỂN VỀ ĐÂY...
RA VẬY.
MẸ MẤT KHÔNG LÂU SAU KHI SINH TỚ.
NÊN TRƯỚC GIỜ CHỈ CÓ TỚ VÀ BỐ.
TỚ KHÔNG CÒN MẸ.
...
CÒN TÔI VỚI MẸ THÌ...
ĐÀNH CHỊU THÔI.
153
SAO LẠI THẾ ĐƯỢC ...?
CẬU LÀ CON GÁI BÀ ẤY BẰNG XƯƠNG BẰNG THỊT CƠ MÀ...
GIỐNG NHỮNG "ĐỨA" TRONG PHÒNG TRƯNG BÀY.
TÔI LÀ CON BÚP BÊ CỦA BÀ ẤY.

TÔI ĐÚNG LÀ BẰNG XƯƠNG BẰNG THỊT...
NHƯNG LẠI KHÔNG PHẢI CON THẬT.

HẢ...?

ỪM...
MISAKI?
VÀ LẠI, CÓ QUY ĐỊNH LÀ "KHÔNG ĐƯỢC NÓI CHO NGƯỜI NHÀ BIẾT".
TÔI NGHĨ DÙ CÓ BIẾT TÔI BỊ COI LÀ "KHÔNG TỒN TẠI", CHẮC BÀ ẤY CŨNG CHẲNG QUAN TÂM.

MÀ NÀY, SAKAKI-BARA.
VẪN CÒN MỘT CHUYỆN QUAN TRỌNG
CHÚNG TA CHƯA NÓI.
HẢ?
155
ỪM... TỚ CŨNG ĐẠI KHÁI TƯỞNG TƯỢNG RA RỒI.
THÌ ĐÓ.
TỪ NAY CẬU CHUNG CẢNH NGỘ VỚI TÔI...

CÓ HAI NGƯỜI ĐÃ MẤT,
CHỊ GÁI MIZUNO VÀ TAKA-BAYASHI.
NĂM NAY CHẮC CHẮN LÀ NĂM "CÓ CHUYỆN".

VÌ CẬU TIẾP XÚC VỚI TÔI,
NÊN NGHI THỨC ĐÃ MẤT LINH.
CHẮC CHẮN MỌI NGƯỜI ĐANG NGHĨ VẬY.

XÀO XẠC
MỘT LÀ HỌ TIẾP TỤC COI NHƯ TÔI HOÀN TOÀN KHÔNG TỒN TẠI,
VỚI SỰ HỢP TÁC CỦA SAKAKI-BARA.
NHƯNG E CÁCH NÀY KHÔNG ĐỦ MẠNH.

VÀ TRONG HOÀN CẢNH ĐÓ,
SẼ CÓ HAI GIẢI PHÁP ĐƯỢC ĐƯA RA.

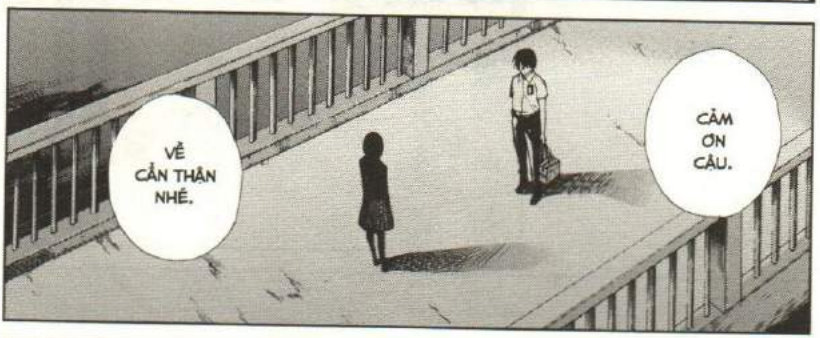
VÀ HAI LÀ...

TĂNG SỐ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" LÊN THÀNH HAI...

RẰNG "CỨ THẾ NÀY, BIẾT ĐÂU TIẾP THEO SẼ LÀ MÌNH...
HOẶC BỐ MẸ ANH EM MÌNH".
MỌI NGƯỜI ĐANG TUYỆT VỌNG.
NHƯNG...
ĐÂU... ĐÂU CÓ BẰNG CHỨNG GÌ ĐẢM BẢO SẼ HIỆU NGHIỆM.
VẬY MÀ VẪN LÀM SAO...?
SAO CẬU KHÔNG THỬ NGHĨ THẾ NÀY?
NHƯNG,

"CÓ KHẢ NĂNG" NGĂN CHẶN TAI ƯƠNG
LÀ ĐÃ TỐT LẮM RỒI...

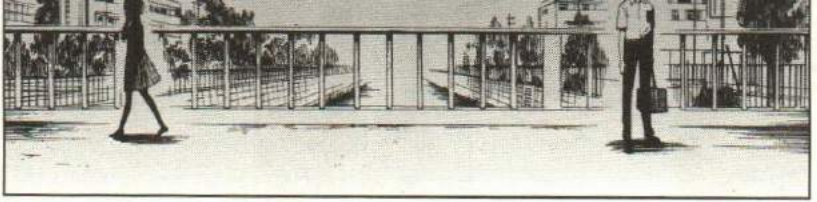
CHỈ CẦN KHÔNG AI PHẢI CHẾT, KHÔNG AI ĐAU KHỔ LÀ ĐƯỢC...


VỀ CẨN THẬN NHÉ.
CẢM ƠN CẬU.

...
TÔI SẼ KHÔNG SAO ĐÂU.
CHO NÊN...
NẾU CHUYỆN HÔM NAY LÀ SỰ THẬT...
THÌ CẬU CŨNG ĐANG RẤT GẦN VỚI "CÁI CHẾT" ĐÓ.

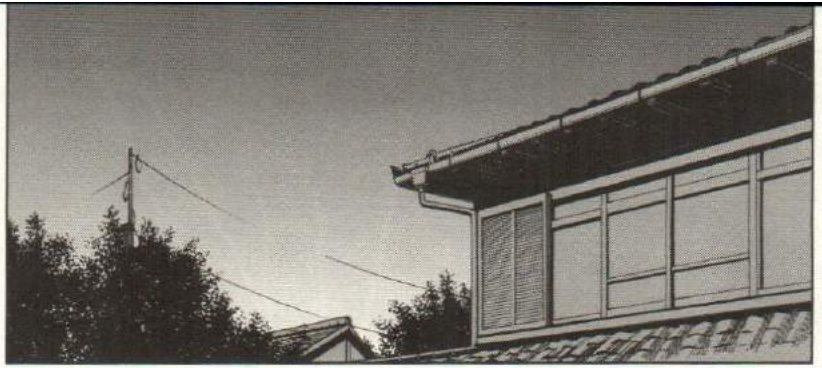
...
ỪM.
SA
KA
KI
BA
RA.
TỪ MAI GIÚP ĐỠ NHAU NHÉ.
GIỜ HAI TA LÀ "ĐỒNG LOẠI".

GIÚP ĐỠ NHAU NHÉ.



Ủa?

Vù
Vù
Vù



Á VÂNG... CON HỎI HƠI KÌ CỤC CHÚT,
NHƯNG BỐ ĐÃ BAO GIỜ NGHE MẸ KỂ CHUYỆN THỜI CẤP HAI CHƯA?

A LÔ... BỐ Ạ?
Ồ, KOICHI Á? SAO THẾ CON?

HẢ?
SAO TỰ NHIÊN CON HỎI VẬY?

CON NGHE NÓI TRƯỜNG BẮC YOMI CON ĐANG HỌC LÀ TRƯỜNG CŨ CỦA MẸ...
CON ĐỊNH HỎI VỀ LỚP 9-3...
BỐ CÓ BIẾT CHUYỆN GÌ VỀ LỚP NÀY KHÔNG?

SAO MÌNH LẠI HI VỌNG Ở BỐ CƠ CHỨ...
Ê NÀY, KOICHI.
THỰC RA BẢO CÓ THÌ CHẮC CŨNG CÓ...
NHƯNG CON HỎI GẤP QUÁ.
TRỜI Ạ... BỐ NÓI KHÔNG NHANH QUÁ ĐÓ!
KHÔNG.
Ừ, thật mà.
"KHÔNG" THẬT Ạ? THẬT SỰ BỐ CHẲNG NHỚ GÌ Á?

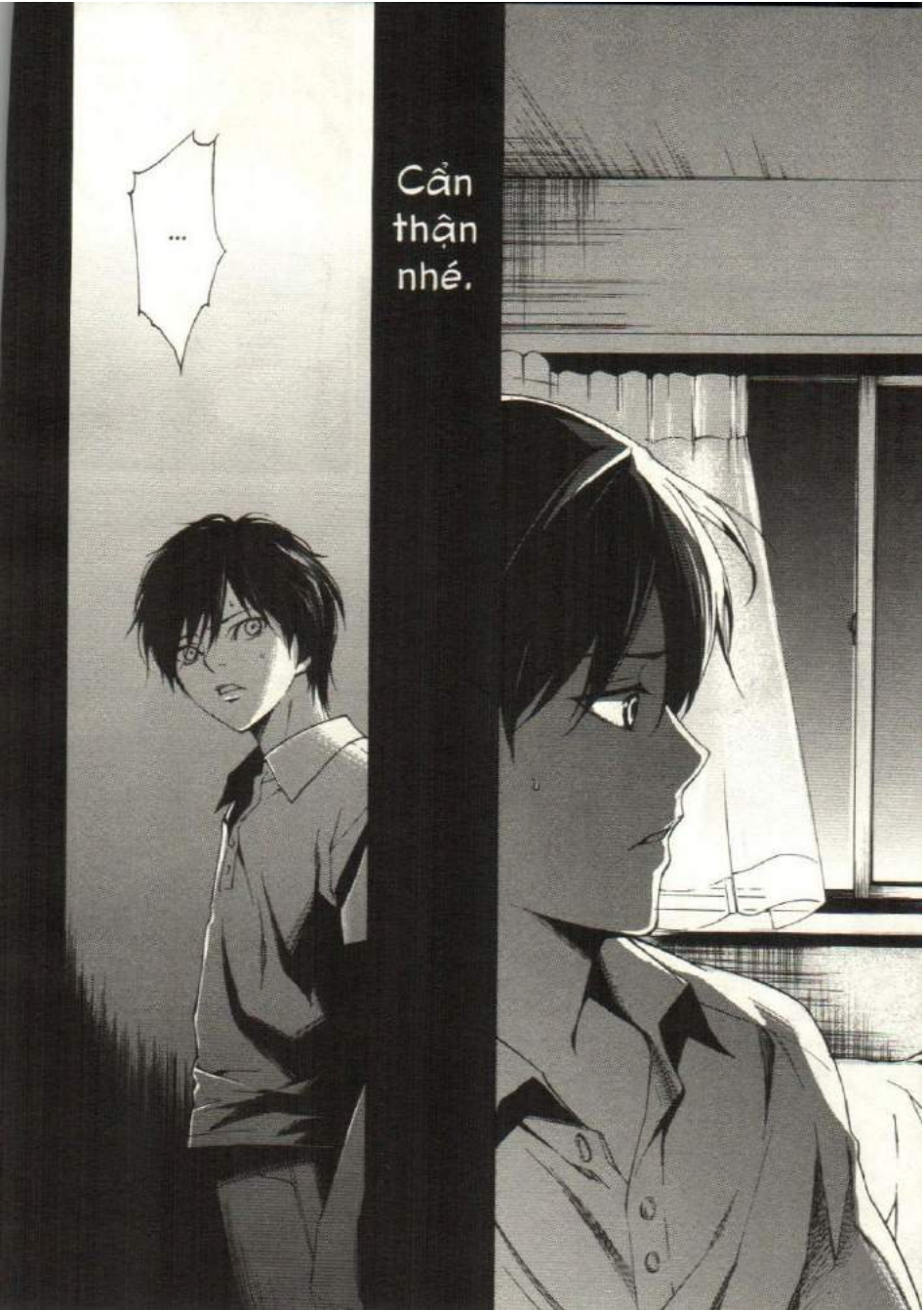
YOMIYAMA SAU MỘT NĂM RƯỠI THẾ NÃO? CÓ GÌ KHÁC KHÔNG?
CON Ở ĐÓ CŨNG ĐƯỢC HAI THÁNG RỒI.
Đang đàm thoại

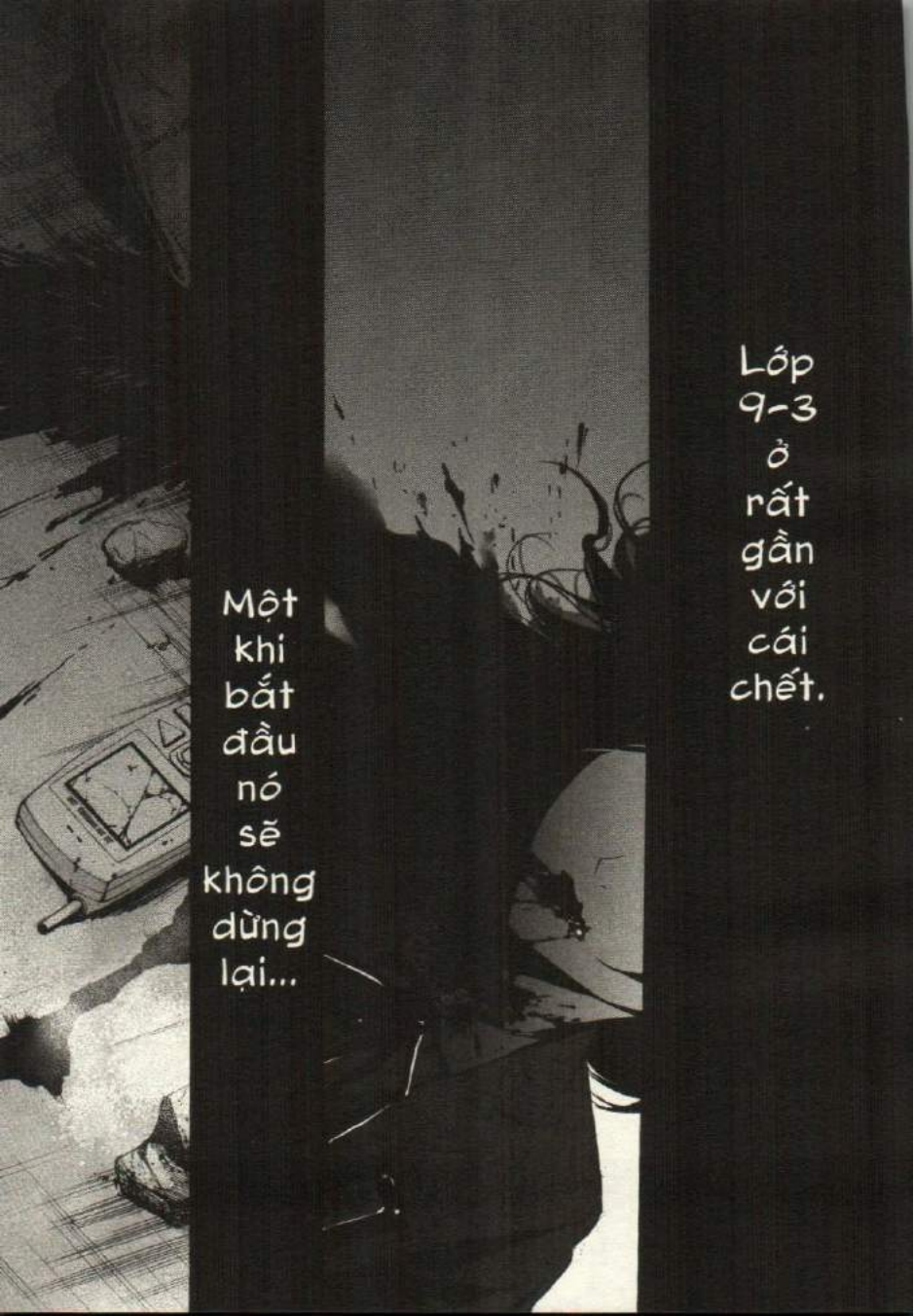
HẢ?
TỪ HỒI VÀO CẤP HAI CON MỚI VỀ ĐÂY LẦN ĐẦU MÀ.
...?
KHÔNG ...
SAO LẠI THẾ ĐƯỢC...
SAU MỘT NĂM RƯỠI?

RẸT
RẸT
RẸT
RẸT
BỐ...?
RẸT

Ă...
À Ừ, ĐÚNG RỒI.

BỐ ƠI?
BỐ...
TÚT...
TÚT...
...
ĐÚNG LÀ THẾ THẬT... ỪM.
CHẮC BỐ NHỚ NHẦM.
RẸT
RẸT
RẸT
RẸT
RÙNG


...
Cẩn thận nhé.


Lớp 9-3 ở rất gần với cái chết.
Một khi bắt đầu nó sẽ không dừng lại...

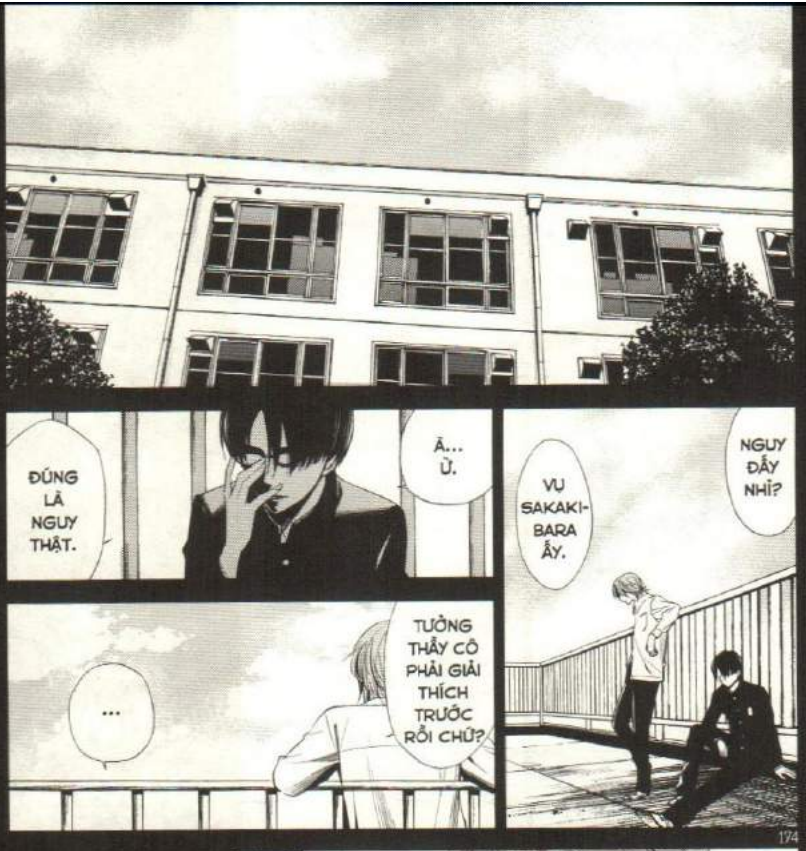
Kẻ đã
chết
là ai?

CHƯƠNG CHUYỂN

NĂM NAY LÀ NĂM ĐẦU TIÊN CÓ ĐỦ SỐ BÀN GHẾ, VẬY MÀ...
CÓ HỌC SINH MỚI CHUYỂN ĐẾN NÊN LẠI THIẾU MỘT RỒI...
HÌNH NHƯ HÔM QUA, KAZAMI VỚI SAKURAGI
ĐÃ ĐẾN THĂM CẬU SAKAKIBARA ĐỐ RỒI.
CÓ VẺ ĐÂY LÀ LẦN ĐẦU CẬU TA SỐNG Ở YOMIYAMA.
TỨC LÀ KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT" SAO?
KAZAMI ĐÃ THỬ BẮT TAY CHO CHẮC RỒI.
BẮT TAY...?
172
CÓ NGƯỜI NÓI BẮT TAY TRONG LẦN ĐẦU GẶP MẶT SẼ GIÚP NHẬN RA "KẺ ĐÃ CHẾT".
VÌ TAY HỌ LẠNH ĐẾN GIẬT MÌNH.
LỚP 9-3
NẾU VẬY THÌ...

Ai đó đã trà trộn vào lớp mình, nhưng không phải cậu ta...

*Gồm ông bà, bố mẹ, anh chị em ruột và con cháu (theo cách tính Nhật Bản).


Ă... Ừ.
ĐÚNG LÀ NGUY THẬT.
VỤ SAKAKI-BARA ẤY.
NGUY ĐẤY NHỈ?
...
TƯỞNG THẤY CÔ PHẢI GIẢI THÍCH TRƯỚC RỒI CHỨ?

NÓI CHUNG THÌ CẬU TA
ĐÃ LỠ BẤT CHUYỆN
VỚI CÔ BẠN "KHÔNG TỒN TẠI" ĐÓ MẤT RỒI.

KHÔNG ...
VẬY GIỜ NÓI ĐI.
GIỜ LẠI CÓ VẤN ĐỀ KHÁC.
...
LÚC CÙNG SAKURAGI ĐI THĂM, ÔNG PHẢI GIẢI THÍCH LUÔN CHỨ.
KHÔNG KHÍ LÚC ĐÓ KHÔNG HỢP NÓI CHUYỆN NÀY...
THẾ CHẲNG PHẢI CÒN TỆ HƠN Ấ?
NẾU MUỐN GIẢI THÍCH BÂY GIỜ,
CHÚNG TA PHẢI CÔNG NHẬN CÔ ẤY "TỒN TẠI".
175
HAY TÔI CẢNH BÁO SAKAKI-BARA VẬY.
ĐỂ TÔI NGHĨ ĐÃ.
BẰNG CÁCH NÃO?
KHÓ TIN TƯỞNG ÔNG QUÁ ĐI...
VẬY RA KHỎI TRƯỜNG MỚI NÓI THÌ SAO?
LỜ CÁCH ĐÓ CŨNG VÔ HIỆU?

NHƯNG
NẾU KHÔNG AI CHẾT TRONG THÁNG NĂM, VẤN ĐỀ COI NHƯ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT.
CHỈ CẦU MONG THÁNG NÀY SẼ KẾT THÚC YÊN BÌNH...
CÔNG NHẬN.

the end of 2nd period

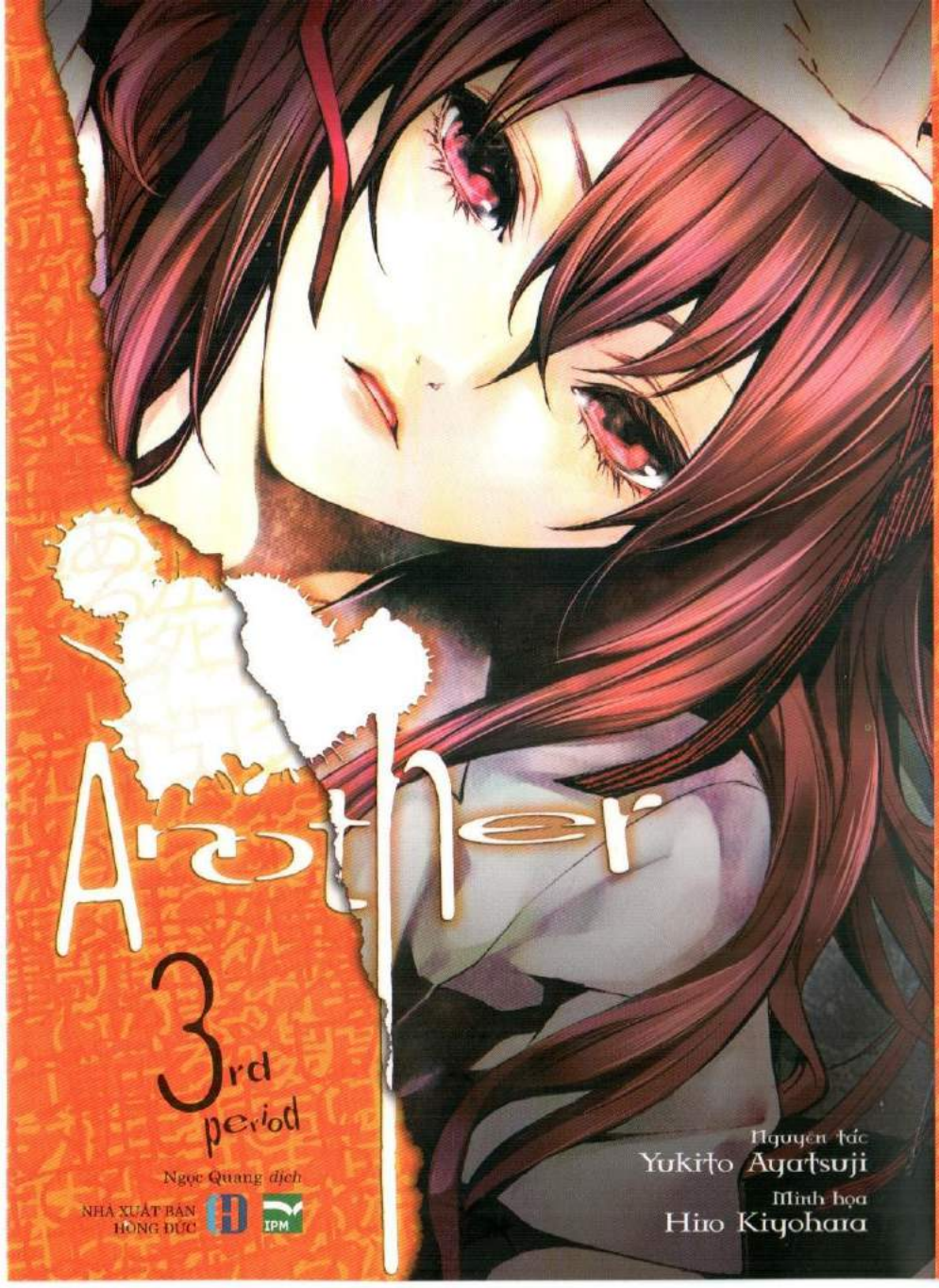
Another Vol. 2
© Yukito AYATSUJI 2011
© Hiro KIYOHARA 2011
First published in Japan in 2011 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese Translation Copyright © 2018 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: LÊ LINH
Trình bày: MINH TÚ

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Công ty CP in & DVTM Phúc An.
ĐC: Lô B2-2-6 khu CN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội.
Số ĐKKHXB: 3471-2018/CXBIPH/64-78/HĐ.
Số QĐXB của NXB: 1330/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 26/12/2018.
Mã số ISBN: 978-604-89-5443-7. In xong và nộp lưu chiểu năm 2019.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470



Another
3rd period
Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara

ISBN 978-604-89-5444-4
9 786048 954444
8 935250 702188
GIÁ: 40.000 VNĐ

http://ipm.vn
http://facebook.com/ipmvn
info@ipm.vn

16+

Số học sinh trong lớp tăng thêm một mà không ai hay biết, và khi "nó" đã bắt đầu thì mỗi tháng có ít nhất một thành viên lớp 9-3 năm ấy phải ra đi...

Cách đối phó với tai ương chính là chọn ai đó làm "người không tồn tại".

Misaki Mei chịu cảnh làm nhân vật thế chỗ cho "kẻ đã chết" trà trộn trong lớp.

Hai mẹ con Sakuragi Yukari, Mizuno Sanae, Takabayashi Ikuo... lần lượt mất mạng do "tai ương" ấy.

Koichi trở thành "người không tồn tại" thứ hai. Nhưng thứ đã bắt đầu sẽ không ngừng lại...

"Kẻ đã chết" là ai...?

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji
Minh họa
Hiro Kiyohara

Another

3rd period

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
IPM

Another 3rd Period

Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara

IPM

ISBN 978-604-89-5444-4

16+

Giá: 40.000 VNĐ

25 năm trước, lớp 9-3 lần đầu tiên xảy ra một hiện tượng kì lạ.
Cứ khi nó xảy ra, mỗi tháng sẽ có ít nhất một thành viên lớp 9-3 phải chết.
Số học sinh trong lớp...
tăng thêm một.
Khoảng 10 năm trước, một biện pháp hiệu quả ngăn chặn hiện tượng này đã được tìm ra.
Biến ai đó thành "người không tồn tại".
Từ một thời điểm nhất định, kí ức của những người liên quan về "kẻ đã chết" năm đó sẽ dần biến mất.
Phạm vi của tai ương bao gồm toàn bộ thành viên trong lớp, cùng thân nhân có quan hệ huyết thống hai đời.
Tuy nhiên những người sống xa Yomiyama thì không bị ảnh hưởng.
"Kẻ đã chết" năm đó là người đã qua đời vì hiện tượng này trong quá khứ.

Nguyên tác Yukito Ayatsuji

Minh họa Hiro Kiyohara

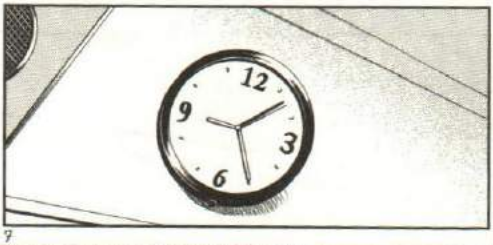
Chương 10 007
Chương 11 035
Chương 12 075
Chương 13 107
Chương 14 135

CỘP
CỘP
XẠCH
CHÀO BUỔI SÁNG.
ỒN ÀO
ỒN ÀO
ỒN ÀO
CHÀO.
ÙA, NAY ĐẾN SỚM THẾ?
ỐI, QUÊN ĐỒ THỂ DỤC RỒI!

MI...
CHÀO CẬU, KAZA...
A...
CHÀO.

Tôi và Misaki Mei trở thành

hai con người cô độc trong lớp.



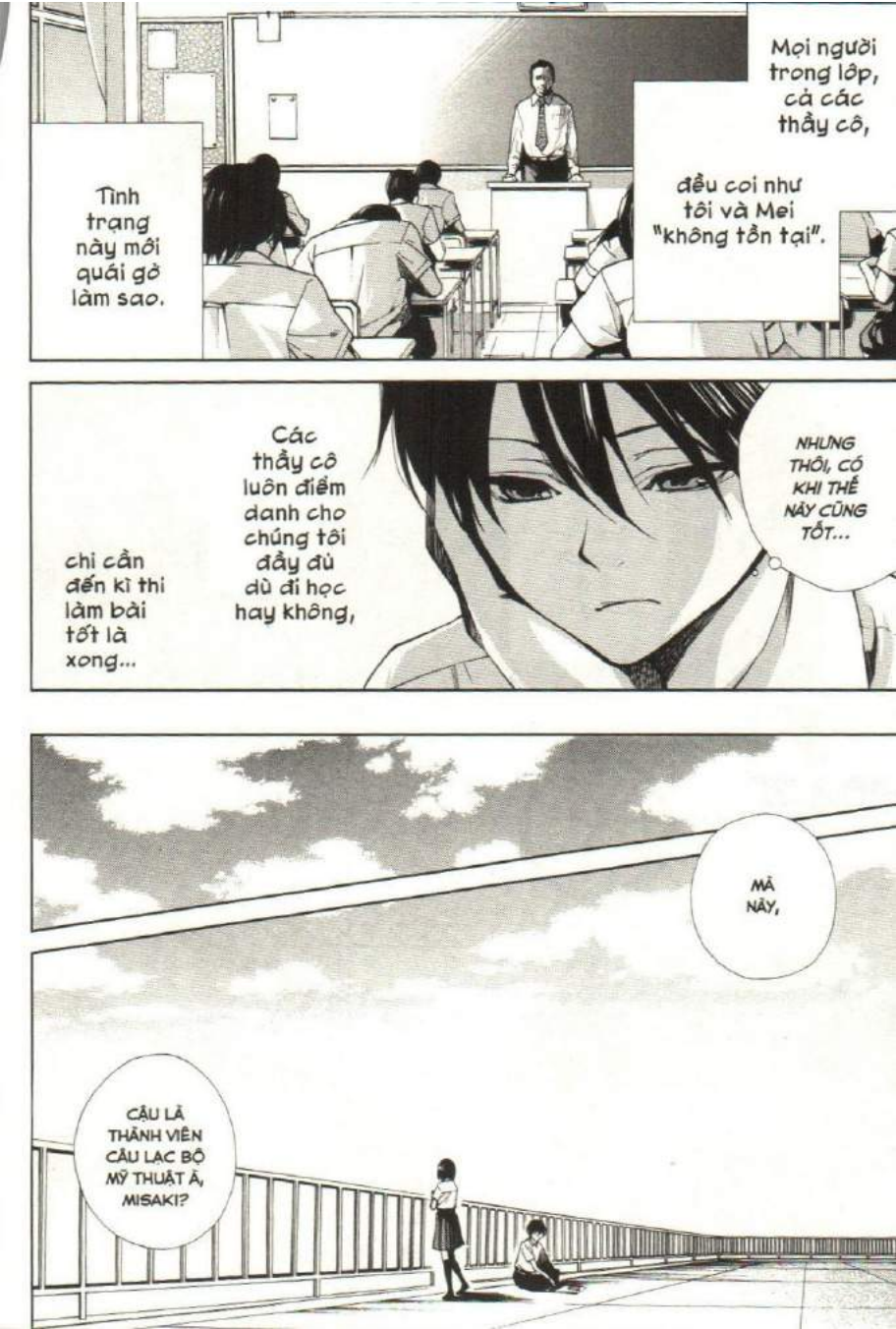
Trong hơn một tuần kể từ khi chúng tôi bắt đầu cuộc sống đó

cho đến giữa tháng Sáu, không có biến cố nào xảy ra.

Nhưng,

cho dù lý trí chịu hiểu,

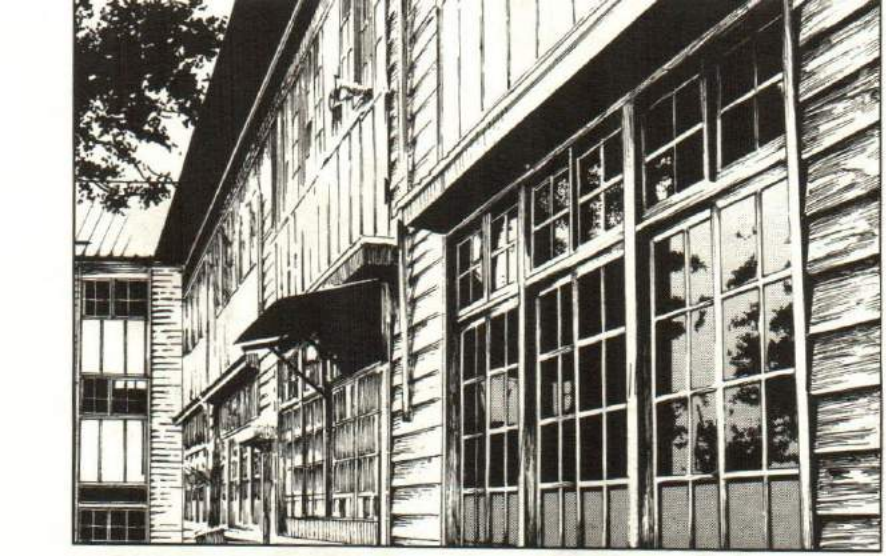
thì về mặt cảm xúc, tôi vẫn không sao chấp nhận nổi.


Mọi người trong lớp, cả các thầy cô,
đều coi như tôi và Mei "không tồn tại".
Tình trạng này mới quái gở làm sao.
NHƯNG THÔI, CÓ KHI THẾ NÀY CŨNG TỐT...
Các thầy cô luôn điểm danh cho chúng tôi đầy đủ dù đi học hay không,
chỉ cần đến kì thi làm bài tốt là xong...
MÀ NÀY,
CẬU LÀ THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT Á, MISAKI?

HỒI LỚP 7, CÔ MIKAMI LÀ CỐ VẤN CHO CÂU LẠC BỘ Á?
Vì thành ra "không tồn tại" nên không tham gia được ư...?
HỒI LỚP 7 THÔI.
LỚP 8 CÂU LẠC BỘ TẠM NGHỈ.
THÁNG TƯ VỪA RỒI MỚI MỞ LẠI, NHƯNG SANG THÁNG NĂM THÌ... ĐẤY.
HỒI ĐÓ, CÓ MỘT GIÁO VIÊN MỸ THUẬT KHÁC LÀM CỐ VẤN CHÍNH,
NHƯNG LÊN LỚP 8 THÌ GIÁO VIÊN ẤY CHUYỂN CÔNG TÁC...
ỪM...
NHẮC MỚI NHỚ, BỨC TRANH CẬU VẼ Ở THƯ VIỆN PHỤ
RẤT ĐẸP.
CẬU THÍCH VẼ TRANH Á?
TÔI THÍCH NGẮM TRANH HƠN LÀ VẼ.
NÓI THẬT, TÔI CŨNG MUỐN ĐẾN TRIỂN LÃM MỸ THUẬT...
NHƯNG VÙNG NÀY THÌ LÀM GÌ CÓ.

...
VẬY CẬU ĐẾN TOKYO CHƠI ĐI.
TỚ SẼ DẪN ĐI MỘT VÒNG CÁC BẢO TÀNG.
A...

ỪM.
HEN CẬU MỘT NGÀY NÀO ĐỐ...



A!
OÁI!
ĐỪNG TỰ DỤNG ĐỪNG KHỰNG LẠI CHỨ.

PHÒNG MỸ THUẬT

EM TƯỞNG CHỊ THÔI CÂU LẠC BỘ HẲN RỒI...?
CHỊ TẠM NGHỈ THÔI.
Ồ... VẬY À?

CHỊ MISAKI!

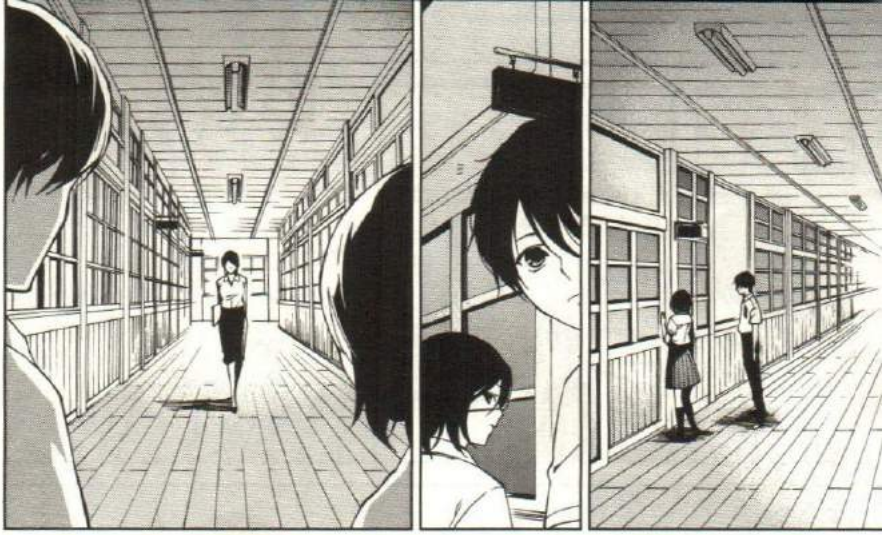
ĐÂN EM Ở CÂU LẠC BỘ Á...?
CÒN ANH KIA LÀ AI THẾ?

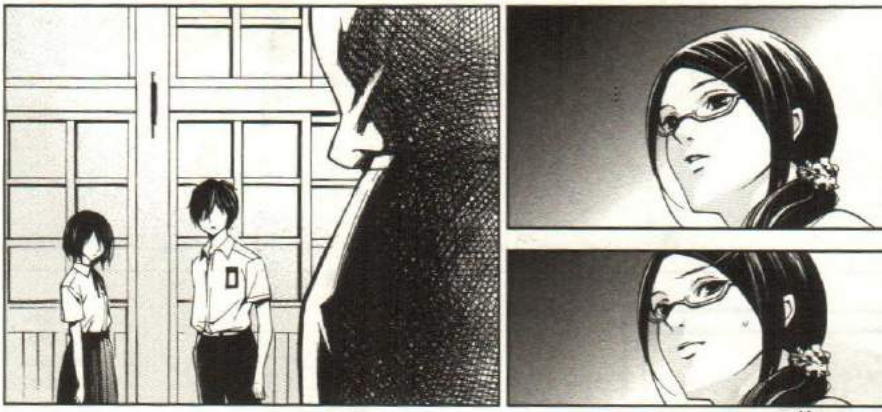
CŨNG KHÔNG HẲN...
CHẲNG BIẾT NÓI SAO...
XẠCH

ĐÂY LÀ SAKAKI-BARA, BẠN CÙNG LỚP VỚI CHỊ.
CẬU ẤY BẢO CÓ HỨNG THÚ VỚI CÂU LẠC BỘ MÌNH,
NÊN CHỊ DẪN ĐẾN ĐÂY.

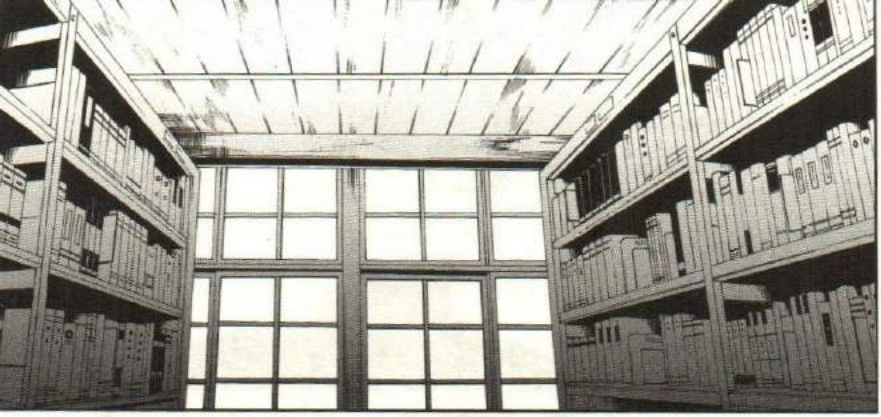
Ồ Ồ, RA LÀ VẬY!
ANH CÓ ĐỊNH GIA NHẬP KHÔNG?
Á, KHÔNG...

A, CHÀO ANH.
ANH MOCHI-ZUKI.
...
MẤY EM, RA ĐÂY ANH BẢO CÁI NÀY.
HẢ?
CÓ CHUYỆN GẤP LẮM.
NHƯNG LÂU LÂU CHỊ MISAKI MỚI ĐẾN ...
KHỔ QUÁ ĐÃ BẢO RA ĐÂY!
Tên đó cũng khổ...
CHẲNG BIẾT CẬU TA TÍNH BỊA "CHUYỆN GẤP" NÀO NỮA?





THẾ SAU ĐÂY CHÚNG TA LÀM GÌ?
ỪM...
Tiết tiếp theo là Mỹ thuật à?
Bọn mình không xuất hiện chắc mọi người sẽ yên tâm hơn...



ĐỂ XEM...
ĐÂY, NGƯỜI NÀY.
MẸ CẬU ĐÂU?

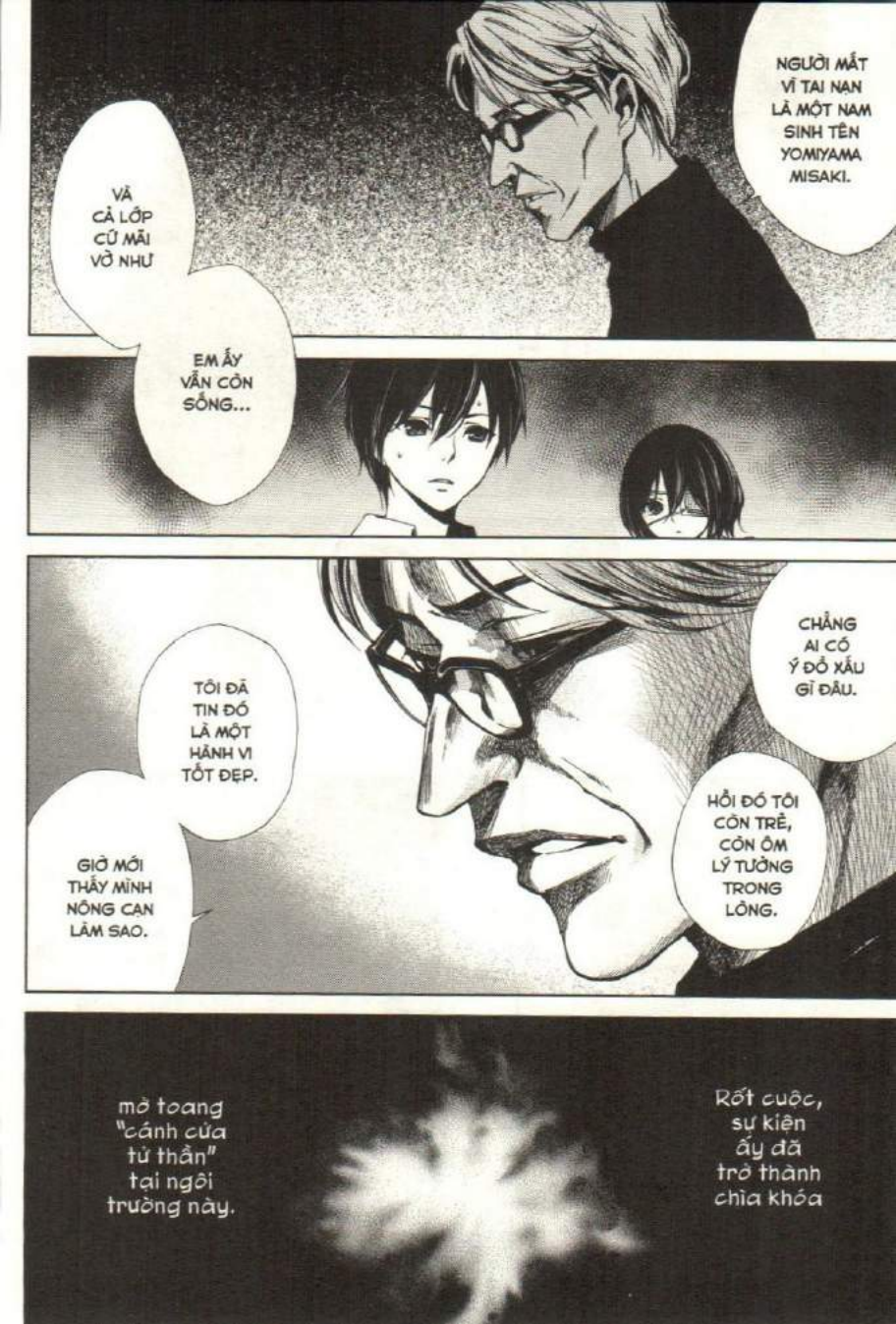
THẦY CHỦ NHIỆM LỚP 9-3 NĂM ẤY
CHÍNH LÀ...
Ả MÀ CẬU BIẾT CHUYỆN NÀY KHÔNG? TỚ MỚI PHÁT HIỆN RA GẦN ĐÂY THÔI,

HỪM...
CÔ RITSUKO Ả...

HÔM NAY HAI EM CÙNG ĐẾN Ả?
CHẢ...

THẦY CHỦ NHIỆM CHIBIKI.
ĐỪNG GỌI TÔI LÀ "THẦY CHỦ NHIỆM".
CỨ "THẦY CHIBIKI" LÀ ĐƯỢC RỒI.
DẠ...
THẦY CHIBIKI KHÔNG CẦN PHỐT LỜ BỌN EM SAO?
TÔI NGHE CHUYỆN RỒI.
HAI EM GIỜ ĐỀU "KHÔNG TỒN TẠI".
TÔI CÓ LIÊN QUAN GÌ ĐẾN LỚP 9-3 ĐÂU.
CÓ THỂ COI LÀ "VỊ TRÍ AN TOÀN" ĐẤY.
SAKAKI-BARA CHẮC ĐÃ HIỂU TÌNH HÌNH RỒI CHỨ?
LÀ GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP 9-3 KHÓA 26 NĂM TRƯỚC,
HẮN THẦY CHIBIKI BIẾT CHUYỆN MẸ EM...
VÂNG...
THƯA THẦY...

TUẦN TRƯỚC LÚC GIẢI THÍCH CHO CẬU TÔI CÓ NHẮC ĐẾN RỒI.
ĐÚNG THẾ...
"CÓ NGƯỜI" ĐÃ CHO TÔI BIẾT...
NGƯỜI ĐÓ CHÍNH LÀ THẦY CHIBIKI.
THẬT LÒNG TÔI KHÔNG MUỐN NHẮC ĐI NHẮC LẠI
CHUYỆN XẢY RA 26 NĂM VỀ TRƯỚC...


NGƯỜI MẤT VÌ TAI NẠN LÀ MỘT NAM SINH TÊN YOMIYAMA MISAKI.
VÀ CẢ LỚP CỨ MÃI VỜ NHƯ
EM ẤY VẪN CÒN SỐNG...
CHẲNG AI CÓ Ý ĐỒ XẤU GÌ ĐÂU.
TÔI ĐÃ TIN ĐÓ LÀ MỘT HÀNH VI TỐT ĐẸP.
HỒI ĐÓ TÔI CÒN TRẺ, CÒN ÔM LÝ TƯỞNG TRONG LÒNG.
GIỜ MỚI THẤY MÌNH NÔNG CẠN LÀM SAO.
Rốt cuộc, sự kiện ấy đã trở thành chìa khóa
mở toang "cánh cửa tử thần" tại ngôi trường này.

TÔI SỢ NẾU LẠI CHỦ NHIỆM LỚP 9-3,
THÌ RỒI SẼ ĐẾN LƯỢT MÌNH PHẢI CHẾT...
TÔI CŨNG CÓ MỘT PHẦN TRÁCH NHIỆM.
NÊN MỚI Ở LẠI TRƯỜNG ĐẾN BÂY GIỜ VỚI TƯ CÁCH THỦ THƯ.
MỘT NỬA LÝ DO CŨNG LÀ ĐỂ TRỐN CHẠY.
GIÁO VIÊN CŨNG CHẾT Ạ?
TÔI BIẾT CHUYỆN LỚP 9-3 KHÓA SAU ĐÓ TRONG TƯ CÁCH NGƯỜI THỨ BA.
NHƯ CHUYỆN HỤT MỘT BỘ BÀN GHẾ ĐẦU HỌC KÌ MỘT,
HAY MỖI THÁNG LẠI CÓ NGƯỜI LIÊN QUAN ĐẾN LỚP QUA ĐỜI...
THÌ ĐÃ BẢO LÀ TẤT CẢ THÀNH VIÊN TẬP THỂ LỚP 9-3 MÀ.
CHỈ CÁC THẦY CÔ DẠY BỘ MÔN MỚI THOÁT THÔI.

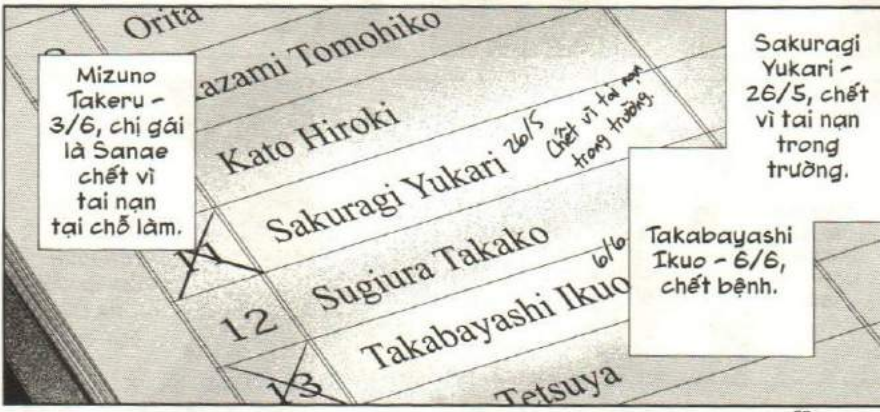
SAU LỄ TỐT NGHIỆP,
GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP 9-3 NĂM ĐÓ KỂ THẾ NÀY VỚI TÔI.
"HÌNH NHƯ MỘT 'NGƯỜI THỪA' KHÔNG THỂ TỒN TẠI ĐÃ TRÀ TRỘN VÀO LỚP."
"KHOẢNH KHẮC LỄ TỐT NGHIỆP KẾT THÚC, HỌC SINH ĐÓ LIỀN BIẾN MẤT,
ĐẾN LÚC ẤY TÔI MỚI NHẬN RA."

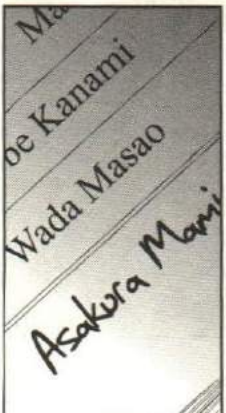
TÔI NGHE KỂ VẬY, NHƯNG...
CHẮC MISAKI CŨNG NÓI VỚI EM RỒI.
LÀ EM TRAI CỦA YOMI-YAMA MISAKI, VỐN MẤT CÙNG ANH MÌNH TRONG TAI NẠN.
VẬY "NGƯỜI THỪA" CỦA NĂM ĐÓ LÀ AI Á?
CŨNG MAY TÔI ĐÃ GHI CHÉP LẠI TRONG SỔ.
CHỈ KHOẢNG MỘT THÁNG SAU,
CHÍNH GIÁO VIÊN TIẾT LỘ SỰ THẬT CHO TÔI ĐÃ QUÊN SẠCH BÁCH.
NHỮNG NGƯỜI LIÊN QUAN TRỰC TIẾP ĐẾN HIỆN TƯỢNG XẢY RA Ở LỚP 9-3
KHÔNG AI GIỮ ĐƯỢC KÍ ỨC LÂU DÀI.
NHƯNG KHÔNG THỂ NHỚ ĐƯỢC "NGƯỜI THỪA" LÀ AI.
SAU ĐÓ, CHÍNH TÔI LẠI CHỦ NHIỆM LỚP 9-3 HAI LẦN NỮA, HAI NĂM ĐÓ ĐỀU "CÓ CHUYỆN".

PHẢI RỒI...
EM XEM CÁI NÀY ĐI.

EM CÓ VẺ KHÔNG TIN NHỈ.
NHƯNG "HIỆN TƯỢNG" NÀY CHÍNH LÀ VẬY ĐÓ.

!
ĐÂY LÀ...


Orita
azami Tomohiko
Kato Hiroki
Sakuragi Yukari 26/5
Chết vì tai nạn trong trường.
Sugiura Takako
12
Takabayashi Ikuo 6/6
1/3
Tetsuya
Mizuno Takeru - 3/6, chị gái là Sanae chết vì tai nạn tại chỗ làm.
Sakuragi Yukari - 26/5, chết vì tai nạn trong trường.
Takabayashi Ikuo - 6/6, chết bệnh.


Ma
oe Kanami
Wada Masao
Asakura Mami

EM XEM CÁI TÊN DƯỚI CÙNG TỜ THỨ HAI, DANH SÁCH HAI NĂM TRƯỚC ĐI.

ĐÂY LÀ DANH SÁCH LỚP 9-3
TỪ NĂM 1972 ĐẾN NAY.

DANH SÁCH LỚP ĐÓ VỐN DĨ KHÔNG HỀ CÓ TÊN NỮ SINH ẤY.
Asakura Mami
VÌ CÔ BÉ ĐÃ QUA ĐỜI TỪ NĂM 1993,
TRONG "TAI ƯƠNG" XẢY RA NĂM ĐÓ RỒI.
ĐÂY CHÍNH LÀ "NGƯỜI THỪA" TRONG NĂM ĐÓ.
be Kanami
Vada Masao
Asakura Mami
Đúng thật...
Ở THỜI ĐIỂM HIỆN TẠI, MỌI THÔNG TIN ĐỀU KHỚP.
Asakura Mami, mất ngày 9/10 vì bệnh...
NHƯNG TRONG THỜI GIAN TỪ THÁNG TƯ NĂM KIA CHO ĐẾN THÁNG BA NĂM NGOÁI
THÌ LẠI KHÔNG NHƯ VẬY.

VÀO THỜI ĐIỂM THÁNG TƯ NĂM KIA, CHẮC CHẮN TÊN NỮ SINH ẤY NẰM TRONG DANH SÁCH NÀY.
VÀ THEO TÔI NHỚ THÌ KHÔNG CÓ TRONG DANH SÁCH NĂM 93.
CẢ DẤU GẠCH CHÉO TRÊN SỐ THỨ TỰ VÀ GHI CHÚ VỀ CÁI CHẾT CỦA CÔ BÉ ĐỀU BIẾN MẤT...
TỨC LÀ NGƯỜI Ở VỊ TRÍ "QUAN SÁT" NHƯ TÔI
THẤY CÔ NỮ SINH ĐÃ CHẾT ASAKURA MAMI SỐNG LẠI MÀ KHÔNG NGHI NGỜ GÌ.
HẢ?
HAI NĂM TRƯỚC...
LỚP 9-3 HAI NĂM TRƯỚC
CHẲNG PHẢI DO CÔ MIKAMI CHỦ NHIỆM SAO?

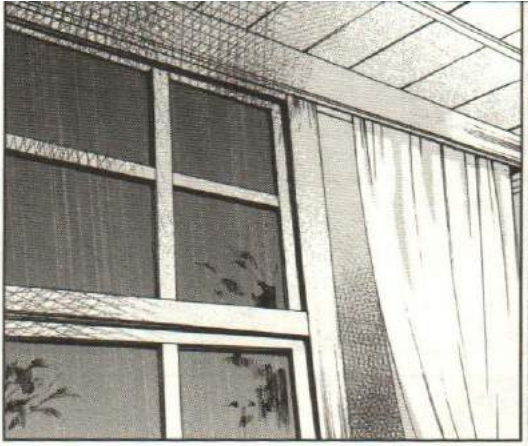
ĐÃ TRẢI QUA CHUYỆN KINH KHỦNG NHƯ THẾ...
MÀ NĂM NAY,

Ừ.
ĐÚNG THẬT NÀY.
GIỜ EM MỚI BIẾT SAO?

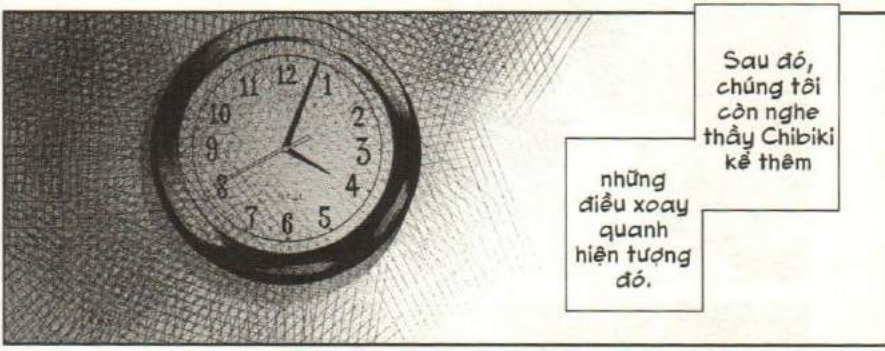
CÔ ẤY LẠI LÀM PHỐ CHỦ NHIỆM LỚP 9-3...

BỘP
BỘP

RÀO
RÀO
RÀO
RÀO
RÀO



RÀO
RÀO
RÀO


Sau đó, chúng tôi còn nghe thầy Chibiki kể thêm
những điều xoay quanh hiện tượng đó.

Lần đầu tiên tôi được biết về... tầm ảnh hưởng của "tai ương".
Dường như nó bao gồm tất cả thành viên trong lớp
và thân nhân trực hệ hai đời.

Tức là bao gồm ông bà, cha mẹ, anh chị em ruột...
Quan hệ huyết thống cũng là một điều kiện.
Ngoài ra khoảng cách địa lý cũng liên quan.
Càng rời xa thị trấn này, tác động của tai ương sẽ càng yếu.

THƯA THẦY...
EM CÓ ĐIỀU NÀY MUỐN HỎI. TRONG CÁC CHUYẾN THAM QUAN CỦA TRƯỜNG TRƯỚC ĐÂY,
CÓ CHUYỆN GÌ TỪNG XẢY RA KHÔNG A...?
THẢM KỊCH NĂM 87.
TRONG CHUYẾN THAM QUAN NĂM 1987 CỦA TRƯỜNG, MỘT TAI NẠN LỚN ĐÃ XẢY RA.
MỌI NGƯỜI AN TÂM VÌ ĐIỂM ĐẾN NẰM "NGOÀI TẦM ẢNH HƯỞNG", VẬY MÀ...
TRÊN ĐƯỜNG ĐẾN SÂN BAY, CHIẾC XE BUÝT CHỞ HỌC SINH LỚP 9-3
ĐÃ BỊ MỘT CHIẾC XE TẢI CÓ TÀI XẾ NGỦ GẬT CHẠY THEO CHIỀU NGƯỢC LẠI TÔNG PHẢI...

ỪM...
VẬY, THẦY CHIBIKI...
Bắc Yomi tổ chức đi vào mùa thu năm lớp 8 ...
Thì ra ý Teshigawara là vậy.

NĂM NAY... SỐ NGƯỜI "KHÔNG TỒN TẠI" TĂNG THÀNH HAI,
THÌ "TAI ƯƠNG" CÓ NGỪNG LẠI KHÔNG...?

THẬT TÌNH TÔI KHÔNG DÁM KHẲNG ĐỊNH.
TRƯỚC NAY, "TAI ƯƠNG" ĐÃ BẮT ĐẦU THÌ HẦU NHƯ
GIỮA CHỪNG KHÔNG NGỪNG LẠI.

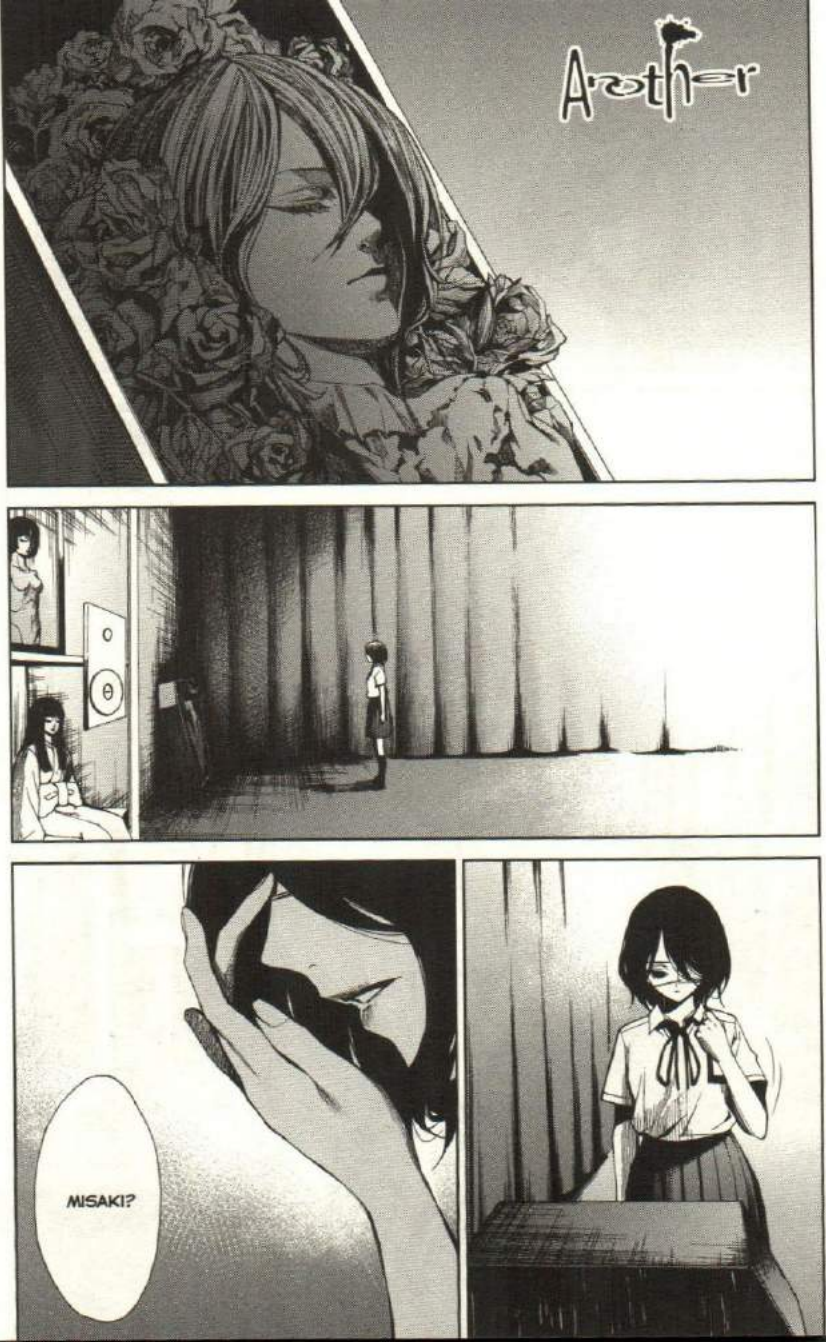
EM HỎI MỘT CHUYỆN NỮA THÔI...
15 NĂM TRƯỚC ...
HÔM NAY ĐẾN ĐÂY THÔI.
TÔI CŨNG KỂ NHIỀU QUÁ RỒI.

NĂM 1983 CÓ PHẢI NĂM "CÓ CHUYỆN" KHÔNG A...?
Dì Reiko từng nói... nhưng...
"Dù gì cũng đã 15 năm trôi qua."
"Dì quên mất rồi."
A...
Biết ngay mà...
NĂM 83 ĐÚNG LÀ "CÓ CHUYỆN" ĐẤY.
ĐẤY LÀ NĂM THỨ TƯ KỂ TỪ KHI TÔI TRỐN ĐẾN ĐÂY LÀM THỦ THƯ.

RA VẬY.
ĐÓ LÀ NĂM REIKO HỌC LỚP 9-3.
?
NĂM ĐÓ LÀM SAO Ạ?
RITSUKO... MẸ EM, CŨNG MẤT VÀO NĂM ĐÓ.
VẬY KHÔNG LẼ... RITSUKO...
RITSUKO MẤT TẠI THỊ TRẤN NÀY?

MẸ EM VỀ NHÀ NGOẠI Ở YOMIYAMA ĐỂ SINH EM,
RỒI Ở LẠI MỘT THỜI GIAN.
THẾ À?
RA VẬY SAO?
Đúng đấy.
Đúng là vậy.

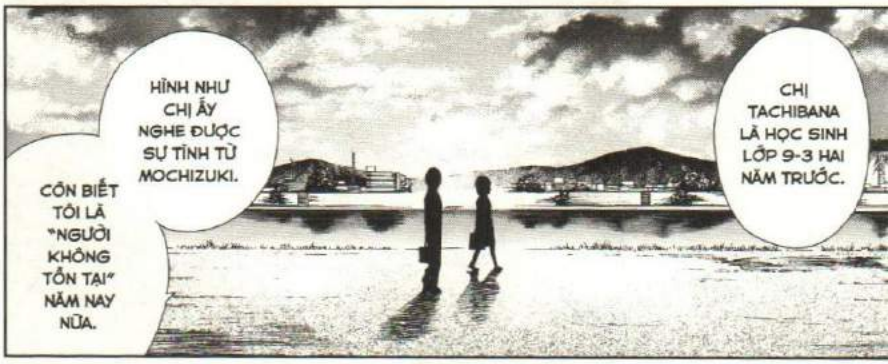
15 năm trước, dì Reiko học lớp 9-3 trường Bắc Yomi.
Năm đó "có chuyện".
Cho nên mẹ mới...
CHƯƠNG 10
HẾT


Another
MISAKI?

CHỊ TACHIBANA ...

CHƯƠNG 11

ĐÀN CHỊ Ở CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT?


CHỊ TACHIBANA LÀ HỌC SINH LỚP 9-3 HAI NĂM TRƯỚC.
HÌNH NHƯ CHỊ ẤY NGHE ĐƯỢC SỰ TÌNH TỪ MOCHIZUKI.
CÒN BIẾT TÔI LÀ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" NĂM NAY NỮA.

Asakura... Mami?

CHỊ ẤY KHÔNG ĐƯA RA LỜI KHUYÊN GÌ ĐẶC BIỆT,
LÚC NÓI CHUYỆN TRÔNG CỨ BỒN CHỒN SAO ĐÓ.

NÊN LÀ,
TÔI ĐÃ ĐÁNH BAO HỒI MẤY CÂU.

...
XIN LỖI.
VỀ SỰ TỒN TẠI CỦA CHỊ BẠN ĐÓ KHÔNG?
CHỊ CÓ NHỚ GÌ

CHỊ KHÔNG NHỚ.
NHƯNG VỀ SAU CÓ NGHE LOÁNG THOÁNG VÀI CHUYỆN
VỀ CÔ BẠN MANG TÊN ĐÓ...

TỨC LÀ CHỊ ẤY CŨNG MẤT KÍ ỨC VỀ "KẺ ĐÃ CHẾT"...
VẬY...

HỌC SINH BỊ COI NHƯ "KHÔNG TỒN TẠI" NĂM ĐÓ
LÀ NGƯỜI THẾ NÀO Ạ...?
Nhưng một thời gian sau khi vào học kì hai...
RẦM
...
CẬU ẤY LÀ MỘT NAM SINH TÊN SAKUMA.
VỐN ĐIỂM ĐẠM, KHÔNG QUÁ NỔI BẬT.
...

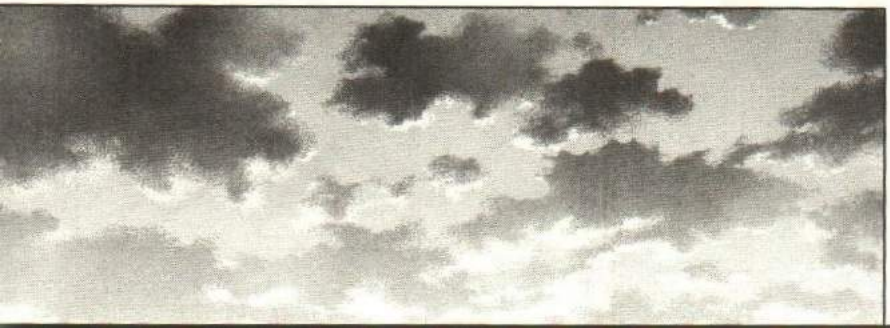
THỪA NHẬN ĐI.
THỪA NHẬN TÔI ĐI.
THỪA NHẬN TÔI ĐI.
TÔI KHÔNG PHẢI "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" ...
TÔI Ở NGAY ĐÂY.
THỪA NHẬN TÔI ĐI.
Á Á
Á Á
Á

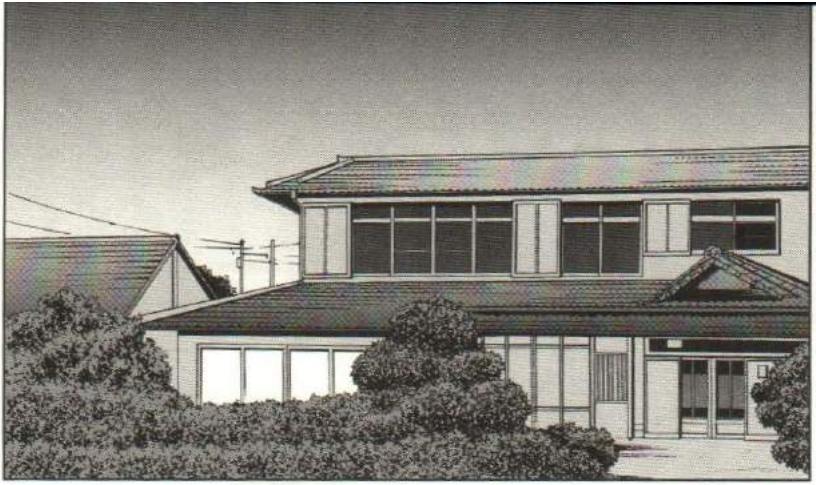
...

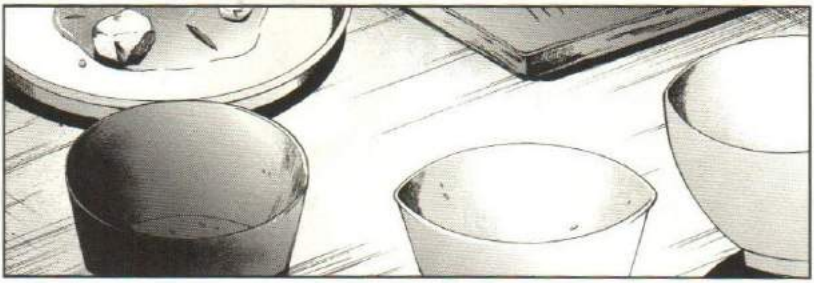
CHẮC ANH TA KHÔNG CHỊU ĐƯỢC SỰ XA LÁNH VÀ NHỮNG ÁP LỰC KHI LÀM "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI"...
CHO NÊN ĐÃ PHÁ VỠ "QUY TẮC",
VÀ "TAI ƯƠNG" XẢY RA.

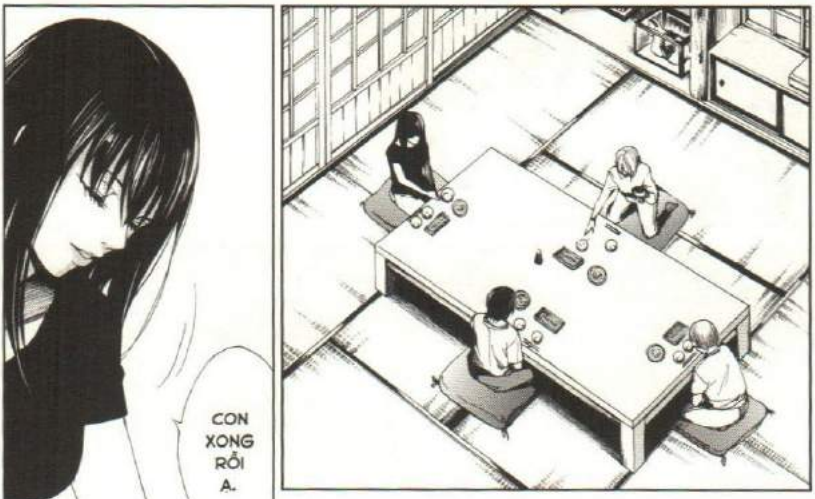
ANH TA ĐÃ TỰ SÁT...
SAU DỊP NĂM MỚI...
Từ bỏ vai trò "người không tồn tại"...
RỒI
CÁI ANH TÊN SAKUMA ĐÓ RA SAO?

TÔI KHÔNG HỎI THÊM ĐƯỢC GÌ NỮA.
CHẮC ANH TA ĐÃ THÀNH "NGƯỜI CHẾT THÁNG GIÊNG" NĂM ĐÓ...



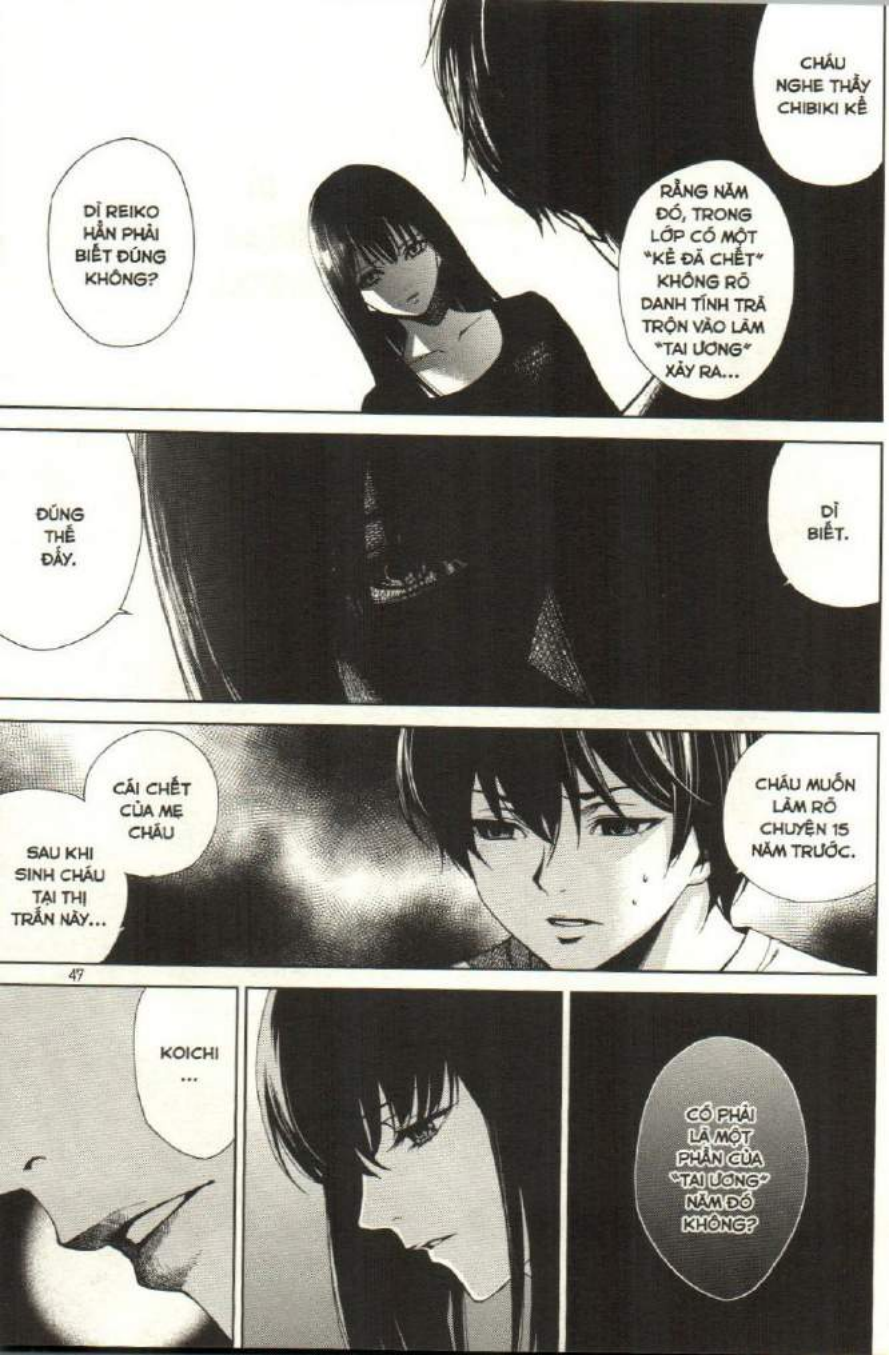





CON XONG RỒI A.

CHUYỆN LÀ...
...
A, CHỜ CHÚT DÌ REIKO.
GÌ MÀ PHẢI ẤP ÚNG THẾ.
LOẠT
SOẠT
LẠI NHỜ DÌ TƯ VẤN TƯƠNG LAI HẢ?
CHỊ ẤY... TỨC LÀ MẸ CHÁU Ạ?
Ừ.
ĐÚNG RỒI.
Á KHÔNG ...
CHÁU BẢO MUỐN VÀO TRƯỜNG MỸ THUẬT ĐÚNG KHÔNG?
HỒI XƯA DÌ CŨNG TỪNG XIN Ý KIẾN CHỊ ẤY ĐẤY.

HỒI BẰNG TUỔI KOICHI, DÌ CŨNG BÁO MUỐN VÀO TRƯỜNG MỸ THUẬT,
THẾ LÀ CÃI NHAU MỘT TRẬN VỚI ÔNG.
DÌ CŨNG VẬY.
HỒI ĐÓ CHỈ CÓ CHỊ RITSUKO LÀ ỦNG HỘ DÌ.
DÌ VUI LẮM.
ÔNG NHÀ MÌNH ẤY Ạ?
DẠ?
KHÔNG TƯỞNG TƯỢNG NỔI...
HỒI XƯA ÔNG NGOẠI SẮT ĐÁ LẮM, KHÔNG NHƯ BÂY GIỜ ĐÂU.
NĂM DÌ HỌC CẤP HAI, VÀO LỚP 9-3,
LÀ NĂM "CÓ CHUYỆN" PHẢI KHÔNG Ạ?
DÌ ƠI,


CHÁU NGHE THẤY CHIBIKI KỂ
RẰNG NĂM ĐÓ, TRONG LỚP CÓ MỘT "KẺ ĐÃ CHẾT" KHÔNG RÕ DANH TÍNH TRÀ TRỘN VÀO LÀM "TAI ƯƠNG" XẢY RA...
DÌ REIKO HẲN PHẢI BIẾT ĐÚNG KHÔNG?
DÌ BIẾT.
ĐÚNG THẾ ĐẤY.
CHÁU MUỐN LÀM RÕ CHUYỆN 15 NĂM TRƯỚC.
CÁI CHẾT CỦA MẸ CHÁU
SAU KHI SINH CHÁU TẠI THỊ TRẤN NÀY...
47
KOICHI ...
CÓ PHẢI LÀ MỘT PHẦN CỦA "TAI ƯƠNG" NĂM ĐÓ KHÔNG?

DÌ
XIN LỖI,
KOICHI.

KOICHI, DÌ XIN LỖI CHÁU.
DÌ... KHÔNG THỂ LÀM ĐƯỢC GÌ...
DÌ XIN LỖI...
DÌ REIKO LÀM SAO THẾ?
DÌ XIN LỖI.
DÌ NGHĨ GÌ VẬY Ạ?
DÌ XIN LỖI...
RẤT XIN LỖI.

DÌ REIKO ...
THẬT TỘI NGHIỆP ...
RITSUKO NHÀ MÌNH THẬT ĐÁNG THƯƠNG...
THẬT ĐÁNG THƯƠNG ...
CẢ RITSUKO, CẢ REIKO...

NÃO NÃO, ÔNG ĐỪNG NGHĨ NHƯ THẾ.
TA RA ĐẲNG KIA NGHĨ THÔI ÔNG À.

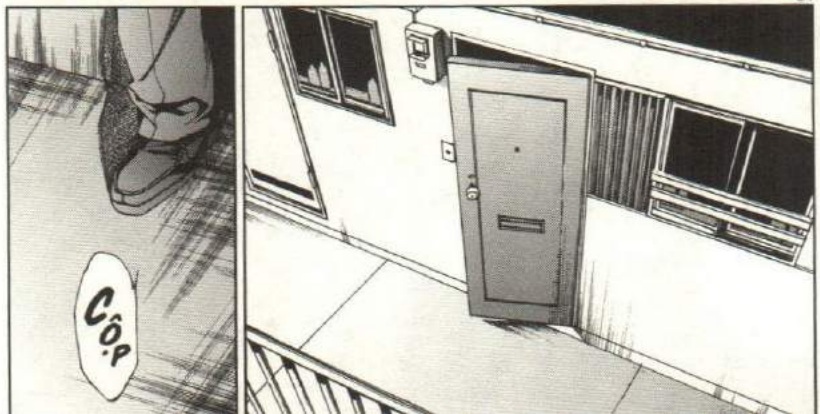
VUI LÊN
VUI ...
VUI LÊN ...
DẠ?
CHUYỆN NĂM ẤY...
DÌ CẢM GIÁC...
THỰC TÌNH DÌ KHÔNG BIẾT CHUYỆN GÌ ĐÃ XẢY RA VỚI MẸ CHÁU.
NHƯNG ...
NĂM ĐÓ NÓ ĐÃ NGỪNG LẠI GIỮA CHỪNG...

Ừ...
NHƯNG TẠI SAO LẠI THẾ
THÌ DÌ KHÔNG NHỚ NỔI...
KHÔNG LẼ LÀ... TAI ƯƠNG TRONG NĂM ĐÓ?
CÁI GÌ NGỪNG CƠ Á...?

"Trước nay, 'tai ương' đã bắt đầu thì hầu như giữa chừng không ngừng lại."
"Hầu như" tức là
"không phải chưa từng xảy ra" ư?

A...
NHƯNG MÀ...
ĐÚNG LÀ...
KÌ NGHỈ HÈ NĂM ẤY
ĐÃ CÓ CHUYỆN GÌ ĐÓ...

Ngày 13
tháng Bảy,
thứ Hai


CỘP

THÔI CON ĐI NHÉ.
GẶP LẠI MẸ SAU.
CHÀO MẸ.
RẦM
VE
VE
VE

THẦY CHIBIKI.
HÔM NAY LÀ HẾT MÙA MƯA RỒI,
SẮP TỚI TRỜI SẼ NÓNG LẮM ĐẤY.
CHÀO BUỔI SÁNG,
THẦY KUBO-DERA.
TÔI PHẢI LÀM SAO...?
...
THẦY CHIBIKI, TÔI NÊN LÀM SAO ĐÂY?
56
THẦY KUBO-DERA?
...
THẦY SẼ HIỂU CHO TÔI ĐÚNG KHÔNG, THẦY CHIBIKI?
TÔI MỆT MỎI QUÁ RỒI ...
TÔI SẮP...

CHUYỆN SAU NÀY...
XIN NHỜ CẢ VÀO THẦY.
LỚP 9-3

CÁC EM.
HÔM NAY THẦY CÓ CHUYỆN NÀY MONG TẤT CẢ THỨ LỖI.
MỌI NGƯỜI TRƯỚC GIỜ ĐỀU CỐ GẮNG ĐỂ BÌNH AN TỐT NGHIỆP VÀO THÁNG BA NĂM SAU.
THẦY CŨNG MONG VẬY VÀ ĐÃ HẾT SỨC NỖ LỰC.
NHỮNG CHUYỆN KHÔNG MAY ĐÃ BẮT ĐẦU XẢY RA TỪ THÁNG NĂM. NHƯNG THẦY VẪN NGHĨ CHÚNG TA CÓ THỂ LÀM GÌ ĐÓ...
THẦY KHÔNG BIẾT.
THẦY KHÔNG BIẾT, MỘT KHI NÓ BẮT ĐẦU,
THÌ TA CÓ VÙNG VẪY THẾ NÀO CŨNG VÔ VỌNG,
HAY THỰC SỰ VẪN CÓ CÁCH NGĂN LẠI?
QUẢ THỰC KHÔNG THỂ BIẾT.

NHƯNG RỐT CUỘC, THẦY VẪN...
LÀ GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM LỚP, ĐẾN LÚC NÀY THẦY VẪN HI VỌNG
TẤT CẢ CÁC EM ĐỒNG LÒNG, KIÊN CƯỜNG KHẮC PHỤC KHÓ KHĂN
ĐỂ THÁNG BA NĂM SAU CHÚNG TA CÓ THỂ CÙNG NHAU TỐT NGHIỆP...
THẦY VẪN... RỐT CUỘC THẦY VẪN...
THẦ...
ẶC...
HỰ Ặ Ặ
HỰ HỰ HỰ

A...
A
A....
HỰ
...
Ư...
ƯƯ
Ư...
SOẠT
...
HẢ?

TÙY THUỘC VÀO CÁC EM.

A.P

PH

PHỤT TT
HƠ?
LỘP BỘP

Á
Á
Á
Á
Á
Á
Á
Á
Á
Á
Á

PHI
PHO.

A...
CÓ CHUYỆN GÌ...
SAO VẬY?
!

THẦY KUBO-DERA ...

TẤT CẢ RA KHỎI LỚP!
MAU LÊN!!!!
CÁC EM...
RA KHỎI LỚP HẾT ĐI!
A...
A... A...

ĐI THÔI.
SAKAKI-BARA.
MISAKI...
HỌC
HỌC
CÓ VẺ KHÔNG ĐƯỢC RỒI.
CÓ TĂNG SỐ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" LÊN...
CŨNG VÔ DỤNG.

LÀ
TẠI
CÁC
NGƯỜI.

MISAKI MEI... NẾU CẬU THỰC HIỆN ĐÚNG THỎA THUẬN BAN ĐẦU,
LÀM TRÒN VAI TRÒ CỦA "KẺ KHÔNG TỒN TẠI"...
THÌ ĐÃ KHÔNG AI PHẢI CHẾT.
MISAKI MEI KHÔNG LÀM TRÒN BỔN PHẬN CHÍNH LÀ DO CẬU, SAKAKI-BARA...
DO CẬU BẮT CHUYỆN VỚI CÔ TA...

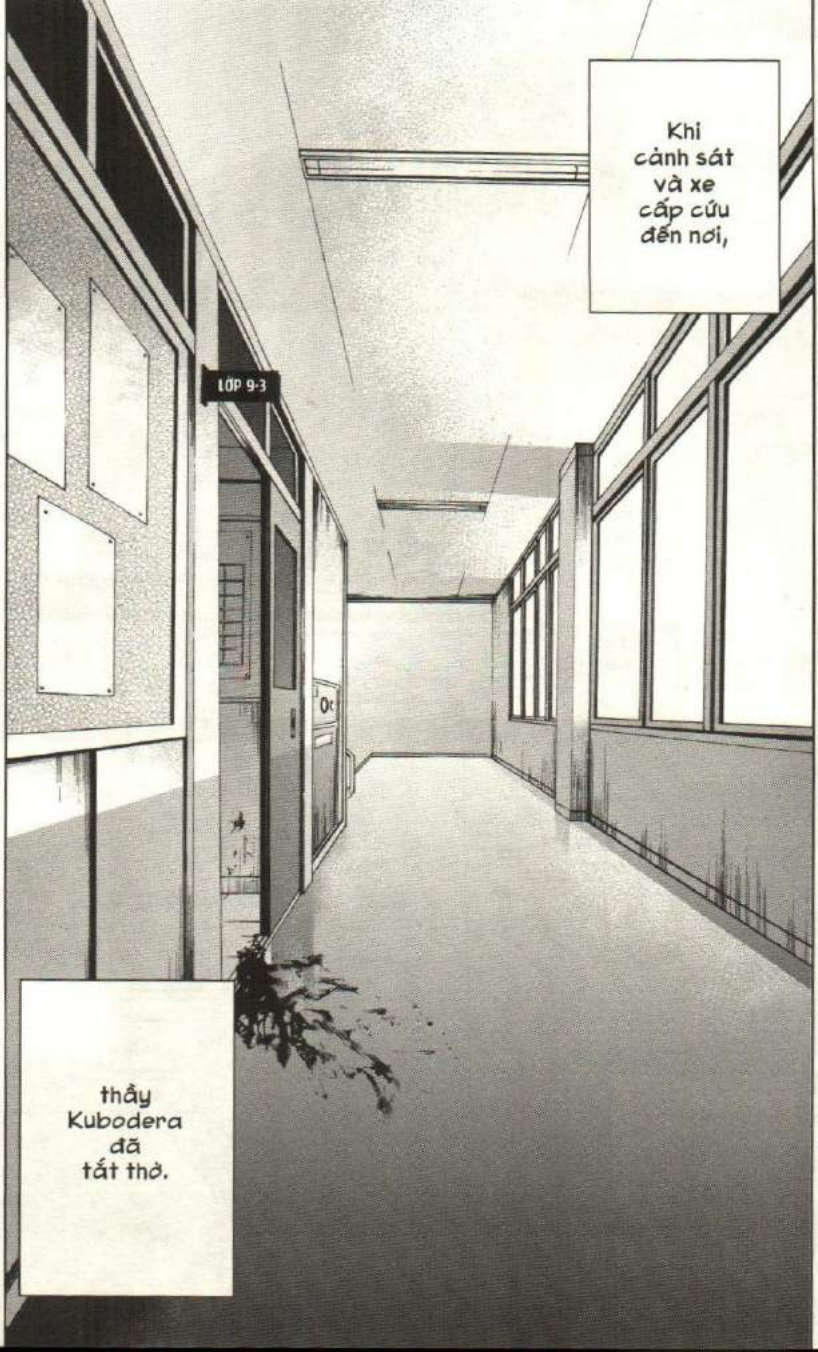
CẢ CÁI CHẾT CỦA YUKARI...
TẤT CẢ ĐỀU DO CÁC NGƯỜI HẾT!

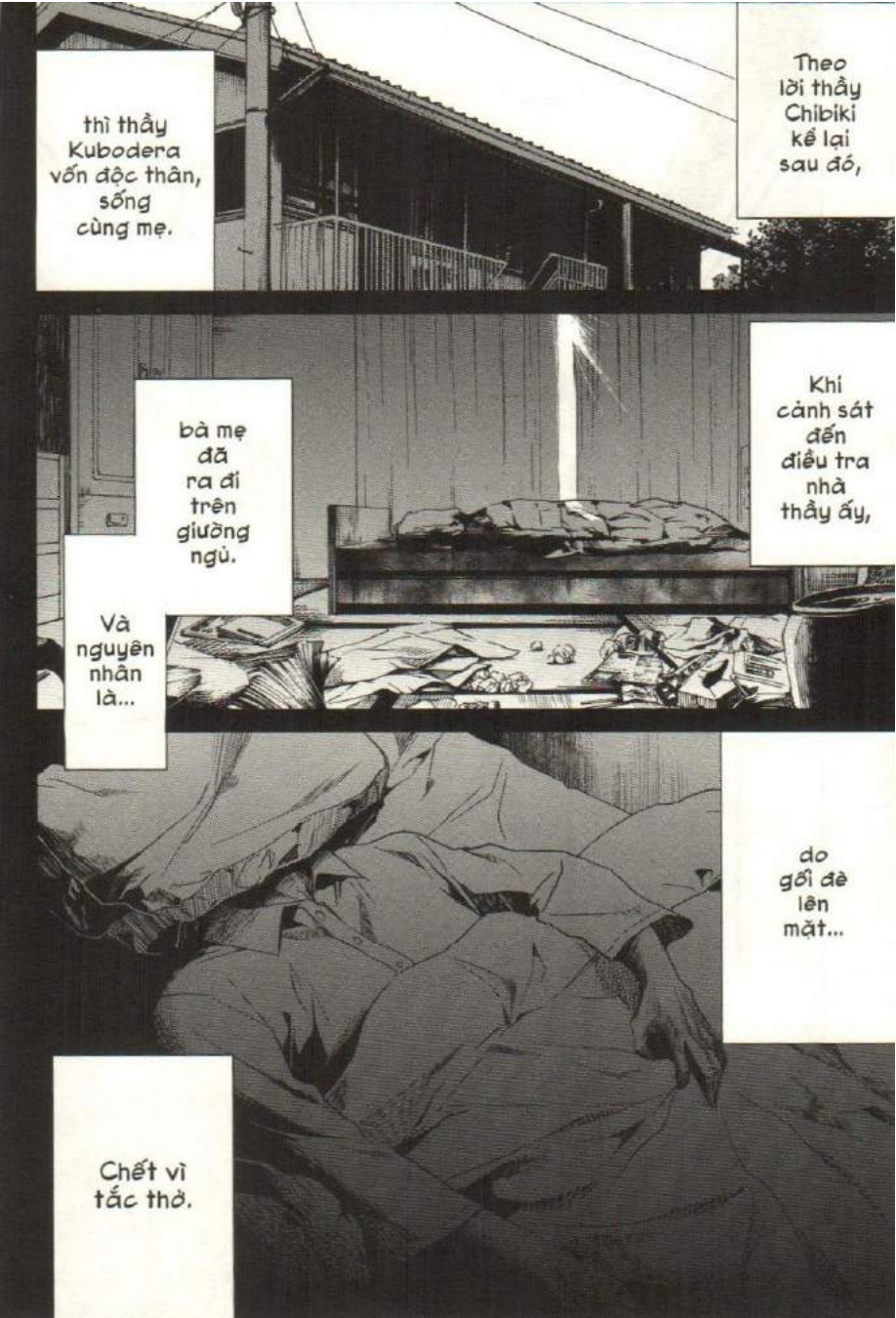
TẤT CẢ LÀ TẠI CÁC NGƯỜI !!!
CHƯƠNG 11
HẾT

CHƯƠNG 12

ÙN

...
A...
LẤY BẤY
CÔ MIKA-MI!
GỌI CẢNH SÁT VÀ XE CỨU THƯƠNG NGAY!
MAU LÊN!
V...
VÂNG...


Khi cảnh sát và xe cấp cứu đến nơi,
LỚP 9-3
thấy Kubodera đã tắt thở.


Theo lời thầy Chibiki kể lại sau đó,
thì thầy Kubodera vốn độc thân, sống cùng mẹ.
Khi cảnh sát đến điều tra nhà thầy ấy,
bà mẹ đã ra đi trên giường ngủ.
Và nguyên nhân là...
do gối đè lên mặt...
Chết vì tắc thở.

Mẹ thầy đã cao tuổi, nằm liệt giường sau cơn tai biến mấy năm trước.
Thời gian tử vong nằm trong khoảng từ đêm 12 đến rạng sáng ngày 13.
Thầy Kubodera kiệt quệ về tinh thần do mệt mỏi khi chăm lo cho người bệnh.
Thầy giết mẹ, chờ đến sáng thì tới trường...
và chọn cách kết liễu đời mình trước mặt học sinh.

Tại em...
!
KHÔNG THỂ NÃO...

THẦY KUBODERA...?
Tại cậu đó...
A...
SAKURA-GI...?

KHÔNG ...
TỚ...
KHÔNG PHẢI TẠI TỚ...
TẠI CẬU ĐÓ,
SAKAKI-BARA.

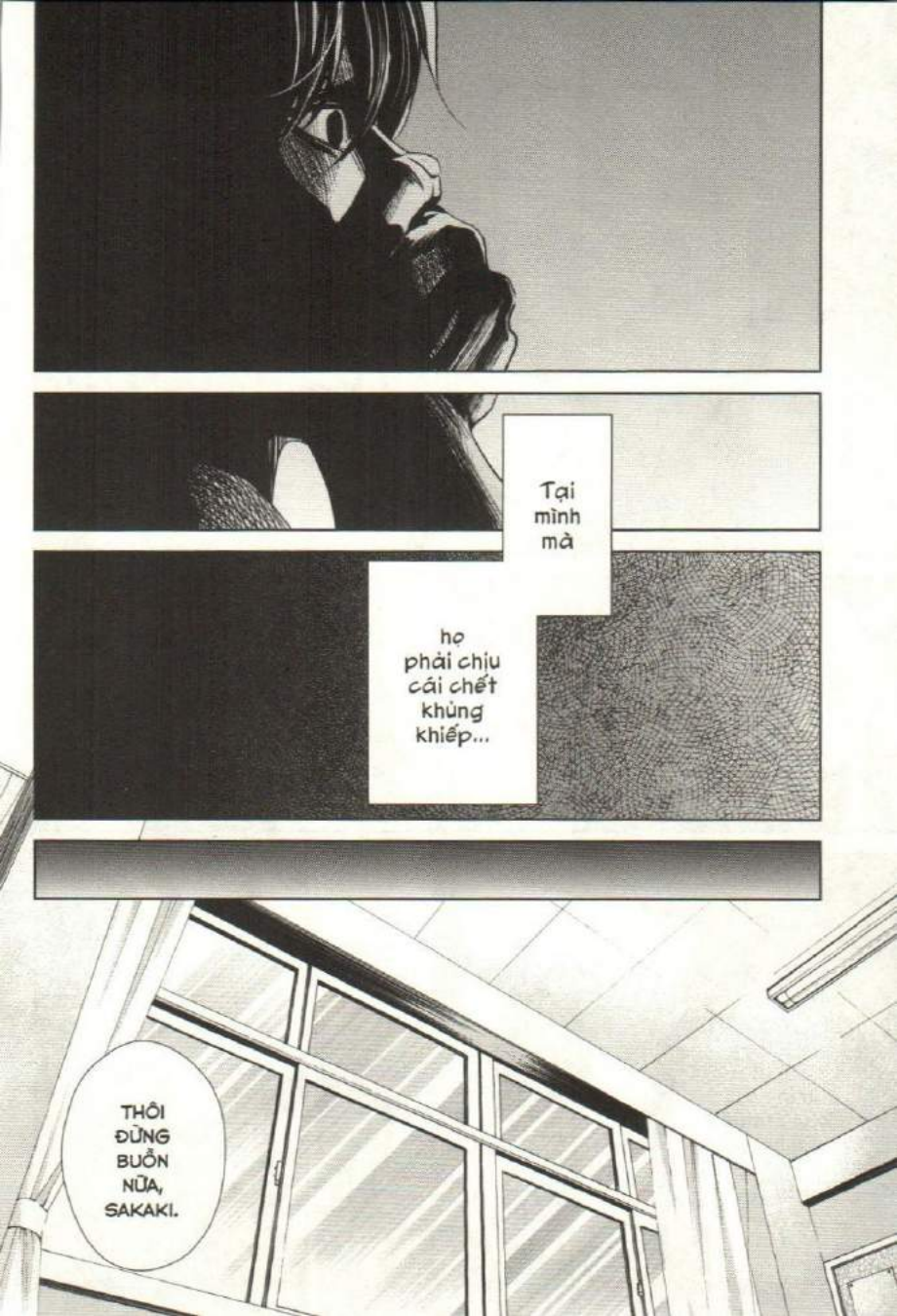
Giọng nói này...
Sakaki-bara.
KÍT
CHẲNG LẼ...
RÙNG RÙNG
CHỊ MIZUNO ...?

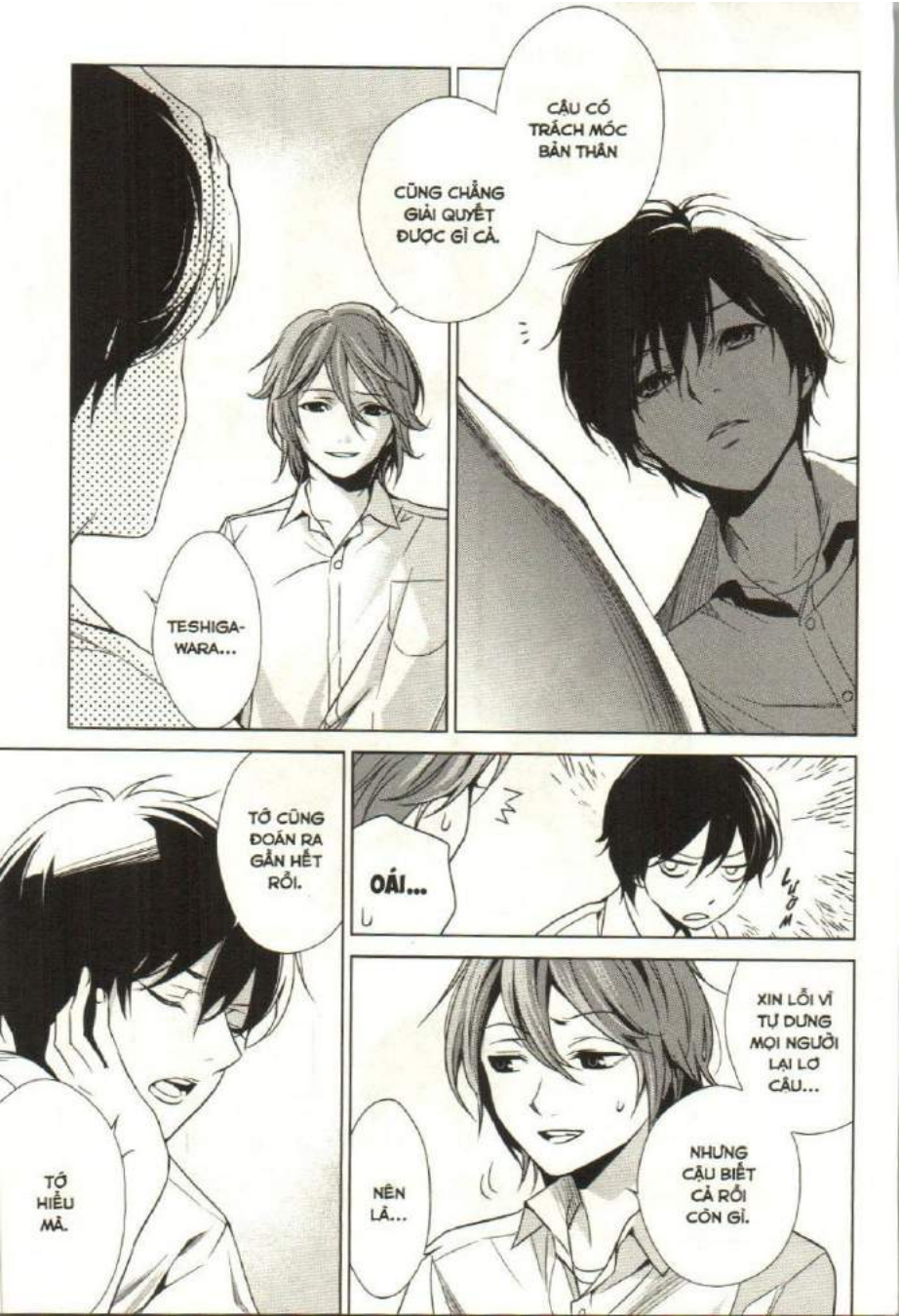
Tại em!
Tại cậu đó!
KHÔNG ...
KHÔNG PHẢI TẠI TÔI...

TẠI
EM
ĐẤY.

Á
Á
Á
Á
Á
Á

...
...
HỘC ...
HỘC ...
HỘC ...
HỘC ...
Tại mình ư?
Tại mình đã bắt chuyện với "người không tồn tại" là Mei...


Tại mình mà
họ phải chịu cái chết khủng khiếp...
THÔI ĐỪNG BUỒN NỮA, SAKAKI.


CẬU CÓ TRÁCH MÓC BẢN THÂN
CŨNG CHẲNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC GÌ CẢ.
TESHIGA-WARA...
TỚ CŨNG ĐOÁN RA GẦN HẾT RỒI.
TỚ HIỂU MÀ.
ƯM
OÁI...
ƯỚM
XIN LỖI VÌ TỰ DỰNG MỌI NGƯỜI LẠI LƠ CẬU...
NHƯNG CẬU BIẾT CẢ RỒI CÒN GÌ.
NÊN LÀ...

THÌ TỚ ĐÃ BẢO HIỂU RỒI MÀ!
SAKA-KI...
RÁCH VIỆC!
SỤT SỊT
Ừ.
ĐÚNG KHÔNG, MISAKI?
NÊN TỚ MỚI BẢO THÔI THÌ ĐÀNH CHỊU.

Thử nghiệm tăng số "người không tồn tại" lên thành hai đã thất bại.
Nên không còn ai trong lớp phật lờ tôi và Mei.

MEI NÓI CHUYỆN VỚI BẠN KHÁC...
TRÔNG CỨ KÌ KÌ...

Phòng học của lớp 9-3 tại Khu C lập tức bị niêm phong để giữ hiện trường vụ án.
Cả lớp nhanh chóng chuyển sang một phòng trống ở Khu B.
91
Và cô phó chủ nhiệm Mikami
tạm thời làm giáo viên chủ nhiệm mới của chúng tôi...
HÔM NAY VẮNG NHIỀU NHỈ?
NHƯNG MÀ

TÊN ĐÓ TỪ NHỎ ĐÃ YÊU TIM HƠN NGƯỜI KHÁC...
ĐÃ VẬY CÒN NGỒI BÀN ĐẦU...
LÀM GÌ CÓ AI BÌNH TĨNH NỔI CƠ CHỨ.
CHỨNG KIẾN CHUYỆN KHỦNG KHIẾP NHƯ THẾ,
BIẾT SAO ĐƯỢC.
KAZAMI CŨNG KHÔNG ĐẾN THÌ PHẢI?
...
MỘT SỐ BẠN RỜI KHỎI THỊ TRẤN RỒI...
CỨ ĐẾN KÌ NGHỈ HÈ LẠI TRỐN KHỎI YOMIYAMA.
HÌNH NHƯ... NĂM NÀO CŨNG CÓ KHÁ NHIỀU NGƯỜI LÀM THẾ.

VẬY NHỮNG BẠN "ĐI LÁNH NẠN" ĐÓ ĐÃ KỂ MỌI CHUYỆN CHO GIA ĐÌNH?
HẦN VẬY.
NGHE NÓI TẦM NGUY HIỂM KHÔNG TRẢI RỘNG RA NGOÀI THỊ TRẤN.
CHẲNG BIẾT CÓ THẬT KHÔNG?
THẦY CHIBIKI BẢO THẾ.
NHƯNG KỂ CHO GIA ĐÌNH LÀ ĐIỀU CẤM KỊ...
ĐAU ĐẦU THẬT ĐẤY.
NÀY MISAKI, CẬU LẠ GHÊ.
CẬU CŨNG LÀ NGƯỜI TRONG CUỘC, VẬY MÀ CỨ THẢN NHIÊN NHƯ KHÔNG...
...
HAY LÀ...
"NGƯỜI THỪA" NĂM NAY CHÍNH LÀ CẬU?

...
TÔI Á?
KHÔNG PHẢI ĐÂU.
TÔI NGHĨ VẬY...

Tôi biết mình không phải "kẻ đã chết."

HẢ, TÔ... TỚ Á!?
VẬY THÌ CÓ KHI TESHIGA-WARA MỚI LÀ...
BẢN THÂN "NGƯỜI THỪA" CŨNG ĐÂU BIẾT MÌNH LÀ "KẺ ĐÃ CHẾT" ...
CŨNG ĐÚNG... Ơ, NHƯNG MÀ

...
TRONG KHI LẠI CHẲNG CÓ TÍ ẤN TƯỢNG NÀO LÀ MÌNH ĐÃ CHẾT VÌ CÁI GÌ CẢ!
KHÔNG PHẢI BỊA ĐẶU, TỚ NÓI THẬT ĐẤY!
A A A
VẪN NHỚ HẾT MỌI CHUYỆN TỪ THỜI TRẺ RANH ĐẾN NAY ĐẤY.
KHÔNG KHÔNG, TỚ VẪN CÒN SỐNG SỜ SỜ ĐÂY MÀ!

Kẻ đã chết.
Một "người thừa" đáng lẽ đã chết
trà trộn vào lớp 9-3 trường Bắc Yomi, bắt đầu từ 26 năm trước...
Rốt cuộc, năm nay ai là "người thừa" đây?

Và lại...
nếu biết thì chúng tôi nên làm gì
để ngăn chặn tai ương đã bắt đầu xảy ra..?

DÌ REIKO.
DÌ KHÔNG NHỚ GÌ CHUYỆN 15 NĂM TRƯỚC A?

HỒI DÌ HỌC LỚP 9...
TAI ƯƠNG DIỄN RA NHƯNG ĐÃ NGỪNG LẠI GIỮA CHỪNG.
TẠI SAO NÓ NGỪNG LẠI Ạ?
DÌ CÓ NHỚ KHÔNG?
DÌ BẢO MÙA HÈ NĂM ẤY
ĐÃ CÓ CHUYỆN GÌ ĐÓ XẢY RA...
VẬY RỐT CUỘC ĐÓ LÀ CHUYỆN GÌ?

MÙA HÈ NĂM ẤY
ĐÃ CÓ CHUYỆN GÌ NHỈ?
CHỊ RITSUKO MẤT...
NHƯNG CHÍNH VÌ THẾ,
DÌ NGHĨ CĂNG KHÔNG NÊN RU RÚ TRONG NHÀ...
ỪM...
NÊN, DÌ ĐÃ
ĐI CẮM TRẠI Ở YOMI-YAMA.
CẮM TRẠI? CÓ VỤ ĐÓ SAO?
GIỐNG HOẠT ĐỘNG NGOẠI KHÓA TRONG RỪNG Ạ?

GẦN NHƯ VẬY... NHƯNG CHỈ CÓ MỖI LỚP DÌ THÔI.

YOMIYAMA VỐN LÀ TÊN MỘT NGỌN NÚI Ở PHÍA BẮC THỊ TRẤN NÀY.

DƯỚI CHÂN NÚI YOMIYAMA

CÓ MỘT NGÔI NHÀ DO CỰU HỌC SINH CỦA TRƯỜNG QUYÊN TẶNG.

LẦN ẤY, GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM BẢO AI ĐI THÌ ĐĂNG KÍ...

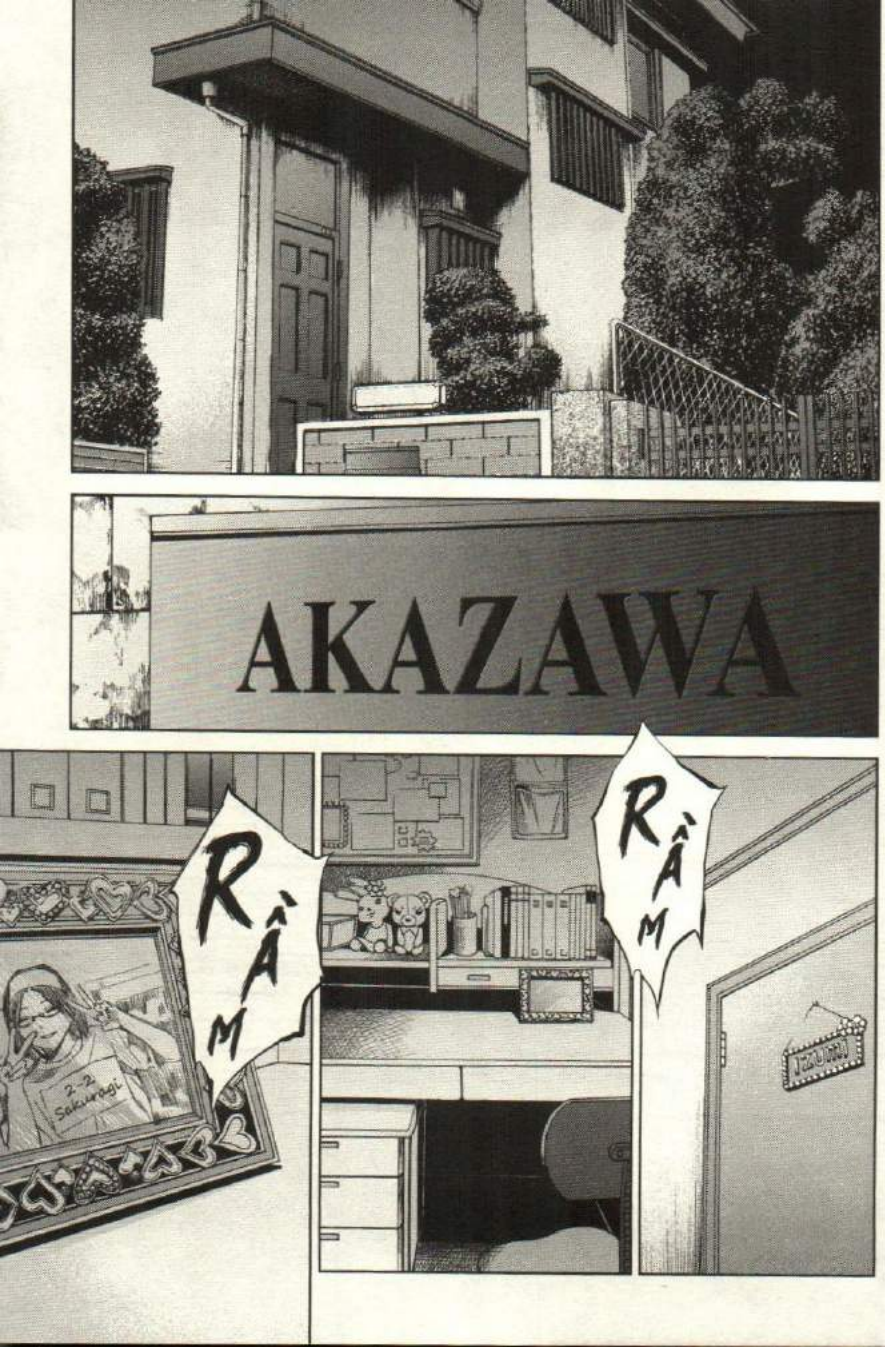
DÌ CẢM GIÁC LÀ CÓ...

CÓ CHUYỆN XẢY RA TRONG CHUYẾN CẮM TRẠI ĐÓ PHẢI KHÔNG DÌ?

RỒI SAO Ạ?

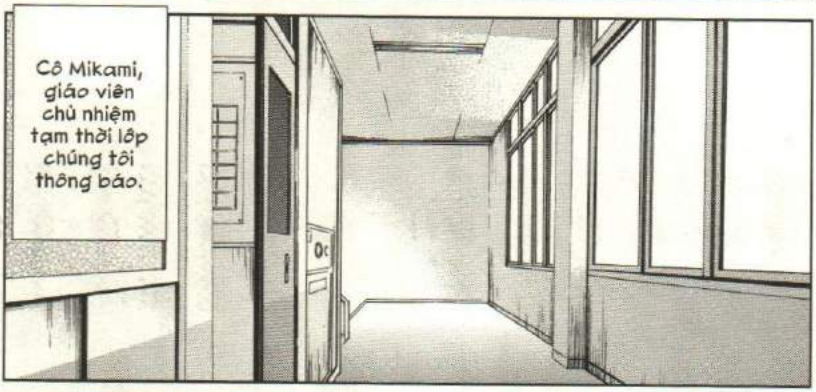
NHƯNG KHÔNG TÀI NÃO NHỚ NỔI...
RÕ RÀNG ĐÃ CÓ CHUYỆN XẢY RA, NHƯNG...
DÌ XIN LỖI...
...
KHÔNG... DÌ CÓ LỖI GÌ ĐÂU...
KOICHI.
KHÔNG SAO CHỨ?

CHÁU KHÔNG SAO MÃ...
KHÔNG SAO MÃ.
DÌ REIKO...
NÊN DÌ ĐỪNG
TỰ ÉP MÌNH QUÁ NHÉ.


AKAZAWA
RÂM
RÂM
2-2
Sakuragi

HỘC
...
HỘC
...
HỘC
...
HỘC
...
CHƯƠNG 12
HẾT

Another
Ngày 21 tháng Bảy.
Tiết sinh hoạt lớp cuối cùng của kì một, trước khi nghỉ hè.


Cô Mikami, giáo viên chủ nhiệm tạm thời lớp chúng tôi thông báo.

CÔ CÓ CHUYỆN CẦN THÔNG BÁO VỚI CÁC EM.
TỪ NGÀY MÙNG 8 ĐẾN MÙNG 10 THÁNG SAU,

CHƯƠNG 13
LỚP TA SẼ ĐI CẮM TRẠI
BA NGÀY HAI ĐÊM.

LỚP ĐI CẮM TRẠI?
ỒN ÀO
SAO LẠI NGAY GIỮA KÌ NGHỈ HÈ CHỨ...
THƯ VIỆN PHỤ
Cắm trại?
15 NĂM TRƯỚC... TAI ƯƠNG ĐÃ XẢY RA
NHƯNG NGỪNG LẠI GIỮA CHỪNG...
CÓ VẺ CHUYỆN GÌ ĐÓ ĐÃ XẢY RA TRONG CHUYẾN CẮM TRẠI MÙA HÈ NĂM ẤY...

NĂM 1983.

CHÍNH XÁC NĂM ĐÓ

LÀ LẦN DUY NHẤT TAI ƯƠNG NGỪNG LẠI GIỮA CHỪNG TRONG SUỐT 25 NĂM QUA.

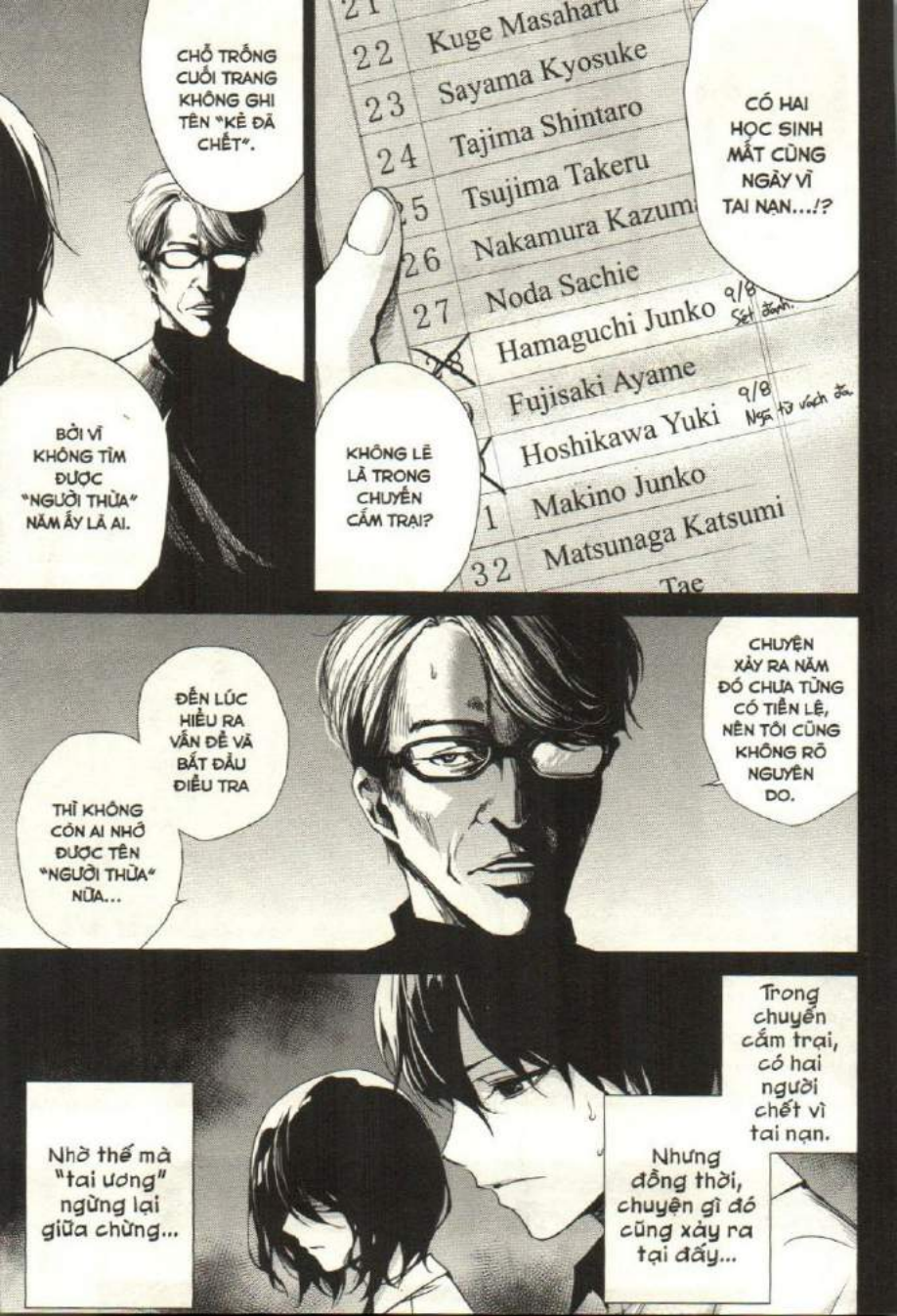
EM THẤY ĐẤY, KHÔNG CÓ THÊM AI CHẾT TỪ THÁNG CHÍN.

CÒN HÃY XEM THỜI GIAN TỬ VONG TRONG THÁNG TÁM.

NĂM ĐÓ CÓ 7 NẠN NHÂN, CHƯA TÍNH RITSUKO VÌ TÔI KHÔNG BIẾT THÔNG TIN VỀ EM ẤY...

!

ĐÂY LÀ...


CHỖ TRỐNG CUỐI TRANG KHÔNG GHI TÊN "KẺ ĐÃ CHẾT".
BỞI VÌ KHÔNG TÌM ĐƯỢC "NGƯỜI THỪA" NĂM ẤY LÀ AI.
KHÔNG LẼ LÀ TRONG CHUYẾN CẮM TRẠI?
CÓ HAI HỌC SINH MẤT CÙNG NGÀY VÌ TAI NẠN...!?
22 Kuge Masaharu
23 Sayama Kyosuke
24 Tajima Shintaro
25 Tsujima Takeru
26 Nakamura Kazumi
27 Noda Sachie
Hamaguchi Junko 9/8 Sét đánh.
Fujisaki Ayame
Hoshikawa Yuki 9/8 Ngã từ vách đá
1 Makino Junko
32 Matsunaga Katsumi
Tae
CHUYỆN XẢY RA NĂM ĐÓ CHƯA TỪNG CÓ TIỀN LỆ, NÊN TÔI CŨNG KHÔNG RÕ NGUYÊN DO.
ĐẾN LÚC HIỂU RA VẤN ĐỀ VÀ BẮT ĐẦU ĐIỀU TRA
THÌ KHÔNG CÒN AI NHỚ ĐƯỢC TÊN "NGƯỜI THỪA" NỮA...
Trong chuyến cắm trại, có hai người chết vì tai nạn.
Nhưng đồng thời, chuyện gì đó cũng xảy ra tại đấy...
Nhờ thế mà "tai ương" ngừng lại giữa chừng...

TIN ĐỒN Ạ?
TÔI CŨNG CHỈ BIẾT Ở MỨC TIN ĐỒN VÀ PHỎNG ĐOÁN...
ĐẾN BÂY GIỜ VẪN CHƯA AI TÌM RA LÝ DO.
VẤN ĐỀ LÀ TẠI SAO... NÓ NGỪNG LẠI.
CHUYỆN CẤM TRAI DIỄN RA TẠI MỘT NGÔI NHÀ TÊN LÀ "NHÀ KỈ NIỆM SAKITANI" Ở CHÂN NÚI YOMIYAMA.
VÀ TRÊN SƯỜN NÚI YOMIYAMA CÓ MỘT NGÔI ĐỀN CỔ.
TRONG ĐỢT CẤM TRAI, CẢ LỚP ĐÃ CÙNG ĐẾN VIẾNG NGÔI ĐỀN ĐÓ.
TÊN ĐỀN CŨNG LÀ YOMIYAMA.
HÌNH NHƯ DO GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM NÊU Ý TƯỞNG.

VIẾNG ĐỀN...
VẬY LÀ NƠI ĐÓ LINH NGHIỆM THẬT Ạ?
CŨNG CÓ GIẢ THUYẾT ẤY.
NHỮNG NĂM "CÓ CHUYỆN" SAU ĐÓ CŨNG CÓ LỚP THỬ QUAY LẠI ĐỀN.
NHƯNG XEM RA VẪN VÔ TÁC DỤNG.
...
VẬY VIẾNG ĐỀN CHẲNG CÓ Ý NGHĨA GÌ CẢ.
CÓ THỂ CÒN PHẢI THỎA MÃN "ĐIỀU KIỆN" NÀO ĐÓ NỮA.
NHƯ ĐI VIẾNG VÀO ĐẦU THÁNG TÁM, VỚI MỘT SỐ LƯỢNG NGƯỜI NHẤT ĐỊNH CHẲNG HẠN...
HOẶC CÓ THỂ ĐÃ XẢY RA CHUYỆN GÌ ĐÓ KHÁC.
KHÔNG THỂ PHỦ NHẬN KHẢ NĂNG ẤY...

CÔ ẤY CŨNG RẤT KHỔ SỞ VỀ CHUYỆN NĂM KIA,
CÓ KHI NĂM NAY SẼ TỔ CHỨC CẮM TRẠI VÀO THÁNG TÁM ĐẤY.
HẲN CÔ ẤY RẤT MUỐN TÌM MỘT ĐIỂM TỰA ĐỂ NƯƠNG VÀO.
THẦY KUBODERA MẤT RỒI, GIỜ TRÁCH NHIỆM DẪN DẮT LỚP DỒN LÊN VAI CÔ ẤY.
CÔ MIKAMI A?
DANH SÁCH LỚP
NHẮC MỚI NHỚ,
CÔ MIKAMI CŨNG VỪA ĐẾN ĐÂY THẢO LUẬN CHUYỆN NÀY.

CÔ MONG CÁC EM COI ĐÂY LÀ HOẠT ĐỘNG QUAN TRỌNG.

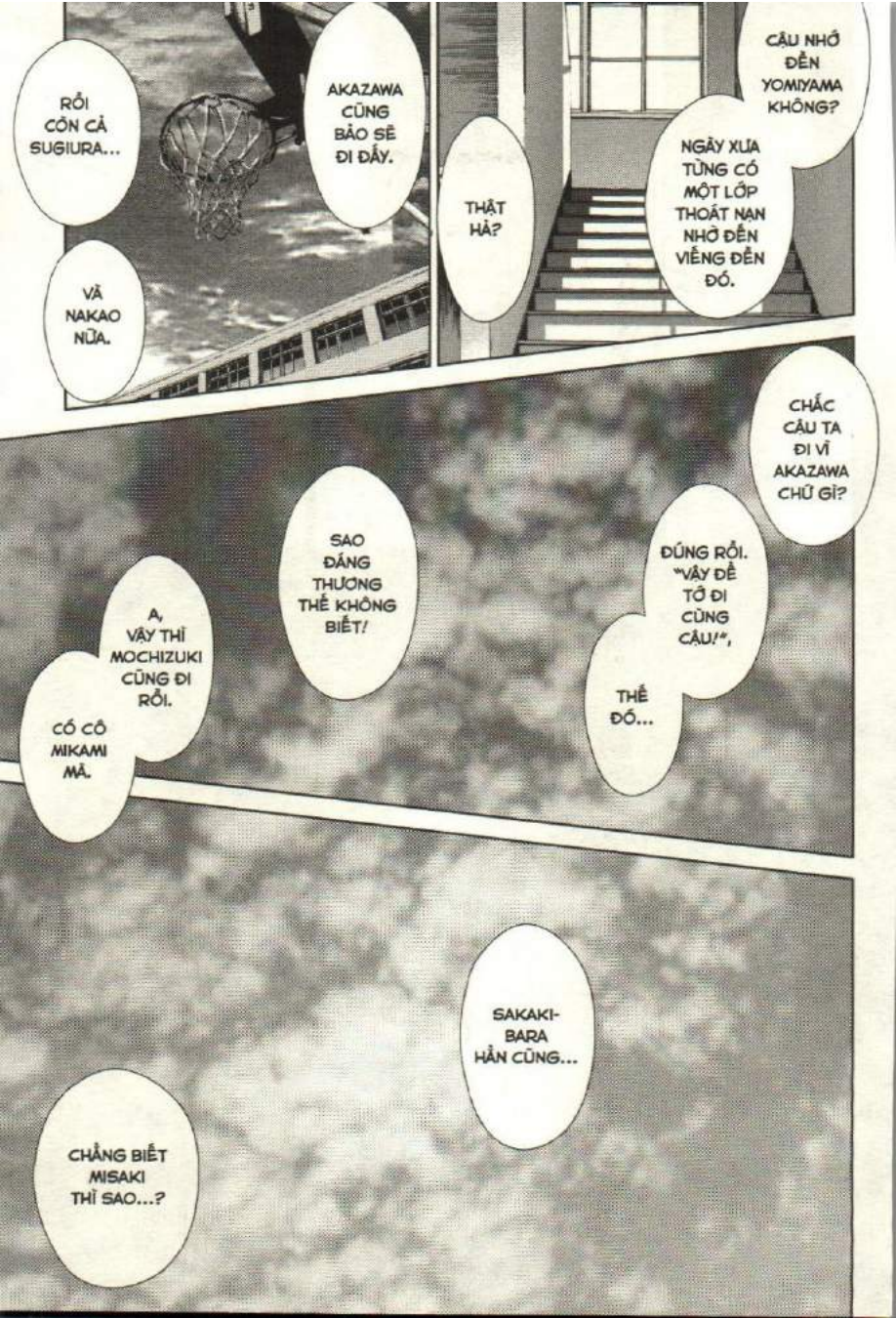
HOẠT ĐỘNG NÀY
RẤT QUAN TRỌNG...

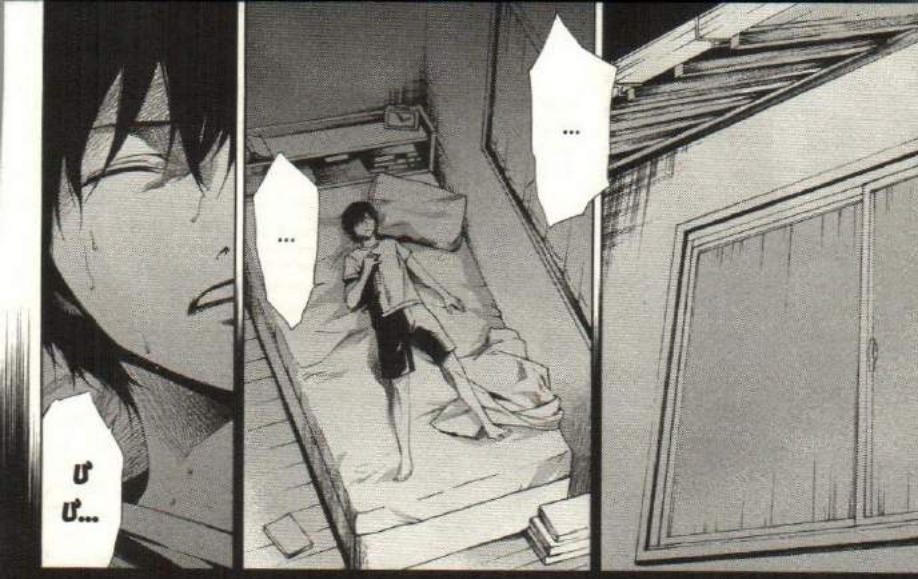
CÔ KHÔNG ÉP BUỘC.
NHƯNG NHỮNG EM NÃO CÓ THỜI GIAN HÃY CỐ GẮNG THAM GIA.

RÕ CẢ RỒI CHỮ?
KÈM THEO CẢ ĐƠN ĐĂNG KÍ. AI MUỐN THAM GIA HÃY NỘP LẠI CHO CÔ TRONG THÁNG NÀY.
CÔ SẼ PHÁT TỜ THÔNG TIN CHI TIẾT SAU.
ắm trại
Lịch trình:
Mùng 8 ~ 10

NÀY, CẬU TÍNH SAO?
THAM GIA KHÔNG?
TẤT NHIÊN LÀ KHÔNG ĐỜI NÃO.
SAO LẠI CHỌN ĐÚNG KÌ NGHỈ HÈ NĂM "CÓ CHUYỆN" CHỨ...
NHƯNG TỚ NGHĨ NÊN ĐI THÌ HƠN.

NGHE NÓI TESHIGAWARA ĐÃ HỎI CHUYỆN SAKAKIBARA.
CẬU ẤY NÓI BIẾT ĐÂU CHUYỆN NÀY CÓ THỂ CỨU TẤT CẢ CHÚNG MÌNH.


RỒI CÒN CẢ SUGIURA...
AKAZAWA CŨNG BẢO SẼ ĐI ĐẤY.
VÀ NAKAO NỮA.
CẬU NHỚ ĐẾN YOMIYAMA KHÔNG?
NGÀY XƯA TỪNG CÓ MỘT LỚP THOÁT NẠN NHỜ ĐẾN VIỆNG ĐẾN ĐÓ.
THẬT HẢ?
CHẮC CẬU TA ĐI VÌ AKAZAWA CHỨ GÌ?
ĐÚNG RỒI. "VẬY ĐỂ TỚ ĐI CÙNG CẬU!",
THẾ ĐÓ...
SAO ĐÁNG THƯƠNG THẾ KHÔNG BIẾT!
A, VẬY THÌ MOCHIZUKI CŨNG ĐI RỒI.
CÓ CÔ MIKAMI MÀ.
SAKAKI-BARA HẮN CŨNG...
CHẲNG BIẾT MISAKI THÌ SAO...?



"Kẻ đã chết" là ai?

"Kẻ đã chết" là ai...?
CÁC CẬU...
...
TỚ KHÔNG BIẾT.
Rốt cuộc ai mới là "người thừa" - "kẻ đã chết" của năm nay ...?
Rốt cuộc ai mới là...
!?

AÒ
O
A
O

Mình...?
Là mình sao?
KHÔNG PHẢI ĐÂU...
TỚ...
Không thể nào...

THẦY CHIBIKI CŨNG NÓI RỒI CÒN GÌ.
"KẺ ĐÃ CHẾT" KHÔNG TỰ Ý THỨC ĐƯỢC ĐIỀU ĐÓ.
HỌ TỒN TẠI TRÊN CƠ SỞ KÍ ỨC BỊ SỬA ĐỔI THÀNH BẢN THÂN VẪN CÒN SỐNG.
ĐẦU THÁNG TƯ NĂM NAY, SỐ BÀN GHẾ TRONG LỚP VỪA ĐỦ CHO HỌC SINH.
SANG THÁNG NĂM LẠI THIẾU MẤT MỘT BỘ.
BỞI VÌ CẬU ĐÃ CHUYỂN VÀO GIỮA CHỪNG.
LỚP ĐỘT NGỘT TĂNG THÊM MỘT HỌC SINH.
NẾU HỌC SINH ĐÓ CHÍNH LÀ "NGƯỜI THỪA" NĂM NAY THÌ...

"Kẻ đã chết" là...
mình ...?

"Kẻ đã chết" trong từng năm đã mất mạng vì chính "hiện tượng" này trong quá khứ.

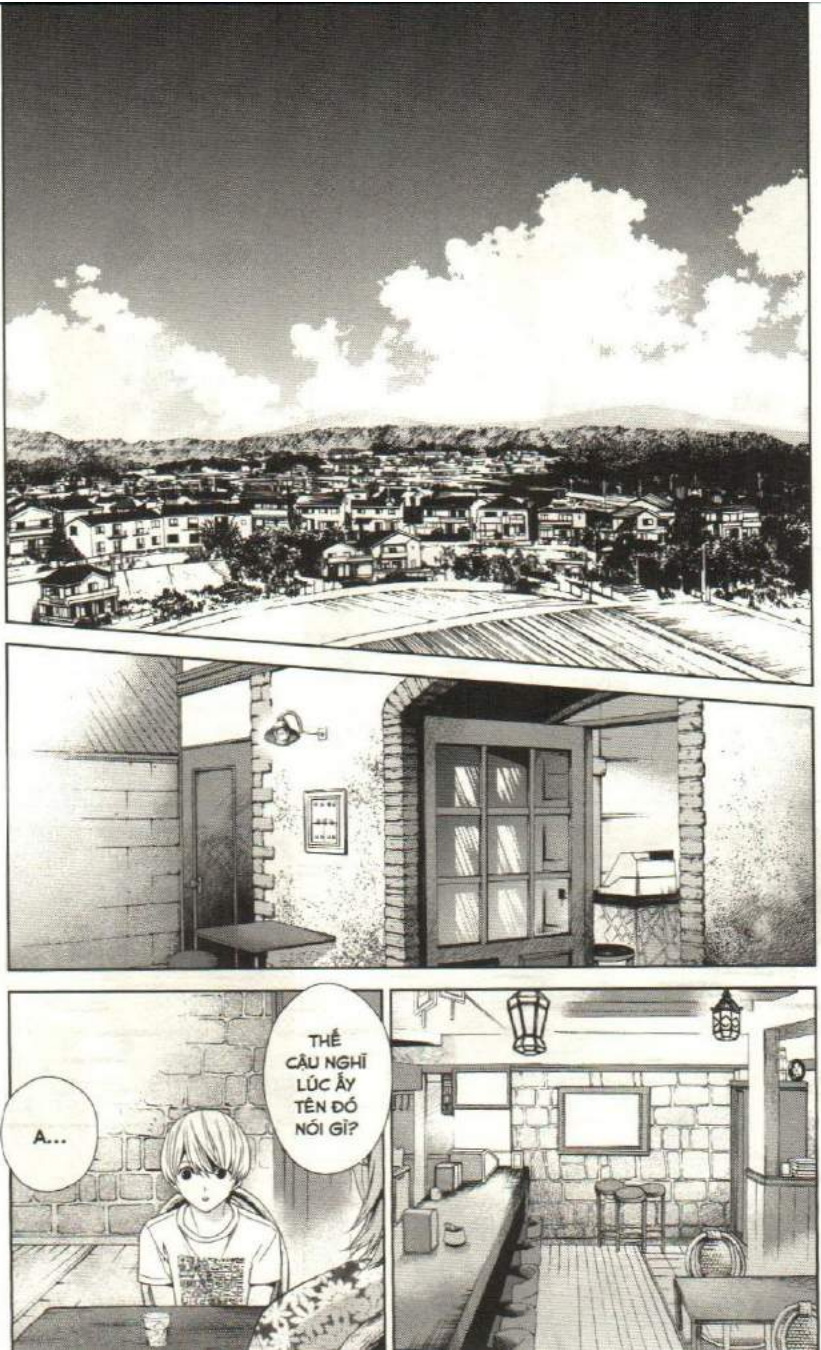
Phạm vi "tai ương" chỉ giới hạn ở các thành viên trong lớp và thân nhân có quan hệ máu mủ hai đời với họ thôi.

Và lại những ai ở xa Yomiyama sẽ không bị ảnh hưởng.

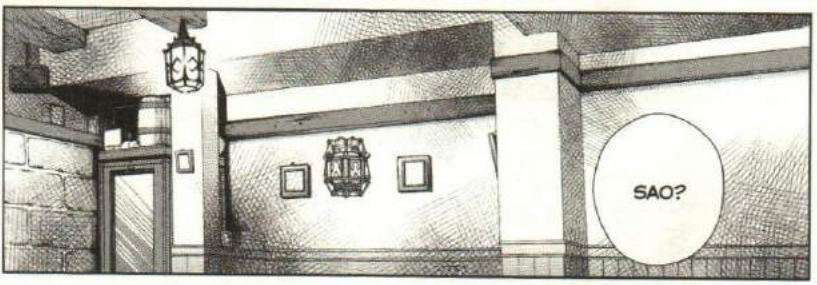
Nếu mất mạng vì "hiện tượng" này, mình phải từng sống ở Yomiyama,
và có người thân học trong lớp 9-3.
Mùa xuân năm dì Reiko học lớp 9 mình mới ra đời.
Quan hệ giữa mình và dì Reiko lại là dì cháu,
đâu có thuộc trực hệ.
KHÔNG THỂ NÀO...
...
ừ
ừ
ừ
ừ
KHÔNG THỂ NÀO.

Ngày 25
tháng Bảy
Á
BỐ ƠI,
CON HỎI CHÚT
VỀ MẸ ĐƯỢC
KHÔNG?
VÂNG.
Ở ĐÂY
VẪN THẾ.
HẢ? Á,
MẸ CON
ĐẸP LẮM,
CÒN CÓ
MẮT NHÌN
ĐÀN ÔNG
NỮA.
Ý CON
KHÔNG
PHẢI THẾ.
BỐ ĐÃ
BAO GIỜ
THẤY
ẢNH MẸ
CHỤP VỚI
CÁC BẠN
CÙNG LỚP
TRONG NGÀY
TỐT NGHIỆP
CẤP HAI
CHƯA Ạ?
HÌNH NHƯ
BỨC ẢNH
ĐÓ CÓ
MA...

ẢNH CỐ MA? KOICHI, CON TIN MẤY CHUYỆN ĐỐ THẬT HẢ?
ĐẠI KHÁI, KOICHI À, ẢNH MA THÌ...
ỪM...?
NHẮC MỚI NHỚ, HÌNH NHƯ NGÀY XƯA RITSUKO TỪNG KỂ THÌ PHẢI...
THẬT Ạ!?
BỐ CŨNG NGHE TAI NỌ RA TAI KIA, NÊN KHÔNG BẢO MẸ CHO XEM.
NHƯNG HẮN MẸ CON ĐỂ LẠI Ở NHÀ NGOẠI...
NHÀ NGOẠI... TỨC LÀ Ở ĐÂY Ạ?
Ù, CHẲNG BIẾT GIỜ HAI CỤ CÒN GIỮ KHÔNG.
RA LÀ... VẬY Ạ.
Đành hỏi bà thôi...
NÀY, KOICHI.
Ở NHÀ CÓ CHUYỆN GÌ Ã?
A!
HÌNH NHƯ BỮA SÁNG XONG RỒI. CON DẬP MẤY ĐĨA.
CẠCH
...
TÙT...
TÙT...


THẾ CẬU NGHĨ LÚC ẤY TÊN ĐÓ NÓI GÌ?
A...

SAKAKI-BARA, ĐẰNG NÀY.
Ô, ĐẾN RỒI À SAKAKI?


SAO?

CÓ VIỆC GÌ VẬY?
TỰ NHIÊN LẠI BẢO MUỐN GẶP TỚ...

CHÀO EM.
EM CŨNG LÀ BẠN CỦA YUYA Á?
CHỊ LÀ TOMOKA, CHỊ CỦA YUYA.
CẢM ƠN CÁC EM ĐÃ LUÔN GIÚP ĐỠ NÓ.
Ơ...?
Sau đó tôi được giới thiệu thêm
rằng chị Tomoka và Mochizuki là chị em cùng cha khác mẹ.
Á VÂNG, EM LÀ...
SAKAKI-BARA ĐÚNG KHÔNG? CHỊ NGHE YUYA KỂ RỒI.
EM MUỐN UỐNG GÌ?
DẠ, CHO EM TRÀ CHANH Ạ.
RỒI.
CHỜ CHỊ CHÚT.

TỚ VÀ TOMOKA... CHỊ TOMOKA ẤY...
DÙ KHÁC MẸ NHƯNG VẪN LÀ CHỊ EM CHUNG DÒNG MÁU.
VÌ THẾ NÊN TỚ RẤT LO CHỊ ẤY CŨNG DÍNH VÀO
"TAI ƯƠNG" CỦA LỚP 9-3 NĂM NAY.
NÊN TỚ ĐÃ...
KHÔNG THỂ GIẤU CHỊ ẤY ĐẾN CÙNG...
CẬU
KỂ HẾT RỒI À?

...
Ừ.
KHÁ CHI TIẾT.

NHƯNG CHỊ ẤY CŨNG BIẾT NHỮNG LỜI ĐỒN LIÊN QUAN,
NÊN MỚI NGHIÊM TÚC LẮNG NGHE MOCHIZUKI.

HỒI CẤP HAI CHỊ TOMOKA CŨNG HỌC TRƯỜNG BẮC YOMI.
TUY KHÔNG PHẢI LỚP 9-3,

...
NHƯNG LO LẮNG ĐẾN ĐẦU CŨNG CHẲNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC GÌ.
"TAI ƯƠNG" MỘT KHI ĐÃ BẮT ĐẦU SẼ KHÔNG DỪNG LẠI.
DÙ CHÚNG MÌNH CÓ LÀM GÌ CHĂNG NỮA...
CẬU KỂ HẾT TÌNH HÌNH HIỆN TẠI, CẢ VỤ CẤM TRAI THÁNG SAU
CHO CHỊ ẤY RỒI NHỈ, MOCHI-ZUKI?
Ừ.
NHƯNG ĐÂY MỚI LÀ ĐIỂM
QUYẾT ĐỊNH.

GẦN ĐÂY BỌN TỚ ĐÃ BIẾT ĐƯỢC
MỘT THÔNG TIN MỚI
QUA CHỊ TOMOKA.
CHƯƠNG 13
HẾT

Another

Matsunaga Katsumi.

Cựu học sinh Bắc Yomi, ra trường năm 1983.

Tức là bạn cùng lớp 9-3 với dì Reiko.

TUẦN NÀO ANH ẤY CŨNG ĐẾN QUÁN CHỊ VÀI LẦN.

VÌ ĐÃ NGHE CHUYỆN TỪ YUYA,

NÊN CHỊ ĐÁNH BẠO HỎI THỬ.

CHỊ NHỚ LÚC ĐÓ ANH ẤY ĐÃ NGÃ NGỬA SAY,

NHƯNG HÌNH NHƯ VẪN GIẬT MÌNH...

RẰNG NĂM ĐÓ LỚP ANH ẤY CÓ "NGƯỜI THỪA" TRÀ TRỘN VÀO KHÔNG...

CHƯƠNG 14

...
ANH MATSU-NAGA?
NHỜ VẬY... "LỜI NGUYỀN" NĂM ẤY...
A...
TÔI KHÔNG CÓ TỘI.
TÔI ĐÃ CỨU... TẤT CẢ MỌI NGƯỜI!!
TÔI ĐÃ CỨU HỌ!!!

VÌ VẬY... TÔI ĐÃ ĐỂ LẠI MỘT THỨ
CHO MỌI NGƯỜI.
TÔI ĐÃ LÊN LÚT GIẤU NÓ...
TRONG LỚP HỌC...

CHUYỆN ĐÓ XẢY RA ĐÃ MỘT TUẦN TRƯỚC RỒI.
TỪ ĐÓ, MỖI LẦN ANH ẤY ĐẾN QUÁN, CHỊ LẠI GẶNG HỎI.
NHƯNG CÓ VẺ ANH ẤY KHÔNG NHỚ MÌNH ĐÃ NÓI GÌ...
CẬU CŨNG TÒ MÒ RỒI CHỨ GÌ.
CÔNG NHÂN...
"Từ một thời điểm nhất định, kí ức của những người liên quan về 'kẻ đã chết' năm đó sẽ dần biến mất."
Một mảnh kí ức đã sống dậy trong tâm trí anh ta lúc say chăng...?
Có thể chăng?
BIẾT NGAY MÀ!
VẬY QUYẾT THẾ NÀY NHÉ.

CHÚNG TA SẼ ĐI TÌM XEM
"THỨ ĐÓ" RỐT CUỘC LÀ GÌ.
TỐI NAY TẬP TRUNG TRƯỚC CỔNG TRƯỜNG NHÉ.
HẢ!?
MẮC GÌ PHẢI ĐẾN BAN ĐÊM!? NHỜ THẦY CHIBIKI LÀ ĐƯỢC MÀ...
CHO NÓ CÓ KHÔNG KHÍ ☆
SAKAKI-BARA, NÓI GÌ CŨNG VÔ DỤNG THÔI...

HỪM.
ĐI THĂM HIỂM KHU PHÒNG HỌC CŨ Á...?

VẬY Á...

MẤY VỤ ĐÓ GIAO CHO CON TRAI CÁC CẬU ĐƯỢC RỒI.
ĐẦU CẦN KÉO ĐẬN KÉO ĐỐNG ĐI LÀM GÌ.

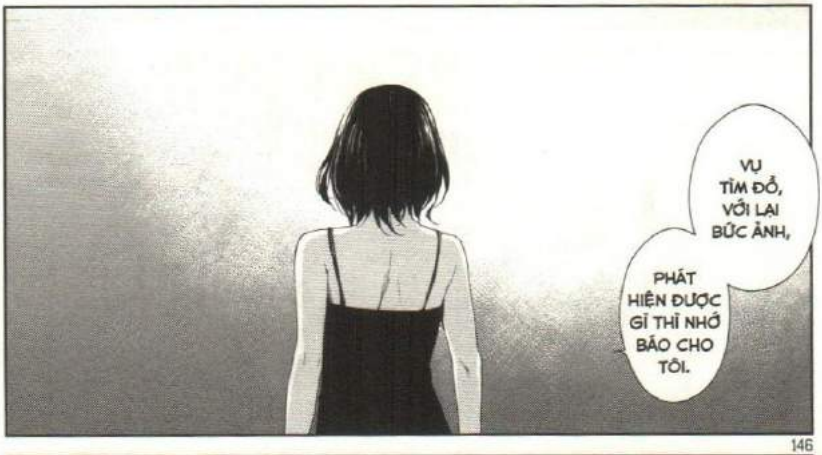
CHẲNG LẼ...
MISAKI CŨNG ĐỊNH ĐI?

CON BÚP BÊ ĐÓ...
LẦN ĐẦU GẶP NHAU Ở ĐÂY,
CẬU ĐÃ BẢO "CHỈ LÀ MỘT NỮA" ...
LÀM PHỎNG THEO CẬU ĐÚNG KHÔNG?
NÓ
LÀ ĐỨA TRẺ MẸ TÔI SINH RA 13 NĂM TRƯỚC.

CÔ KIRIKA SINH RA... Ả?
VẬY ĐỨA LÀ EM GÁI CẬU SAO?
NHƯNG 13 NĂM TRƯỚC, CON BÉ ĐÃ CHẾT NON
KHI VỪA CHÀO ĐỜI.
TUY CON BÚP BÊ NÀY LẤY TÔI LÀM HÌNH MẪU,
NHƯNG BÀ ẤY CHẾ TÁC NÓ VỚI TÌNH CẢM DÀNH CHO ĐỨA CON ĐÃ MẤT.
NÊN TÔI CHỈ ĐÁNG MỘT NỬA CỦA NÓ,
THẬM CHÍ KHÔNG BẰNG.

CẬU BẢO CÓ THỂ CÒN Ở NHÀ NGOẠI MÀ...
ẢNH MẸ CẬU ẤY, CHỤP CẢ LỚP SAU LỄ TỐT NGHIỆP.
CÒN BỨC ẢNH?
À ỪM... TỚ ĐANG TÌM NHƯNG...
TÌM THẤY NHỚ CHO TÔI XEM ĐẤY.
ĐÂY LÀ
SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA TÔI.
HẢ, HÓA RA CẬU CÓ DI ĐỘNG À? CẬU BẢO GHÉT MẤY THỨ MÁY MÓC LẮM CƠ MÀ...
GHÉT THÌ VẪN GHÉT.
TÔI CÓ MUỐN DÙNG ĐÂU.
NHƯNG MẸ BẮT MANG THEO.

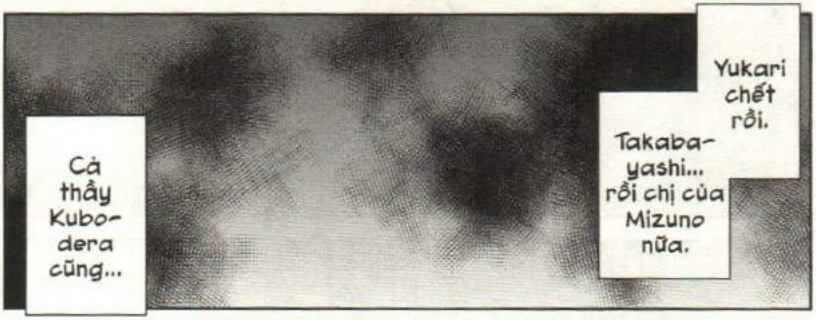
CHỨ CHẲNG DÙNG VÀO VIỆC GÌ KHÁC.
ĐIỆN THOẠI CŨNG CHỈ ĐỂ LIÊN LẠC VỚI BÀ ẤY.
BÀ ẤY HAY LO LẮNG...


VỤ TÌM ĐỒ, VỚI LẠI BỨC ẢNH,
PHÁT HIỆN ĐƯỢC GÌ THÌ NHỚ BÁO CHO TÔI.

CỨ GỌI THẲNG VÀO SỐ ĐÓ LÀ ĐƯỢC.

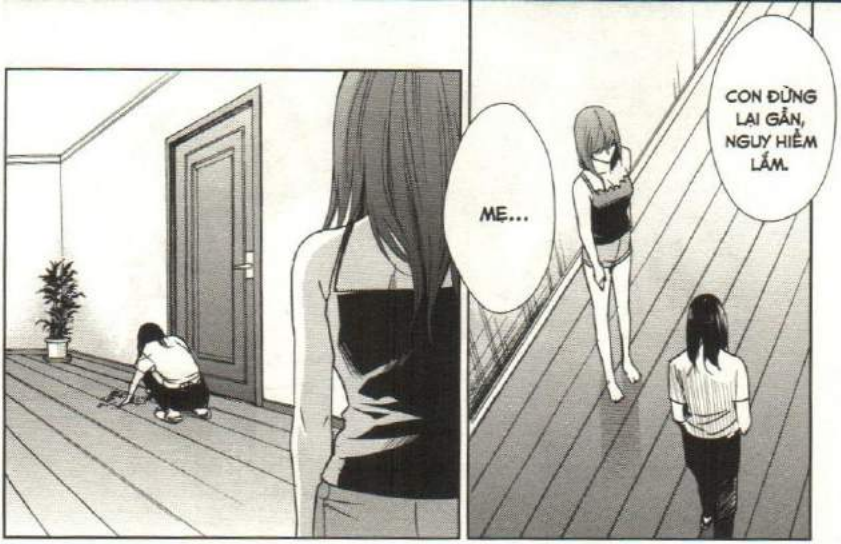
2-2
Sakuragi

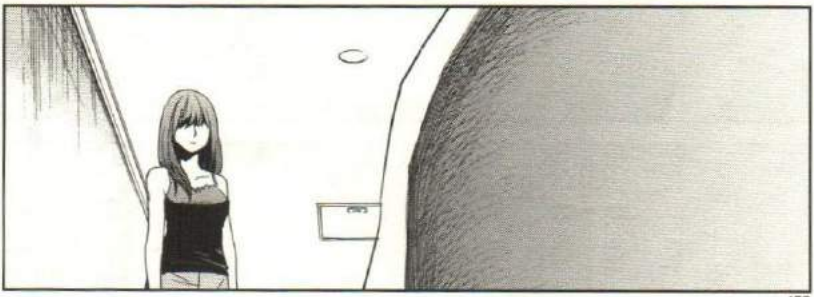
...
YUKARI
...

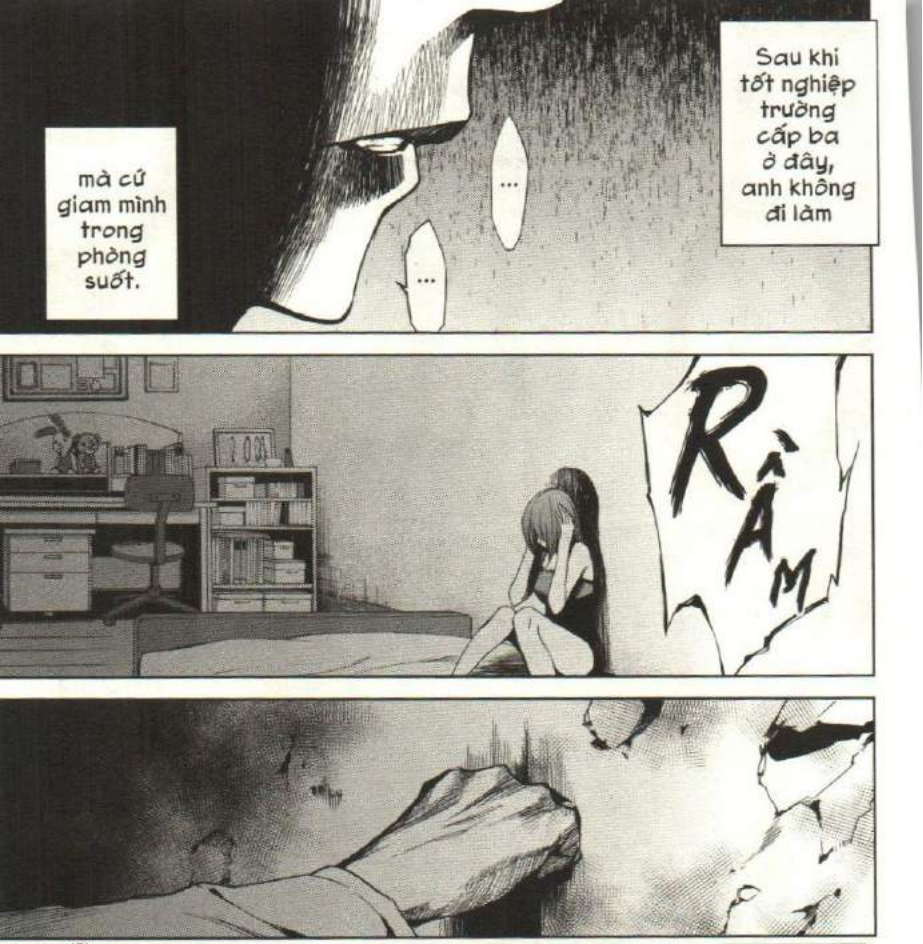

Yukari chết rồi.
Takaba-yashi... rồi chị của Mizuno nữa.
Cả thầy Kubo-dera cũng...

Tiếp theo...
không lẽ là mình...

CHOANG
ANH?
...
RẦM
IZUMI.

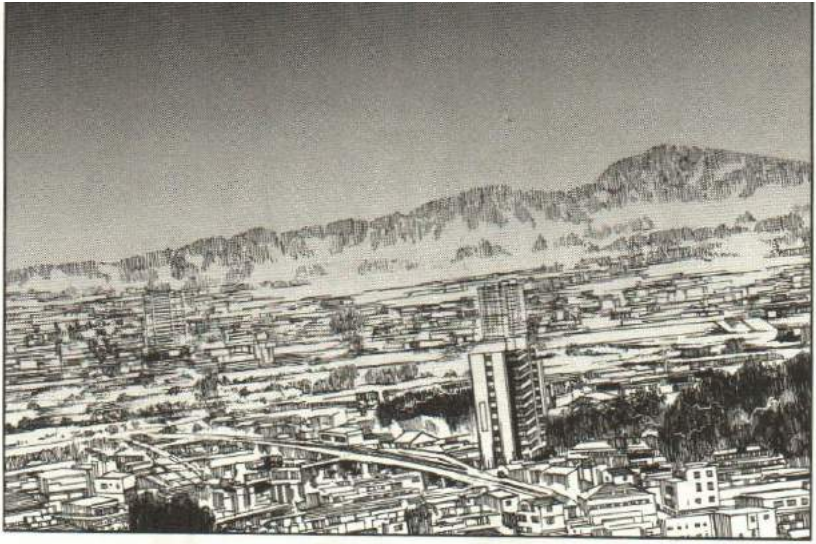

CON ĐỪNG LẠI GẦN, NGUY HIỂM LẮM.
ME...




Sau khi tốt nghiệp trường cấp ba ở đây, anh không đi làm
...
...
mà cứ giam mình trong phòng suốt.
RẦM

Tôi không thể chia sẻ với ai hết.
Không ai tin
"lời nguyền" của lớp 9-3 cả.
RẦM
RẦM

RÀM
RÀM
RÀM
Không ai cứu tôi hết.
Tôi không muốn chết.
KHÔNG!
CỨU VỚI.
Tôi không muốn chết.
CỨU TỚ VỚI.
YUKARI ...



ĐÂY RỒI.
ĐƯỢC.
VẬY LÀ ĐÔNG ĐỦ.
KAZAMI NỮA HẢ?
Ừ, TỚ ỔN RỒI MÀ.
TỰ NHIÊN HỒI HỘP QUÁ ĐI.
THÁM HIỂM TRƯỜNG KHUYA!
BE BÉ CÁI MỒM THÔI!
XIN LỖI, TỚ PHẤN KHÍCH QUÁ.
NÀO...
ANH EM!
LÊN ĐƯỜNG!!
Lát nữa để tớ tản hắn 15 cớ.
Ừ... ĐÁNH.
TRỪ CÁI ĐẦU, ĐÂU CŨNG ĐƯỢC.

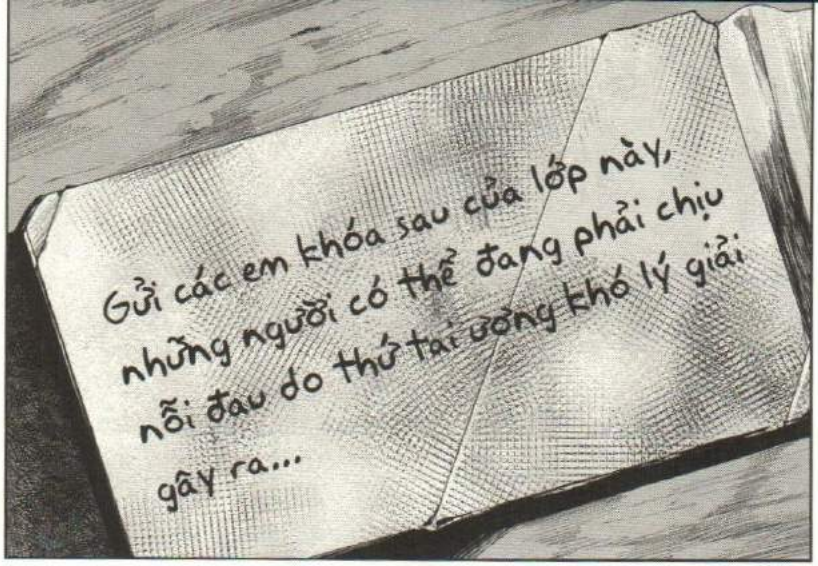
SAO KHÔNG RỦ AKAZAWA ĐI?
SAO TỰ NHIÊN LẠI...?
NÀY, KHÔNG RỦ MEI HẢ BẠN HIỀN?
CÓ GÌ ĐÂU ~
HẢ?
NÀY, CÔN ÔNG NỮA ĐÓ.
Á... KHÔNG CÓ GÌ...
CẬU SAO THẾ SAKAKI-BARA?
KHỤC KHỤC KHỤC
SAKAKI, CẬU CŨNG QUÁ ĐÁNG LẮM!!
ĐỪNG CÓ NHẮC LẠI MÀ!!
AKA-ZA-WA...

CẤM VÀO
CẤM VÀO
ĐI THÔI...
Ừ...
LỚP 9-3
KỊCH

CÁC CẬU ĐỀU MANG ĐÈN PIN ĐÚNG KHÔNG?
VẬY CHIA NHAU RA TÌM.
Chỗ giấu chắc không lồi lộ đâu...
Mà phải...

Không lối lộ để tìm
Anh ta đã giấu "thứ đó" ở nơi như thế.
nhưng người khác phải có thể phát hiện.
KÍT T

LẠO XẠO
LẠO XẠO
Không có gì bất thường...
...
Ngoài ra thì...
!
ĐÂY LÀ...
NÀY...
TRÊN BĂNG DÍNH CÓ CHỮ VIẾT ĐẤY.
CÓ THỨ GÌ ĐÓ DÁN Ở MẶT DƯỚI NÓC TỦ NÀY...
SAO THẾ SAKAKI, TÌM THẤY GÌ Á?
CÁI GÌ VẬY NHỈ?


Gửi các em khóa sau của lớp này,
những người có thể đang phải chịu
nỗi đau do thứ tai ương khó lý giải
gây ra...

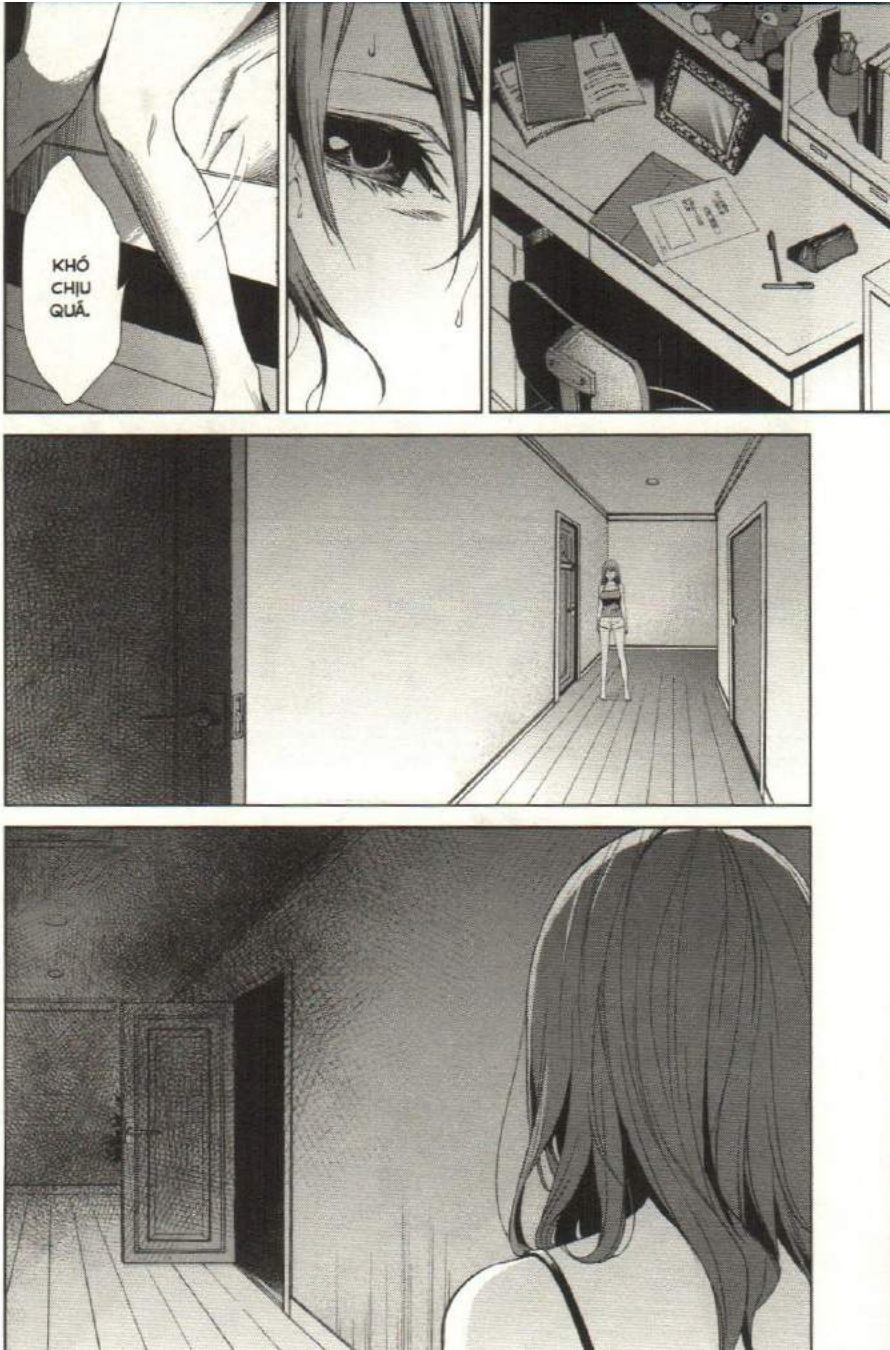
ĐÂY
RỒI...

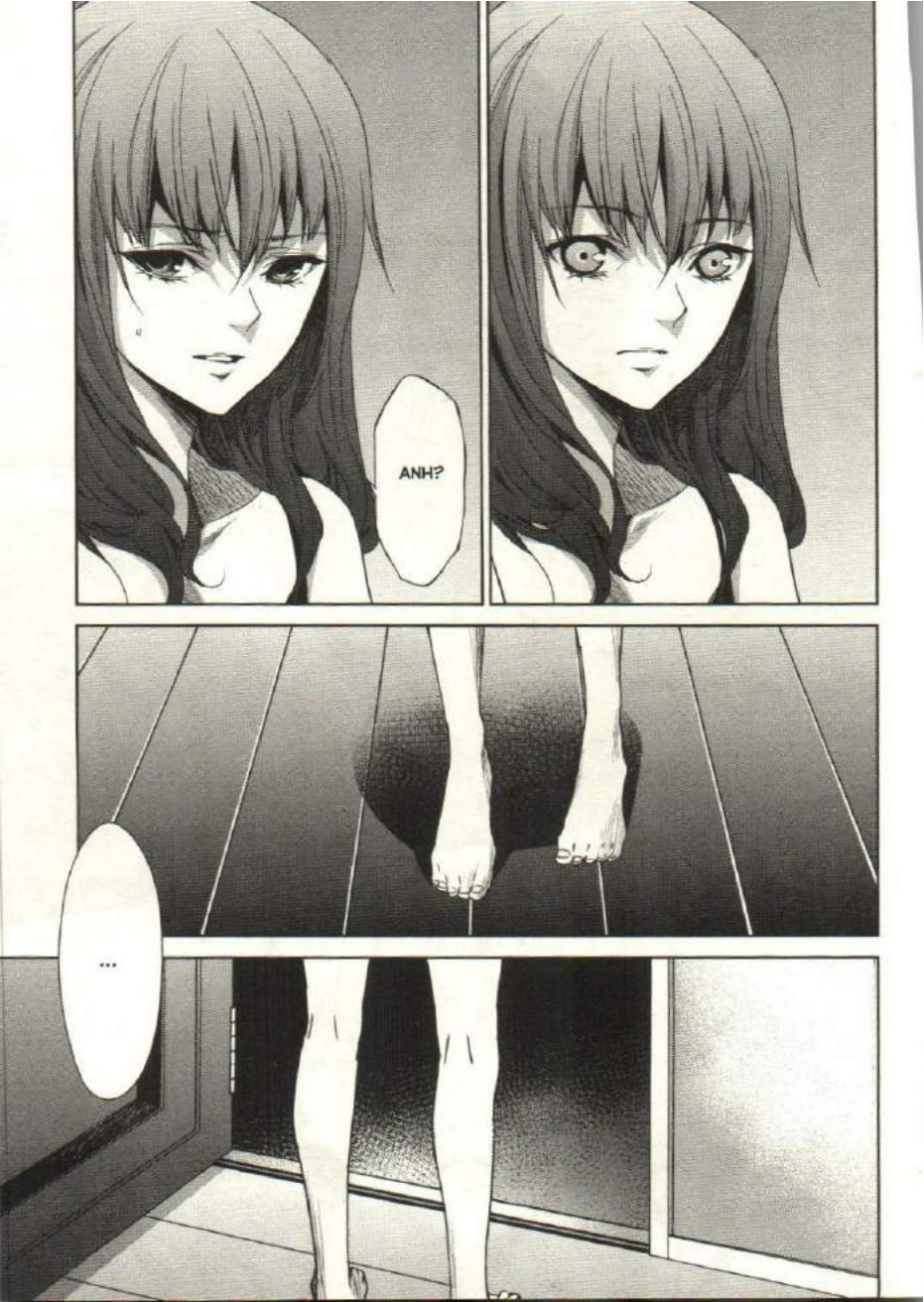
TDK
A
Khi
bóc lớp
băng dính
bao quanh
ra,
chúng tôi
thấy một
cuộn băng
cassette
bề
ngoài
không
có gì
đặc biệt.

ĐẦU TIÊN PHẢI NGHE THỬ XEM SAO.
NHƯNG AI NGỜ LẠI LÀ BĂNG CASSETTE CHỨ.
15 NĂM TRƯỚC ĐÃ LÀM GÌ CÓ ĐĨA MD.
NHÀ TÔI CHẮC KHÔNG CÓ ĐẦU BĂNG RỒI... ÔNG THÌ SAO KAZAMI?
CHẲNG NHỚ NỮA...
TỪ TỪ... CÁC CẬU NHÌN NÀY.
SỢI BĂNG BÊN TRONG ĐỨT RỒI.
CHẮC LÚC BỌN MÌNH GỠ BĂNG DÍNH, NÓ DÍNH THEO.
KHÔNG SỬA LÀ KHÔNG NGHE ĐƯỢC ĐÂU.
HẢ... !?
CỐ THÌ CHẮC ĐƯỢC...
TUYỆT VỜI! CẬU GIỎI THẬT ĐẤY!
VẬY CUỘN BĂNG GIAO CHO MOCHI-ZUKI NHÉ.
VẬY PHẢI LÀM SAO, MẤT BAO CÔNG...
SỬA LẠI CHẮC NGHE ĐƯỢC THÔI.
MOCHI-ZUKI, CẬU SỬA ĐƯỢC KHÔNG?

Cuộn băng cassette đó
thực sự chứa mạnh mối?
tình hình có tiến triển hơn không?
Không biết..
Có thứ gì giúp ngăn chặn "tai ương của lớp 9-3" ư...?

Ì
Ì
Ì
U...
UM...
Ì
LỊCH CÁM TRẠI
Tham gia
...


KHÓ CHỊU QUÁ.


ANH?
...

A...
A
A...

TÔI...
KHÔNG!
KH...
Tôi không muốn chết.
Ự...
Ọ.EEE
Ọ.EEE

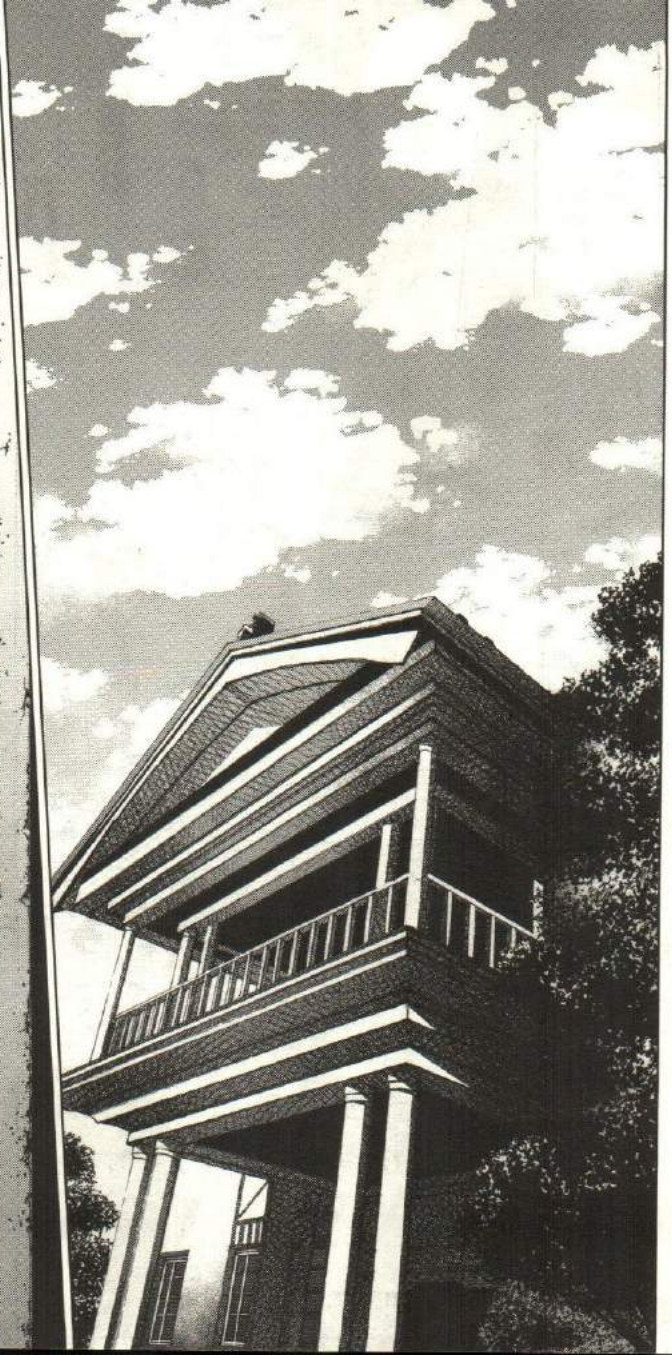
ÙÙÙÙ
VỪA CÓ TAI NẠN Á?
CHẮC VẬY.
ÒE ÒE ÒE ÒE
ỪM...
BỌN MÌNH CŨNG PHẢI CẨN THẬN ĐẤY NHÉ.

Sẽ không ai cứu mình cả.
Không ai...
Nếu không nhờ cậy được ai...
thì mình phải tự xoay xở...
Tự mình...

R1
R1
R1
Ngày 8 tháng Tám...
Chuyến cắm trại của lớp 9-3 diễn ra như kế hoạch.
Ban đầu số học sinh đăng kí tham gia chỉ đếm trên đầu ngón tay.
Tuy nhiên...

CHẲNG SAO CẢ.
NHÀ CẬU VỪA CÓ CHUYỆN MÃ...
Ồ, AKAZAWA, CẬU CŨNG ĐI Ả?
RU RÚ TRONG NHÀ, KHÔNG RA NGOÀI NỮA BƯỚC CŨNG CHẲNG AN TOÀN.
TỚ QUÁ RÕ CHUYỆN ẤY...
Nạn nhân thứ ba, hay "người chết tháng Bảy"...
BỊ NGƯỜI TA PHŨ RỒI HẢ.
Anh trai của Akazawa Izumi đã kết liễu cuộc đời vào ngày chúng tôi thám hiểm trường...
...
ÁI!
X... XIN LỖI, KHÔNG NGỜ CẬU LẠI SỐC THẾ...

NHÀ KỈ NIỆM SAKI-TANI



A... KHÔNG ĐƯỢC. CÔ CŨNG PHẢI CÓ MẶT CHỨ.
ĐỂ CÔ CHỤP CHO.

NHÌN GIỐNG BIỆT THỰ TRONG TRUYỆN TRINH THÁM... HƠN LÀ ĐIỂM NGHỈ CHÂN.
HÌNH NHƯ DO CỰU HỌC SINH TRƯỜNG MÌNH XÂY TẶNG.
HỪM...

NÀY, CHỤP TẤM ẢNH ĐI.
KÌ NGHỈ HÈ CUỐI CÙNG CẤP HAI MÀ...

MOCHIZUKI BẢO CHỤP ẢNH KỈ NIỆM KÌA.

VẬY ĐỂ TỚ.
ĐỪNG CÓ NGẠI.
MAE-JIMA CŨNG...
CẬU RA ĐỨNG CẠNH CÔ ĐI.

MISAKI.

...
ỪM.
Một vỏ bọc yên bình.
Hẳn mọi người đều ý thức được điều đó.
Lỡ vô ý nói ra thì biết đâu
Còn thực ra ai cũng vô cùng sợ hãi, lo âu.
nó ngay lập tức sẽ trở thành hiện thực...

ĐỂ HÀNH LÝ QUA MỘT BÊN ĐI.
SAKA-KIBARA VỚI MISAKI XÍCH LẠI GẦN NHAU NÃO.
CẢ CÔ MIKAMI NỮA A...
MAEJIMA, SAO CẬU HỖN HỂ THẾ?
TESHIGA-WARA, MẤT ÔNG HÍP CẢ LẠI RỒI KÌA. COI THẾ MÀ ĐƯỢC HẢ?
KỆ TÔI!!

CHỤP NHÉ.
NÃO!
CƯỜI LÊN!

Hắn
ai trong chúng tôi cũng hiểu.

"Vỏ bọc yên bình" này không thể kéo dài mãi.

Rồi, nó sẽ phải chấm dứt...

CHƯƠNG 14
HẾT

the end of 3rd period

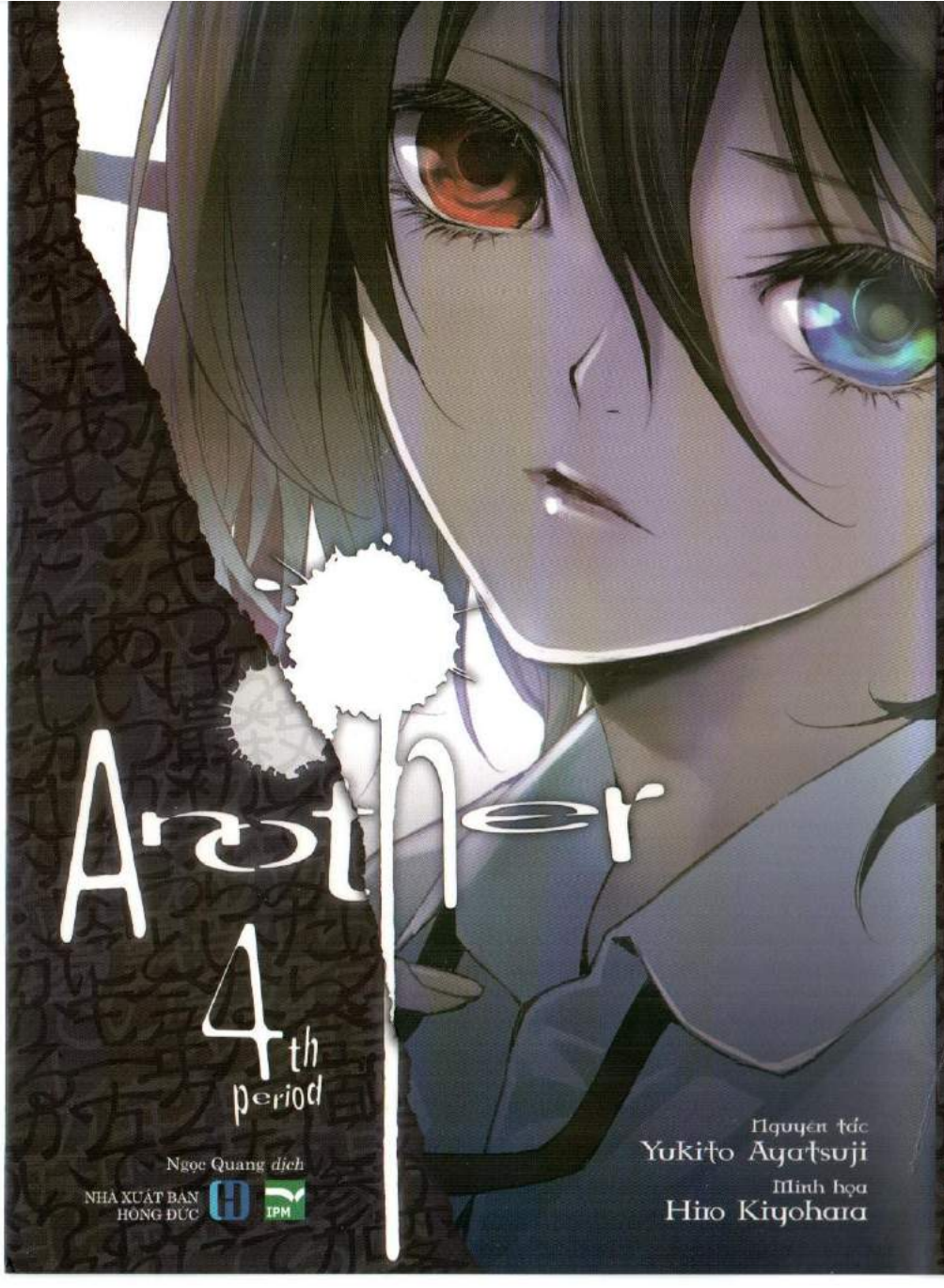
Another Vol. 3
© Yukito AYATSUJI 2011
© Hiro KIYOHARA 2011
First published in Japan in 2011 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese Translation Copyright © 2018 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: LÊ LINH
Trình bày: MINH TÚ

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Công ty CP in & DVTM Phúc An.
ĐC: Lô B2-2-6 khu CN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội.
Số ĐKKHXB: 3471-2018/CXBIPH/65-78/HĐ.
Số QĐXB của NXB: 1331/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 26/12/2018.
Mã số ISBN: 978-604-89-5444-4. In xong và nộp lưu chiểu năm 2019.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470



ISBN 978-604-89-5445-1
9 786048 954451
8 935250 702188
GIÁ: 40.000 VNĐ

http://ipm.vn
http://facebook.com/ipmvn
info@ipm.vn

16+

"Tai ương" sẽ lan tới các thành viên trong lớp cùng thân nhân trực hệ hai đời.

Trong khi từng người lần lượt mất đi, tất cả quyết định tổ chức ngoại khóa tại Nhà kỉ niệm Sakitani để chấm dứt lời nguyền đã bắt đầu ứng nghiệm tại lớp 9-3.

Ngay trước chuyến cắm trại, dựa trên thông tin Mochizuki cung cấp, nhóm Koichi tìm thấy cuộn băng cassette do một học sinh lớp 9-3 khóa 15 năm trước - năm "tai ương" ngừng lại giữa chừng - để lại.

Nhưng dù biết cách ngăn chặn "tai ương"...

Tập cuối này, những sự thật bất ngờ sẽ được hé lộ.

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji
Minh họa
Hiro Kiyohara

Another

4th period

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

IPM

Another
4th period
Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara
IPM

16+

ISBN 978-604-89-5445-1
9 786048 954451
8 935250 702188

Giá: 40.000 VNĐ

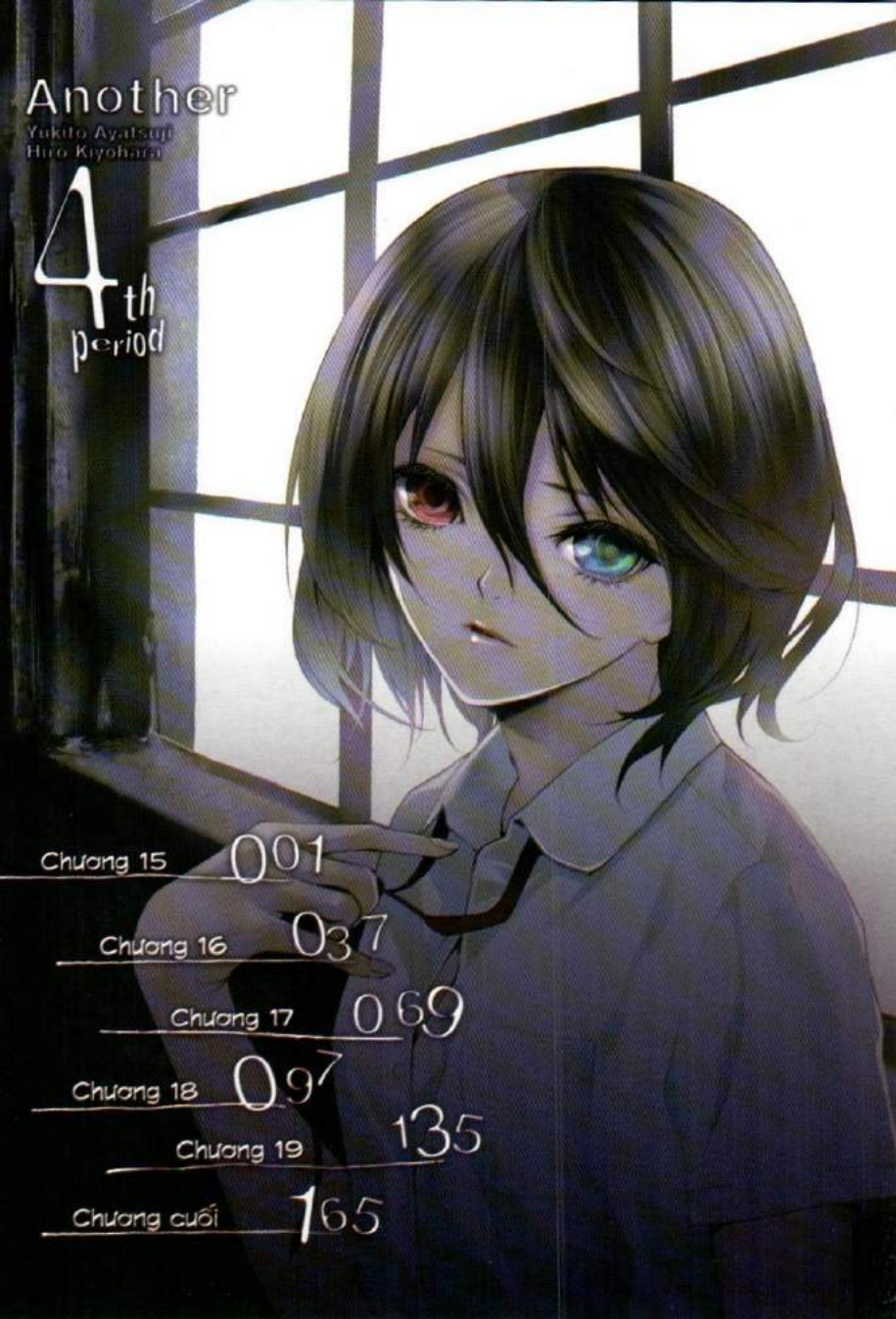
CẬU NÊN CẨN THẬN.
ỪM... NÊN, DÌ ĐÃ
ĐI CẮM TRẠI Ở YOMIYAMA ...
CÓ THỂ NÓ ĐÃ BẮT ĐẦU RỒI.
TÔI QUYẾT KHÔNG THA THỨ.

Nguyên tác
Yukito Ayatsuji
Minh họa
Hiro Kiyohara

Another

Yukito Ayatsuji
Hiro Kiyohara

4th period

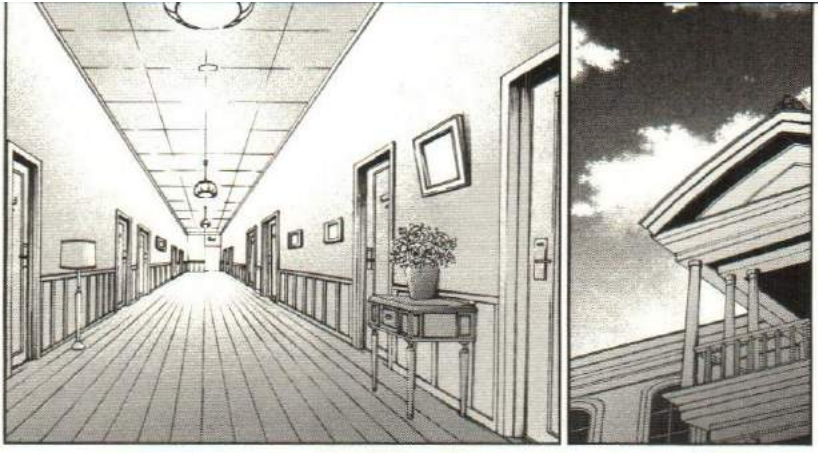


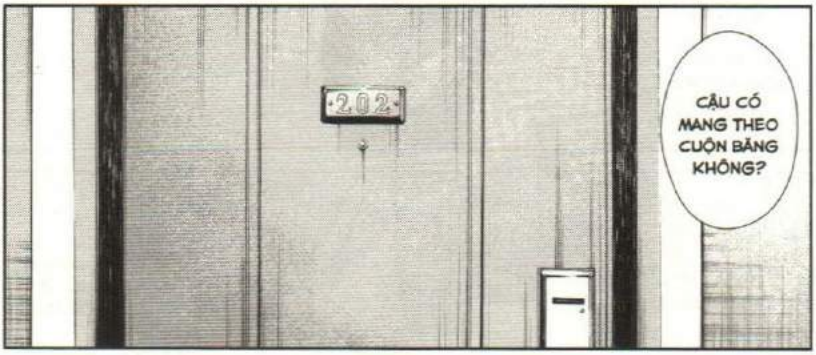
Chương 15 001
Chương 16 037
Chương 17 069
Chương 18 097
Chương 19 135
Chương cuối 165

MAI CHÚNG TA SẼ LEO NÚI YOMI-YAMA.
MỤC ĐÍCH LÀ VIẾNG NGÔI ĐỀN TRÊN SƯỜN NÚI ĐỂ CẦU BÌNH AN CHO CẢ LỚP.

GIỜ CÁC EM VỀ PHÒNG CHỜ ĐẾN BỮA TỐI.
CÔ ĐÃ XẾP MỖI PHÒNG HAI NGƯỜI.
Chuyến đi của chúng tôi tổ chức theo lịch trình giống mùa hè 15 năm trước.

Cả tôi và cô Mikami đều biết kết cục của chuyến đi năm ấy.
Hai học sinh đã chết vì tai nạn trên đường núi khi trở về.
Nhưng có lẽ, dù chỉ còn một tia hi vọng, tất cả cũng quyết tâm bám lấy...




202
CẬU CÓ MANG THEO CUỘN BĂNG KHÔNG?

TỚ CHƯA KỂ GÌ VỀ NỘI DUNG CUỘN BĂNG.
CHỊ ẤY CÓ HỎI...
NHƯNG TỚ CẢM THẤY KHÔNG NÊN KỂ QUÁ NHIỀU.

CÓ, CẢ ĐÀI CỠ NHỎ NỮA.
CẬU NÓI VỚI CHỊ TOMOKA RỒI Ã...?

VẬY Ã...

...
ĐẠI KHÁI THÔI.
VỀ CUỘN BĂNG ẤY...
CẬU NÓI VỚI MISAKI RỒI HẢ?
HÔM KIA TỚ GẶP NÊN ĐÃ KỂ CHO CÔ ẤY.
MISAKI NÓI CŨNG MUỐN CHÍNH TAI NGHE CUỘN BĂNG.
NÊN TỚ MỚI NHỜ CẬU MANG THEO NÓ.
DÌ REIKO LÀ... Ả,
VẬY CẬU KỂ HẾT RỒI HẢ?
TỚ CHỈ HỎI LẠI DÌ,
CẬU CÒN KỂ VỚI AI NỮA KHÔNG?
CÓ, SƠ SƠ VỚI DÌ REIKO...

HÌNH NHƯ NGHE TỚ NÓI DÌ MỚI NHỚ RA.
CŨNG HỒI TƯỞNG LẠI CÚ SỐC NGÀY ẤY NỮA...
RẰNG NGƯỜI ĐÓ CÓ THAM GIA CHUYẾN ĐI 15 NĂM TRƯỚC KHÔNG...
RỒI CẢ VỤ TAI NẠN NỮA.
"Phải làm sao đây?"
"Dì phải làm thế nào mới được...?"
CÂU CHUYỆN CHỈ ĐẾN ĐÓ THÔI.
TỚ CÒN CHƯA KỂ GÌ VỀ NỘI DUNG CUỘN BĂNG.
DÌ ẤY NHỚ "MANG MÁNG" CÓ BẠN CÙNG LỚP TÊN MATSUNAGA...
Làm sao mà kể được chứ.

GIỜ CÓ NÓI RA CŨNG CHẲNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC GÌ...
CHỈ CÀNG KHIẾN MỌI NGƯỜI HOẢNG LOẠN.
NÀY, SAKAKI-BARA.
CẬU NGHĨ "NGƯỜI THỪA"
CÓ THAM GIA LẦN NÀY KHÔNG?
TỚ CỨ NGHĨ MÃI... RẰNG THẬT SỰ
KHÔNG CÓ CÁCH NÀO NHẬN DIỆN NGƯỜI ĐÓ SAO?
CẬU SẼ LÀM GÌ?
HẢ?

NẾU BIẾT AI LÀ "NGƯỜI THỪA"...
CẬU SẼ LÀM GÌ?
LÀM GÌ U...?
SAKAKI-BARA Ã?
MISAKI?
BRỪ BRỪ BRỪ BRỪ
BRỪ BRỪ BRỪ BRỪ

GIỜ TÔI ĐẾN CHỖ CẬU ĐƯỢC KHÔNG?
CÒN MỘT LÚC NỮA MỚI TỚI BỮA TỐI.
Misaki?
Ừ...
TÔI MUỐN NGHE CUỘN BĂNG ĐÓ...

TỚ ĐI NGÓ NGHIÊNG XUNG QUANH CHÚT.
Cái tên Mochizuki đó... đang giữ ý giúp mình đấy à?
...
ĐÂY.
THỨ TỚ HỨA CHO CẬU XEM...
BỨC ẢNH "CÓ VẤN ĐỀ"... XUẤT HIỆN MISAKI ĐÃ KHUẤT.

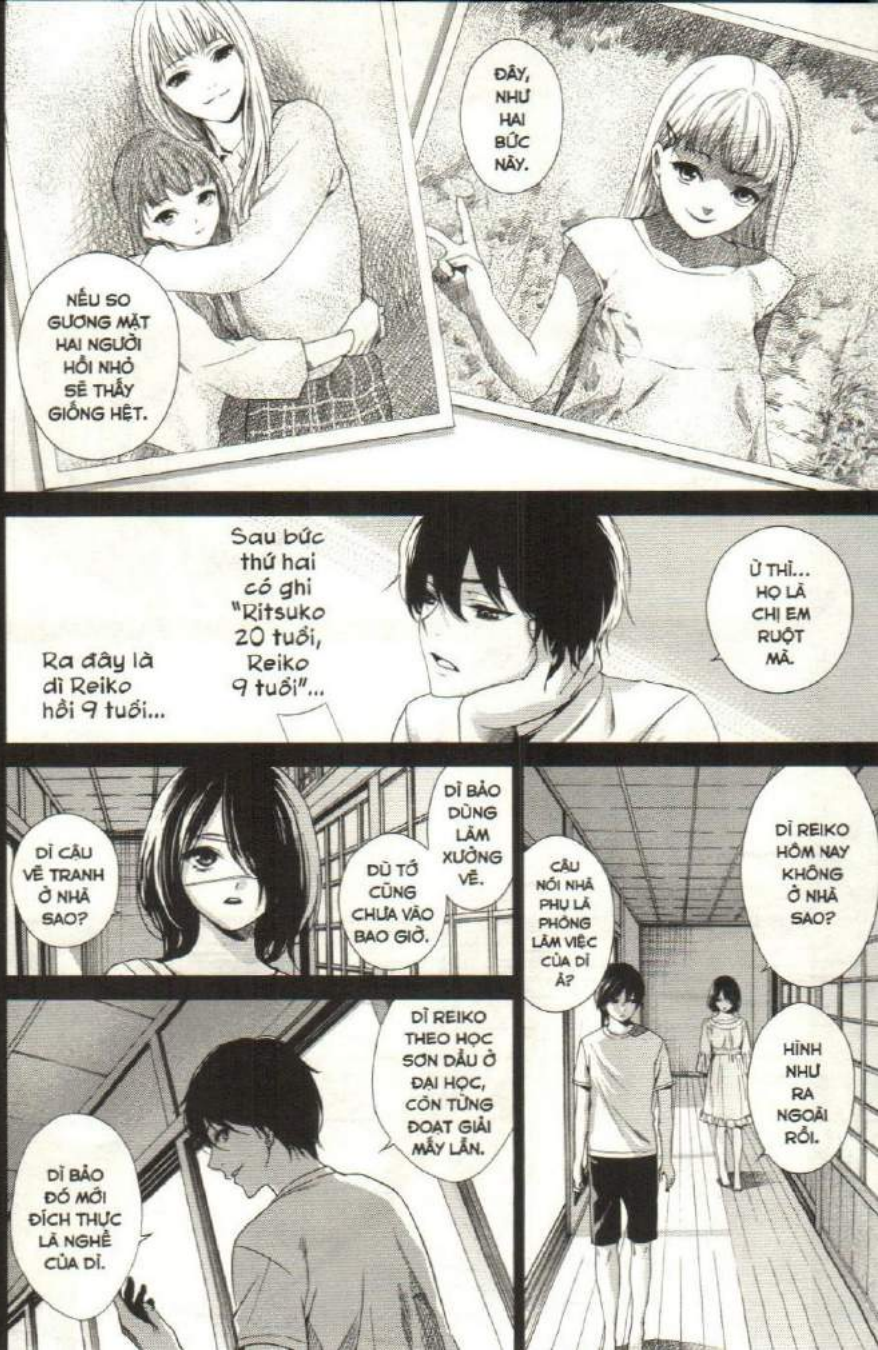
CẬU TÌM THẤY NÓ Ở ĐÂU THẾ?
NHÀ PHỤ.
GIỜ DÌ REIKO DÙNG LÀM PHÒNG LÀM VIỆC KIÊM PHÒNG NGỦ, TRƯỚC ĐÓ LÀ PHÒNG MẸ TỚ.
TẦM NÀY ĐÂY.
ĐÂY LÀ...
SAKAKI-BARA, CẬU CÓ BIẾT...
AI TRONG ẢNH NÀY LÀ YOMIYAMA MISAKI KHÔNG?
Ừ THÌ... CHẮC LÀ NGƯỜI ĐỨNG Ở GÓC PHẢI...
MỚI TRÔNG QUA ĐÃ THẤY KÌ DỊ RỒI.

Anh ta cũng mỉm cười như mọi người,
nhưng nụ cười đó lại thoáng chút cô đơn.
Tưởng như anh ta đang "trôi nổi", "lạc lõng" trong tấm ảnh vậy...

MÀU THÌ SAO?

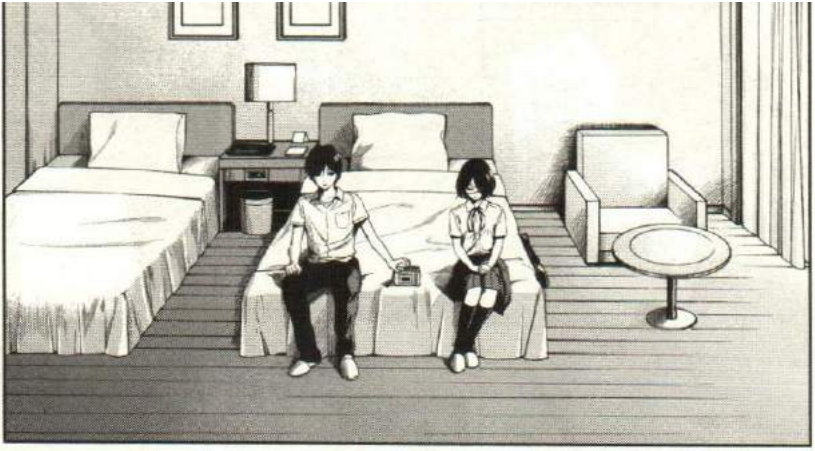
CẬU KHÔNG THẤY MÀU SẮC GÌ KÌ LẠ Ư?

MẸ?
KHÔNG... LÀM GÌ CÓ.
Ủa...?
Cô ấy tháo băng mắt từ lúc nào vậy...?
NHỮNG BỨC ẢNH KHÁC CŨNG LÀ MẸ CẬU Ấ?
Ừ... ĐÚNG THẾ.
HỪM.
QUẢ NHIÊN LÀ VẬY.
MẸ VÀ DÌ CẬU...
GIỐNG NHAU THẬT ĐẤY.

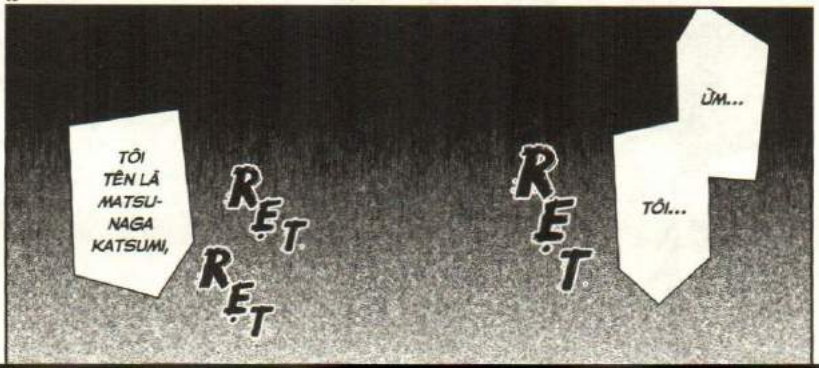

ĐÂY, NHƯ HAI BỨC NÀY.
NẾU SO GƯƠNG MẶT HAI NGƯỜI HỒI NHỎ SẼ THẤY GIỐNG HỆT.
Ra đây là dì Reiko hồi 9 tuổi...
Sau bức thứ hai có ghi "Ritsuko 20 tuổi, Reiko 9 tuổi"...
Ừ THÌ... HỌ LÀ CHỊ EM RUỘT MÀ.
DÌ CẬU VẼ TRANH Ở NHÀ SAO?
DÌ BẢO DÙNG LÀM XƯỞNG VẼ.
DÙ TỚ CŨNG CHƯA VÀO BAO GIỜ.
CẬU NÓI NHÀ PHỤ LÀ PHÒNG LÀM VIỆC CỦA DÌ Ả?
DÌ REIKO HÔM NAY KHÔNG Ở NHÀ SAO?
HÌNH NHƯ RA NGOÀI RỒI.
DÌ REIKO THEO HỌC SƠN DẦU Ở ĐẠI HỌC, CÒN TỪNG ĐOẠT GIẢI MẤY LẦN.
DÌ BẢO ĐÓ MỚI ĐÍCH THỰC LÀ NGHỀ CỦA DÌ.

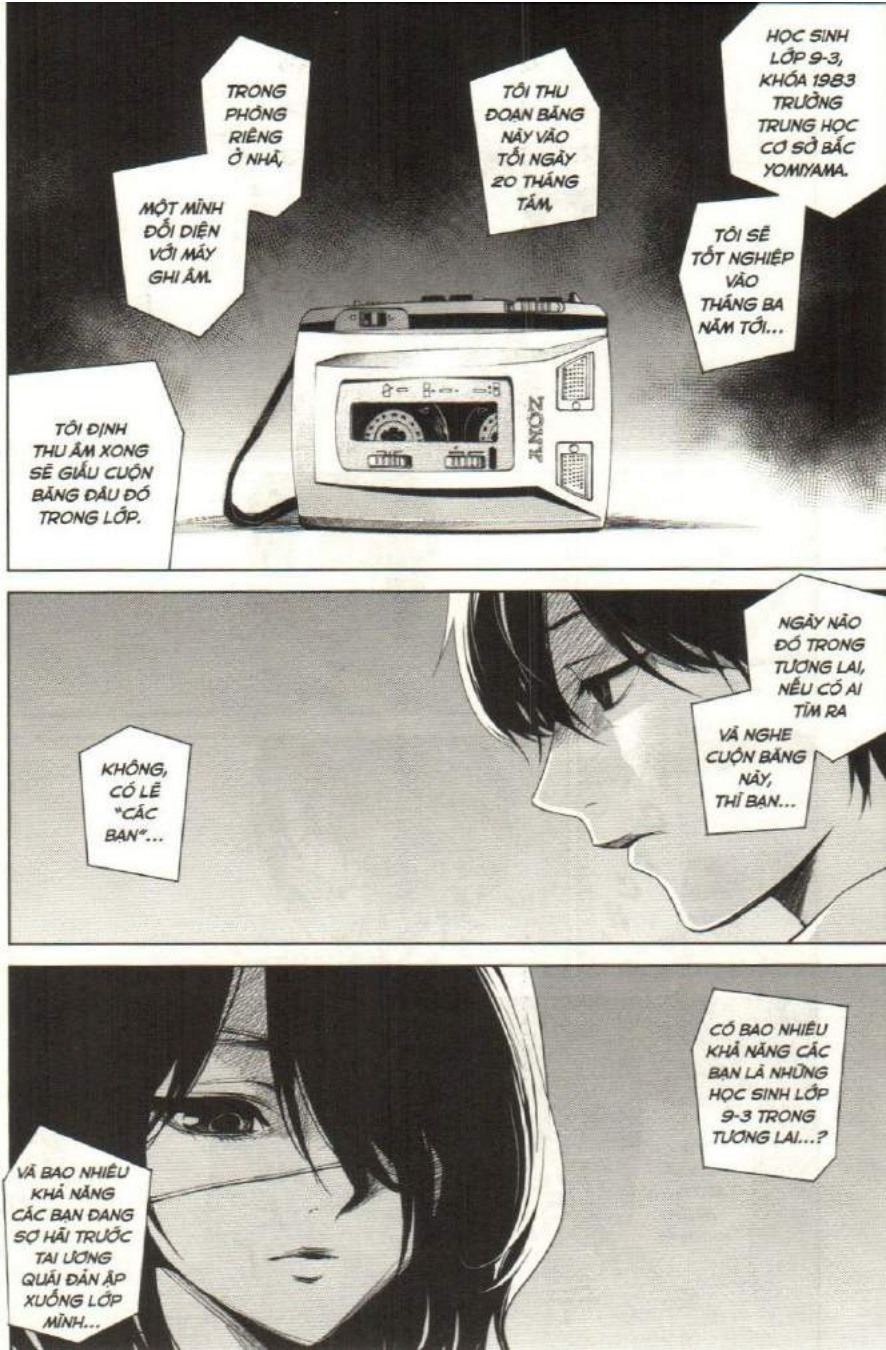
LÀM BÀ TỚ TƯỞNG XÁC NGƯỜI CỨN GỌI XE CẤP CỨU...
Người lớn mà bé tha kinh khủng!
PI ẤY GỤC XUỐNG SÂN NGỦ TRONG KHI NGƯỜI ĐÍNH ĐẦY MỰC ĐỎ!
LẠI NHỚ HÔM TRƯỚC,
MISAKI ...?
THẬN THIẾT NHỈ...
CẬU VÃ DÌ ẤY...
...
CHẲNG CÓ GÌ... CHỈ LÀ,
KHÔNG...
TÔI THẤY HƠI GHEN TỊ...

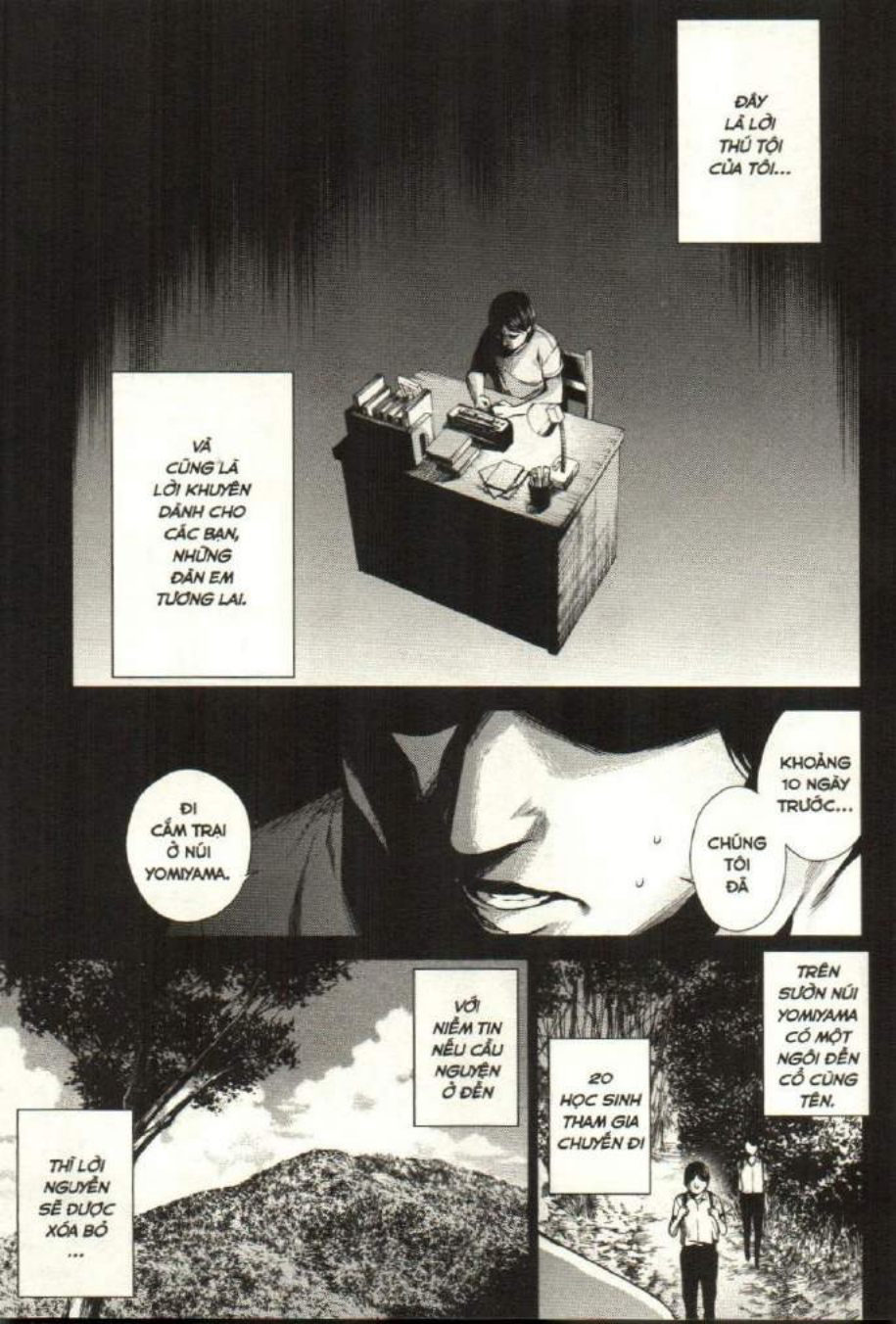
SONY

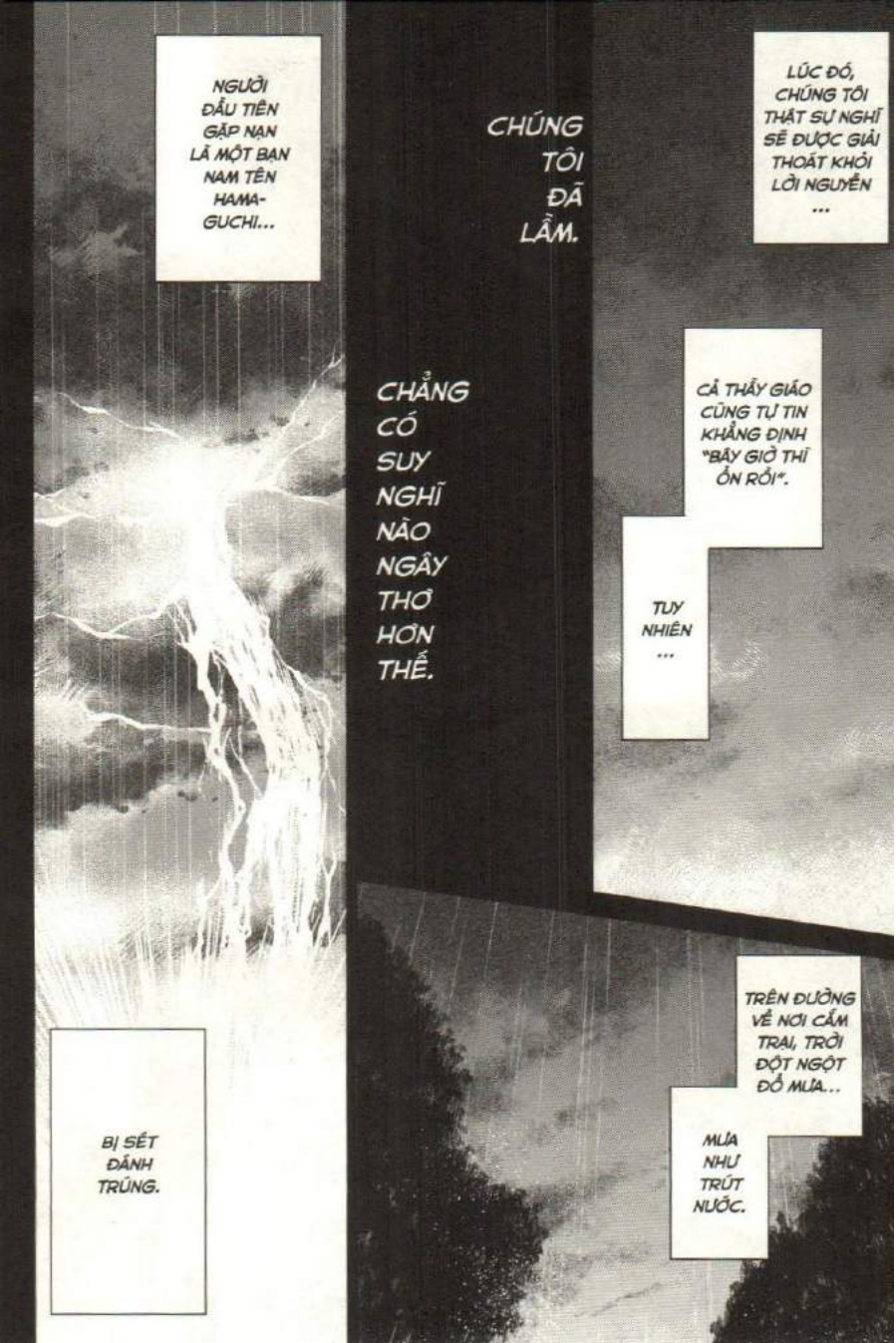


CẠCH
BẮT ĐẦU NHÉ...
...

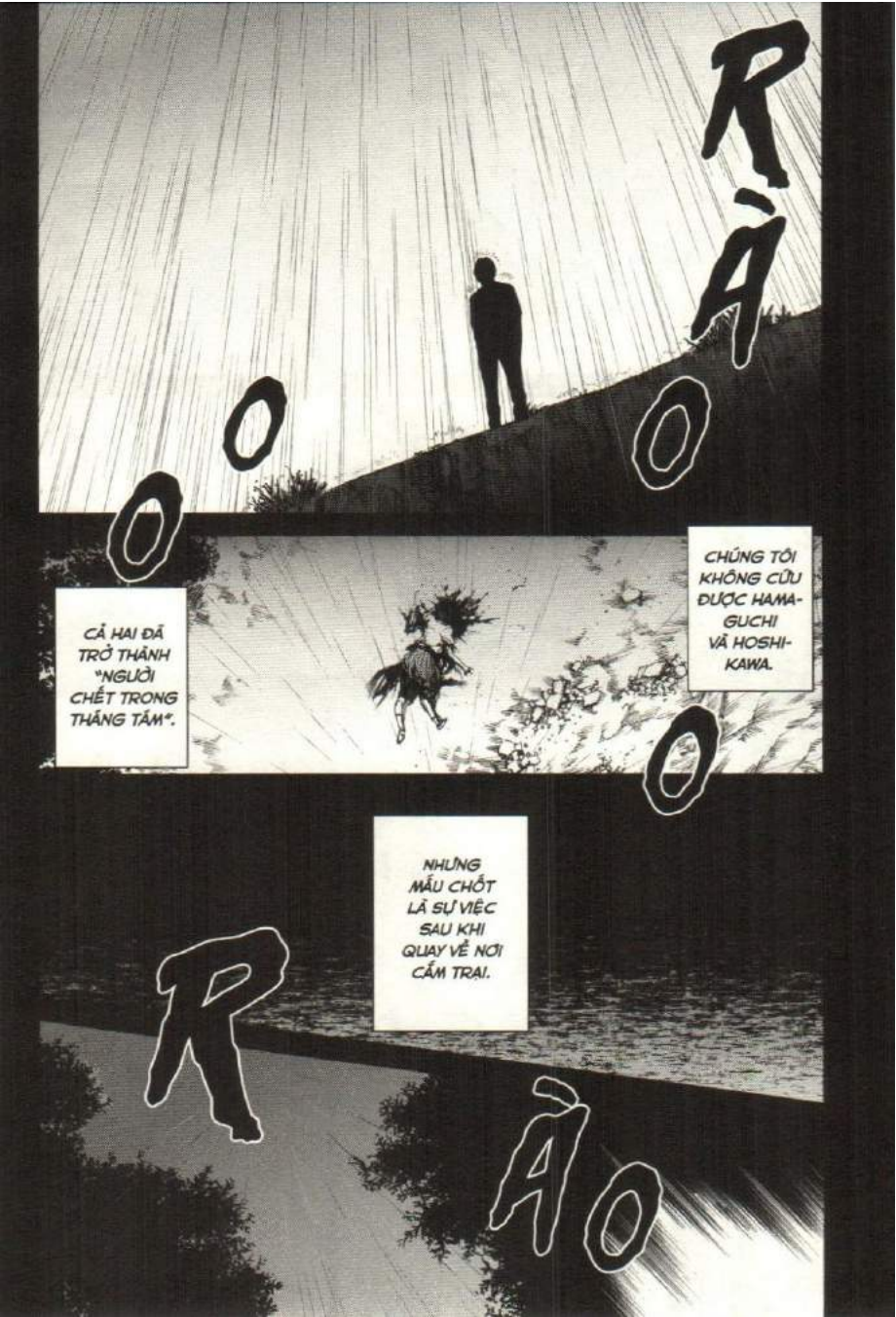

TÔI TÊN LÀ MATSU-NAGA KATSUMI,
RẸT
RẸT
RẸT
TÔI...
ỪM...


TRONG PHÒNG RIÊNG Ở NHÀ,
MỘT MÌNH ĐỐI DIỆN VỚI MÁY GHI ÂM.
TÔI THU ĐOẠN BĂNG NÀY VÀO TỐI NGÀY 20 THÁNG TÁM,
HỌC SINH LỚP 9-3, KHÓA 1983 TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ BẮC YOMIYAMA.
TÔI SẼ TỐT NGHIỆP VÀO THÁNG BA NĂM TỚI...
TÔI ĐỊNH THU ÂM XONG SẼ GIẤU CUỘN BĂNG ĐẤU ĐÓ TRONG LỚP.
SONY
NGÀY NÀO ĐÓ TRONG TƯƠNG LAI, NẾU CÓ AI TÌM RA
VÀ NGHE CUỘN BĂNG NÀY, THÌ BẠN...
KHÔNG, CÓ LẼ "CÁC BẠN"...
CÓ BAO NHIÊU KHẢ NĂNG CÁC BẠN LÀ NHỮNG HỌC SINH LỚP 9-3 TRONG TƯƠNG LAI...?
VÀ BAO NHIÊU KHẢ NĂNG CÁC BẠN ĐANG SỢ HÃI TRƯỚC TAI ƯƠNG QUÁI ĐÁN ẬP XUỐNG LỚP MÌNH...


ĐÂY LÀ LỜI THÚ TỘI CỦA TÔI...
VÀ CŨNG LÀ LỜI KHUYÊN DÀNH CHO CÁC BẠN, NHỮNG ĐÀN EM TƯƠNG LAI.
KHOẢNG 10 NGÀY TRƯỚC...
CHÚNG TÔI ĐÃ
ĐI CẮM TRẠI Ở NÚI YOMIYAMA.
TRÊN SƯỜN NÚI YOMIYAMA CÓ MỘT NGÔI ĐỀN CỔ CÙNG TÊN.
20 HỌC SINH THAM GIA CHUYẾN ĐI
VỚI NIỀM TIN NẾU CẦU NGUYỆN Ở ĐỀN
THÌ LỜI NGUYỀN SẼ ĐƯỢC XÓA BỎ ...


NGƯỜI ĐẦU TIÊN GẶP NẠN LÀ MỘT BẠN NAM TÊN HAMA-GUCHI...
BỊ SÉT ĐÁNH TRÚNG.
CHẲNG CÓ SUY NGHĨ NÀO NGÂY THƠ HƠN THẾ.
CHÚNG TÔI ĐÃ LẦM.
LÚC ĐÓ, CHÚNG TÔI THẬT SỰ NGHĨ SẼ ĐƯỢC GIẢI THOÁT KHỎI LỜI NGUYỀN ...
CẢ THẦY GIÁO CŨNG TỰ TIN KHẲNG ĐỊNH "BÂY GIỜ THÌ ỔN RỒI".
TUY NHIÊN ...
TRÊN ĐƯỜNG VỀ NƠI CẮM TRẠI, TRỜI ĐỘT NGỘT ĐỔ MƯA...
MƯA NHƯ TRÚT NƯỚC.

HẦU HẾT HỌC SINH CHẠY TỨ TÁN...
TÔI CŨNG CẮM ĐẦU CHẠY TRONG MÀN MƯA ...
Á Á Á Á Á
AI NẤY ĐỀU HOẢNG LOẠN.
HỘC HỘC
HỘC
LẦN NÀY ĐẾN LƯỢT MỘT BẠN NỮ TÊN HOSHI-KAWA...
Á
TRƯỢT CHÂN, NGÃ KHỎI VÁCH ĐÁ.


RÀO
CẢ HAI ĐÃ TRỞ THÀNH "NGƯỜI CHẾT TRONG THÁNG TÁM".
CHÚNG TÔI KHÔNG CỨU ĐƯỢC HAMAGUCHI VÀ HOSHIKAWA.
NHƯNG MẤU CHỐT LÀ SỰ VIỆC SAU KHI QUAY VỀ NƠI CẮM TRẠI.
RÀO

CHỈ TRONG HÔM NAY ĐÃ HAI NGƯỜI GẶP NẠN.
ĐI VIẾNG ĐỀN CHẲNG TÁC DỤNG GÌ HẾT.
MÀY THỬ NÓI LẠI LẦN NỮA XEM!?
TẤT CẢ... RỒI SẼ CHẾT THÔI.
TIẾP THEO CÓ KHI SẼ LÀ CẬU...
THẰNG KHỐN...
BỐP

!
R
A
O
O
O

CẬU TA ĐÃ CHẾT.
TÔI THÌ...
QUÁ SỢ HÃI NÊN LIỀN CHẠY TRỐN.
CẢ ĐÊM ĐÓ... TÔI KHÔNG TÀI NÀO NGỦ ĐƯỢC.
CỨ NGHĨ ĐẾN LÚC CÓ AI TÌM THẤY XÁC CẬU TA...
VẬY MÀ,

SÁNG RA LẠI CHẲNG THẤY DẤU HIỆU GÌ.
VÌ THẾ TÔI ĐÃ NÉN NỖI SỢ,
LÊN RA ĐÓ KIỂM TRA.
VÀ RỒI PHÁT HIỆN RA... "NÓ KHÔNG CÒN NỮA".
CÁI XÁC KHÔNG CÒN Ở ĐÓ.
NÓ BIẾN MẤT KHÔNG MỘT DẤU VẾT... KỂ CẢ VẾT MÁU.

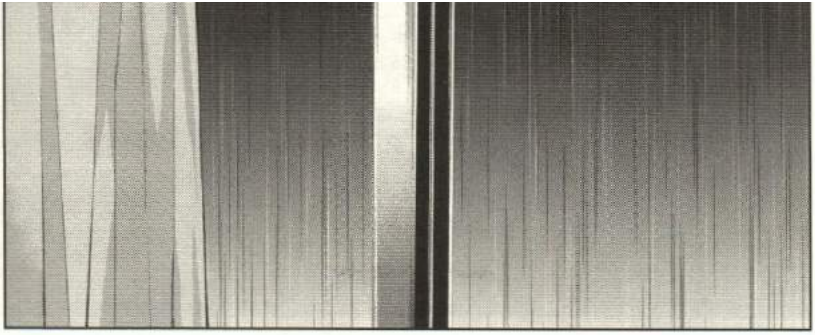
LÚC ĐÓ TÔI TƯỞNG MÌNH SẮP PHÁT ĐIÊN.

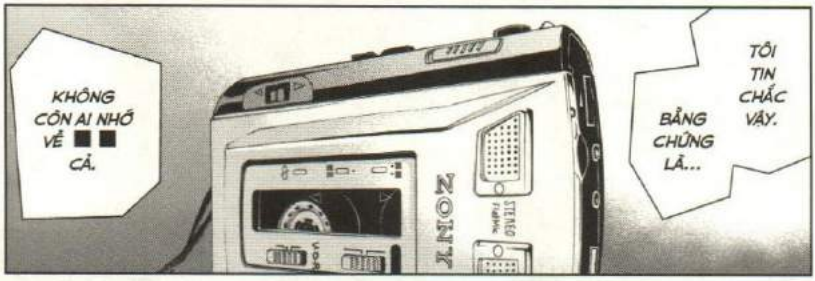
THÌ TRONG CHUYẾN CẮM TRẠI CHỈ CÓ 19 NGƯỜI.

NGHI NGỜ, TÔI BÈN KIỂM TRA LẠI,

■■ NGAY TỪ ĐẦU ĐÃ KHÔNG TỒN TẠI...

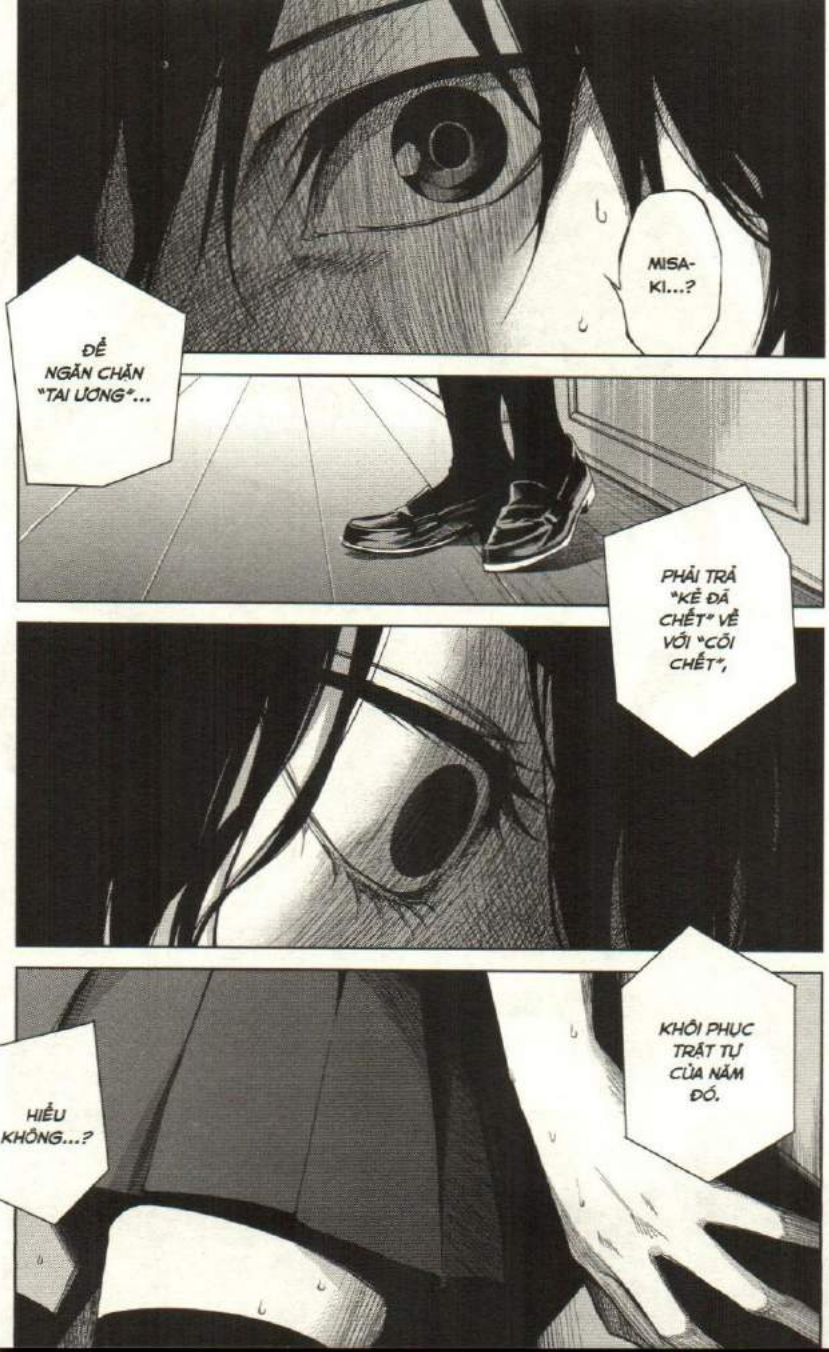
TỨC KẺ TÔI ĐÃ GIẾT...
CHẮC CHẮN LÀ "NGƯỜI THỪA" TRÀ TRỘN VÀO LỚP NĂM NAY.
CỨU RỖI...
CÁC BẠN HIỂU CHỨ?
VÀ MÌA MAI THAY, ĐIỀU TÔI LÀM ĐÃ "CỨU RỖI" TẤT CẢ.
NHỜ CÁI CHẾT CỦA "NGƯỜI THỪA" TRÀ TRỘN TRONG LỚP,
MÀ "TAI ƯƠNG" NĂM NAY ĐÃ NGỪNG LẠI.




TÔI TIN CHẮC VẬY.
BẰNG CHỨNG LÀ...
KHÔNG CÒN AI NHỚ VỀ ■■ CẢ.

TỪ SAU NGÀY TÔI XUỐNG TAY VỚI ■■...
CẢ GIÁO VIÊN, HỌC SINH VÀ PHỤ HUYNH...
ĐỀU KHÔNG NHỚ TỪNG CÓ MỘT HỌC SINH TÊN ■■ TRONG LỚP KỂ TỪ THÁNG TƯ NĂM ĐÓ.
MỌI KÍ ỨC ĐỀU ĐƯỢC SẮP XẾP LẠI.

"Kẻ đã chết" vốn không tồn tại
trở về với "cõi chết" nên sĩ số cân bằng.
CHỈ MÌNH TÔI CAN DỰ SÂU VÀO CÁI CHẾT CỦA ■■, LÀ CÒN NHỚ CẬU TA.
NHƯNG TÔI NGHĨ, DẦN DẦN...
MÌNH CŨNG SẼ QUÊN SẠCH MỌI CHUYỆN VỀ ■■.
NÊN MUỐN TRUYỀN ĐẠT LẠI ĐIỀU NÀY KHI KÍ ỨC CHƯA PHAI NHẠT...

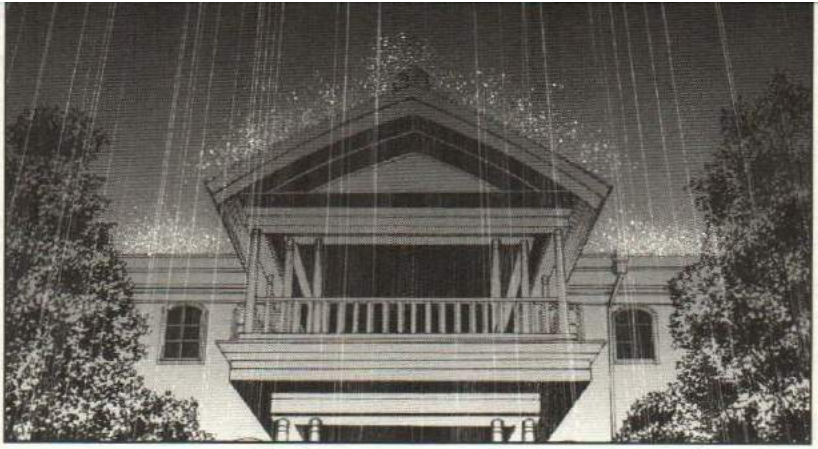

MISA-KI...?
ĐỂ NGĂN CHẶN "TAI ƯƠNG"...
PHẢI TRẢ "KẺ ĐÃ CHẾT" VỀ VỚI "CÕI CHẾT",
KHÔI PHỤC TRẬT TỰ CỦA NĂM ĐÓ.
HIỂU KHÔNG...?

HÃY TRẢ KẺ ĐÃ CHẾT VỀ VỚI "CÕI CHẾT"!

HÃY
KẾT LIỄU
"NGƯỜI
THỪA"!

ĐÓ LÀ CÁCH DUY NHẤT
GIÚP CHẤM DỨT TAI ƯƠNG KHI NÓ ĐÃ BẮT ĐẦU.
CHƯƠNG 15
HẾT

CHƯƠNG 16



HÔM NAY CÔ ĐÃ MỜI THẦY CHIBIKI ĐI CÙNG CHÚNG TA.
NHƯ CÁC EM ĐÃ BIẾT, THẦY PHỤ TRÁCH THƯ VIỆN PHỤ.

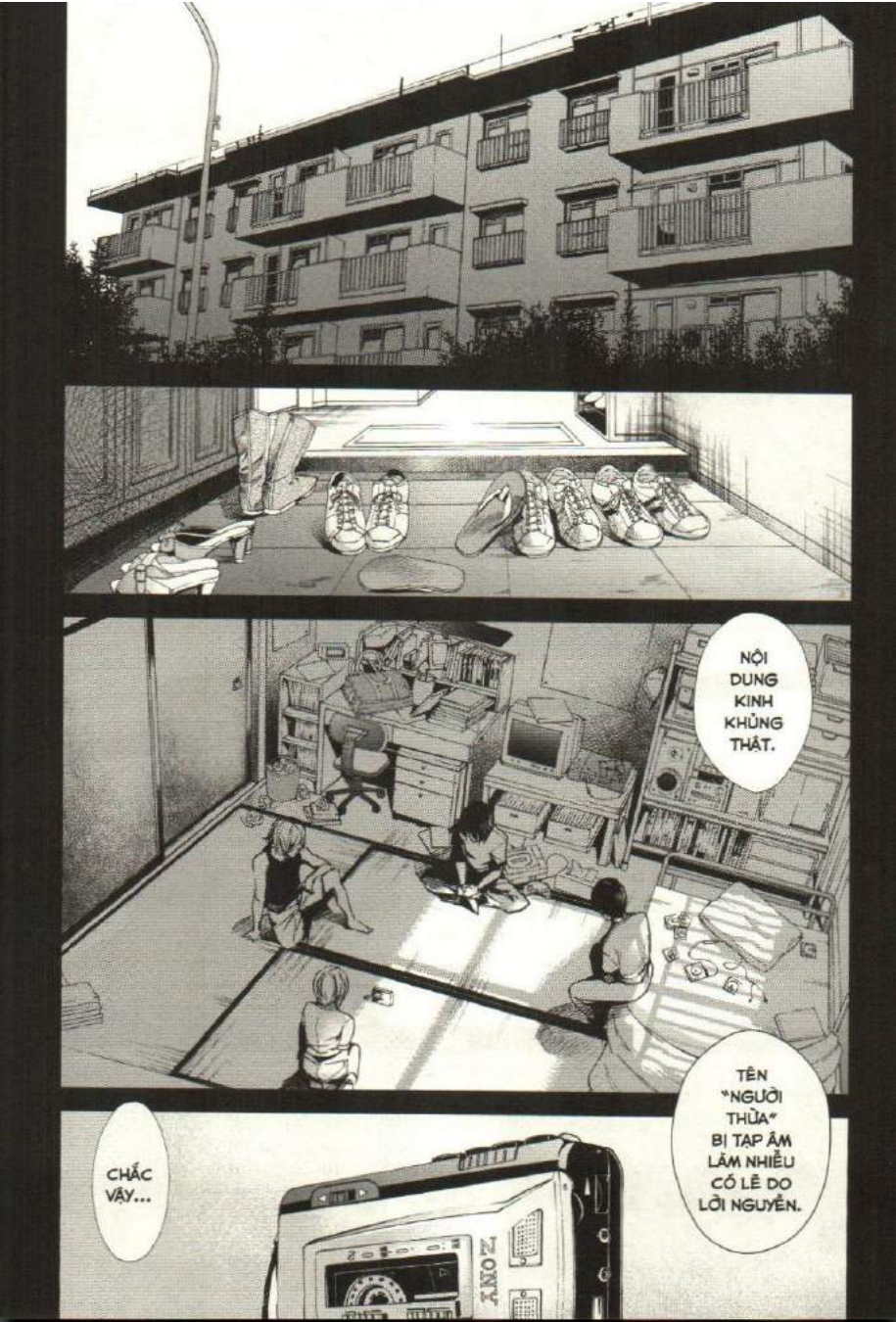
MÌNH CÔ MIKAMI SẼ PHẢI LO LẮNG NHIỀU THỨ, NÊN TÔI QUYẾT ĐỊNH THAM GIA.
NGÀY MAI ĐƯƠNG NHIÊN TÔI CŨNG SẼ CÙNG LỚP LÊN NÚI YOMIYAMA.

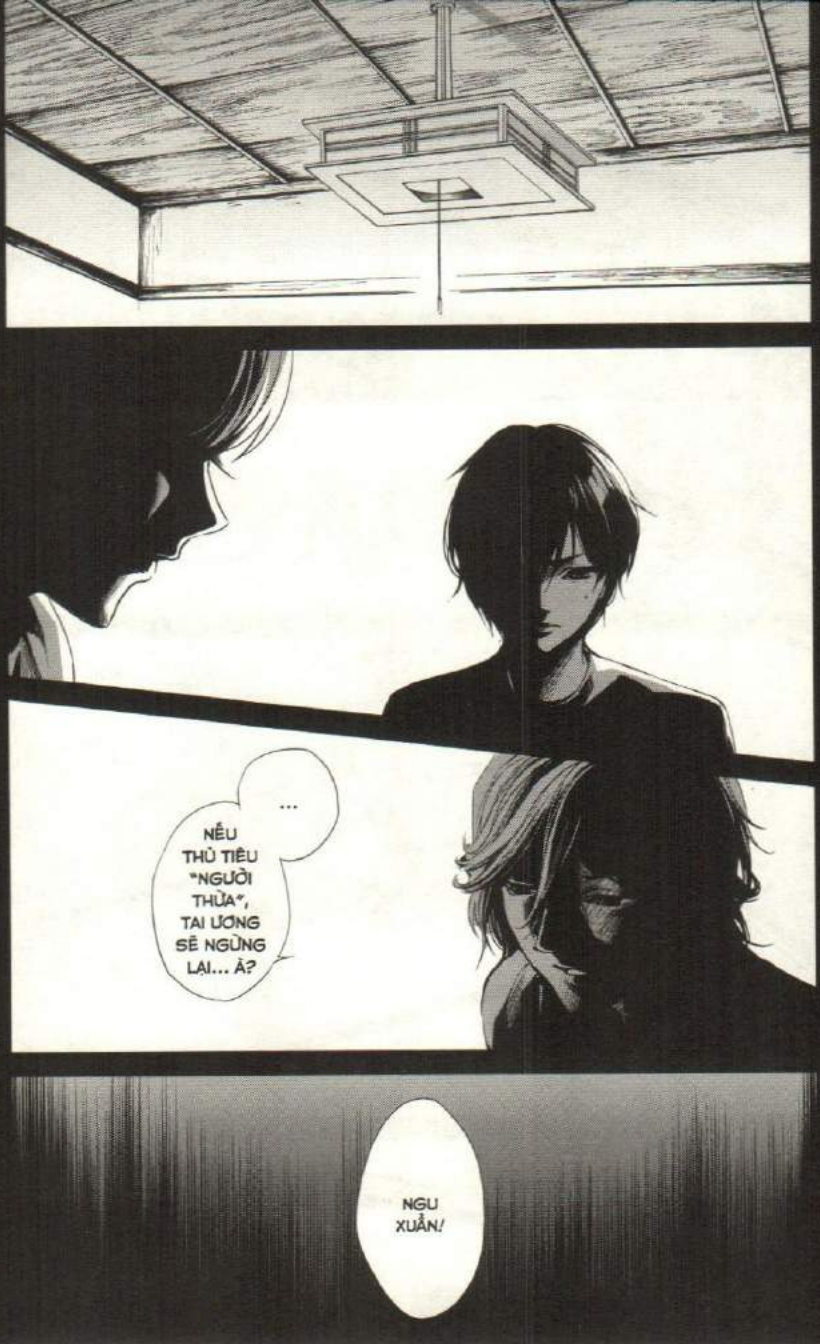
NẾU MƯA THÌ TẠM HOÃN, TÙY THỜI TIẾT...
NẾU THẤY KHÔNG KHỎE HAY CÓ CHUYỆN GÌ, CÁC EM CỨ BÁO.
ĐƯỢC CHỨ?

...
...
HẢ?
ĐÂY LÀ TÁC PHẨM CỦA THẦY CHIBIKI SAO...?
CŨNG MAY CÓ VẺ AI CŨNG THÍCH.
THẦY ƠI... CÁC EM ĐỀU ĐANG Ở ĐÂY, THẦY CÓ THỂ NHỎ TIẾNG ...
A ha ha ha
NẤU ĂN LÀ THÚ VUI HIỀM HOI CỦA TÔI ĐÓ.
THẦY ƠI...
Tường ổng trầm lặng hơn chứ...
CÔ MIKA-MI!
LÚC NGHE KHÔNG YÊU CẦU MANG CƠM, TỚ ĐÃ THẤY LẠ RỒI...
ĐÂY LÀ... BỮA TỐI TẠI NƠI CẤM TRẠI... SAO?
ĐƯƠNG NHIÊN RỒI, TÔI HẦM TRƯỚC NHỮNG MỘT TUẦN CƠ MÀ. MÓN TỦ CỦA TÔI ĐÓ!!
Ha ha ha
CÔ THẤY MÓN XÚP NÀY THẾ NÃO?
Ă, RẤT NGON Ạ...

CỨ NHƯ BUỔI TỐI CUỐI CÙNG ẤY NHỈ...
NÀY.
Đừng đùa kiểu ấy.
NÀY... KHÔNG KHÍ PHÒNG ĂN TRẦM HẲN KÌA...
Tại vụ đó...
ẤM
LẠNH
TÔI...
XIN LỖI...
THẦY CHIBIKI!
Á!

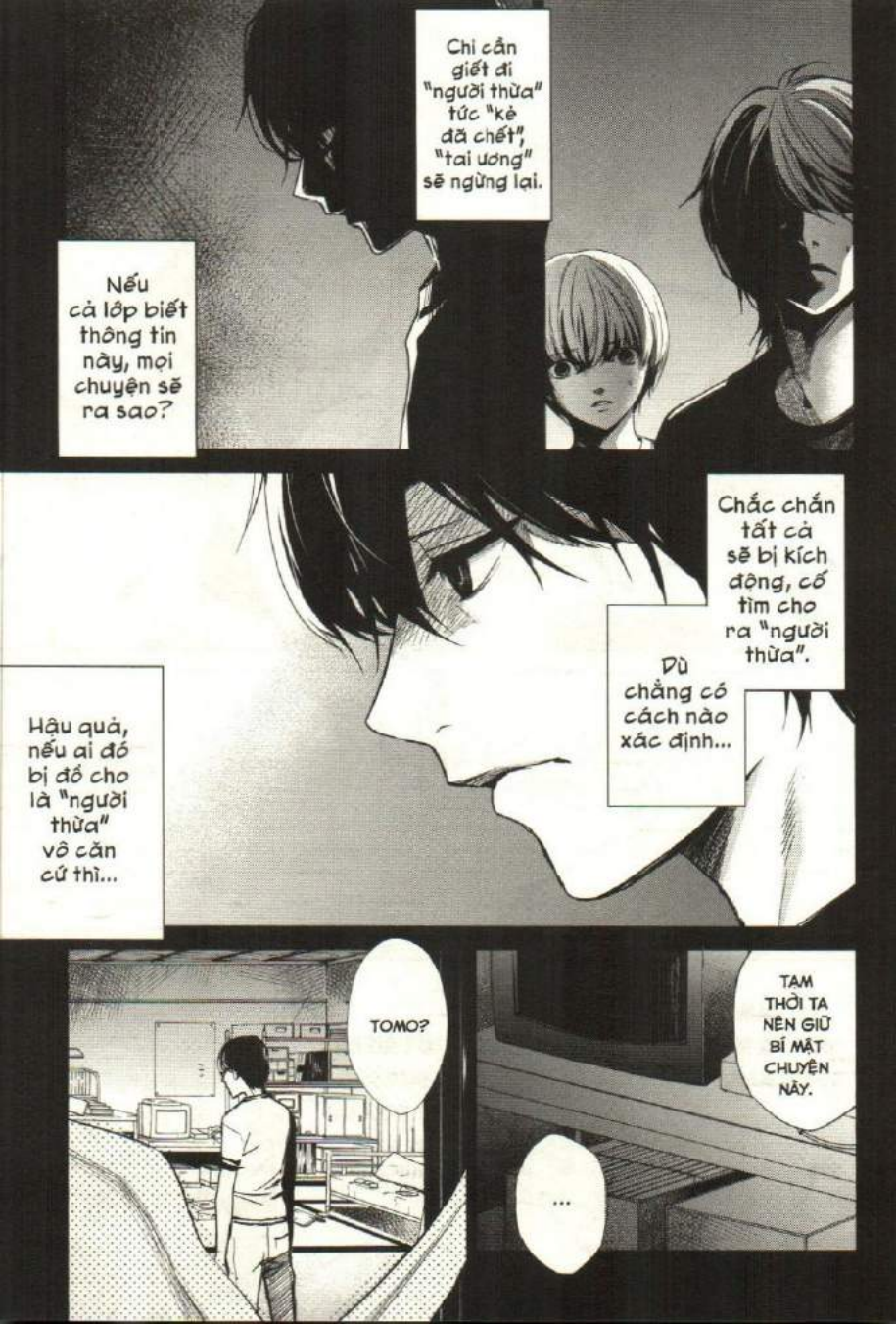
...
CHÚNG TA CÓ NÊN KỂ CHUYỆN CUỘN BĂNG VỚI THẦY CHIBIKI KHÔNG?
NÀY...
MISAKI, NGHE XONG CUỘN BĂNG CẬU THẤY SAO?
THÌ ĐÚNG THẾ, NHƯNG...
TÔI NGHĨ LÀ NÊN.
CÒN CÁC CẬU NGHĨ GÌ ...?
THẦY ẤY ĐÃ QUAN SÁT "HIỆN TƯỢNG" NÀY NHIỀU NĂM...
Ừ THÌ...
...


NỘI DUNG KINH KHỦNG THẬT.
TÊN "NGƯỜI THỪA" BỊ TẠP ÂM LẮM NHIỀU CÓ LẼ DO LỜI NGUYỀN.
CHẮC VẬY...
SONY


...
NẾU THỦ TIÊU "NGƯỜI THỪA", TAI ƯƠNG SẼ NGỪNG LẠI... Ả?
NGU XUẨN!

KHOAN ĐÃ.
CHỈ CẦN XÁC ĐỊNH ĐƯỢC *KẺ ĐÃ CHẾT*...
CHẲNG ÍCH GÌ ĐÂU.
CÁCH GIẢI QUYẾT ĐÓ
CÁI ĐÓ THÌ...
...
BẰNG CÁCH NÀO?
KHÔNG LÃM NỔI ĐÂU.
NGAY CẢ KÍ ỨC CỦA *KẺ ĐÃ CHẾT* CŨNG BỊ SỬA ĐỔI CƠ MÃ.
VẢ LẠI, NẾU BIẾT LÀ AI...

CẬU SẼ GIẾT KẺ ĐÓ Ư?
DÁM KHÔNG?
AI DÁM?
VÀ GIẾT KIỂU GÌ?


Chỉ cần giết đi "người thừa" tức "kẻ đã chết", "tai ương" sẽ ngừng lại.
Nếu cả lớp biết thông tin này, mọi chuyện sẽ ra sao?
Chắc chắn tất cả sẽ bị kích động, cố tìm cho ra "người thừa".
Dù chẳng có cách nào xác định...
Hậu quả, nếu ai đó bị đổ cho là "người thừa" vô căn cứ thì...
TOMO?
TẠM THỜI TA NÊN GIỮ BÍ MẬT CHUYỆN NÀY.
...

SAO? HÔM NAY CÓ VIỆC GÌ À? LÂU RỒI MỚI GẶP EM ĐÓ.
MẤY CHỊ ĐỪNG TỰ TIỆN VÀO PHÒNG CHÚ!
Ă KHÔNG ...
NGÀY XƯA NHÓC CHẢ ĐẾN CHƠI SUỐT?
CHUẨN RỒI, DÍNH CHẶT THẰNG NGỐC ĐỐ NHƯ CHÚ THỎ ĐÁNG YÊU.
LÚC NÀO CŨNG BÁM ĐUÔI THẰNG NGỐC KIA.
CHỊ BẢO AI NGỐC HẢ!?

TOMO NÀY!
POLYRHYTHM
ĐÚNG LÀ TOMO RỒI! LÂU QUÁ KHÔNG GẶP.

ĐÚNG RỒI, TESHIGA-WARA VỚI KAZAMI
LÀ BẠN NỐI KHỐ MÀ...

MỸ NAM! QUẢ LÀ MỸ THIẾU NAM!!
Ở ĐÂU RA ĐỨA NHỎ DỄ THƯƠNG THẾ NÀY...!!
AAA
POLYRHYTHM

Mochi-zuki trong bộ đồ con... con gái... sẽ...

Cứng quá đi!
CHO MẶC ĐỒ CON GÁI CHẮC HỢP LẮM?!!
CON TRAI THẬT HẢ? NÈ, CON TRAI THẬT ĐÓ HẢ?

Á Á Á
ỪM...
PHỤ NỮ THÍCH KIỂU ĐÓ THẬT ĐẤY.
NHƯNG...
KHỤ KHỤ

Á...!
NÀY, ĐỪNG ĐỪNG ĐÓ, CỨU TỚ VỚI!
KHÔNG HỨNG THÚ.
ỪM... NGUY HIỂM THẬT.
PHÙ
BỎ MẸ... CẢM GIÁC NHƯ SƯỢT MỞ TOANG CÁNH CỬA CẤM VẬY...
HỘC
HỘC

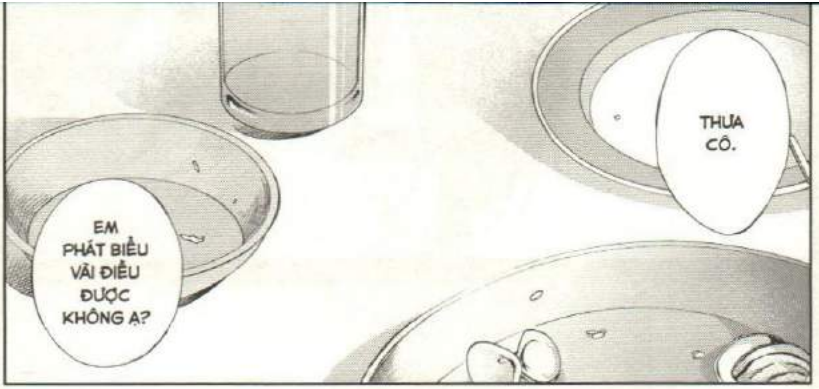
TÔI VỀ ĐÂY, ĐẾN GIỜ HỌC THÊM RỒI.
A... NÀY, ĐANG BẬN DỜ MÀ?
CÓ KẾT LUẬN RỒI CÒN GÌ.

HOÀI NIỆM KHÔNG KAZAMI?
XƯA ÔNG CŨNG TỪNG BỊ MẤY CHỊ HÀNH KIỂU ĐÓ.

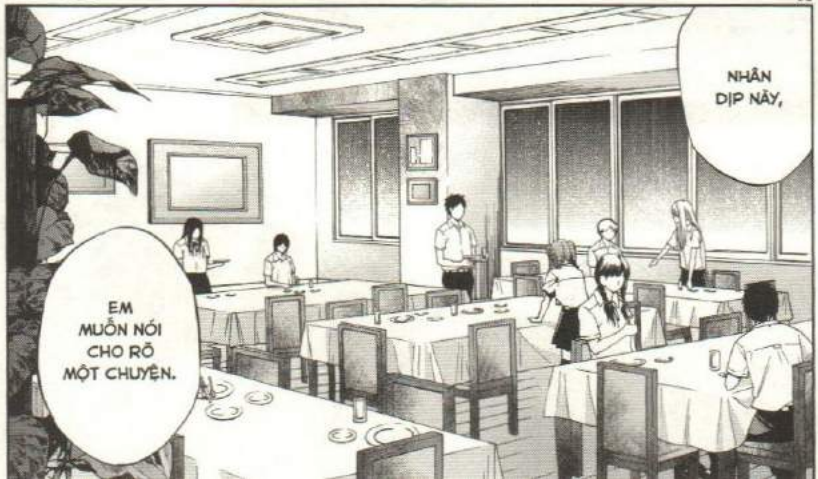
XƯA QUÁ RỒI AI NHỚ NỔI.

NÀY... SAKAKI.
THẬT SỰ KHÔNG CÓ CÁCH NÀO XÁC ĐỊNH "NGƯỜI THỪA" SAO?
VÍ NHƯ DẤU HIỆU NHỎ NÀO ĐÓ...
...
KHÔNG BIẾT NỮA.
HẮN VẬY RỒI...
NHƯNG, CHỈ CHÚNG MÌNH BIẾT NỘI DUNG CUỘN BĂNG,
THEO TỚ CẦN PHẢI LÀM GÌ ĐÓ...
QUẢ THỰC,
TỚ KHÔNG MUỐN NGHĨ ĐẾN CẢNH GIA ĐÌNH MÌNH BỎ MẠNG.
VÌ TỚ HỌC LỚP 9-3 NÊN MỚI LIÊN LỤY HỌ.
...

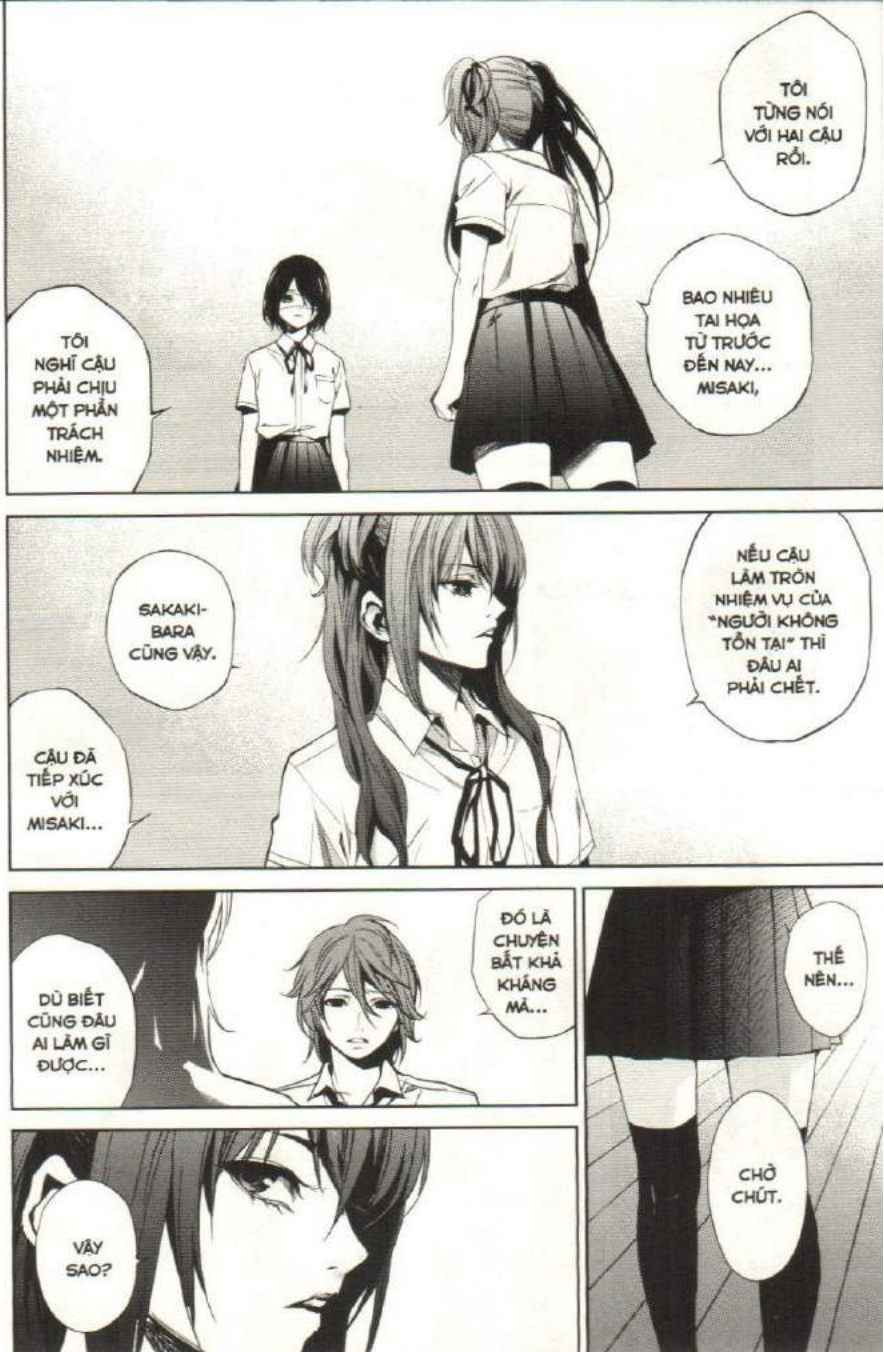
ừm.
Tôi cứ tưởng mình đã tìm ra
cách chấm dứt "tai ương" ...
Rốt cuộc phải làm sao đây...?


THƯA CÔ.
EM PHÁT BIỂU VÀI ĐIỀU ĐƯỢC KHÔNG Ạ?

AKA-ZAWA?


NHÂN DỊP NÀY,
EM MUỐN NÓI CHO RÕ MỘT CHUYỆN.

ỪM... ĐƯỢC THÔI.
EM NÓI ĐI, AKA-ZAWA.
A...
51
Ă, VÀ SAKA-KIBARA,
CẢ CẬU NỮA.
TẠI ĐÂY, TÔI MUỐN NÓI VỚI CẬU LUÔN MỘT LẦN CHO RÕ.
MISA-KI.


TÔI TỪNG NÓI VỚI HAI CẬU RỒI.
BAO NHIÊU TAI HỌA TỪ TRƯỚC ĐẾN NAY... MISAKI,
TÔI NGHĨ CẬU PHẢI CHỊU MỘT PHẦN TRÁCH NHIỆM.
NẾU CẬU LÀM TRÒN NHIỆM VỤ CỦA "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" THÌ ĐÂU AI PHẢI CHẾT.
SAKAKI-BARA CŨNG VẬY.
CẬU ĐÃ TIẾP XÚC VỚI MISAKI...
ĐÓ LÀ CHUYỆN BẤT KHẢ KHÁNG MÀ...
DÙ BIẾT CŨNG ĐÂU AI LÀM GÌ ĐƯỢC...
THẾ NÊN...
CHỜ CHÚT.
VẬY SAO?

CÓ LẼ CHÚNG TA ĐÃ SƠ SUẤT... KHÔNG SỚM GIẢI THÍCH TÌNH HÌNH CHO SAKAKI-BARA.
NHƯNG NẾU MISAKI CỨ LỜ CẬU TA ĐẾN CÙNG, THÌ KẾ HOẠCH ĐÃ KHÔNG THẤT BẠI.
CÁI ĐÓ...
RỒI SAO...?
CẬU ĐỊNH BẮT HỌ LÀM GÌ ĐÂY?
PHẢI XIN LỖI.

CHÚNG TA CHƯA NGHE MISAKI XIN LỖI MỘT LẦN NÀO.
VẬY MÀ CÔ TA...
NGAY KHI THÔI LÃM "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI"...
LIỀN NÓI CHUYỆN, ĂN UỐNG VỚI HỘI CON TRAI TRONG LỚP ...
CỨ NHƯ CHƯA TỪNG CÓ GÌ XẢY RA...
CỨ NHƯ ...
CỨ NHƯ ...!

LÚC YUKARI CHẾT...
TÔI NGỒI CẠNH CỬA SỔ...
NÊN ĐÃ THẤY HẾT.
SAU KHI NGHE TIN MẸ GẶP TAI NẠN,
SAKURAGI VỘI LAO RA KHỎI LỚP... RỒI ĐẦU TIÊN, CHẠY VỀ CẦU THANG PHÍA ĐÔNG NHƯ BÌNH THƯỜNG.
LÚC ĐÓ SAKAKIBARA VÀ MISAKI ĐANG ĐỨNG TRƯỚC CẦU THANG.
55
NẾU LÚC ẤY...
HAI CẦU KHÔNG ĐỨNG ĐÓ...
THẤY HỌ,
SAKURAGI HOẢNG HỐT ĐỔI HƯỚNG SANG CẦU THANG PHÍA TÂY...

YU-
KA-
RI
CÓ LẼ
ĐÃ
KHÔNG
CHẾT.

CHUYỆN
ĐÓ
...
CẢ
CHỊ CỦA
MIZUNO
CŨNG
VẬY.

SAU
CHUYỆN
ĐÓ, TÔI
ĐÃ NGHE
MIZUNO
KỂ.
CHỊ ẤY
QUEN BIẾT
SAKAKI-
BARA ĐÚNG
KHÔNG?

VÀ CẬU
ĐÃ KỂ
CHO CHỊ ẤY
RẤT NHIỀU
VỀ
VẤN ĐỀ
CỦA
LỚP 9-3?

NÊN CHỊ ẤY MỚI THÀNH "NGƯỜI CHẾT TRONG THÁNG SÁU".
CHÍNH DO CẬU LÀM THẾ,
CẬU ĐÃ BAO GIỜ NGHĨ NHƯ VẬY CHƯA?
CẬU ĐỒNG Ý VỚI TÔI CHỨ, MIZUNO?
NÀY!

Trách nhiệm thuộc về mình...

Đúng vậy.
Có lẽ đúng như lời Aka-zawa.
Dù lúc đó chưa biết rõ sự tình,
HỐC
HỐC
HỐC
nhưng mình đã vô tình khiến chị Mizuno liên lụy...

VÔ ÍCH THÔI.

CÓ ĐEM CHUYỆN NÀY RA NÓI BAO NHIÊU LẦN
CŨNG KHÔNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC GÌ CẢ.
...
MISA-KI...?

XIN LỖI CÓ Ý NGHĨA GÌ KHÔNG?
NẾU CÓ THÌ TÔI SẴN SÀNG LẮM...
...
MISA-KI...
CẬU... KHÔNG PHẢI LÀM THẾ...
TÔI XIN LỖI.
TÔI XIN LỖI.
TẤT CẢ LÀ LỖI CỦA TÔI ...

ÓN ÀO
TÔI XIN LỖI.
ÓN ÀO
ÓN ÀO
KHÔNG PHẢI!
NGAY TỪ ĐẦU LÀ TỚ... LỖI CỦA TỚ ...
NÀY ...
DỪNG LẠI ĐI...
THÔI NGAY!
LÀM VẬY CŨNG CÓ NGHĨA GÌ CHỨ?
TESHI-GA-WARA ...

RẦM
VẤN ĐỀ BÂY GIỜ LÀ
TÌM RA "NGƯỜI THỪA"...
SAKAKI!?
NÀY, SAKAKI!
SAKA-KIBA-RA!?

...
ĐÂY LÀ...

NƠI CẤM TRẠI... PHÒNG CẬU ĐÓ.
MISA-KI?
THẦY CHIBIKI ĐÃ ĐỊNH GỌI XE CẤP CỨU.
NHƯNG KHÔNG CÓ SÓNG...

MIZU-NO
ĐƯA CẬU VỀ ĐÂY ĐÓ.
CẢ TESHI-GAWARA NỮA.
CẢ HAI ĐỀU LO CẬU SẼ THÀNH ...
"NGƯỜI CHẾT TRONG THÁNG TÁM".
HẢ...
MIZU-NO SAO?
KHÔNG SAO.
TỚ NGHỈ NGƠI CHÚT LÀ ỔN.
Ra vậy.
Mình lại bị xẹp phổi...
HỒI NÃY CẢM ƠN CẬU NHÉ.
Á KHÔNG... CÓ GÌ ĐÂU...
LÚC CÃI NHAU Ở PHÒNG ĂN ẤY...

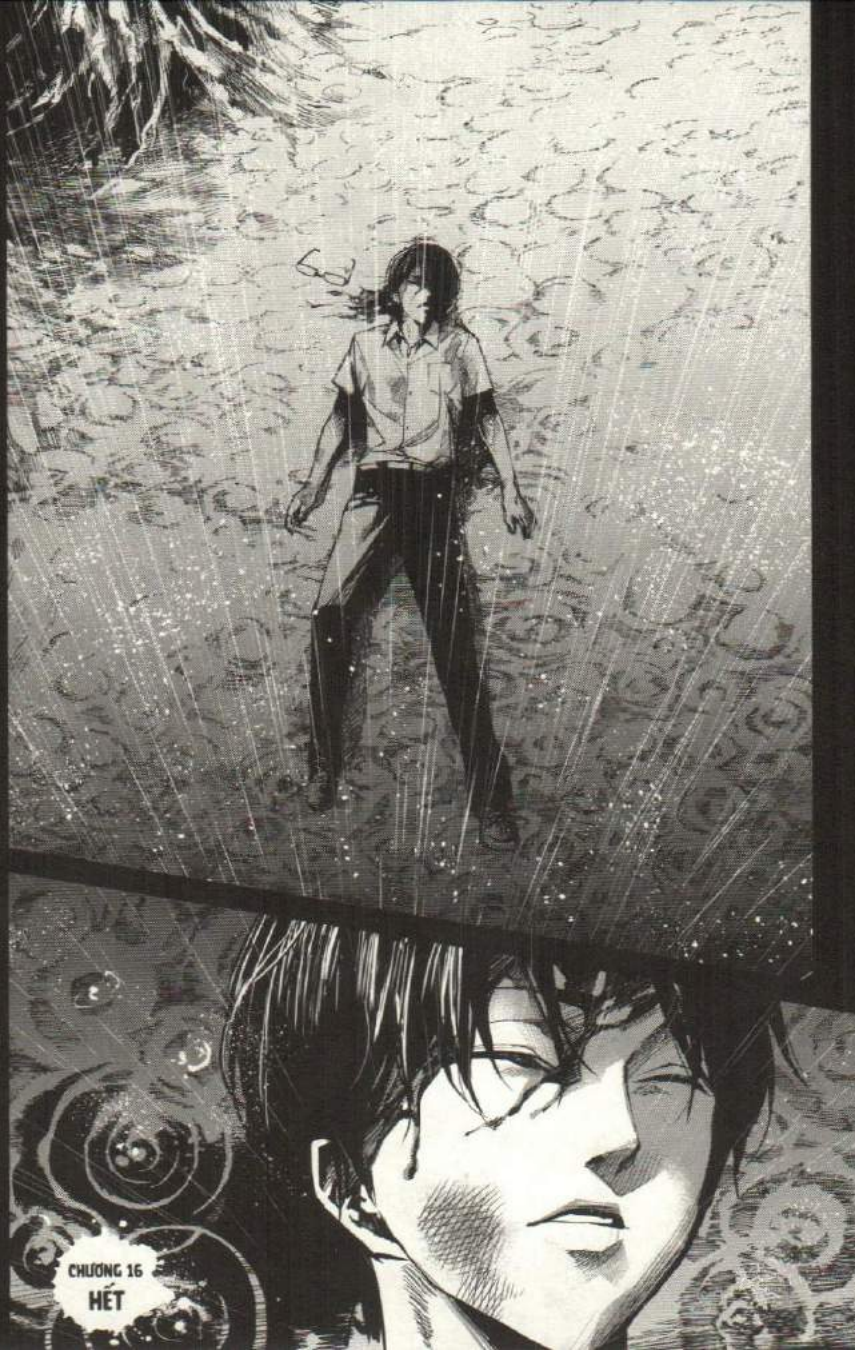
TÔI CÓ CHUYỆN MUỐN CHO CẬU BIẾT.

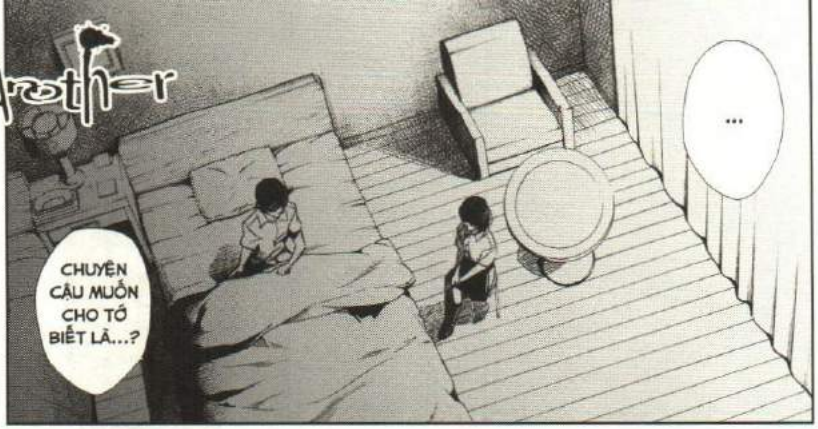
CẬU NGHE CHỮ, SAKAKI-BARA?

RÀO
RÀO
HỘC
HỘC
HỘC

KAO

A...
A...
AAA
...
アオ


CHƯƠNG 16
HẾT


...
CHUYỆN CẬU MUỐN CHO TỚ BIẾT LÀ...?

CHUYỆN VỀ MISAKI.

ĐÚNG.

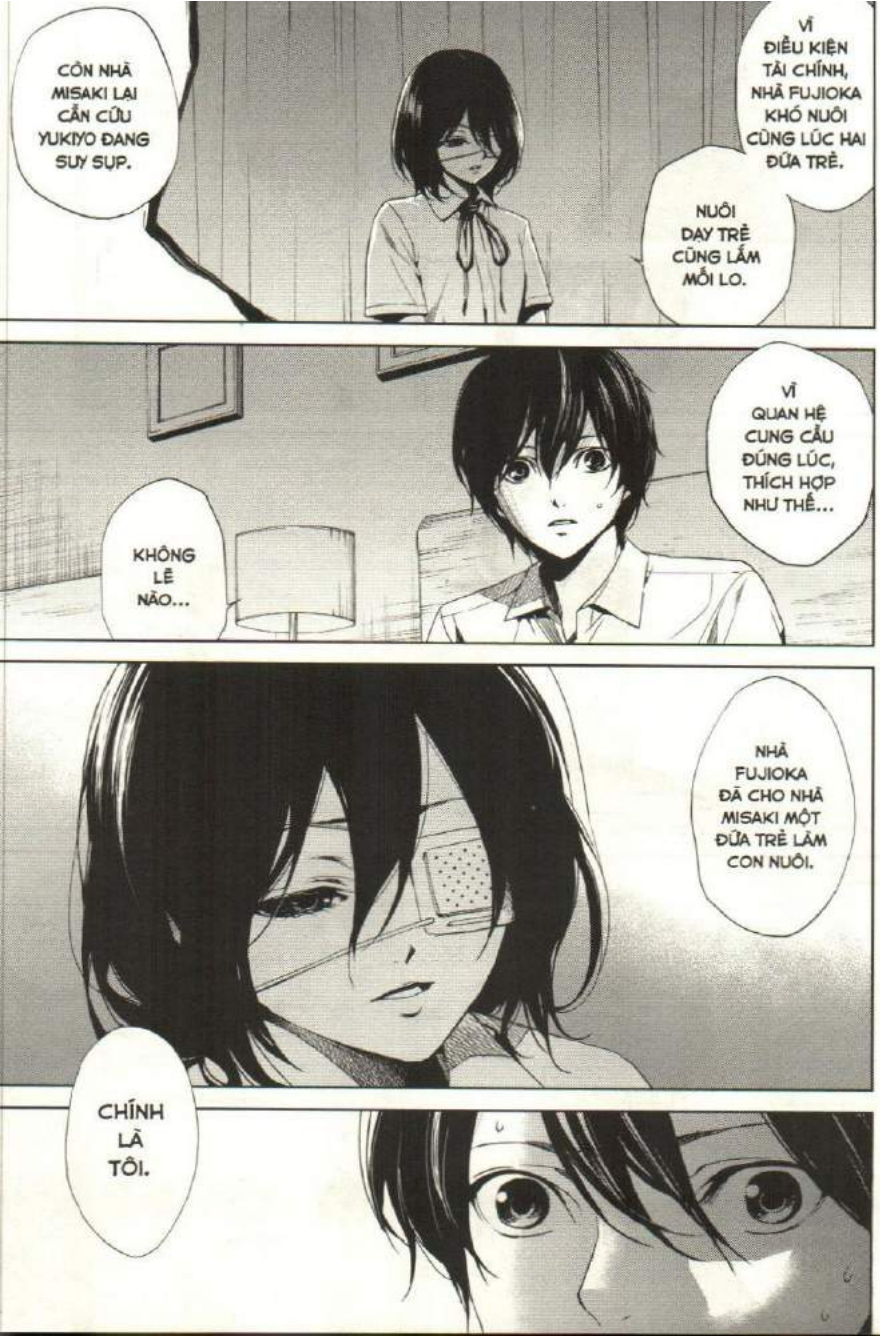
MISA-KI...?
KHÔNG LẼ...

FUJIOKA MISA-KI...

CHƯƠNG 17

NGÀY TỚ GẶP CẬU LẦN ĐẦU Ở BỆNH VIỆN ...
LÀ NGÀY FUJIOKA MISAKI MẤT NHỈ?
VÌ THẾ, CẬU MANG CON BÚP BÊ ĐẾN CHO CÔ ẤY...
FUJIOKA MISAKI VÀ TÔI LÀ CHỊ EM HỌ.
CHÚNG TÔI BẰNG TUỔI. NHƯNG...
MẸ CỦA MISAKI TÊN MITSUYO.
CÒN MẸ TÔI... KIRIKA, TÊN THẬT LÀ YUKIYO.
HAI NGƯỜI LÀ CHỊ EM SINH ĐÔI KHÁC TRỨNG.
VỐN DĨ KHÔNG PHẢI VẬY...

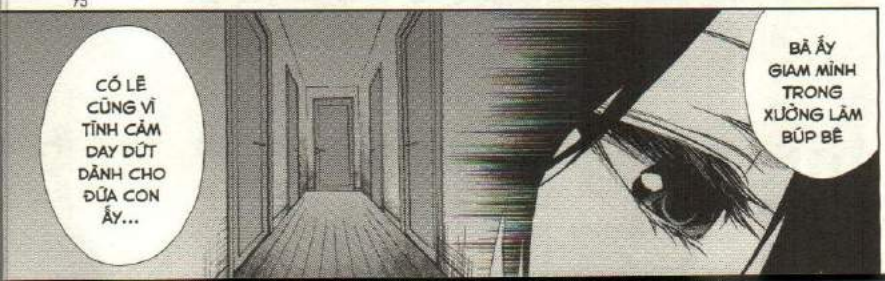
CÒN MỘT ĐỨA NỮA.
ĐỨA CON ĐỐ LÀ MISAKI KIA Ả...?
HỌ LỚN LÊN TRONG CÙNG ĐIỀU KIỆN, TRƯỞNG THÀNH RỒI KẾT HÔN ...
SAU ĐÓ,
DÌ MITSUYO CƯỚI CHỒNG HỌ FUJIOKA VÀ SINH CON TRƯỚC.
ĐÓ LÀ MỘT CẶP SONG SINH.
MỘT NĂM SAU ĐÓ, MẸ TÔI LÀ YUKIYO CŨNG MANG THAI.
NHƯNG CON BÀ ẤY KHÔNG THỂ RA ĐỜI...
CÁI THAI CHẾT LƯU ĐÓ LÀ TÁC NHÂN
KHIẾN BÀ KHÔNG CÓ CON ĐƯỢC NỮA.


CÒN NHÀ MISAKI LẠI CẦN CỨU YUKIYO ĐANG SUY SỤP.
VÌ ĐIỀU KIỆN TÀI CHÍNH, NHÀ FUJIOKA KHÓ NUÔI CÙNG LÚC HAI ĐỨA TRẺ.
NUÔI DẠY TRẺ CŨNG LẮM MỐI LO.
VÌ QUAN HỆ CUNG CẦU ĐÚNG LÚC, THÍCH HỢP NHƯ THẾ...
KHÔNG LẼ NÃO...
NHÀ FUJIOKA ĐÃ CHO NHÀ MISAKI MỘT ĐỨA TRẺ LÀM CON NUÔI.
CHÍNH LÀ TÔI.

CHUYỆN XẢY RA HỒI MỚI HAI TUỔI,
NÊN TÔI CHẲNG NHỚ GÌ.
CÒN LÝ DO TẠI SAO LẠI LÀ TÔI, MÀ KHÔNG PHẢI MISAKI KIA,
THÌ HẮN LÀ
DO CÁI TÊN.
TÊN U...?
NẾU MISAKI KIA ĐƯỢC NHẬN LÀM CON NUÔI NHÀ MISAKI...
TÊN CON BÉ SẼ THÀNH MISAKI MISAKI CÒN GÌ?
TÔI QUYẾT ĐỊNH TIN VÀO
LÝ DO NGỐ NGẦN VẬY ĐẤY.
TÔI BIẾT ĐƯỢC SỰ THẬT NĂM LỚP 5.
LÚC ẤY, KIRI-KA...
MẸ TÔI THẬT SỰ HOẢNG HỐT...
DO BÀ TÔI BUỘT MIỆNG...
HẮN MẸ ĐÃ ĐỊNH SẼ GIẤU TÔI CẢ ĐỜI.

"Tôi là con búp bê của bà ấy."
TÔI CỨ NGHĨ MÌNH ĐƯỢC CƯNG CHIỀU HƠN CON NHÀ KHÁC.
NHƯNG RỐT CUỘC CHỈ LÀ THẾ THÂN.

BÀ ẤY LÚC NÃO CŨNG...
NHÌN ĐỨA CON RUỘT CỦA MÌNH THÔNG QUA TÔI.
"Tôi đúng là bằng xương bằng thịt, nhưng lại không phải con thật."


CÓ LẼ CŨNG VÌ TÌNH CẢM DANG DỞ DÀNH CHO ĐỨA CON ẤY...
BÀ ẤY GIAM MÌNH TRONG XƯỞNG LÀM BÚP BÊ

MẸ ƠI?
MẸ...?

Tại sao mẹ lại khóc?

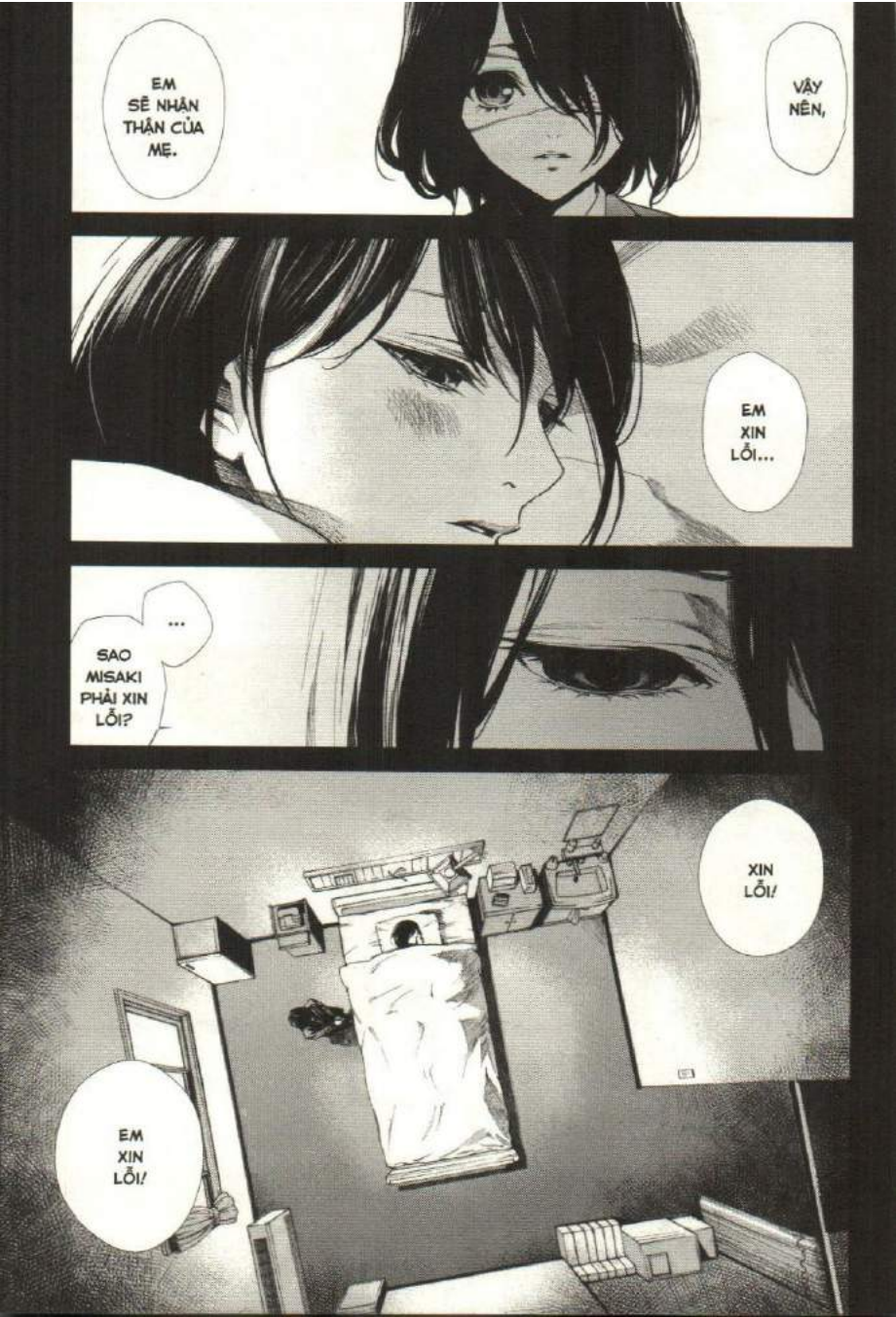
VẬY CÒN MẸ CỦA FUJI-OKA?

TÔI MUỐN GẶP BÀ ẤY.
CẢ BỐ NỮA.
TÔI TỪNG NÓI VẬY VỚI MẸ KIRIKA MỘT LẦN.
NHƯNG
KHÔNG ĐƯỢC CHẤP THUẬN.

DÙ VẬY THI THOẢNG TÔI VẪN LÉN GẶP MISAKI KIA...
HỒI ĐÓ, HÌNH NHƯ CON BÉ CŨNG ĐÃ BIẾT CHÚNG TÔI LÀ CHỊ EM.

NHƯNG... MÙA XUÂN NĂM NGOÁI,
CON BÉ ĐỔ BỆNH.

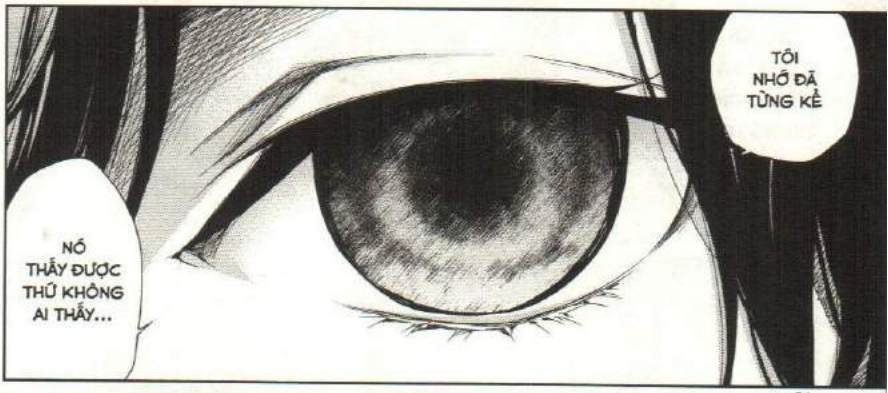
GHÉP THẬN SAO?
VÂNG...
BÁC SĨ BẢO CỨ THẾ NÀY EM SẼ PHẢI CHẠY THẬN CẢ ĐỜI...
NÊN TẠM THỜI KHÔNG GẶP CHỊ ĐƯỢC.
CHỊ...
KHÔNG ĐƯỢC ĐÂU.
TRẺ CON DƯỚI 15 TUỔI KHÔNG THỂ HIẾN TẠNG.
VẬY NÊN...


EM SẼ NHẬN THÂN CỦA MẸ.
VÌ VẬY NÊN,
EM XIN LỖI...
...
SAO MISAKI PHẢI XIN LỖI?
XIN LỖI!
EM XIN LỖI!

CA PHẪU THUẬT THÀNH CÔNG, PHỤC HỒI CŨNG THUẬN LỢI.
CON BÚP BÊ TÔI MANG LÚC GẶP SAKAKI-BARA Ở BỆNH VIỆN,
VẬY MÀ...
LÃ QUÁ XUẤT VIỆN TÔI HỨA VỚI MISAKI KIA.
HAI NGƯỜI VỐN KHÔNG PHẢI CHỊ EM HỌ, MÀ LÀ RUỘT THỊT.
TỨC LÃ CẬU VỚI CÔ BÉ MISAKI KIA CÓ QUAN HỆ HUYẾT THỐNG HAI ĐỜI...

"Có thể nó đã bắt đầu rồi..."
Nó đã bắt đầu.
"Đầu tiên là 'chuyện đó', rồi tháng Năm Sakaki-bara đến trường..."
"Tai ương" năm nay đã bắt đầu ngay từ tháng Tư...
MẶC CHO SỐ BÀN GHẾ TRONG LỚP KHÔNG THIẾU,
TỪ TRƯỚC KHI TỚ ĐẾN...
"NGƯỜI THỪA" ĐÃ TRÀ TRỘN TRONG LỚP RỒI?
CHẮC VẬY...
NÊN YÊN TÂM ĐI.
SAKAKI-BARA KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT" ĐÂU.

VẢ LẠI... "CON MẮT BÚP BÊ" NÀY
ĐÃ CHO TÔI BIẾT SỰ KHÁC BIỆT.


TÔI NHỚ ĐÃ TỪNG KỂ
NÓ THẤY ĐƯỢC THỨ KHÔNG AI THẤY...

BÌNH THƯỜNG TÔI CÓ KỂ CHUYỆN NÀY CŨNG CHẲNG AI TIN...
VẬY MÀ... LỠ NÓI RA TẤT CẢ VỚI CẬU RỒI.
THỨ KHÔNG AI NHÌN THẤY...
LÀ THỨ GÌ VẬY?
LÀ "MÀU CỦA CÁI CHẾT" ...
MÀU CỦA THỨ CẬN KỀ "CÁI CHẾT" ...

LẦN ĐẦU TIÊN TÔI THẤY NÓ...
LÀ KHI ĐƯỢC DẪN TỚI ĐÁM TANG MỘT NGƯỜI HỌ HÀNG...
THỜI KHẮC ĐẶT HOA VÀO QUAN TÀI TIỄN BIỆT...
LÚC NHÌN MẶT NGƯỜI MẤT, TÔI CẢM THẤY RẤT LẠ.
DƯỜNG NHƯ CON MẮT TRÁI VÔ DỤNG
LẠI CẢM NHẬN ĐƯỢC ĐIỀU GÌ ĐÓ...
NHÌN BẰNG MẮT PHẢI VẪN THẤY BÌNH THƯỜNG,
NHƯNG NHÌN CÙNG MẮT TRÁI
SẼ THẤY NỔI LÊN MÀU SẮC DỊ THƯỜNG ...

SAU NHIỀU NĂM, TÔI DẦN HIỂU RA.
MỖI KHI TÔI CẢM NHẬN ĐƯỢC MÀU SẮC ẤY,
THÌ CÓ NGHĨA "CÁI CHẾT" ĐANG Ở ĐÓ.

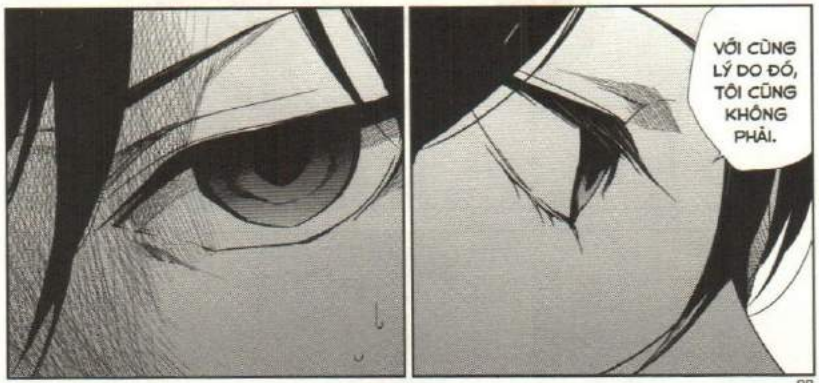
...
TỨC LÀ CẬU THẤY THẾ MỖI KHI NHÌN VÀO MẶT NGƯỜI ĐÃ CHẾT?

TÔI TỪNG THẤY MÀU ĐÓ TRÊN NGƯỜI BỆNH HAY NGƯỜI BỊ THƯƠNG NẶNG.
CÒN VỀ ĐỘ ĐẬM NHẠT... NGƯỜI ĐÃ CHẾT THƯỜNG CÓ MÀU RÕ NHẤT.
NHƯNG ĐÂY KHÔNG PHẢI NĂNG LỰC TIÊN TRI.
VÍ DỤ, TÔI KHÔNG THẤY GÌ Ở NGƯỜI SẮP CHẾT VÌ TAI NẠN.
KHẢ NĂNG CẢM NHẬN "CÁI CHẾT" MÀ ĐỐI PHƯƠNG MANG SẴN TRONG NGƯỜI.
CÓ LẼ, ĐÂY LÀ...

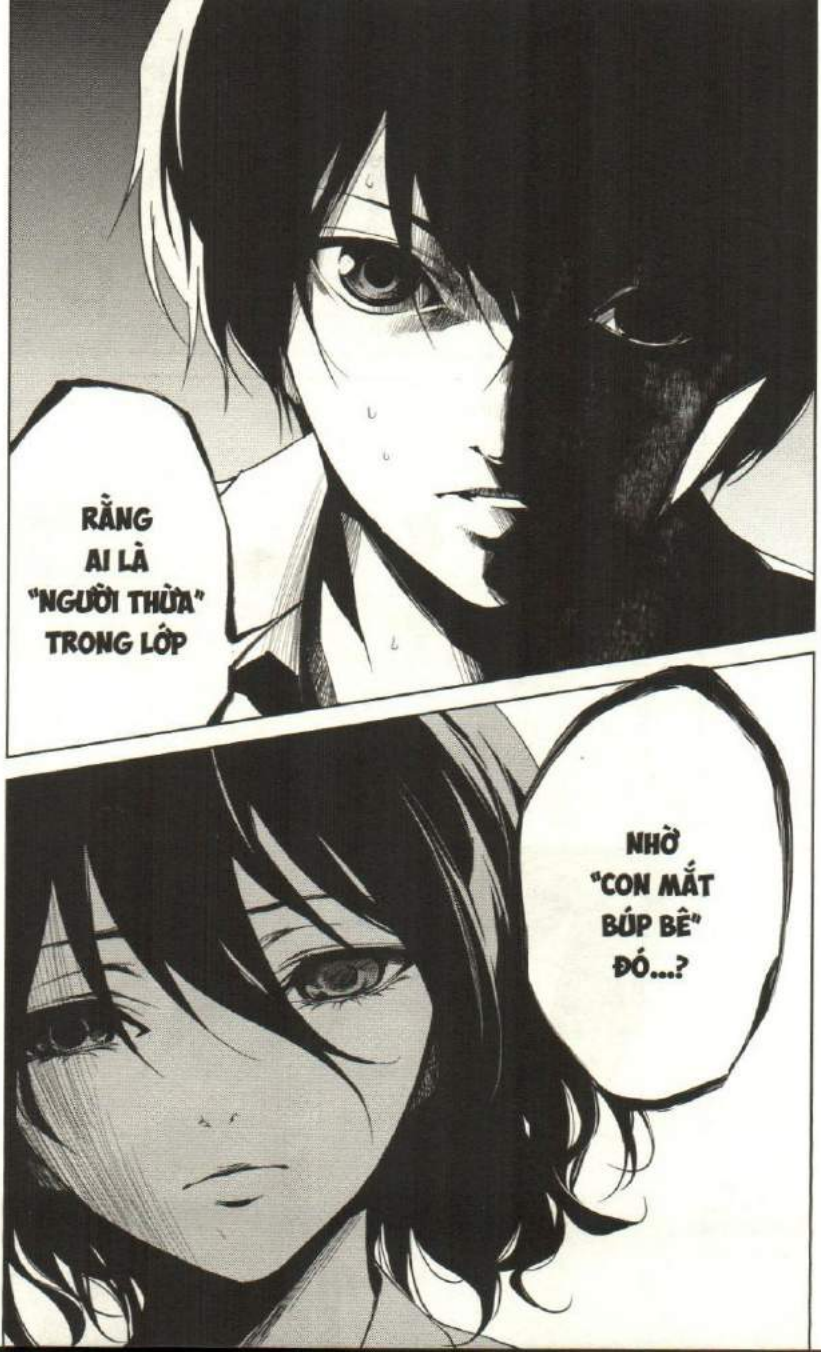
VẬY CẬU...
CÓ THẤY HỒN MA HAY NHẬN RA KHÁC BIỆT TRÊN CÁC TẤM ẢNH MA KHÔNG?

TÔI MỚI MUỐN XEM BỨC ẢNH CỦA LỚP 9-3
KHÓA 26 NĂM TRƯỚC...
KHÔNG.
CHƯA BAO GIỜ...
NHƯNG ... CHÍNH VÌ THẾ
VẬY, TRÊN KHUÔN MẶT YOMIYAMA MISAKI TRONG ẢNH,
CẬU CÓ THẤY "MẮU CÁI CHẾT" KHÔNG?
CÓ.

THÁO BĂNG MẮT RA RỒI NHÌN THẾ NÀY...
TRƯỚC GIỜ TÔI CŨNG ĐÃ XEM NHIỀU ẢNH MA QUỶ...
TÔI KHÔNG HỀ THẤY SAKAKIBARA CÓ "MÀU CÁI CHẾT".
NHƯNG KHI ẤY LÀ LẦN ĐẦU CẢM NHẬN ĐƯỢC MÀU SẮC ĐÓ.
NÊN ...
NÊN CẬU KHÔNG PHẢI LÀ "NGƯỜI THỪA"...


VỚI CŨNG LÝ DO ĐÓ, TÔI CŨNG KHÔNG PHẢI.

VẬY KHÔNG LẼ, CẬU VỐN...
BIẾT TỪ LÂU?

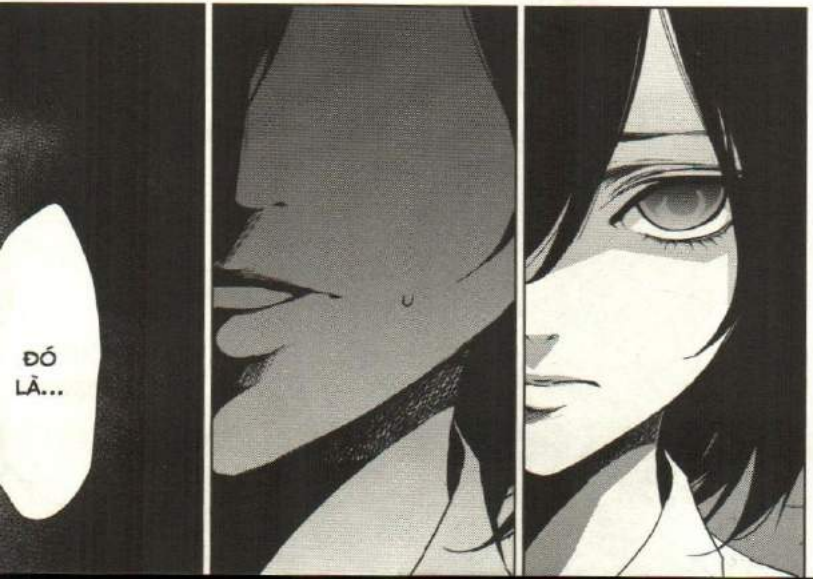

RẰNG AI LÀ "NGƯỜI THỪA" TRONG LỚP
NHỜ "CON MẮT BÚP BÊ" ĐÓ...?

RÀO
Ờ TRƯỜNG, TÔI...
LUÔN CỐ GẮNG KHÔNG THÁO BĂNG MẮT.

Kẻ đã chết là ai?

NGƯỜI THỪA
...
LÀ AI VẬY?

CÓ THAM GIA.


ĐÓ LÃ...

RẦM
SA-
KA-
KI
!!!
TESHI-
GAWARA!?
CHƯƠNG 17
HẾT

CHƯƠNG 18

CÓ CHUYỆN GÌ MÀ HOẢNG HỐT THẾ?
Ở... MISAKI CŨNG Ở ĐÂY Ả?
TESHI-GAWARA!?
CẬU...
...
ỪM...
HƠI ĐỘT NGỘT, NHƯNG TỚ... HỎI HAI CẬU ĐƯỢC KHÔNG?
CHẲNG LẼ, CÓ CHUYỆN NÀY... TỚ MUỐN HỎI THỬ.
HAI CẬU CÓ BIẾT AI TÊN...
KAZAMI TOMOHIKO KHÔNG?

...
AAA...
HẢ...?
BIẾT THÌ BIẾT ...
CẬU ẤY LÀ CÁN SỰ LỚP MÌNH, "BẠN NỐI KHỐ" CỦA CẬU CHỮ GÌ.
THÔI XONG RỒI.
CÓ LẼ TỚ ĐÃ NHẦM...
NHẦM RỒI?
"TÊN ĐỐ" CHẲNG LẼ LÀ...
NÊN HỒI NÃY ĐÃ...
TỚ... CỨ TƯỞNG TÊN ĐỐ LÀ "NGƯỜI THỪA".

TỚ GIẾT HẮN MẤT RỒI.
KAZAMI... DẠO NÀY KÌ LẠ LẮM...
CĂNG NGHĨ XEM AI LÀ "KẺ ĐÃ CHẾT", TỚ CĂNG THẤY HẮN ĐÁNG NGỜ ...
NÊN ĐÃ NGHĨ HẮN LÀ KẺ GIẢ DANH.
KAZAMI THẬT ĐÃ CHẾT TỪ LÂU...
CÒN KAZAMI HIỆN TẠI LÀ "NGƯỜI THỪA" TRÀ TRỘN VÀO LỚP TỪ MÙA XUÂN.

RỒI TÊN ĐÓ BỖNG NỔI ĐIÊN...
TỚ GỌI TÊN ĐÓ RA NGOÀI TRA HỎI.
NÓI KHÔNG TIN HẮN LÀ KAZAMI THẬT...
VÔ TÌNH HẮN TRƯỢT CHÂN KHỎI VÁCH ĐÁ, CHỖ ĐÓ CŨNG KHÔNG CAO LẮM...
NÊN CHÚNG TỚ CÃI NHAU.
NÊN CẬU GIẾT CẬU ẤY?
THẬT Á?

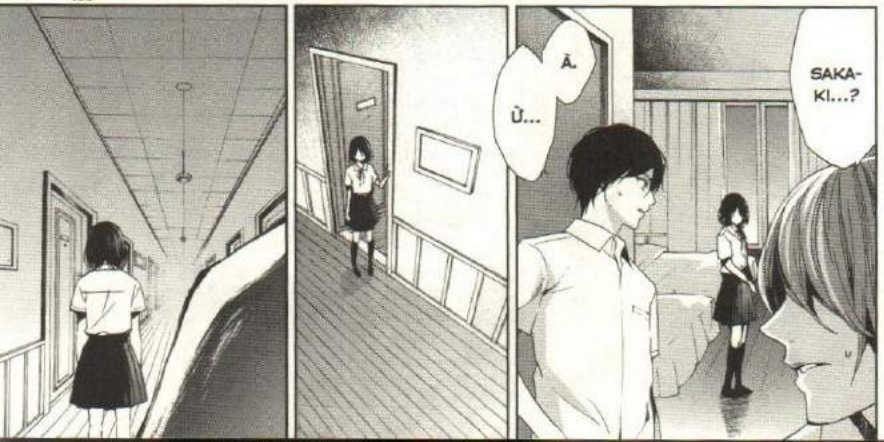
CUỘN BĂNG NỐI, NGAY SAU KHI "NGƯỜI THỪA" CHẾT ĐI,
HẮN SẼ NHƯ CHƯA HỀ TỒN TẠI.

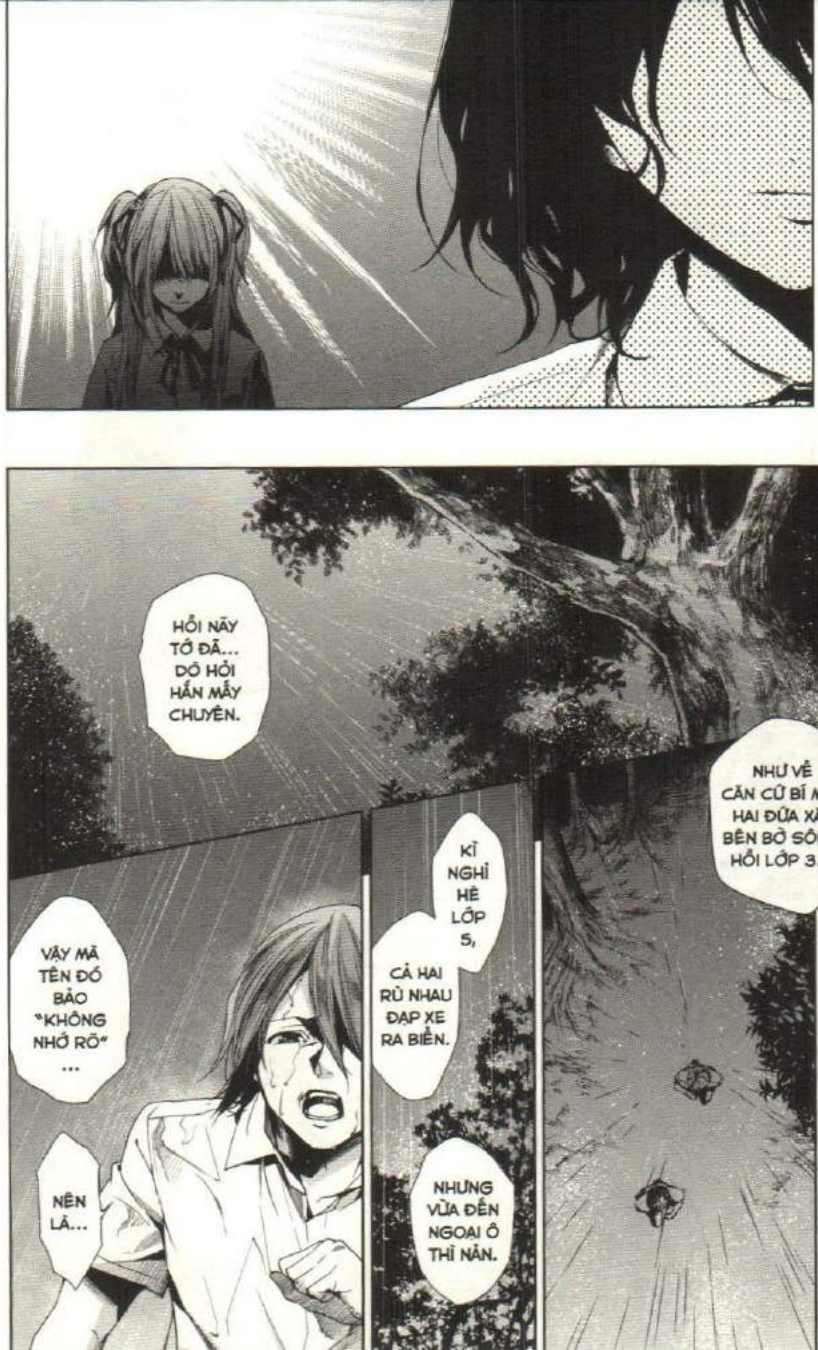
HẮN NGÃ XUỐNG DƯỚI, KHÔNG ĐỘNG ĐẬY.
TỚ SỢ QUÁ... CHẠY NGAY VỀ ĐÂY.

NÊN TỚ...
ÔI... NHƯNG TỚ ĐÃ SAI RỒI.
HAI CẬU VẪN NHỚ HẮN LÀ AI MÃ...

CÓ LẼ CẬU TA CHƯA CHẾT.
CẬU ĐẤU CÓ XUỐNG KIỂM TRA ĐÚNG KHÔNG?
NGÃ TỪ VÁCH ĐÁ THẤP THÌ CHƯA CHẮC ĐÃ CHẾT.
CÓ THỂ CHỈ NGẤT THÔI, NHƯNG VẪN CÒN THỞ.
NẾU CẬU ẤY CÒN SỐNG THÌ PHẢI SƠ CỨU!
TESHIGA-WARA, DẪN TỚ ĐẾN CHỖ KAZAMI!
MISAKI ĐỢI Ở ĐÂY NHÉ!
Đúng vậy.
Trước hết phải đi kiểm tra đã ...

SAKA-
KIBA-
RA.
KHÔNG
PHẢI
KAZAMI
ĐÂU.


Ừ...
Ă.
SAKA-
KI...?


HỒI NÃY TỚ ĐÃ... DỌ HỎI HẮN MẤY CHUYỆN.
NHƯ VỀ CĂN CỨ BÍ MẬT HAI ĐỨA XÂY BÊN BỜ SÔNG HỒI LỚP 3...
KÌ NGHỈ HÈ LỚP 5,
CẢ HAI RỦ NHAU ĐẠP XE RA BIỂN.
VẬY MÀ TÊN ĐÓ BẢO "KHÔNG NHỚ RÕ" ...
NHƯNG VỪA ĐẾN NGOẠI Ô THÌ NẢN.
NÊN LÃ...

Teshigawara đã hiểu sai vấn đề.
KHỐN KIẾP!
SAO TỚ... LẠI LÀM THẾ CHỨ...
"Kẻ đã chết" tồn tại mà không ý thức được mình đã chết.
Nếu xét thật giả thì họ vẫn là "thật".
Nhớ hay không nhớ kí ức hồi nhỏ cũng chẳng nghĩa lý gì.
RÀO
RÀO
RÀO
RÀO
KIA RỒI!
Ở DƯỚI KIA!
TRÈO XUỐNG XEM.

Ư...

KAZA-MI!
NÀY!

MAY QUÁ, VẪN SỐNG!
ĐẦU CŨNG KHÔNG BỊ THƯƠNG NẶNG.

PHẢI SƠ CỨU NHANH...
PHỤ TỚ BÊ CẬU ẤY ĐI, TESHIGA-WARA.

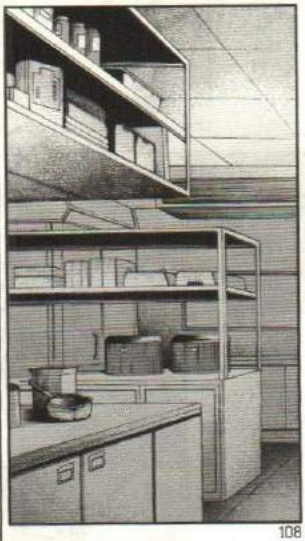
THẬT LÃ...
MAY QUÁ...

ÔI...
CẬU VẪN SỐNG ...

MƯA NẶNG HẠT HƠN RỒI.
MAU VỀ THÔI.
Không phải Kazami đâu.
Theo "con mắt búp bê" của cô ấy,
thì "người thừa" là ai đó khác Kazami à...?
Vậy "kẻ đã chết" ...
"Người thừa" lẫn vào lớp 9-3 năm nay
rốt cuộc là ai...?

RÀ
OOO

CẬU DẪN TÔI ĐẾN ĐÂY
LÀM GÌ?



ÌNG
AKA-ZAWA?
NẾU LÀ CHUYỆN XIN LỖI THÌ TÔI ĐÃ...
XIN LỖI?
À ĐÚNG ...
NHƯNG CHUYỆN ĐÓ GIỜ SAO CHẲNG ĐƯỢC.
TÔI ĐÃ NGHE KỂ RỒI.

VỀ PHƯƠNG PHÁP
NGĂN CHẶN "TAI ƯƠNG".
SAU GIỜ ĂN, TÔI ĐÃ HỎI TESHI-GAWARA.
CẬU TA NÓI HẾT RỒI.
KẾT LIỄU "NGƯỜI THỪA" TRÀ TRỘN TRONG LỚP.
LÀM VẬY "TAI ƯƠNG" SẼ CHẤM DỨT.
THẾ NÊN...

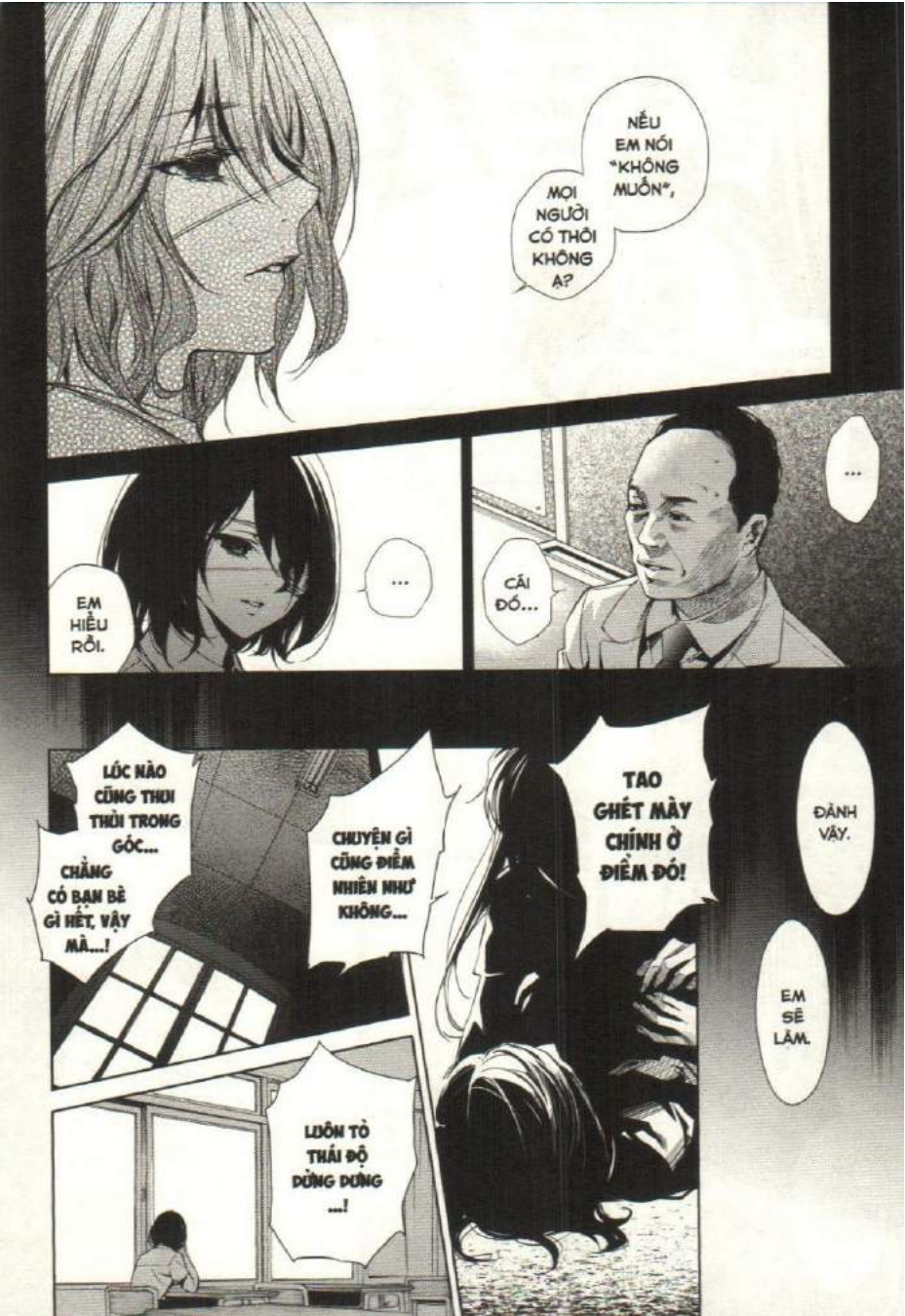
TÔI NGHĨ RỒI.
PHẬP

RẦM
KẾT LIỄU CÔ, KẺ ĐÁNG NGHI HƠN CẢ...
LÀ CÁCH TỐT NHẤT ĐỂ CỨU MỌI NGƯỜI.
CÔ KHÔNG NGHĨ VẬY SAO?

CÔ CŨNG NGHĨ VẬY CHỨ?
HẢ?
BẾP ĐÚNG LÀ TIỆN LỢI...
CÓ BAO NHIÊU DỤNG CỤ.

...
TÔI KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT".
KHÔNG PHẢI "NGƯỜI THỪA".
IM ĐI!
IM ĐI IM ĐI IM ĐI IM ĐI IM ĐI!
CHÍNH MÀY, CHÍNH LÀ MÀY!!!

NGAY TỪ HỒI THÁNG TƯ, MỚI HỌC CHUNG
TAO ĐÃ KHÔNG LÌA MÀY RỒI.
NẾU MÀY CHẾT, MỌI NGƯỜI SẼ THOÁT NẠN!!!
CHÍNH MÀY ĐÃ HẠI CHẾT TẤT CẢ!!!
CÁI LÚC LỚP CHỌN MÀY LÀM "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" ...
MISAKI.
TÔI HIỂU ĐIỀU NÀY RẤT BẤT CÔNG VỚI EM.
HẮN CÓ LÚC EM SẼ BUỒN...
...
VẬY EM VẪN ĐỒNG Ý CHỨ?
EM CÓ THỂ HỢP TÁC CHỨ?

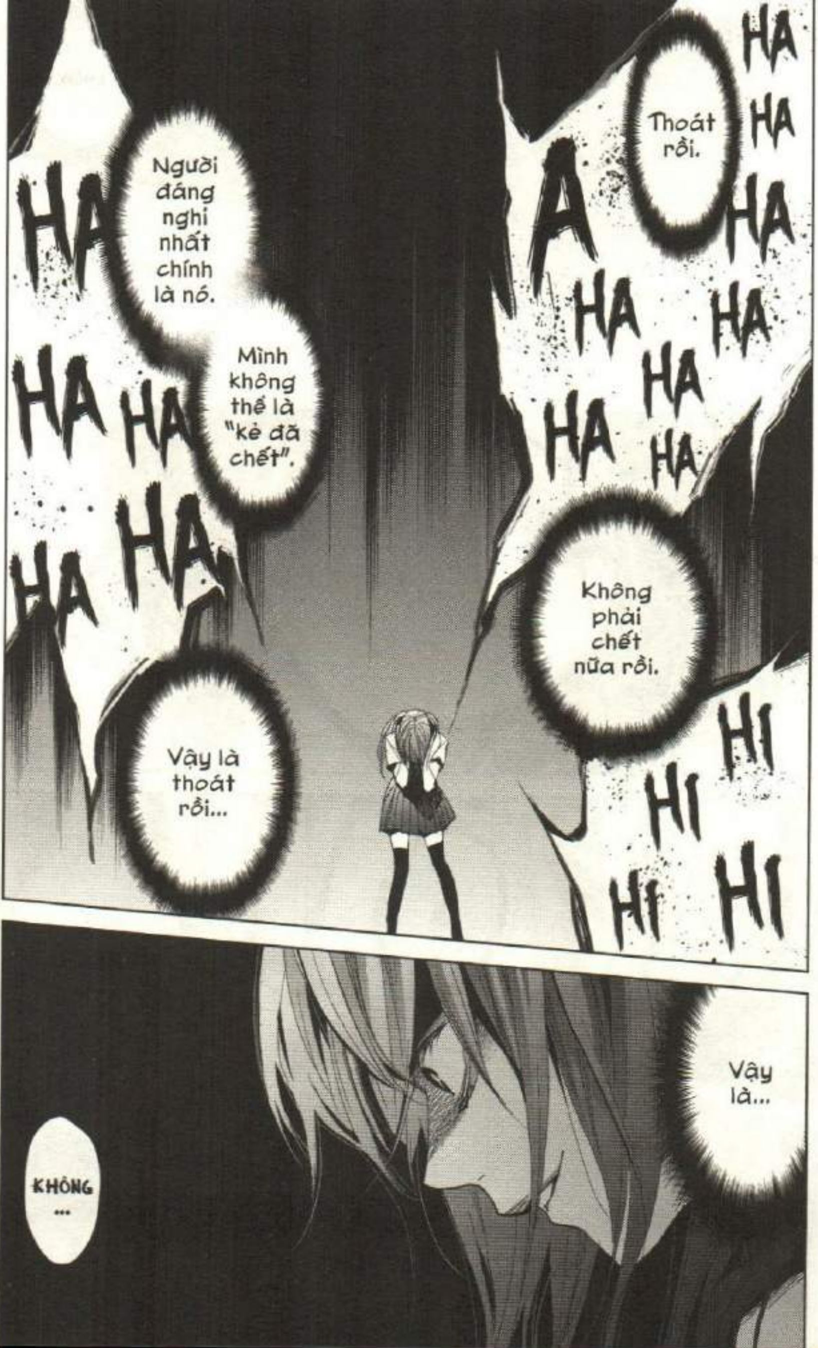

NẾU EM NÓI "KHÔNG MUỐN",
MỌI NGƯỜI CÓ THÔI KHÔNG Ạ?
...
CÁI ĐÓ...
...
EM HIỂU RỒI.
ĐÁNH VẬY.
EM SẼ LÀM.
TAO GHÉT MÀY CHÍNH Ở ĐIỂM ĐÓ!
CHUYỆN GÌ CŨNG ĐIỀM NHIÊN NHƯ KHÔNG...
LÚC NÀO CŨNG THUI THỦI TRONG GÓC...
CHẲNG CÓ BẠN BÈ GÌ HẾT, VẬY MÀ...!
LUÔN TỎ THÁI ĐỘ DỪNG DƯNG ...!

MỌI NGƯỜI RƠI VÀO CẢNH NÀY LÃ TẠI MÀY,
VẬY MÀ MẶT MÀY VẪN TRƠ RA, CHẲNG SỢ HÃI.
KHI "TAI ƯƠNG" BẮT ĐẦU CŨNG VẬY.
MÀY TỒN TẠI HAY KHÔNG CŨNG THẾ,
CHẲNG KHÁC GÌ MỘT CON BÚP BÊ!
NẾU MÀY SỐNG CŨNG NHƯ ĐÃ CHẾT, VẬY "KẺ ĐÃ CHẾT" ĐÍCH THỊ LÀ MÀY!
KHÔNG PHẢI...
TÔI...

TÔI
KHÔNG PHẢI BÚP BÊ.
TÔI LÀ CON NGƯỜI.
GIỐNG NHƯ CẬU.
TÔI KHÔNG PHẢI BÚP BÊ.
TÔI... KHÔNG MUỐN CHẾT.
TÔI KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT".

IM
DI
!!!

HA...
HA HA...
HA HA HA...
RET
RET
RET
A
HA
A
HA HA
HAHAHA
HA HA!



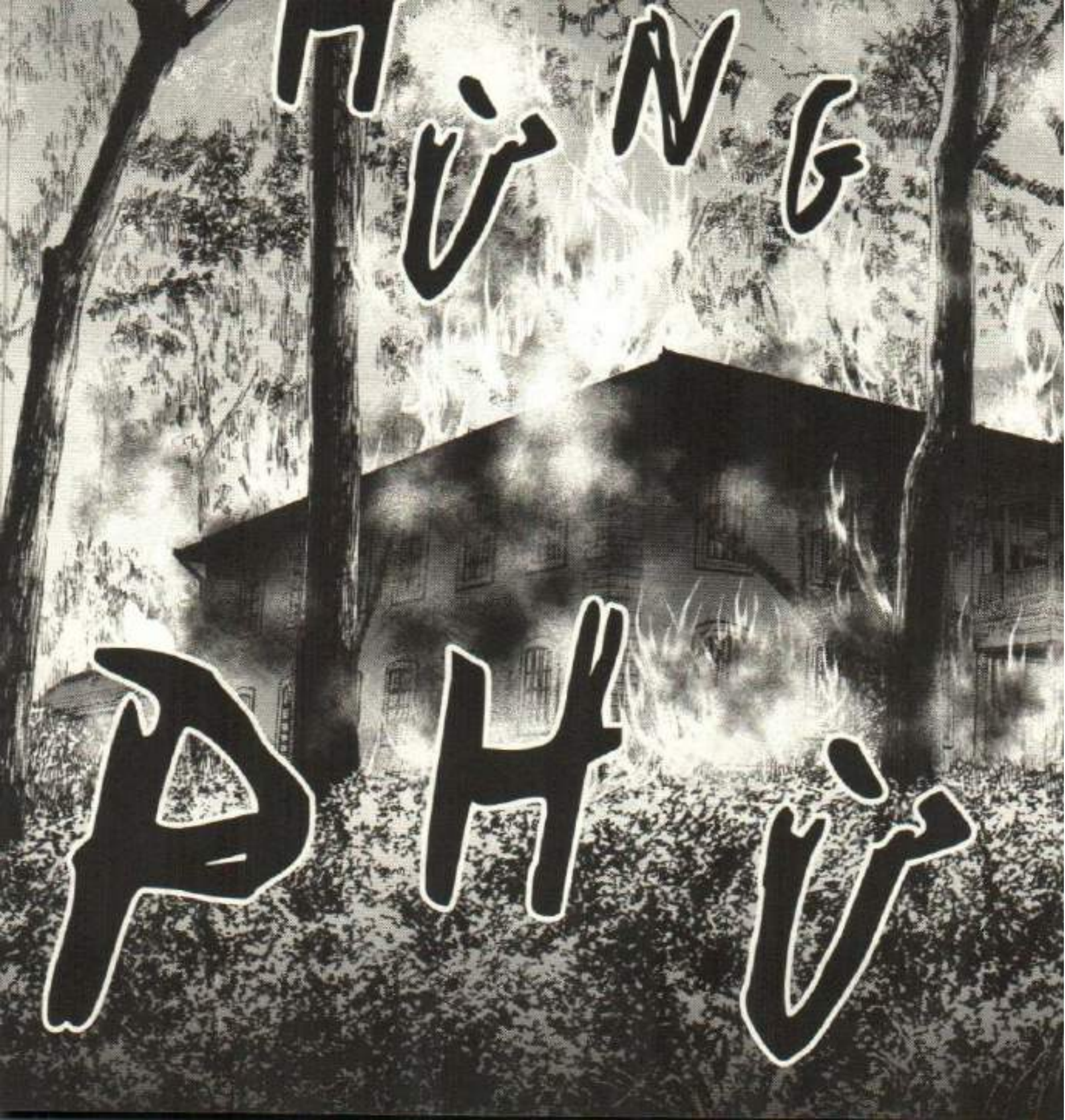
Thoát rồi.
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
Người đáng nghi nhất chính là nó.
Mình không thể là "kẻ đã chết".
Không phải chết nữa rồi.
HI HI HI HI
Vậy là thoát rồi...
Vậy là...
KHÔNG ...

KHÔNG
...
KHÔNG
PH... ẢI.
TÔI...
KHÔNG...
PHẢI...
"KẺ ĐÃ
CHẾT"...

RÁ
M
RET
RET
Á!
!

RÀO RÀO RÀO
NHANH LÊN!!
Chắng lẽ...!
Phía tòa nhà...
NÀY, VỪA RỒI LÀ...
RUỲNH RUỲNH

PHING
NG


HANG
PHÜ

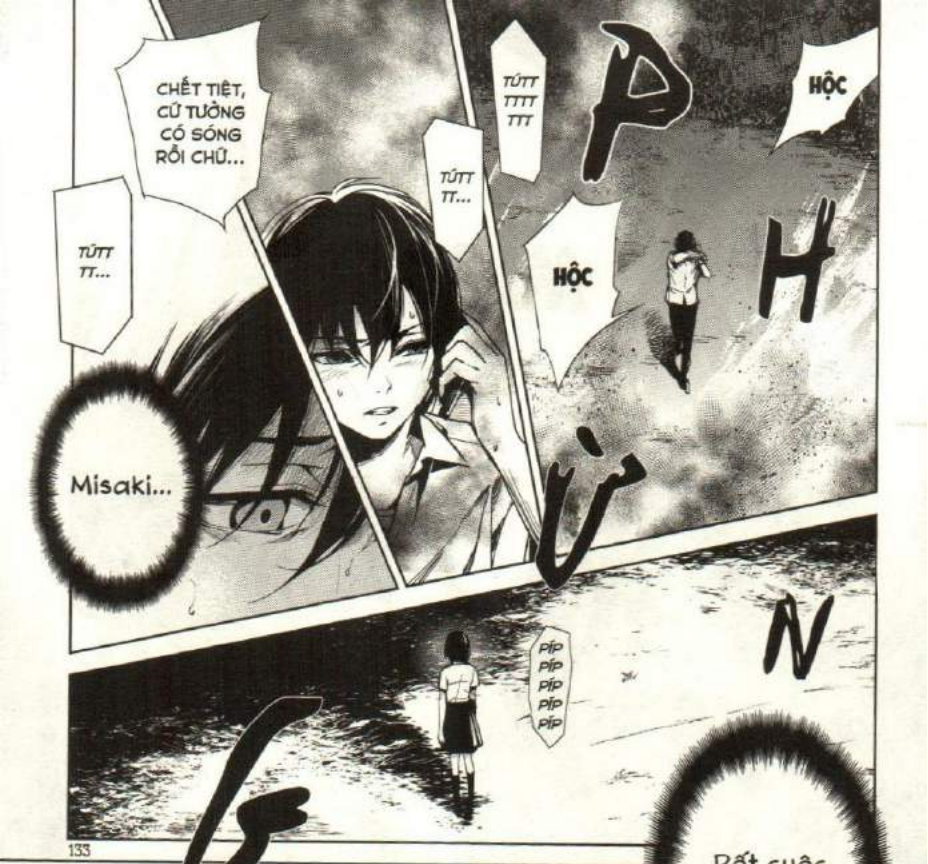
Không thấy Misaki?
Chẳng lẽ vẫn ở trong ...?
ĐÙA NHAU HẢ...?
ĐÂY CŨNG LÀ MỘT PHẦN CỦA "TAI ƯƠNG"?
N... NÀY, SAKAKI!
...
ĐỪNG CHẾT ĐẤY...
PHỪNG PHỪNG

!
R
ẦM
U...
NÀY!
TỈNH LẠI ĐI!
Mi-sa-ki...?
ỔN RỒI.
CÓ VẺ TRONG NÀY CHỈ CÒN MÌNH EM THÔI.
NÃO, BÁM CHẮC VÀO TÔI.

CẬU NÊN CHẠY ĐI.
TIA SÉT HỒI NÃY... HÌNH NHƯ ĐÃ ĐÁNH TRÚNG TÒA NHÀ.
CẬU TỈNH RỒI Ã?
NẾU KHÔNG MUỐN CHÌM TRONG BIỂN LỬA, TRỞ THÀNH "NGƯỜI CHẾT TRONG THÁNG TÂM"...
...
CON MẮT ĐÓ...
TÔI CŨNG ĐI ĐÂY.
CÒN VIỆC PHẢI LÃM.

A...
KHOAN...
...
TÔI KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT".
NHƯNG...
CẬU CŨNG KHÔNG PHẢI.
KHÔNG PHẢI "KẺ ĐÃ CHẾT".
CẬU VẪN ĐANG SỐNG...

YUKARI
...
ANH...
PHONG


CHẾT TIỆT, CÔ TƯỞNG CÔ SỐNG RỒI CHỨ...
TÚTT TT...
TÚTT TTTT TTT
HỘC
HỘC
TÚTT TT...
Misaki...
Píp Píp Píp Píp Píp

Rốt cuộc cậu đang ở đâu?
Píp Píp Píp Píp
Píp Píp Píp Píp
Trả lời tớ đi!

MISAKI
!!!
CHƯƠNG 18
HẾT

!
MAY QUÁ CẬU VẪN AN TOÀN! ĐANG Ở ĐÂU THẾ?
VƯỜN SAU. NHƯNG CHƯA RỜI ĐI ĐƯỢC.
TỚ ĐẾN NGAY!
SAKA-KIBA-RA...?
ĐỪNG ĐẾN...
SAKA-KIBARA... ĐỪNG NÊN ĐẾN.
CẬU SẼ HỐI HẬN ĐẤY.
VÌ THẾ...
TÔI PHẢI...
Another

TÔI PHẢI...
NGĂN NÓ LẠI...
CHƯƠNG 19

R E T
R E T
R E T

MISA-
KI!!
SAKA-
KIBA-
RA...

cuốc chim?
Thứ cô ấy đang cầm trong tay là...
MISAKI... MẤT TRÁI CẬU?
TÔI VẪN ỔN.
QUAN TRỌNG LÀ...
HỒI NÃY SẾT ĐÁNH LÀM ĐỔ GỖ KIA ĐỔ SẬP.
NGƯỜI ĐÓ KHÔNG CỬ ĐỘNG ĐƯỢC...
Người...? Dưới đống gỗ có người à!?
PHẢI NHANH CỨU RA!
KHÔNG ĐƯỢC CỨU.

ĐÓ CHÍNH LÀ "NGƯỜI THỪA".

CHO NÊN ...
KHÔNG ĐƯỢC
CỨU.

MẤU ĐÓ ...
TÔI ĐÃ NHÌN THẤY MẤU CÁI CHẾT.
TUY NHIÊN ...
SAU KHI NGHE ĐOẠN BĂNG, TÔI NGHĨ,
"MÌNH PHẢI NGĂN NÓ LẠI."
TỪ TRƯỚC RỒI.
...
CHUYỆN ĐÓ... CẬU VỪA NHẬN RA SAO?
TÔI ĐÃ BIẾT NHƯNG KHÔNG DÁM NÓI.

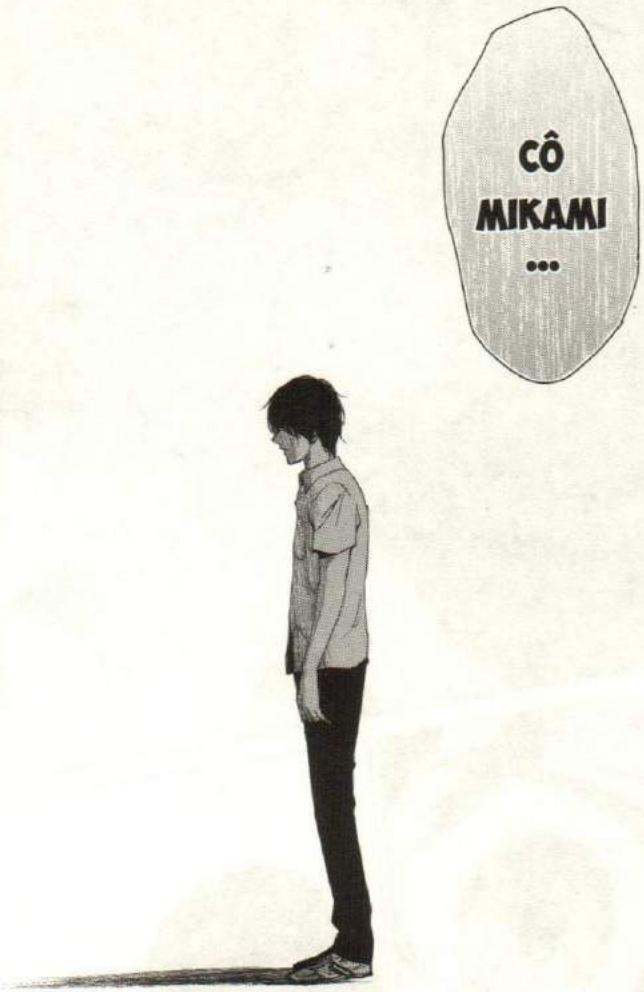
KHÔNG NGỜ TỐI NAY LẠI THÀNH RA THẾ NÀY...
CHẮC CHẮN NHIỀU NGƯỜI BỊ THƯƠNG.
CÓ LẼ CÒN CÓ NGƯỜI CHẾT NỮA...
BỊ "TAI ƯƠNG" VÀ NỖI SỢ CÁI CHẾT DỒN ĐẾN CHÂN TƯỜNG,
MỌI NGƯỜI ĐÃ PHÁT ĐIÊN.
ỪM...
PHẢI NGĂN LẠI THÔI.
NẾU KHÔNG NGĂN LẠI NGAY, TẤT CẢ SẼ...

U...
CỘP
CỘP

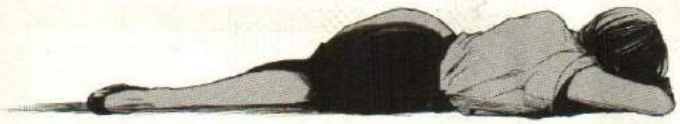
"Người thừa" ...
Rốt cuộc là ai...?
...
Ôi...

KOI-
CHI...
di...

CHUYỆN NÀY ...
LÀ THẬT SAO?
THẬT SỰ ...


CÔ
MIKAMI
...

DÌ REIKO LÀ "NGƯỜI THỪA" SAO?



Ở TRƯỜNG NHỚ GỌI DÌ LÀ "CÔ MIKAMI" NHÉ.
RÕ CHƯA?
ĐÓ CHÍNH LÀ "ĐIỀU THỨ TƯ" TRONG CÁC QUY TẮC CỦA TRƯỜNG BẮC YOMI A?
Ừ.
CHÁU BIẾT RỒI.
NHƯNG CŨNG TÌNH CỜ THẬT.
DÌ REIKO LẠI LÀM PHÓ CHỦ NHIỆM LỚP CHÁU...
Ở TRƯỜNG CẤM GỌI DÌ LÀ "DÌ REIKO" ĐẤY NHÉ.
DÌ CŨNG SẼ KHÔNG GỌI CHÁU LÀ KOICHI.
PHẢI CÔNG TƯ PHÂN MINH.
Em gái kém 11 tuổi của Ritsuko, mẹ tôi, người đã mất 15 năm trước (họ thời con gái là Mikami)...
Mikami Reiko, người tôi gọi bằng dì...

Vị thế đó là phải coi đứa cháu sống cùng nhà
như "người không tồn tại"
trong suốt quãng thời gian ở trường ...
"Trong bất cứ trường hợp nào, các em cũng phải tuân theo quy định chung của lớp!"
"Dù ở vị thế rất khó khăn, cô Mikami cũng..."
"Dì bảo đó mới đích thực là nghề của dì."
"Cậu nói nhà phụ là phòng làm việc của dì à?"
Dì Reiko tốt nghiệp đại học Mỹ thuật, về làm giáo viên ở quê nhà.
là để xem tình hình cô Mikami, túc dì Reiko, đã không đến trường cùng khoảng thời gian tôi nghỉ học.
"Tự nhiên tớ thấy lo..."
Lý do cậu ấy đến nhà mình
cũng do cố duy trì khoảng cách với dì.
Khi tìm hiểu tình hình Mei,
mình không dám hỏi dì trực tiếp về cảm giác kì lạ và nghi vấn ở trường...

CẬU NGHĨ KĨ XEM, SAKAKI-BARA.
XÀO
XÁC
XÀO
XÁC

CÂU TRẢ LỜI LÀ "KHÔNG".

CÒN LỚP NÀO KHÁC TRONG TRƯỜNG
CÓ CHỨC DANH "PHÓ CHỦ NHIỆM" KHÔNG?

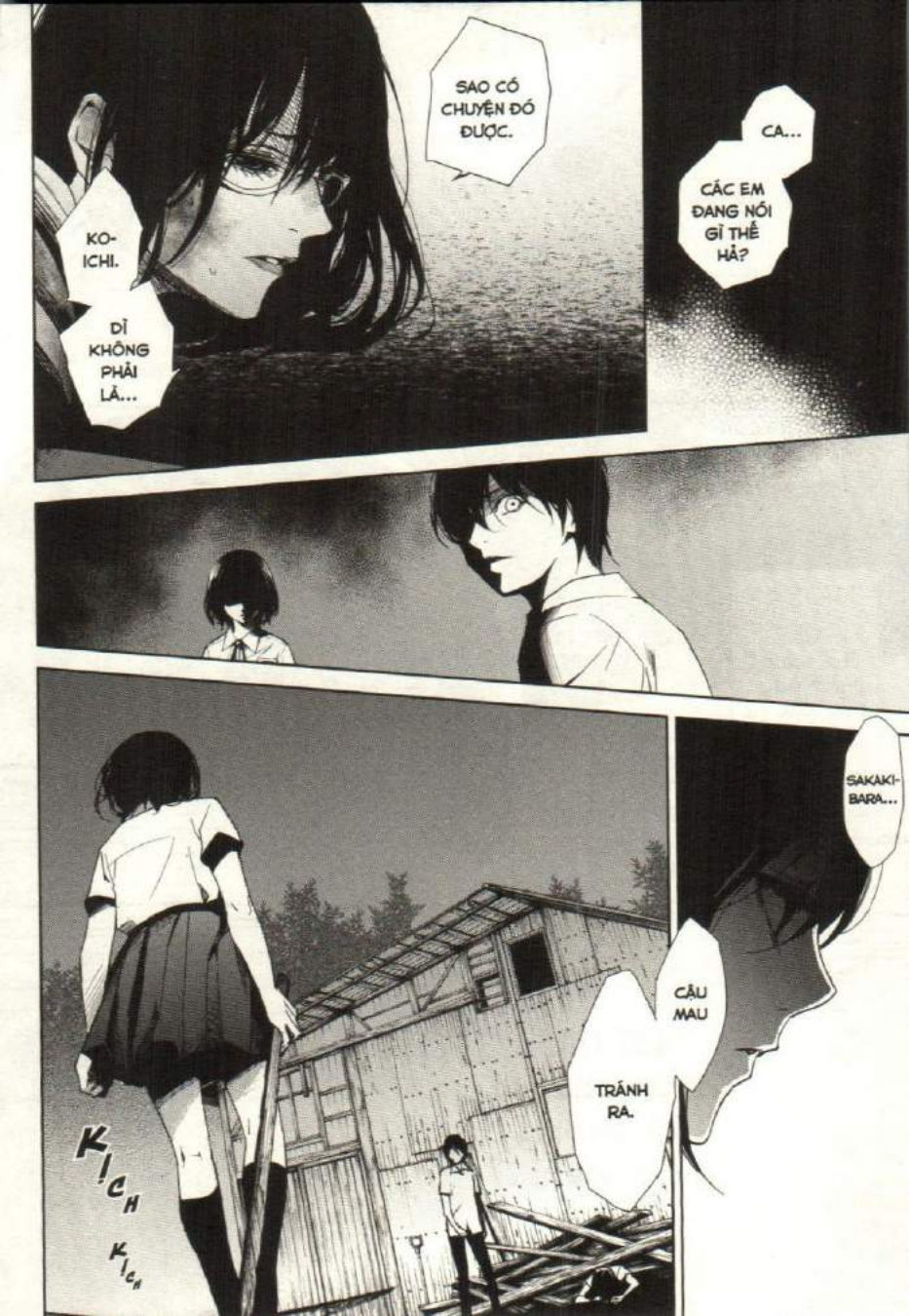
LỚP 9-3
CHỈ LỚP 9-3 LÀ CÓ PHÓ CHỦ NHIỆM.

CHẲNG HIỂU SAO KHÔNG AI ĐỂ Ý.
NHƯNG CHẲNG PHẢI RẤT LẠ Ư?

HỒI NĂM KIA, CÔ MIKAMI TỪNG CHỦ NHIỆM LỚP 9-3.
KHI "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" RŨ BỎ TRÁCH NHIỆM KHIẾN "TAI ƯƠNG" BẮT ĐẦU...
CHẮC CÔ ẤY ĐÃ MẤT.
Mình từng nói chuyện với bố đang bên Ấn.
"À này, Koichi.
Yomiyama sau một năm rưỡi thế nào?"
Mùa thu năm kia mình từng đến Yomiyama...?
KHÔNG...
KHÔNG THỂ CÓ CHUYỆN ĐÓ...

là để dự đám tang dì Reiko ...?
"Ta không muốn dự thêm đám tang nào nữa..."
Lý do mình về Yomiyama mùa thu năm kia...
"Ritsuko nhà mình thật đáng thương...
Cả Ritsuko, cả Reiko..."

"Năm nay tớ vừa vào lại."
"Lên lớp 8 thì câu lạc bộ tạm nghỉ..."
Câu lạc bộ Mỹ thuật dừng hoạt động cho đến tận mùa xuân năm nay
cũng vì giáo viên phụ trách là cô Mikami đã mất...
Dù "tai ương" năm nay bắt đầu từ tháng Tư,
số bàn ghế trong lớp vẫn đủ...
Nơi thiếu bàn ghế lại là phòng giáo viên...?


SAO CÓ CHUYỆN ĐÓ ĐƯỢC.
CA... CÁC EM ĐANG NÓI GÌ THẾ HẢ?
KO-ICHI.
DỈ KHÔNG PHẢI LÀ...
SAKAKI-BARA...
CẬU MAU TRÁNH RA.
KỊCH
KỊCH

KHÔNG ĐƯỢC...
CHẲNG LẼ CẬU ĐỊNH...

NHƯNG...
CỨ THẾ NÀY THÌ...

SAKA-KIBARA SẼ...
MỌI NGƯỜI CŨNG...
TỚ HIỂU RỒI...

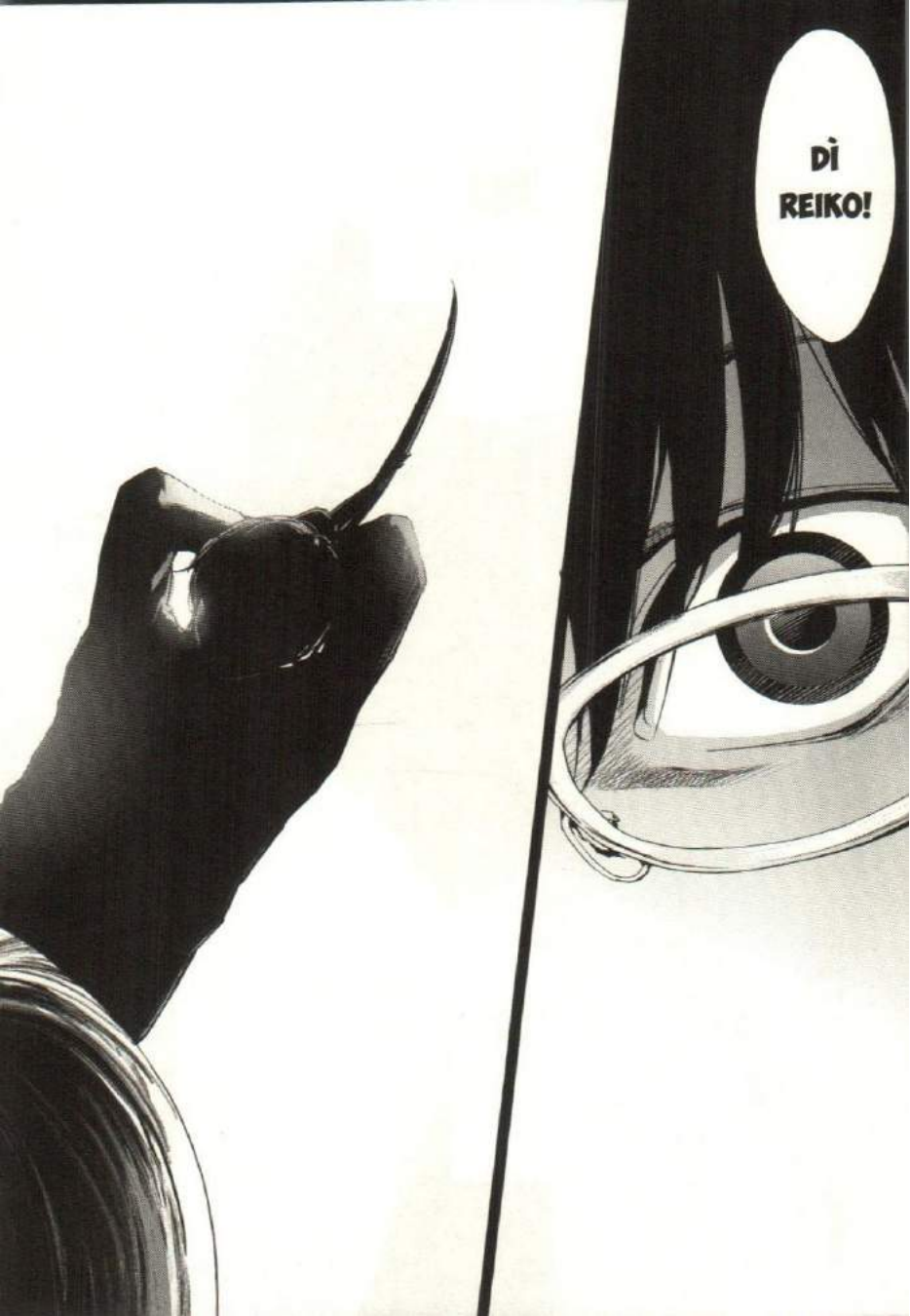
TỚ ĐÃ HIỂU.
NÊN HÃY ĐỂ TỚ...
SAKAKI-BARA ...?

Cách này thật sự sẽ giải quyết được vấn đề?

Lỡ dì không phải "kẻ đã chết"...?

Tin tôi đi!
Dù không nghe thấy,
nhưng nhìn môi cô ấy, tôi hiểu.
Tôi...
Tôi sẽ...

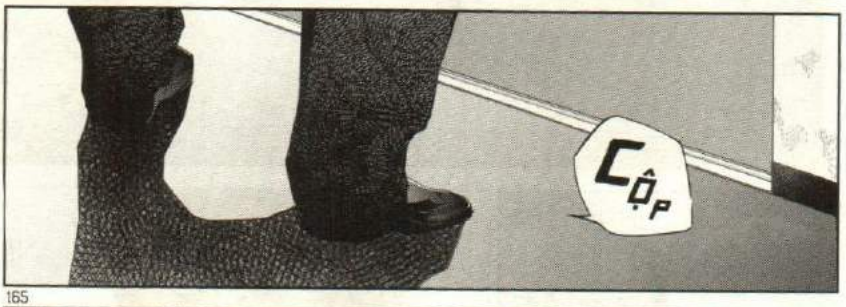
Người mang bóng dáng người mẹ tôi chỉ từng thấy qua ảnh,
Cũng có thể là "Tôi muốn tin".
Tôi sẽ tin cô ấy.
cũng là người tôi hết mực yêu quý
Tôi sẽ tin.
suốt từ tấm bé...
Nhưng thế cũng chẳng sao.
Vậy là đủ rồi.


DÌ
REIKO!

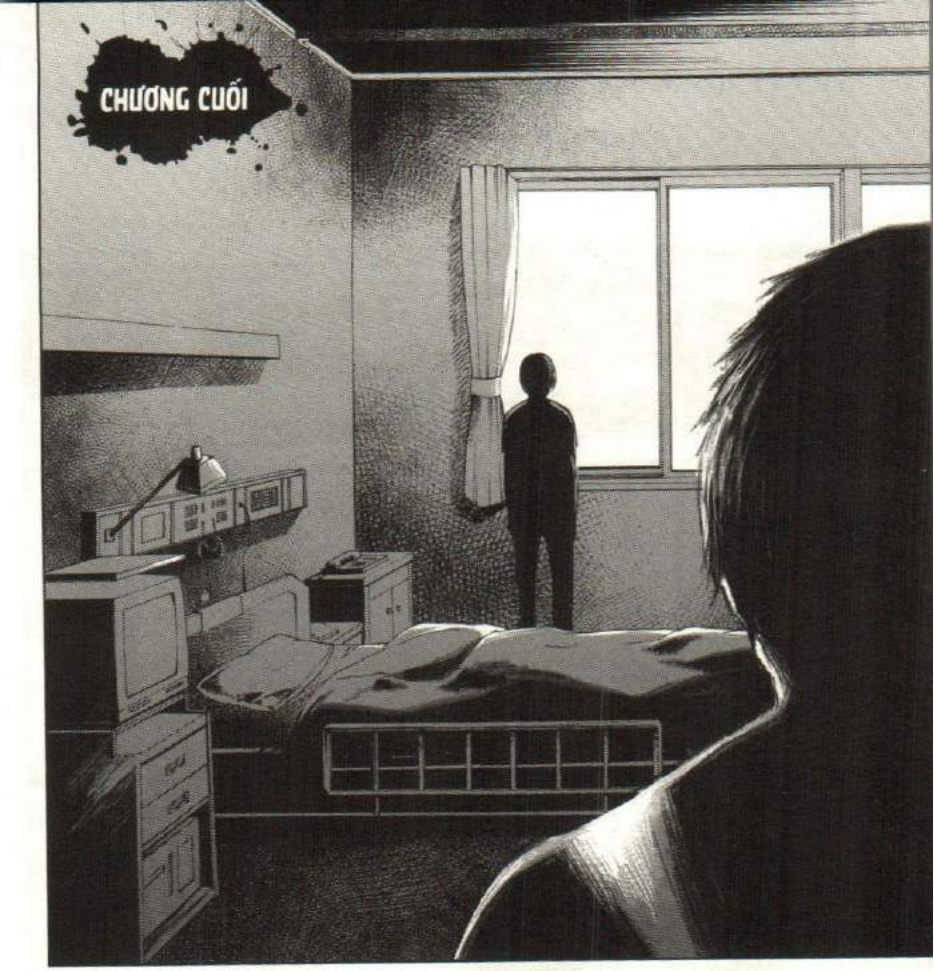
Vĩnh biệt,
dì Reiko ...

Vĩnh
biệt,
mẹ!
CHƯƠNG 19
HẾT

Another


CỘP

SAKAKI-BARA?
CHÁU ĐỨNG DẬY ĐƯỢC RỒI Á,


CHƯƠNG CUỐI

CHÚ LÀ OBA Ở SỞ CẢNH SÁT YOMI-YAMA
ĐÚNG KHÔNG Ạ?
CHÀ, VINH HẠNH QUÁ.
CÒN NHỚ TÊN CHÚ CƠ Ạ?

KHỔ THÂN CHÁU.
VỪA SAU VỤ ĐÓ ĐÃ PHẢI PHẪU THUẬT...
CHÁU CÒN KHÔNG NHỚ...
MÌNH ĐƯỢC MANG ĐẾN ĐÂY THẾ NÀO.
NGAY SAU VỤ CHÁY, BỆNH PHỔI TÁI PHÁT...
ĐỂ TRÁNH CHUYỆN TƯƠNG TỰ XẢY RA, CHÁU PHẢI PHẪU THUẬT.
TUẦN SAU SẼ RA VIỆN.
RANG SÁNG NGÀY 9 THÁNG TÁM,
ĐỘI CỨU HỎA ĐÃ NỖ LỰC DẬP LỬA, NHƯNG NHÀ KỈ NIỆM SAKITANI VẪN CHÁY RỤI...
TẠI HIỆN TRƯỜNG TÌM THẤY VÀI THI THỂ.

MAE-JIMA MANA-BU,
YONE-MURA SHIGE-KI,
SUGI-URA TAKA-KO,
NAKAO JUNTA.
NGUYÊN NHÂN ĐƯƠNG NHIÊN LÀ CHÁY NHÀ DO SÉT ĐÁNH...

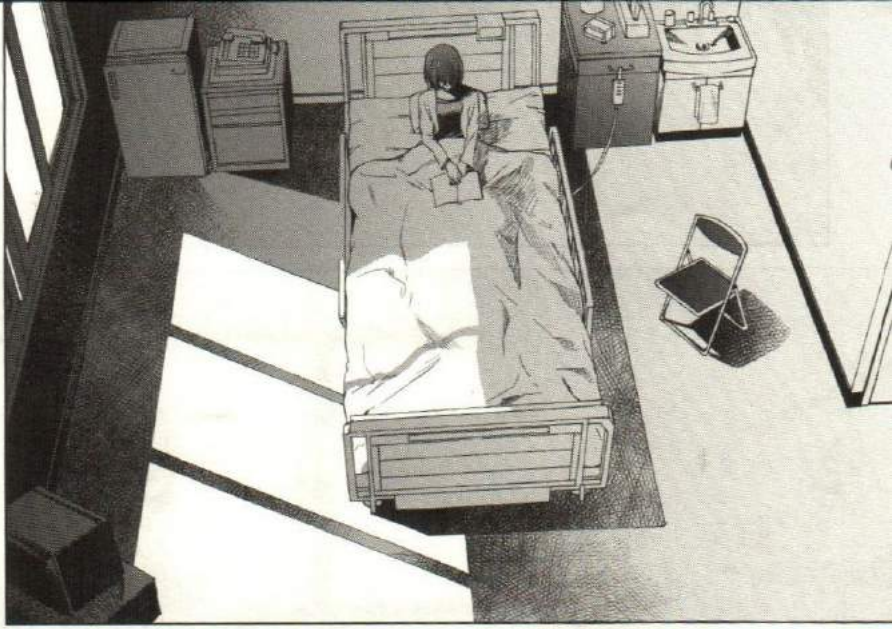
CÔ MIZUNO SANAE GẶP TAI NẠN CHẾT HỒI THÁNG SÁU...
TRƯỚC ĐÓ LÀ SAKURAGI YUKARI, MẸ EM ẤY CŨNG GẶP TAI NẠN CÙNG NGÀY...
CÒN MỘT HỌC SINH TÊN TAKABAYASHI NỮA, DÙ TRƯỜNG HỢP NÀY CHẾT BỆNH...

CÓ MUỐN LÀM NGƠ CŨNG KHÔNG ĐƯỢC.
CHÁU CÓ NGHĨ VẬY KHÔNG?
NGOÀI RA LÀ VỤ GIÁO VIÊN CHỦ NHIỆM TỰ SÁT VÀ NGƯỜI NHÀ EM AKAZAWA.
SỰ THẬT LÀ CHỈ TRONG MỘT THỜI GIAN NGẮN, QUÁ NHIỀU NGƯỜI LIÊN QUAN ĐẾN LỚP 9-3 ĐÃ BỎ MẠNG...
CÒN AI KHÔNG ...?

CÒN AI KHÁC
CHẾT TRONG ĐÁM CHÁY ĐÓ KHÔNG A...?
KHÔNG, HẾT RỒI.
KHÔNG SAI ĐÂU.
THỰC RA VỤ NÀY KHÔNG ĐỦ YẾU TỐ CẤU THÀNH ÁN.
CŨNG CHẲNG CÓ MANH MỐI NÀO ĐỂ "ĐÁNH HƠI" ...
CHÚ QUAN TÂM NÊN MỚI TÒ MÒ DÒ HỎI.
CHỈ LÀ HỨNG THÚ CÁ NHÂN CỦA CHÚ THÔI.
...
VẬY A.

HẮN CHẮU TỪNG NGHE RỒI CHỨ, SAKAKI-BARA?
"LỜI NGUYỀN CỦA LỚP 9-3"...
VÀ CHÚ NGHE ĐƯỢC MỘT TIN ĐỒN KHÁ KÌ LẠ.
CÓ NHỮNG NĂM RẤT NHIỀU HỌC SINH VÀ THÂN NHÂN CỦA HỌ QUA ĐỜI.
TRONG QUÁ KHỨ,
DÙ NGHĨ ĐIỀU NÀY KHÁ NGU NGỐC, CHÚ VẪN THỬ TÌM HIỂU.
HẢ?
TAI...
NHẮC ĐẾN CŨNG CHỈ TỔ BỊ SẾP VỚI ĐỒNG NGHIỆP CƯỜI VÀO MẶT.
VẤN ĐỀ NÀY CHÚ CŨNG CHẲNG GIẢI QUYẾT ĐƯỢC.
Ả, THÔI...

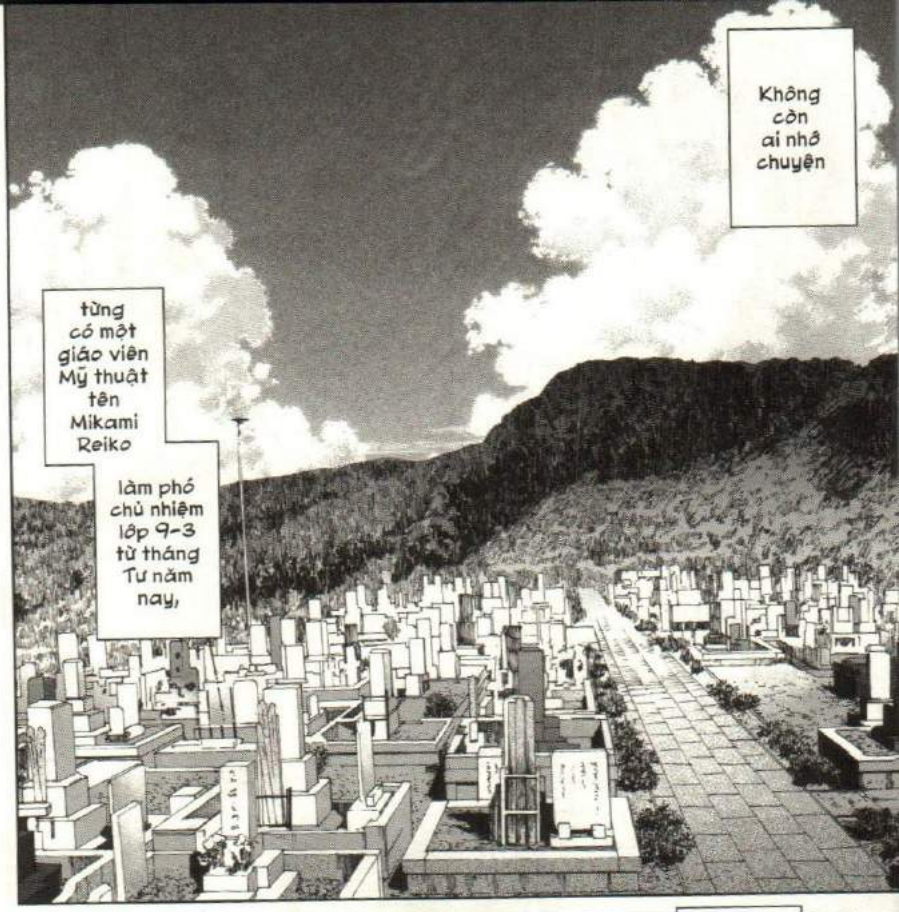
TAI ƯƠNG NĂM NAY
ĐÃ KẾT THÚC RỒI.
KẾT THÚC RỒI.
Akazawa Izumi

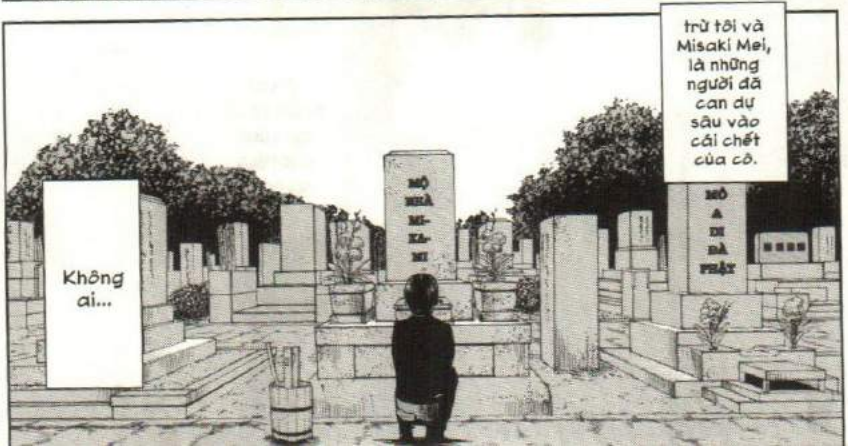


Á!

A...
HỤT!
ỐP
NÀY, THÔI... NÀY...!
ĐÃ BẢO ĐỪNG ĐẨY MÀ!

ỪM...
HẾ LÔ, AKA-ZAWA.
Ồ... CẬU... CẮT TÓC HỞ...?
KHỤC...
HẢ!?
TỚ VỪA NÓI GÌ KÌ CỤC LẮM À?
CÁI GÌ MÀ "Ồ... CẬU... CẮT TÓC HỞ..."?
NGHE THÌ CŨNG BUỒN CƯỜI ĐẤY.
GÌ CƠ? NGƯỜI TA ĐÃ CẤT CÔNG ĐẾN THĂM MÀ CÒN...
HÔM TRƯỚC TÓC TỚ CHÁY SÉM NÊN CẮT LUÔN RỒI.
NÀY, ĐI THĂM SAKAKI-BARA TRƯỚC ĐI!

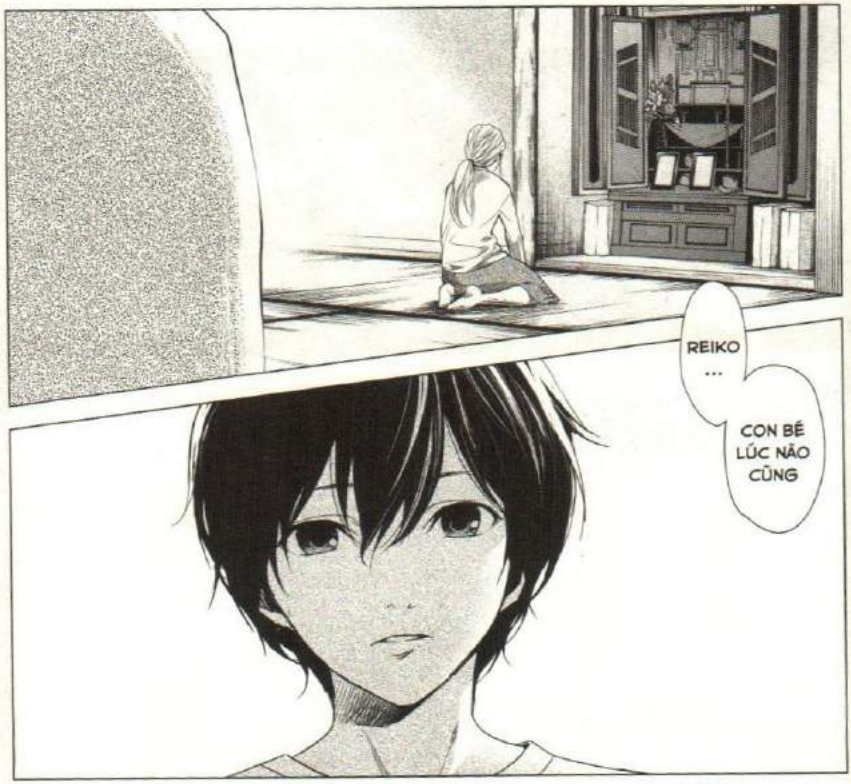

Không
còn
ai nhớ
chuyện
từng
có một
giáo viên
Mỹ thuật
tên
Mikami
Reiko
làm phó
chủ nhiệm
lớp 9-3
từ tháng
Tư năm
nay,


trừ tôi và
Misaki Mei,
là những
người đã
can dự
sâu vào
cái chết
của cô.
Không
ai...

MI-
KA-
MI
REI-
KO
HƯỚNG
DƯƠNG
"Rei"
?
ÔNG NHÀ MÌNH A...
SAU KHI REIKO MẤT
NÊN GỌI NÓ LÀ "REI".
Ă...
ÔNG NGOẠI MUA CON NHỎNG ĐỰ NGOÀI CỬA HÀNG THÚ NUÔI
...
Cái tên "Rei" dựa theo tên người con gái đã mất, Reiko.
TẠI SAO ?
Vậy câu nói đó...
"Tại sao?"

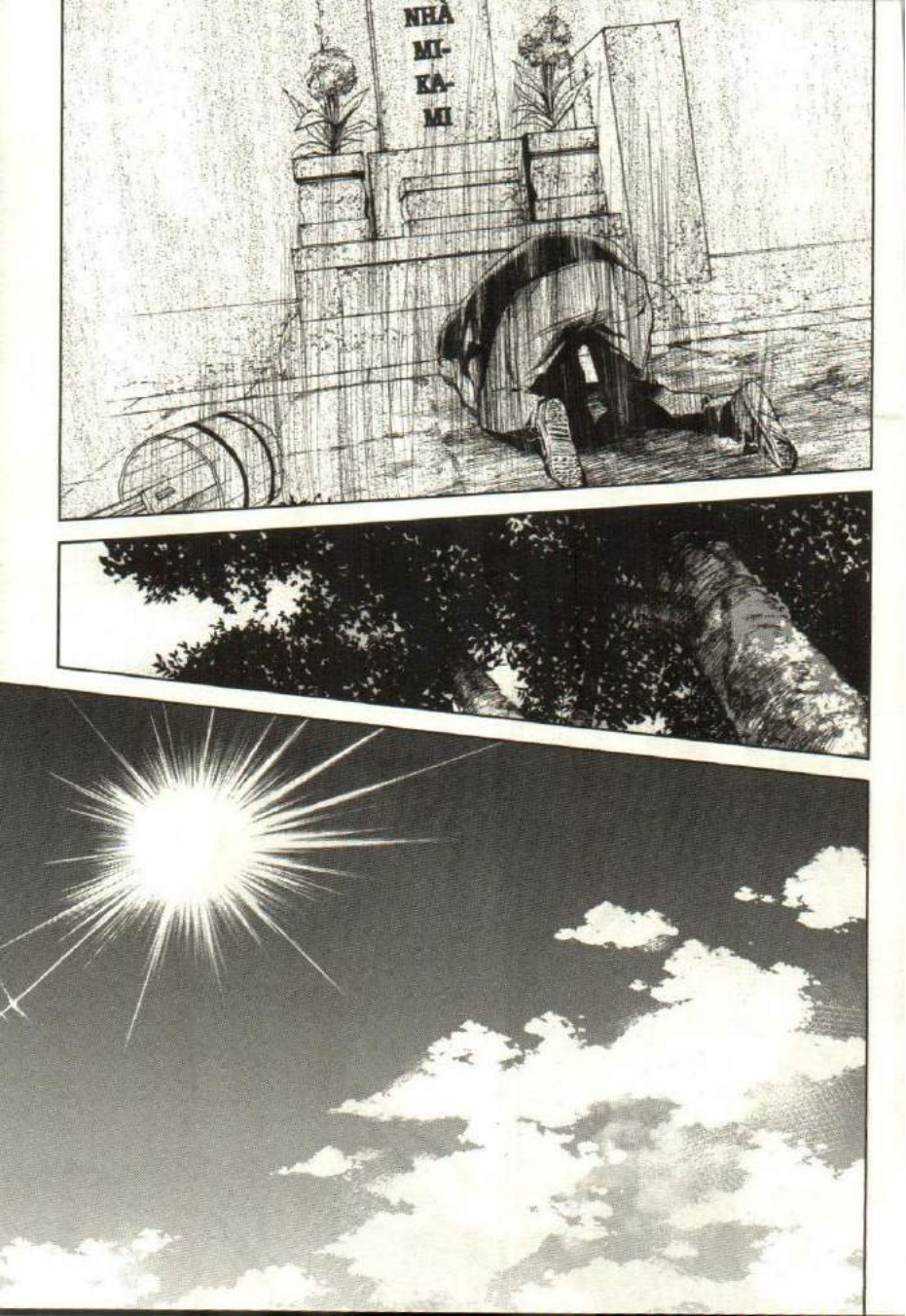
TẠI SAO ...?
TẠI SAO CON PHẢI CHẾT REIKO?
TẠI SAO...?
TẠI SAO?
RI-TSU-KO ...
REIKO, CẢ CON NỮA...

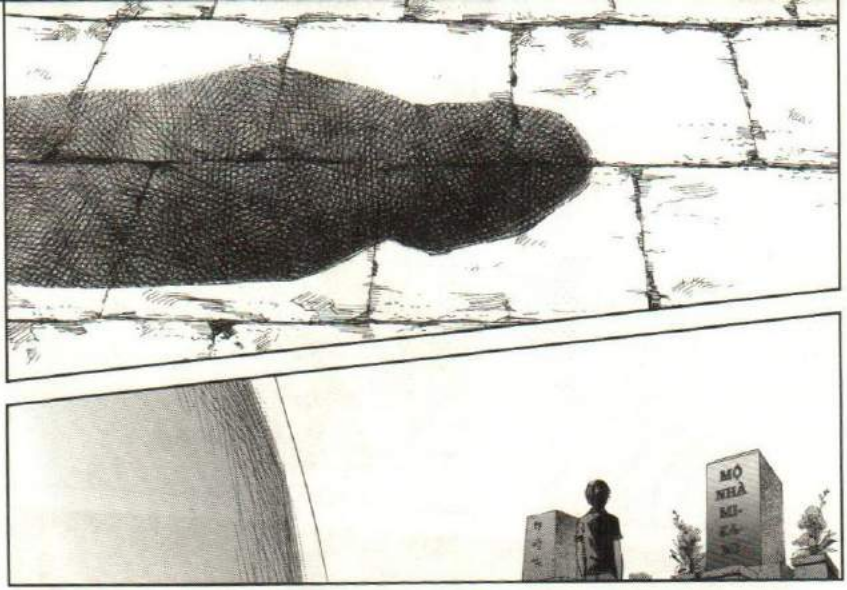
ÔNG HÃY VUI LÊN...
Vui lên ...
Vui lên ...


REIKO
...
CON BÉ LÚC NÃO CŨNG

COI KOICHI NHƯ CON TRAI MÌNH VẬY...

Nó còn bảo "Nếu anh Yosuke không phải người cha tốt,
thì con sẽ nhận nuôi thằng bé..."
dù thi thoảng lắm mới gặp cháu hồi cháu còn nhỏ xíu.
TÁCH


NHÀ
MI-
KA-
MI


MỘ NHÀ MI-SA-KI

ÔNG BÀ CẬU NÓI CẬU Ở ĐÂY...
CHO TÔI THẮP MỘT NÉN HƯƠNG VỚI.

MISAKI ...

ĐÚNG LÀ CÔ MIKAMI
MẤT VÀO MÙA THU NĂM KIA.

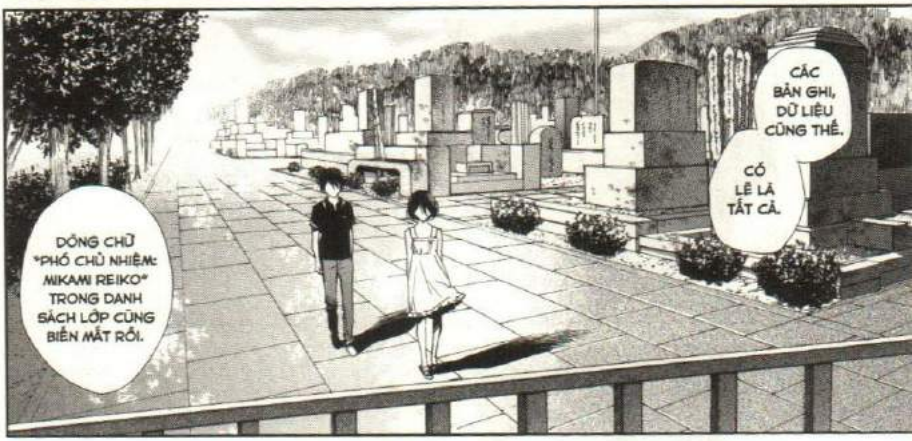
SAU MỘT NGÀY CUỐI THÁNG MƯỜI NƯỚC SÔNG DÂNG CAO DO MƯA LỚN,
NGƯỜI TA TÌM THẤY THI THỂ CÔ Ở HẠ NGUỒN.

CHỈ KHÔNG BIẾT LÀ... CÔ TỰ NHẢY XUỐNG
HAY VÔ TÌNH BỊ CUỐN ĐI...

HỌC SINH SAKUMA TỪ BỎ NHIỆM VỤ "NGƯỜI KHÔNG TỒN TẠI" KHI HẾT KÌ NGHỈ HÈ,
RỒI VỪA VÀO THÁNG MƯỜI CÓ MỘT HỌC SINH CHẾT.
TIẾP ĐÓ LÀ CÔ MIKAMI.

TRÍ NHỚ CỦA MỌI NGƯỜI HỒI PHỤC.
SỐ NGƯỜI CHẾT TRONG "TAI ƯƠNG" HAI NĂM TRƯỚC KHÔNG PHẢI BẢY, MÀ LÀ TÁM.

NHƯNG SỰ THẬT ĐÚNG LÀ NHƯ VẬY.
MỘ NHÀ MI-KA-MI
TÔI CHƯA NHỚ RA...


DÒNG CHỮ "PHÓ CHỦ NHIỆM: MIKAMI REIKO" TRONG DANH SÁCH LỚP CŨNG BIẾN MẤT RỒI.
CÓ LẼ LÀ TẤT CẢ.
CÁC BẢN GHI, DỮ LIỆU CŨNG THẾ.

ĐÚNG RỒI, CÔN ĐÂY.
Ã,

CÒN CÂU LẠC BỘ MỸ THUẬT?

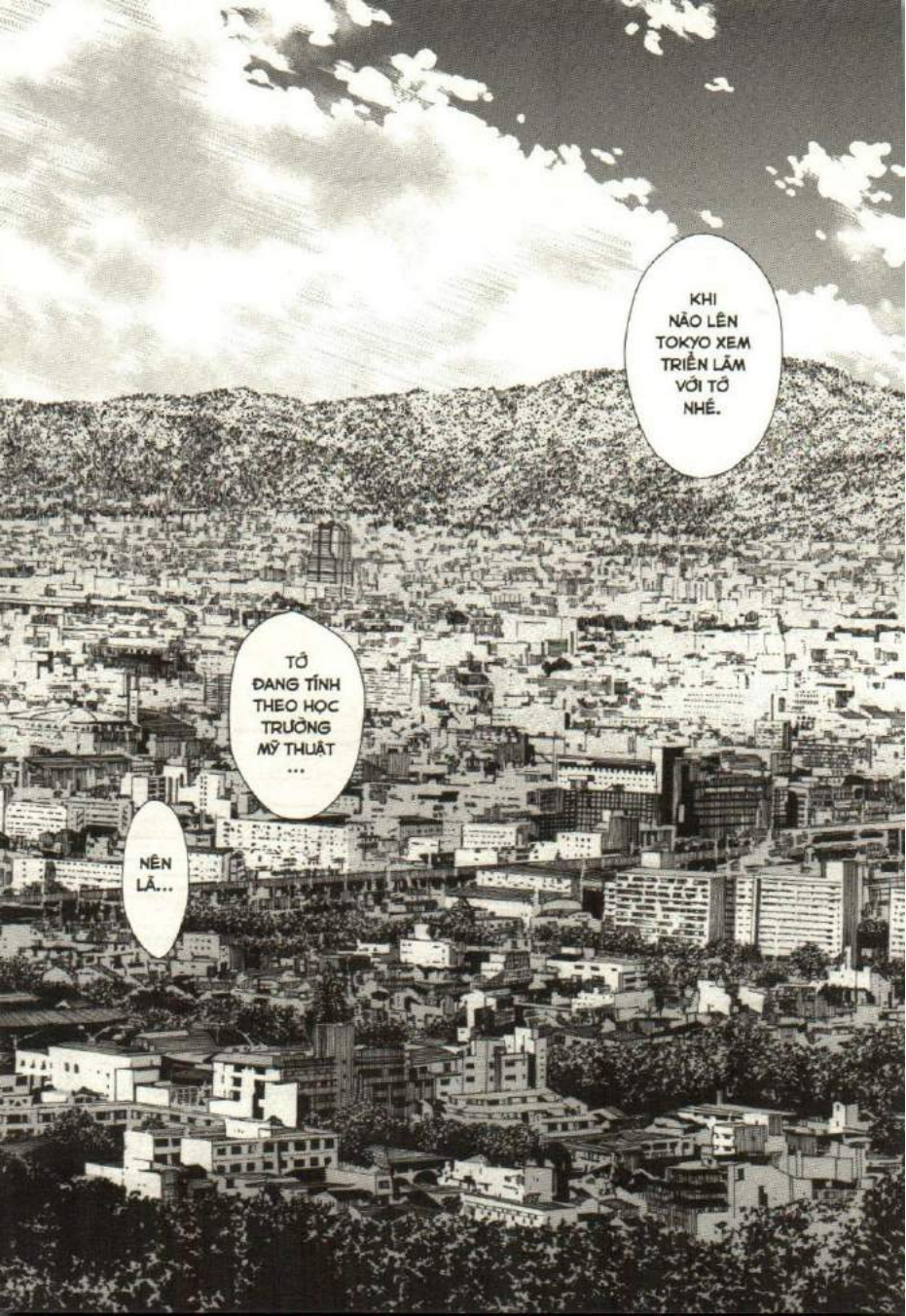
NHƯNG GIÁO VIÊN ĐÓ ĐỒNG Ý PHỤ TRÁCH TỪ MÙA XUÂN NĂM NAY...
GIÁO VIÊN ĐỒNG PHỤ TRÁCH VỚI CÔ ĐÃ CHUYỂN ĐI NĂM SAU ĐÓ.
GIÁO VIÊN MỸ THUẬT MỚI KHÔNG CHỊU NHẬN NÊN CÂU LẠC BỘ ĐÌNG HOẠT ĐỘNG.

TÔI ĐỊNH ĐƯA TẤM ẢNH NÀY CHO CẬU.
ẢNH CHỤP NGÀY HÔM ĐÓ, MOCHIZUKI ĐƯA TÔI.
DÌ REIKO VẪN CÒN TRONG ẢNH NHỈ?
CÒN.
Nhưng hình như Mochizuki không thấy...
CHÚNG MÌNH DẦN DẦN
CŨNG SẼ QUÊN CHUYỆN NÀY CHĂNG...
CÓ LẼ VẬY...

CẬU KHÔNG MUỐN QUÊN ĐẾN THẾ SAO?
CẬU MUỐN ...
NHỚ MÃI Ư?

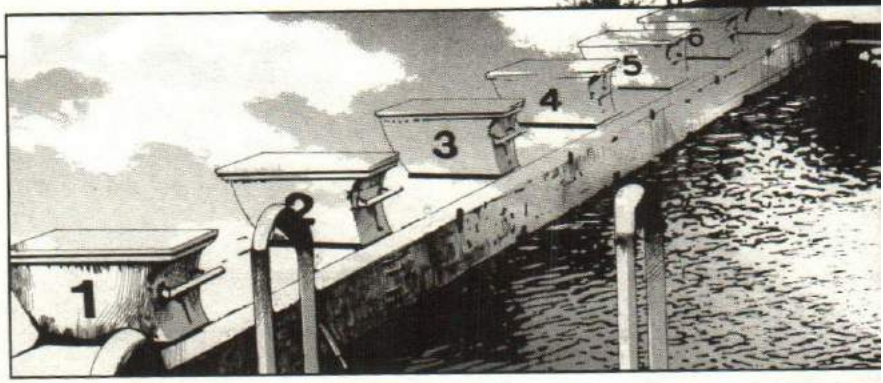
TÔ KHÔNG BIẾT NỮA...
Nhưng tôi vẫn nhớ...
Ít nhất, trong hơn bốn tháng nay,
dì ấy đã sống tại thị trấn này.
"Mấu chốt là
cháu tự thấy mình mạnh mẽ hay kém cỏi."
Một người chết bằng xương bằng thịt.

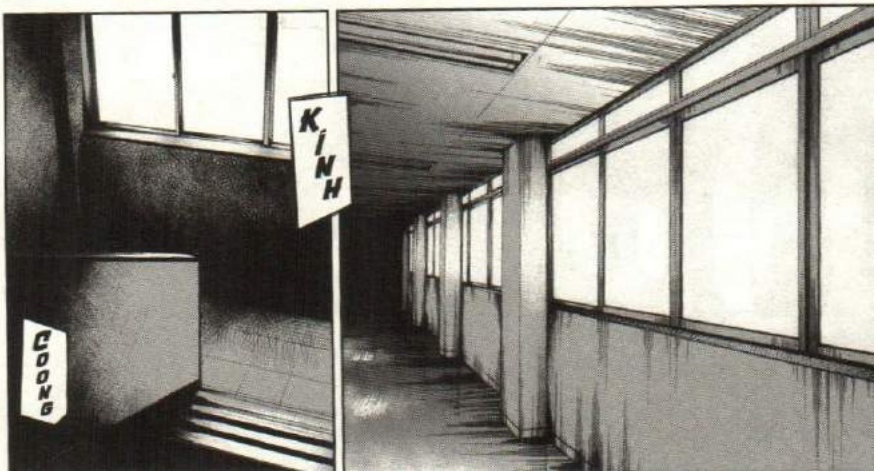
NÀY
...
MISAKI!

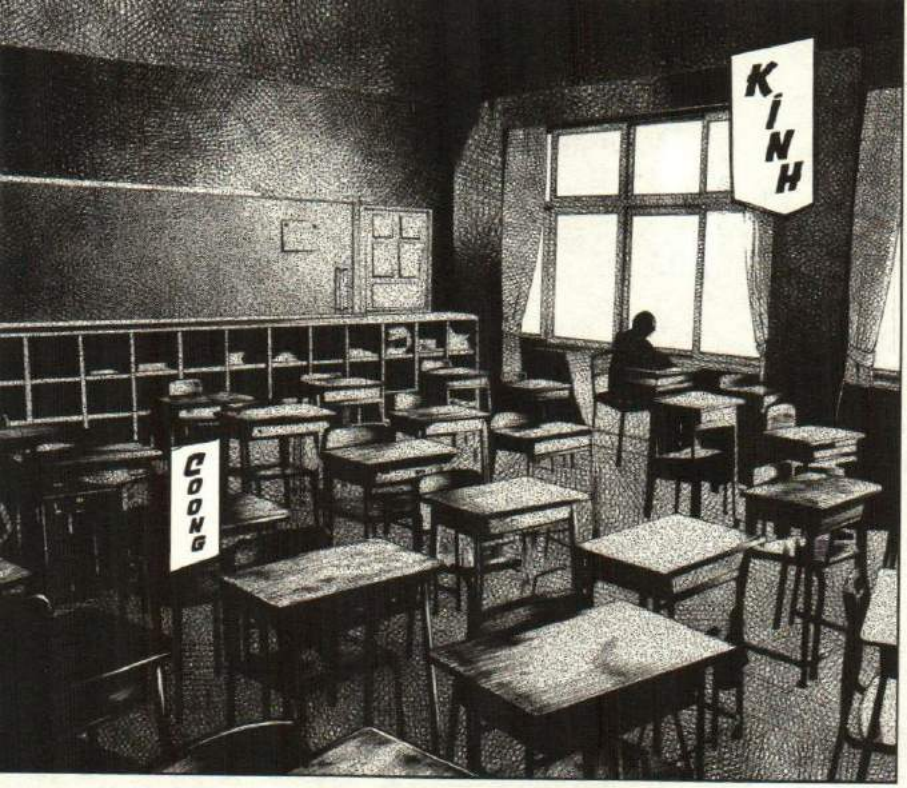

KHI NÃO LÊN TOKYO XEM TRIỂN LÃM VỚI TỚ NHÉ.
TỚ ĐANG TÍNH THEO HỌC TRƯỜNG MỸ THUẬT ...
NÊN LÀ...

ỪM...

ĐƯỢC THÔI.






KÍNH
COONG

KÍNH
Kẻ đã chết là ai?
COONG
Kẻ đã chết là ai?

KÍNH
KÍNH
COONG
COONG
KÍNH
COONG
HẾT

the end of story...

LỜI BẠT CỦA TÁC GIẢ NGUYÊN TÁC

Yukito Ayatsuji

Phiên bản truyện tranh của *Another* được đăng dài kì trên tạp chí *Young Ace* số từ tháng 5/2010 đến tháng 1/2012. Đây là tập cuối trong bộ bốn tập truyện tổng hợp các chương đăng trên tạp chí.

Không dừng lại ở việc tạo nên những bức tranh tỉ mỉ và hấp dẫn, họa sĩ Hiro Kiyohara đã đọc rất kĩ và hiểu rõ tiểu thuyết gốc trước khi chuyển thể, đồng thời thêm vào đó những biến tấu và hướng đi riêng độc đáo để tạo nên một tác phẩm tuyệt vời. Trong suốt thời gian truyện được đăng, mỗi lần xem bản phác thô của truyện, tôi đều trầm trồ trước từng chi tiết.

Đặc biệt, tôi rất ấn tượng trước cách phiên bản truyện tranh mở rộng vai trò của nhân vật phụ Akazawa Izumi trong tiểu thuyết, giúp tạo nên một cao trào khác với nguyên tác. Thậm chí, cả một "thủ thuật" trong bản gốc mà tôi những tưởng chỉ có thể thực hiện qua ngôn từ, cũng đã được xử lý một cách tài tình bằng thủ pháp riêng của truyện tranh. Với những lý do trên, tôi nghĩ gọi phiên bản truyện tranh của *Another* là tuyệt tác cũng không quá lời.

Tôi xin chân thành cảm ơn họa sĩ Kiyohara.

Cũng xin cảm ơn các bạn độc giả đã đọc đến trang cuối cùng này.

Ngoài tiểu thuyết gốc, *Another* sắp sửa ra hoạt hình, và sẽ lên phim điện ảnh vào mùa hè năm sau… Tôi mong phiên bản nào của *Another* cũng sẽ đem lại niềm vui cho các bạn.

Tháng 12 năm 2011

LỜI BẠT CỦA HỌA SĨ TRUYỆN TRANH

Hiro Kiyohara

Tôi là Hiro Kiyohara, phụ trách phiên bản truyện tranh của *Another*.

Vốn câu chuyện chỉ gói gọn trong hai tập, nhưng vì có chấp "muốn khắc họa tác phẩm thú vị này kĩ lưỡng hơn" mà tôi đã vẽ thành bốn tập truyện tranh.

Các bạn thấy phiên bản này của *Another* thế nào?

Tác phẩm mang chủ đề tôi vô cùng yêu thích nên tôi đã rất vui khi vẽ truyện.

Tôi rất biết ơn các độc giả đã đồng hành với bộ truyện đến những trang cuối cùng.

Xin chân thành cảm ơn các bạn!

Nguyên tác

Yukito Ayatsuji

Minh họa

Hiro Kiyohara

Trợ lý

Yoko Fueda
Junko Yamada
Takahiro Takagi
Masabi Higa
Koki Kato

Another Vol. 4
© Yukito AYATSUJI 2012
© Hiro KIYOHARA 2012
First published in Japan in 2012 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.
Vietnamese Translation Copyright © 2018 by Innovative Publishing and Media (IPM Vietnam)

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC
Địa chỉ: 65 Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội
Email: nhaxuatbanhongduc@yahoo.com
Điện thoại: 024.3 9260024 Fax: 024.3 9260031

Chịu trách nhiệm xuất bản
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC
Chịu trách nhiệm nội dung
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN
Biên tập: NGUYỄN THỊ PHƯƠNG MAI
Sửa bản in: LÊ LINH
Trình bày: MINH TÚ

In 5.000 cuốn, khổ 13 x 18 cm tại Công ty CP in & DVTM Phúc An.
ĐC: Lô B2-2-6 khu CN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội.
Số ĐKKHXB: 3471-2018/CXBIPH/66-78/HĐ.
Số QĐXB của NXB: 1332/QĐ-NXBHĐ cấp ngày 26/12/2018.
Mã số ISBN: 978-604-89-5445-1. In xong và nộp lưu chiểu năm 2019.

CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT BẢN VÀ TRUYỀN THÔNG IPM
Trụ sở chính: 110 Nguyễn Ngọc Nại - Thanh Xuân - Hà Nội;
Email: info@ipm.vn; http://www.facebook.com/ipmvn,
Website: www.ipm.vn - Tel: +842432252470